



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

- page 70 -

Niemeyer passe en
demi-finale

S.O.S. Harley: grondements...
et contraventions - page 4 -



UN COWANSVILLOIS AVEC LA BOTTINE SOURIANTE

— page 2

page 3

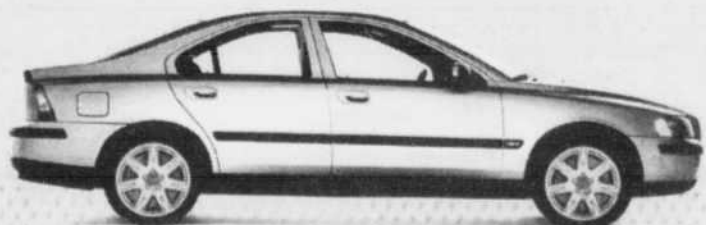
Andréanne, 2 ans, périt dans un accident de VTT



photo Alain Dion

MORTELLE RANDONNÉE

LA VOLVO 2002
S60 AWD



À SON MEILLEUR,
QUAND C'EST MOUILLÉ.



VOLVO
pour la vie

Estrie Auto Centre 4367 boulevard Bourque, Rock Forest (819) 564-1600

Repères
À lire bientôt

La difficile gestion des carcasses animales



Météo

Aujourd'hui
max 25 min 12



Possibilité d'averses.

Demain
max 25 min 12



Ciel variable.

Loteries

Quotidienne 3
886
Quotidienne 4
6125
Extra
065004

Lundi
max 23 min 15



Averses.

Index

- Agenda pages 26-27
- À ne pas répéter page 26
- Décès page 50
- Économie pages 28-29
- Jeux page 46
- Opinion page 24
- Petites annonces page 49
- Sports page 65
- Statistiques page 65

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par cameiot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Pressé Canadien est autorisé à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

Comme dans le bon vieux temps

Amélie Beaumont
abeaumont@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Les musiciens de la Bottine souriante vivent leur musique jusqu'au bout des orteils et c'est le cas de le dire. Les chefs de file de la musique traditionnelle au Québec ont littéralement séduit les spectateurs présents sur le site de Musique en vue, hier soir. Comme quoi la musique du bon vieux temps, ça ne s'écoute pas seulement dans le temps des Fêtes!

Après 26 ans d'existence et un total de 12 albums à leur actif, la réputation de la Bottine n'est plus à faire. La poule à Collin, Martin de la Chasse-Galerie, la foule a bien sûr eu droit aux incontournables de la Bottine.

«Ca me rappelle mes racines d'autrefois, témoigne André Rancourt, de Saint-Hubert. On avait autant de plaisir. D'autant plus qu'il avait pensé à tout. «J'ai apporté mes cuillères pour accompagner la Bottine !!!»

Ils ont fait la démonstration hier soir, avec deux autres formations, que la musique traditionnelle est à la portée de tout le monde. «Les jeunes enfants adorent la Bottine pour ses chansons rythmées, se réjouit le chanteur de la formation, Yves Lambert. Les gens plus âgés eux se reconnaissent dans le répertoire.» De par leur musique, les membres de la Bottine souriante



photo Michel St-Jean

La joyeuse bande de la Bottine Souriante.

cherchent à créer un rapprochement entre les générations. «J'aime danser sur les rythmes de la musique», s'est empressé de mentionner Pascale Lévesque, 11 ans, de Rimouski.

Et pour les spectateurs présents sur le site, pas question de rester assis. Le chanteur de la Bottine souriante avait un message clair à passer en début de soirée. «Ce soir, il est strictement interdit d'avoir l'air bête. Nous sommes ici tous ensemble pour faire la fête. Faisons en sorte que l'on s'en souvienne longtemps.» Le vœu du chanteur a rapidement été exaucé.

Faut dire qu'après plus de 25 ans de règne, la Bottine Souriante commence à connaître les Cantons-de-l'Est. «C'est la première fois que la Bottine joue ici à Cowansville, mais ça fait de nombreuses années que l'on

Un Cowansvillois avec la Bottine!

Amélie Beaumont
abeaumont@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Marc-André Côté de Cowansville avait de quoi faire des jaloux, hier soir. Il a réalisé son plus grand rêve: celui de jouer avec la Bottine Souriante le temps d'une chanson.

«On a reçu un appel comme de quoi un jeune accordéoniste rêvait de jouer avec nous, explique le chanteur Yves Lambert. On a dit oui tout de suite.»

Les membres de la célèbre formation l'ont fait pour le jeune homme, mais aussi pour le public. «Marc-André est un bon joueur d'accordéon. Il a une très belle personnalité. Et malgré notre renommée, on est des gens accessibles.»

Le jeune accordéoniste de 13 ans rêvait depuis longtemps de jouer avec

la Bottine. «Ca fait deux ans que je dis à tout le monde que c'est mon rêve», lance-il.

Faut dire qu'il est un véritable passionné de l'accordéon. «C'est à force de regarder mon grand-père jouer que j'ai appris à jouer de l'accordéon il y a cinq ans.»

La chimie entre les membres de la Bottine Souriante et le jeune Marc-André a été instantanée. «Ils sont super gentils, a-t-il tenu à préciser, lui qui adore la musique traditionnelle québécoise. «J'aime le mélange de l'accordéon et des cuivres. Ca fait super beau!»

Bref, une expérience unique pour le jeune de Cowansville plein d'ambition. «J'aimerais bien faire partie de la Bottine Souriante un jour, admet-il... Une chose est sûre, Marc-André se souviendra longtemps du Reel de Baie Saint-Paul!

joue à Granby.»

Tradition

Les amoureux de la musique traditionnelle québécoise en ont eu pour leur argent, hier soir, avec deux autres formations spécialisées dans la musique traditionnelle.



Week-end

Programmation du samedi 13 juillet

18h15: Richard Pelland
Gagnant de plusieurs concours dont Cégep Rock, finaliste au Festival de Petite Vallée, Richard Pelland est un auteur, compositeur et interprète à la voix rock

19h15: Odette Lavigne
Petite et grande à la fois. Une voix extraordinaire remplie d'émotions. On la compare aux grandes chanteuses.

20h15: Angèle Forrest
Angèle Forrest a voyagé de par le monde. Elle présente un bon show rock avec une touche sensuelle de blues rehaussée par une voix solide.

21h30: Martin Deschamps
Vedette montante du rock québécois, Martin Deschamps n'a plus besoin de présentation. La musique rock francophone du chanteur est à la hauteur de son talent.

23h15: Richard Pelland

Programmation du dimanche 14 juillet

18h15: Troud'homme
Gagnant du Festival international de la chanson de Granby, volet groupes 2001, le groupe Troud'homme se démarque par son originalité. Leurs textes se veulent une critique sociale.

19h15: Kermess
Kermess fait partie de la génération des rêveurs en quête de liberté. Dans la continuité du son de ses deux premiers albums, avec une tangente qui rejoint le mouvement rock actuel, les chansons de génération Atari (leur tout nouvel album) sont animées avec le même dynamisme.

20h15: Polo
Avec son tout nouvel album «Citoyen du monde», Polo fait découvrir un son original et riche avec des cuivres et des percussions.

21h30: Guildor Roy
Avec un son style rock-country, Guildor Roy qui a plus d'une corde culturelle à son arc vient présenter un spectacle rempli d'humour, de surprises et d'originalité.

23h15: Troud'homme



115, boul. Bromont
Bromont
(450) 534-4877

1965, aut. des Laurentides
Laval
(450) 686-9888

Un concept **unique**

mobiliier
philippe dagenals

20% 30% 40%

- Meubles** ■
- Lampes** ■
- Literie** ■
- Cadres** ■
- Carpettes** ■
- Accessoires** ■
- de décoration**

La fillette morte sur le coup

3 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

LAC-BROME

Un enfant de deux ans et demi a connu une fin instantanée hier matin, à Lac-Brome, quand le VTT sur lequel elle prenait place s'est renversé.



Richard Gosselin

rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

L'accident s'est produit peu avant 9h, au 292 Lakeside, un domaine huppé et retiré faisant face au lac Brome. La victime est Andréanne Raymond-Champigny.

Les seuls témoins de l'accident sont le frerot de la victime, âgé de cinq ans, et la conductrice de l'engin, une employée du domaine, âgée de 16 ans. Parce qu'elle n'est pas majeure, il nous est interdit par la Loi de la protection de la jeunesse de l'identifier.

Selon les renseignements glanés auprès de la Sûreté municipale de l'endroit, l'adolescente circulait sur le terrain privé, les enfants en selle derrière elle, quand elle aurait donné un coup de volant pour éviter un chien gambadant près d'eux. Une embarquée s'ensuivit, qui s'est terminée dans une clôture.

Si la conductrice et le bambin s'en sont tirés indemnes, Andréanne n'a pas eu pareille veine, sa tête heurtant

violemment quelque chose l'enquête ne l'a pas encore établi - de dur. Les premiers secouristes l'ont trouvée sans signes vitaux. Ils ont malgré tout entrepris les manoeuvres de réanimation. Les techniciens d'Ambulances Waterloo l'ont prestement conduite, tout en poursuivant ces manoeuvres, à l'hôpital BMP, où, au terme d'une trentaine de minutes d'efforts pour la ramener à la vie, son décès a été rendu officiel.

Elle aurait vraisemblablement succombé à une fracture du crâne.

Gardiens

La victime, son frère et ses parents habitent le secteur. Mais sa mère se trouvait hier matin à l'extérieur de la province et son père a dû s'absenter pour une heure. Les enfants n'ont cependant pas été laissés sans surveillance puisque trois employés du domaine, dont la jeune conductrice, s'y affairaient au moment de la tragédie.

L'un d'eux, rencontré au centre hospitalier, ne cachait pas son angoisse. «J'avais pris soin de barrer les portes du garage où sont gardés les véhicules, dont le VTT. J'ai été surpris d'apprendre, par le petit gars venu m'avertir en pleurant, qu'il y avait eu un accident.

J'ai couru sur place, mais je me suis rendu compte qu'il n'y avait rien à faire. C'est pas évident (de voir une telle chose). C'est dur à prendre», a raconté François Samson, au bord des larmes.

«Je n'avais jamais vu la fille conduire le VTT avant. Je ne sais pas si elle connaissait ça. J'imagine qu'elle ne voulait qu'amuser les enfants.

Mais un quatre-roues, c'est pas une bébelle», a-t-il pu poursuivre, en concédant que l'adolescente avait dû trouver ailleurs la clé du garage. Quant à la clé de l'engin, elle était dans le contact.

Dans ce contexte, la jeune conductrice ne devrait pas être inquiétée par des procédures judiciaires, a laissé entendre le chef de police, Richard Burcombe. Il fera tout même parvenir le dossier au procureur de la Couronne, une mesure standard, a-t-il souligné.

Enquête

Sur les lieux de la tragédie, il a été impossible d'obtenir quelque commentaire de qui que ce soit. Malgré un choc émotif épouvantable, le père a pu se rendre lui-même au chevet de sa fillette qu'on tentait toujours de sauver. Il n'a pas voulu rencontrer les médias.

Du côté de l'hôpital, où on a joint le coroner Jean Brochu, le médecin rappelait qu'il est illégal qu'un VTT soit chevauché par plus d'une personne et que le port d'un casque aurait peut-être pu épargner la vie de l'enfant. «Mais existe-t-il des casques pour des enfants si jeunes?», s'est-il questionné.

«J'aurai bien sûr à rédiger un rapport. Je puis vous dire tout de suite que mes conclusions seront à l'effet d'appliquer les principes que l'on connaît déjà», a-t-il complété.



photo Alain Dion

Dans ce contexte, la jeune conductrice ne devrait pas être inquiétée par des procédures judiciaires, a laissé entendre le chef de police, Richard Burcombe qui fera tout même parvenir le dossier au procureur de la Couronne.

DERNIÈRE HEURE

Délit de fuite mortel

Pascal Faucher

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

ST-CÉSaire

Un chauffard a brutalement happé deux cyclistes, un homme et une femme, avant de prendre la fuite, hier soir, sur le rang St-Ours à St-Césaire. Selon le réseau TVA, la dame serait décédée.

Le conducteur fautif s'est livré un peu plus tard aux policiers de la MRC de Rouville. Il s'agit d'un homme de 29 ans résidant à St-Pie.

Selon divers témoins, une Honda Civic grise conduite par un homme seul aurait heurté les deux promeneurs avec une telle force que le vélo de la

femme se serait encastré dans l'avant du véhicule. L'individu aurait trainé la bicyclette sur deux kilomètres, jusqu'à la jonction de la route 112, pendant que les deux cyclistes gisaient toujours sur le côté du rang St-Ours.

Ambulance

Les deux victimes ont quitté les lieux en ambulance. Selon nos sources, l'homme s'en serait sorti avec peu de blessures.

Un automobiliste, Patrick Ruel, dit avoir clairement vu le conducteur de la Civic sortir du véhicule pour détacher le vélo resté accroché.

«Et il est tout simplement rentré dans sa voiture. Je l'ai suivi pendant

un bout, assez pour noter le numéro de sa plaque.»

L'enquête, supervisée par le sergent François Roux, repose maintenant entre les mains du service des crimes contre la personne de Montréal.

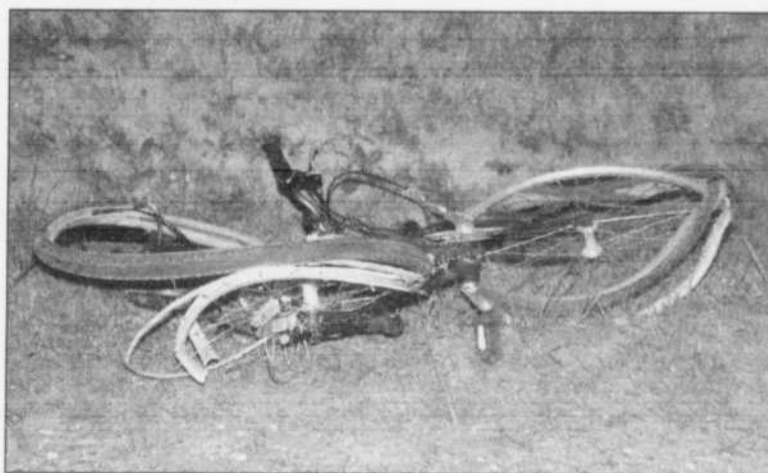


photo Janick Marois

Une cycliste a connu une fin atroce, hier soir, rang St-Ours à St-Césaire.



VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE

20, Place du Lac,
Granby
375-3711



OBLIGATIONS
PROV. QUÉBEC

5,15%*

INTÉRÊTS PAYABLES
2 FOIS PAR ANNÉE

OBLIGATIONS
MUNICIPALES

4,80%*

INTÉRÊTS PAYABLES
2 FOIS PAR ANNÉE



Votre conseiller en placements Maris Therrien

* Taux sujet à changement sans préavis

La question des silencieux fait encore du bruit

SOS Harley: relations tendues entre motocyclistes et policiers

GRANBY

La reprise de l'activité «SOS Harley» à la vente-trottoir du centre-ville ne s'est pas faite sans heurts: motocyclistes et policiers ont croisé le fer une fois de plus, toujours au sujet des systèmes d'échappement des motos.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoxdelouest.qc.ca

«Il nous font passer pour une bande de bums devant les petits enfants qui sont assis derrière, alors qu'on est ici pour amasser des fonds pour SOS dépannage», se plaignait hier Claude Nadeau, vice-président de l'Association Harley Granby.

Jeudi après-midi, des policiers ont inspecté plusieurs des motos qu'enfourchent les membres de l'Association et dans la soirée, des contraventions de 138 \$ (avec les frais) ont été émises à trois motocyclistes qui avaient déjà reçu un avertissement, selon la police.

«Ces gens-là ne pourront pas dire qu'on a agi sournoisement. Un sergent et deux policiers affectés à la vente-trottoir ont fait quelques inspections et ont donné des avertissements; 75 % des motos vérifiées n'étaient pas conformes. Ils ont aussi regardé les casques protecteurs pour les passagers et ils ont constaté que beaucoup de ces casques n'étaient pas conformes. Là, on parle carrément de sécurité», a plaidé le directeur le Sécurité publique, Richard Dufresne.

Il affirme que ses policiers ont été mal accueillis par des motocyclistes, ce qu'il déplore. «Nos gens se sont fait insulter et traiter d'incompétents. Moi, j'associe ça à une conduite répréhensible. Les policiers qui étaient là ont tous suivi la formation à l'Institut de Nicolet.»

Le chef Dufresne soutient qu'en ce qui concerne les silencieux, les policiers ne font qu'appliquer le Code de la sécurité routière, comme partout au Québec. Il rappelle que l'Association Harley Granby avait pris l'engagement de n'accepter à SOS Harley que les membres dont les motos sont réglementaires. «On a eu plusieurs rencontres cordiales avec les dirigeants de l'Association et nous nous étions très bien entendus là-dessus. Malheureusement, ça ne descend pas jusqu'aux membres du groupe», poursuit Richard Dufresne.



photos Alain Dion

Hier après-midi, une trentaine de motocyclistes offraient des tours au public. Aujourd'hui, ils devraient être une soixantaine.

Divergences

Le problème dans tout ça, c'est que la police et les propriétaires de Harley Davidson n'ont pas la même définition de ce qu'est une moto réglementaire au niveau du système d'échappement.

Plusieurs membres de l'Association contestent en cour municipale des contraventions qu'ils ont reçues. Depuis l'été 2001, 11 dossiers ont été présentés devant le juge Jean-Pierre Geoffroy, qui doit poursuivre l'audition de ces causes à l'automne.

Tout porte sur l'interprétation de l'article 130 du Règlement sur les normes de sécurité des véhicules routiers. Cet article stipule que le système d'échappement doit être complet - collecteur, tuyaux, silencieux, supports et attaches - et que le silencieux doit avoir été conçu par son fabricant pour la motocyclette sur laquelle il est installé.

«La loi défend les motos straight

pipe mais nous, on dit qu'on ne contrevient pas à l'article 130. Eux (les policiers) ne regardent que les composantes, ils ne mesurent pas le niveau sonore. Nous, on prétend qu'un silencieux de remplacement est conforme s'il rencontre les normes du fabricant», soutient Claude Nadeau.

Selon l'Association, les policiers feraient bien d'attendre les conclusions du tribunal avant d'émettre des contraventions. «Qu'on commence par prouver qu'on est tous illégaux et après, on verra. Nous, on est là pour renflouer la banque alimentaire en donnant des rides aux enfants et eux, ils nous donnent des contraventions. Qu'ont-ils à gagner à faire ça? Je ne comprends pas», se questionne Claude Nadeau.

Annulée l'an dernier à cause du différend avec la police, l'activité SOS Harley avait rapporté près de 7000 \$ à SOS Dépannage en 2000. Cette année, l'Association croit qu'elle pourrait amasser jusqu'à 8000 \$ ou 10 000 \$.

«Mais jeudi, à cause de tout ça, on a perdu deux heures et une centaine de rides», s'indigne M. Nadeau.



photo Alain Dion

Claude Nadeau et Serge Bourret, respectivement vice-président et président de l'Association Harley Granby.

À tous
les
lundis

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

La Voix des Affaires

Pour mieux connaître
nos entreprises et leurs travailleurs

Délais onéreux

La SM de Cowansville coûte 1000 \$ supplémentaires par jour

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Prévu depuis des mois, le passage de la Sûreté municipale de Cowansville à la Sûreté du Québec se fait toujours attendre. Un retard qui ne passe pas inaperçu dans les finances de la Ville: il en coûte 1000 \$ par jour pour maintenir la police municipale.

«La facture de la Sûreté du Québec est moindre et on avait budgété seulement une partie de l'année, jusqu'à la fin mai, avec notre service de police. Donc plus ça retarde, plus il y a des déboursés non prévus», a expliqué hier le maire de Cowansville, Arthur Fauteux.

Selon ce dernier, ce sont des «technicalités» qui seraient responsables de ce retard d'intégration à la Sûreté du Québec. Le maire croit toutefois que le dossier pourrait être réglé d'ici la fin du mois d'août.

Au plus vite

«Nous, c'est sûr qu'on souhaite que ça se fasse au plus vite. Mais c'est écrit dans la loi qu'il y a des délais qui doivent être respectés. Le ministre (de la Sécurité publique) a entre autres 30



archives La Voix de l'Est
Arthur Fauteux, estime que ce sont des technicalités qui retardent l'entrée en scène de la SQ.

jours pour consulter l'association des chefs de police, celle des policiers provinciaux et l'Union des municipalités québécoises», indique le maire Fauteux.

Celui-ci affirme avoir néanmoins exercé la pression nécessaire dans le dossier au cours des dernières semaines. «On a fait les appels qu'on devait faire», assure-t-il.

Policiers impatients

Il n'y a pas que les élus qui soient impatients, les policiers aussi. «Tout le monde a hâte que ça se fasse, mais on n'a pas grand pouvoir là-dessus», a commenté hier le directeur adjoint à la Sûreté municipale, Gaston Lacroix.

Ironiquement, c'est par souci d'économie que la Ville de Cowansville a décidé de se tourner vers la Sûreté du Québec. Pour conformer son corps de police aux nouvelles exigences de la loi, il en aurait coûté 0,57 \$ par 100 \$ d'évaluation aux contribuables, tandis que la facture de la SQ ne s'élèvera pas à plus de 0,30 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation.

Le montant précis n'a pas encore été déterminé, faisant toujours l'objet de négociations.

Félicitations

60^e anniversaire de mariage
Mme Germaine Bélanger
et M. Roger Breton
pour ces 60 belles années
(15 juillet 1942)

Vos enfants Réal et Lise,
leurs conjoints,
vos petits-enfants
et arrière-petits-enfants.

244054V

BMO Nesbitt Burns.

Votre éclaireur.

Votre conseiller en placement BMO Nesbitt Burns peut, à l'aide du logiciel perfectionné «l'Éclaireur», vous aider, entre autres, à atteindre vos objectifs de placement pour votre retraite.

BMO Nesbitt Burns. Riche en expertises.



Viviane Aboud Schofield
Conseillère en placement

399 rue Principale
Granby, (Québec)
J2G 2W7

(450) 360-5016
1-877-725-0055

viviane.schofield@nbpcd.com

BMO Nesbitt Burns
Private Client Division

Membrane du Groupe de sociétés de la Banque de Montréal

BMO Nesbitt Burns Liée et BMO Nesbitt Burns Inc. sont membres du FCPE. SM BMO (le médaillon contenant le M souligné) est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. SM Nesbitt Burns est une marque de commerce déposée de la Corporation BMO Nesbitt Burns Limitée, utilisée sous licence.

200433V

25 fractures!

Richard Gosselin

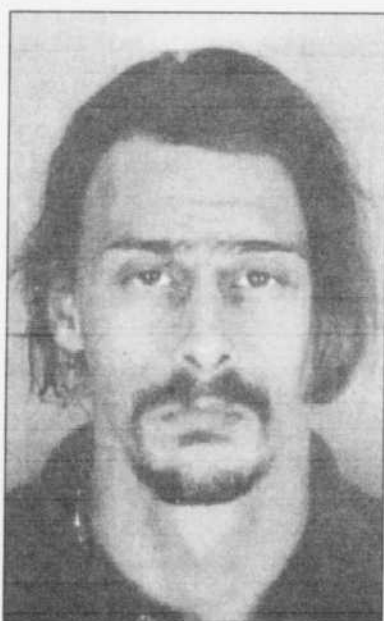
rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

François Renald (photo), un Waterlois de 29 ans, a nié sa culpabilité hier matin à une inculpation d'assaut aux dépens d'une connaissance. Sa détention préventive a été ordonnée, valable pour jusqu'à lundi, alors qu'il s'adressera à la cour pour obtenir un cautionnement. Le ministère public lui reproche d'être tombé à bras raccourcis sur un type avec lequel il aurait entretenu un différend de longue date dont la nature n'a pas été précisée par la SQ de l'Estrie.

À coups de poing

Il aurait tabassé sa victime à coups de poing, lui infligeant une vingtaine de fractures au visage. L'incident s'est déroulé dimanche midi, sans témoins directs, dans une résidence de la rue Bellevue à Waterloo. La victime a été



conduite, par l'ambulance qu'elle avait elle-même appelée, à l'hôpital BMP, pour ensuite se voir transférée au CHUS. Sa vie ne serait pas menacée.

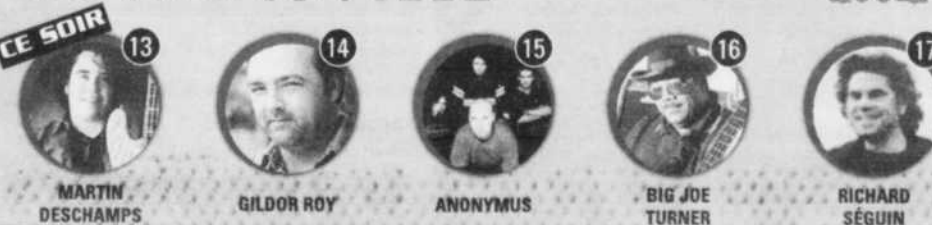
En bref

Pas de vélos à temps partagé

COWANSVILLE (MFL) - La Ville de Cowansville a finalement abandonné son projet de vélos communitaires, laissés à différents points de chute pour l'usage de toute la population, a indiqué hier le maire Arthur Fauteux. «C'était un projet intéressant, mais quand on a dit ça à nos assurances, ils voulaient augmenter nos primes de 4000 \$ étant donné que les vélos sont un équipement de la ville», explique-t-il. «Comme c'était pour accommoder les gens, 4000 \$, ça fait un peu cher», rajoute le maire. Ce projet devait permettre aux citoyens de se déplacer aux quatre coins de la municipalité au gré de leurs envies et sans déboursier le moindre sou. Il leur suffisait de trouver un vélo disponible au bon moment, au bon endroit. Pareil projet a actuellement cours à Saint-Hyacinthe, Victoriaville et Hull.

musique en vue

COWANSVILLE 11 au 21 juillet 2002



Points de vente : Admission générale

Granby
CTM AUDIO TECH BELL MOBILITÉ
590, boul. Boivin. Tél. : (450) 378-3618

Farnham
Tabagie-Superclub Vidéotron
97, rue Principale est • Tél. : (450) 293-3666

Cowansville
Tabagie Katon et en kiosque au
Domaine du Parc mail supérieur

Brosserie de la rivière
204, rue Rivière • Tél. : (450) 263-9023

ADMISSION GÉNÉRALE

12 ans et plus 12\$ ou 15\$

11 ans et moins 4\$

www.musiqueenvue.com

Pour informations : tél. : (450) 263-7669

Un barbier au long cours

Gaston Rheault a vu passer bien des modes et des têtes

GRANBY

Il y a une semaine, Gaston Rheault a tiré un trait sur plus d'un demi-siècle de coupes de cheveux. Une épopée qu'il ne regrette d'aucune façon. «À 72 ans, j'allais encore couper les cheveux en chantant...», lance-t-il. Rencontre avec un barbier jusqu'au bout de... ses ciseaux.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

À Granby depuis 47 ans, mais dans le métier bien avant, Gaston Rheault en a vu passer des modes et des têtes au fil des ans. L'effet des Beatles sur la longueur des cheveux, il l'a observé. Mais si celui qui a compté Adélard Godbout et Jean Lapointe parmi ses clients aborde sa nouvelle condition de retraité avec sérénité, la coupure n'en est pas moins difficile.

«C'est très dur de lâcher, a confié cette semaine, M. Rheault. J'avais encore des clients des premières années. Il y a des gars avec qui j'avais de très bonnes relations. On se connaissait d'un bord à l'autre. Un *barber shop*, c'est un peu comme un bureau de psychologue. Il y a beaucoup d'échanges. Les gens se mettent à table...»

«C'est une job très intéressante, si le public te stresse pas trop, trop», ajoute le septuagénaire adepte de tennis et de golf.

C'est vers l'âge de huit, neuf ans que Gaston Rheault, qui a eu pignon sur la rue Cabana durant une quar-

antaine d'années, a commencé à couper les cheveux. «Avec une tondeuse à main», précise-t-il. «Je n'avais pas une grosse clientèle à cet âge-là...», fait remarquer le barbier, un sourire en coin sous sa moustache soigneusement taillée.

Qu'à cela ne tienne, M. Rheault s'est fait la main sur la tête de ses frères. Et ceux-ci ont fait pareil: quatre des cinq frères Rheault — et une de leur soeurs — sont devenus barbiers ou coiffeuse et se sont installés dans la région. Gaston Rheault est le dernier à tirer sa révérence.

Des chantiers à la rue Cabana

Chose certaine, la vie de barbier n'a pas été de tout repos, assure M. Rheault. Au début de sa carrière, les semaines de 75 heures étaient monnaie courante, dit-il. À une certaine époque,

mais il y avait 6000 hommes qui travaillaient là. Tu te fais un nom vite...»

Ses «meilleures années» demeurent cependant la décennie de 1957 à 1967. «J'avais une des plus grosses clientèles en ville. Ça arrivait que j'avais 15, 16 clients en avant. Je passais six gars à l'heure. Les petits gars, c'était 12 (à l'heure)», se remémore-t-il avec un plaisir évident.

«Avant les Beatles et l'Expo 67, c'était bon. Mais ça a baissé après ça. On dirait que les jeunes en voulaient aux barbiers, ils venaient moins se faire couper les cheveux...», ajoute-t-il.

C'est aussi en 1966 que Gaston Rheault a pu s'illustrer dans le milieu des barbiers: il s'est rendu jusqu'à la finale provinciale d'un concours de coupe au rasoir à Montréal. Un exploit dont il tire encore une certaine fierté.

Vie remplie

Même s'il affirme que «l'estime de soi vient du travail», Gaston Rheault s'est cependant toujours fait un point d'honneur de... prendre des vacances: deux semaines l'été et deux semaines l'hiver. Des temps d'arrêt qui l'ont mené, lui, son épouse et leur cinq enfants, aux quatre coins du globe: notamment en Californie en 1966 et dans l'Ouest canadien en 1967 et plus récemment en Chine, au Maroc et en Angleterre.

Le barbier devient d'ailleurs intarissable lorsqu'il se met à parler voyage. Si bien qu'on devine vite qu'ils sont sa deuxième passion après le maniement des ciseaux et du peigne.

«Les gars pensaient que ma clientèle allait tomber parce que je partais, mais c'était le contraire. Les gens venaient voir ce que j'avais de bon à raconter. Je prenais aussi de l'information de mes clients pour mes

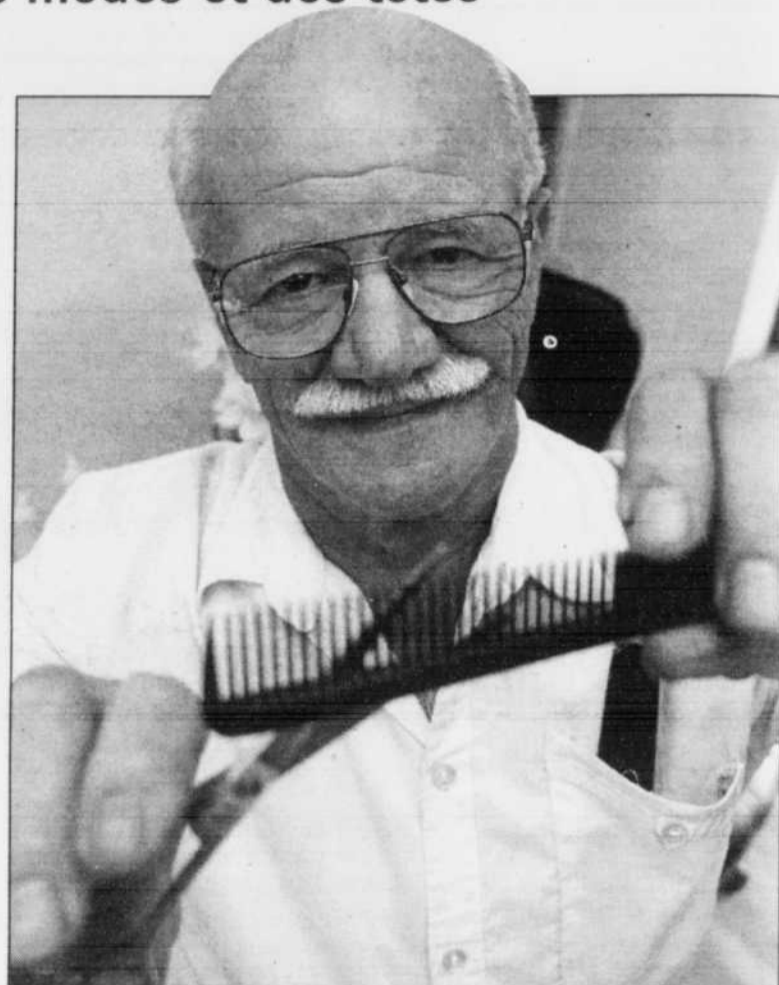


photo Alain Dion

Gaston Rheault a récemment tiré un trait sur plus d'un demi-siècle de coupes de cheveux à Granby.

voyages», souligne-t-il.

De l'information, Gaston Rheault en a aussi pris de ses clients contracteurs pour bâtir sa maison de Saint-Valérien où il habite maintenant. «C'est incroyable la banque d'informations qu'on a au *barber shop*. Il y a des spécialistes de tous les domaines qui passent par là», souligne-t-il.

Mais s'il est une leçon que le barbier retraité dit avoir tiré de toutes ces années, c'est: «dans la vie, il ne faut pas se prendre trop au sérieux», conseille-t-il. Car de toute façon, «la vie passe tellement en un clin d'œil», souligne l'épouse de M. Rheault, Gertrude Haman, aussi dynamique que son mari.



celle des tunnels en Colombie-Britannique en 1951-52, il aurait même pu travailler 24 heures sur 24, s'il l'avait désiré.

«Là, j'avais de l'ouvrage, lance le natif de Saint-Sylvere dans le comté de Nicolet. Je n'étais pas le seul barbier,

Ski PARC AQUATIQUE Bromont.com

Plus de 15 activités aquatiques et terrestres Et encore bien plus!

Prix à gagner : Voyage au Mexique, week-end Cirque du Soleil «Varekai» à Toronto transport et hébergement inclus, vélo de montagne, jouets, t-shirt, serviette de plage, etc...

Le «tube» de l'été!

Mer & enchantement

Chasse aux trésors
Spectacle
Défilé de mode
Concours de talents
Parade des pirates d'eau douce
D.J. Live
Sans oublier le mini-club de plage

Ski PARC AQUATIQUE Bromont.com

4\$ de rabais

Rabais de 4\$ applicable sur le prix régulier d'un billet de journée complète (exception catégorie 3 à 5 ans et 3e âge) pour les activités du parc aquatique. Valide les vendredis, samedis, dimanches et lundis jusqu'au 15 août 2002. Valide en tout temps du 15 au 25 août. Toutes taxes incluses. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

TARIFS RÉGULIERS : 1m37 et + : 24\$ • 1m36 et - : 18\$

www.skibromont.com (450) 534-2200 • 1 866 Bromont Autoroute 10, sortie 78

Amazoo: pas de deuxième voie

7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Les «vacances de la construction» n'amènent pas que les visiteurs par milliers au zoo de Granby et à Amazoo: les problèmes de circulation aussi. La direction du jardin zoologique se prépare à nouveau à affronter les bouchons de circulation monstre que le beau temps ne devrait pas manquer de provoquer, route 139.

L'ajout d'une deuxième voie boulevard Bouchard (route 139) jusqu'au zoo serait la solution idéale pour régler ces problèmes de circulation occasionnels, croit le directeur général de l'endroit, Bernard Ricard. «Ça devient dangereux car les gens perdent parfois patience et effectuent des manoeuvres dangereuses», a-t-il souligné cette semaine.

Demandes au ministère

Des demandes en ce sens ont d'ailleurs été logées au ministère des Transports. Mais le directeur du ministère pour l'Est de la Montérégie, Daniel Fillion, ne voit pas les choses du même oeil. «On est au courant des problèmes d'accès. Mais on ne peut pas investir dans l'ajout d'une voie pour des périodes sporadiques. C'est très, très dispendieux», a commenté

M. Fillion.

«Il faut plutôt travailler en concertation pour maximiser ce qui existe. Ce n'est pas une voie additionnelle qui

Fillion. On est prêts à collaborer pour trouver une solution.»

a déjà quelques-unes. «Radio-Zoo entrera en fonction en fin de semaine. Comme l'an dernier, ça va donner différentes informations sur la circula-

panneau à la sortie 68 (celle du boulevard Bouchard à Granby) pour dire aux automobilistes de syntoniser Radio-Zoo», indique Bernard Ricard.

Selon celui-ci, les préposés au stationnement ont également peaufiné leur stratégie, en collaboration avec la Sûreté municipale de Granby, pour gérer avec efficacité le flux de circulation continu les journées achalandées. Certains jours, la pression monte: les bouchons de circulation s'étirent parfois sur près... d'une dizaine de kilomètres, soit de l'autoroute des Cantons-de-l'Est à l'entrée du zoo.

Stationnements alternatifs

Comme par le passé, le stationnement du magasin Zellers deviendra un stationnement alternatif du jardin zoologique en cas de débordement. Mais un deuxième site a aussi été retenu, indique Bernard Ricard. Ce ne sont toutefois plus les autobus de la Ville qui agiront comme navette, mais bien des autobus de type Voyageur dont les soutes à bagages permettront d'accueillir les poussettes et autres glacières des vacanciers.

Selon le directeur général du zoo, la période de forte affluence tend à se répartir sur trois semaines: les deux dernières de juillet et la première du mois d'août. À condition que le soleil soit de la partie...



archives La Voix de l'Est

La congestion sur la route 139 donnera sans doute des sueurs froides à la direction du zoo de Granby encore cette année.

va régler le problème. Si ça bloque comme ça, c'est parce qu'il y a un problème à l'entrée du zoo, ajoute Daniel

Solutions

Des pistes de solution, le Zoo en

tion autour du zoo et les stationnements alternatifs. Le ministère des Transports devrait aussi installer un

EMBAUCHEZ des étudiants. Dernière chance!

Il ne reste qu'une semaine avant la fermeture du Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de Granby.

Plusieurs emplois d'été sont toujours disponibles!

Informez-vous!

Cégep de Granby Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques, bureau C-105
(450) 372-0157



200636V

Canada

Les beaux dimanches en musique



Golf et déjeuner champêtre

43\$

Taxes et pourboires en sus.
Sur réservation.

95 Montmorency, Bromont
(Autoroute 10, sortie 78)
1-888-BROMONT (276-6668)

199969V

LA GRANDE VENTE ANNUELLE DE SKIS ET DE « SNOWBOARDS »

SKI VACANCES

Rabais jusqu'à **70%**

Tout l'inventaire d'équipement et de vêtements de ski et de « snowboard » est en liquidation



Quantités limitées ou jusqu'à épuisement des stocks.
Cette promotion se termine le 30 juillet 2002.

sports
Bromont
ski • snowboard • vélo • golf

58, boul. Bromont, Bromont
534-5858

199987V

Le plus beau petit cirque clownesque inconnu en ville

André Tremblay

atrembl2@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Au cours des deux prochaines semaines, de drôles de bêtes se donneront en spectacle au zoo de Granby. Pour une toute première fois, les visiteurs auront ainsi la chance de doubler leur plaisir, en assistant aux prestations du Cirque national des clowns.

Fondée en 1997 et composée de huit acteurs et sept musiciens, cette troupe multiculturelle présentera à partir d'aujourd'hui, et ce jusqu'au 28 juillet, son spectacle intitulé «Anthologie». «Ce spectacle présentera au public non pas des numéros de cirque, mais bien des entrées clownesques», tient à préciser Frederico Boris Iuliani, le directeur et fondateur de la troupe. «C'est-à-dire des parodies ou des reconstitutions de numéros classiques désopilants de l'époque, poursuit-il. Les spectateurs devront s'attendre à plonger dans une atmosphère de dessin animé. Notre mission est de créer des moments magiques, de rire et de faire rire les enfants de tous les âges, autant le tout-petit de quatre ans que son grand-père de 60 ans!»

Drôle et spectaculaire

Au cours de ce spectacle unique au Québec, dans une ambiance musicale live, des clowns rebondiront dans toutes les directions. Ils devront tan-

tôt faire face à une bête «féroce», faire confiance en un lanceur de couteaux ou bien un «spécialiste» en lévitation, se battre dans un combat de boxe, etc. La troupe a même dû, paraît-il, pour les besoins du dangereux numéro de «l'homme canon», demander la permission aux autorités municipales de Cowansville afin d'y installer un immense filet (hem! hem!). De Granby, on prévoit donc lancer dans le ciel un clown en direction de Cowansville, à une vitesse de plus de 300 km/h!

Tous ces «numéros» populaires, adaptés par de purs bouffons, se succéderont à une vitesse folle et occasionneront, selon les principaux intéressés, d'intenses explosions de joie.

Une étape charnière

Même s'il est loin d'en être à ses premières prestations publiques, pour le Cirque national des clowns, présenter un spectacle au zoo de Granby représente un défi très stimulant. «Cela constituera une étape charnière pour nous, indique Frederico. Depuis 1997, nous nous produisons surtout devant de jeunes enfants, essentiellement des groupes scolaires. J'ai hâte de voir les réactions des plus grands.»

Au cours des années, la troupe a roulé sa bosse un peu partout en province. Jusqu'ici, au total, elle a réussi à attirer plus de 90 000 spectateurs. «Nous nous définissons comme étant "le plus beau petit cirque clownesque inconnu d'Amérique"», conclut Frederico, le clown en chef.



photo Alain Dion

Accompagnés de Cynthia Langevin et Frederico Boris Iuliani (au centre), respectivement agente aux communications au Zoo de Granby et directeur du Cirque national des clowns, on voit ici quelques membres de l'équipe de la troupe, qui s'affairaient jeudi au montage de leur grand chapiteau. Ce dernier a une capacité de 650 places et a été installé dans le parc des manèges du zoo de Granby.



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES HAUTE-YAMASKA et RÉGION Depuis 16 ans à votre service !

VOUS ÊTES EN AFFAIRES ET VOUS RECHERCHEZ DU FINANCEMENT ???

- Vous avez des projets de démarrage ou d'expansion ? (équipements, fonds de roulement etc...)
- Vous restructurez le financement de votre entreprise ? (équilibre de votre fonds de roulement)

Le CAE a les outils financiers nécessaires :

- prêts à terme ;
- capital-actions ;
- prêts participatifs ;
- Référencement à d'autres sources de financement pour votre montage financier :
 - Investissement Québec
 - Développement Économique Canada
 - Etc...

À des taux d'intérêt plus que compétitifs

Autres fonds disponibles :

- Fonds local d'investissement de la Haute-Yamaska
- Fonds local d'investissement au Coeur de la Montérégie
- Fonds d'investissement local de la Haute-Yamaska
- Fonds d'investissement local au Coeur de la Montérégie

Territoires desservis :

- Haute-Yamaska
- Brome-Missisquoi
- Rouville
- Maskoutains (St-Pie et St-Damase)

Pour plus d'information, contactez le CAE : (450) 378-2294 - Site internet : www.caehyr.com

Mettre la main à la pâte

GRANBY

Qui ose dire ou même penser que les jeunes ne mettent pas la main à la pâte quand vient le temps d'occuper un emploi d'été?



Isabelle
Gaboriault

igaboria@lavoxdelest.qc.ca

Pour Marie-Pierre Couturier, qui travaille au zoo de Granby, le phénomène est naturel et revêt même cet été, un petit givrage sucré.

Après la pâte à pizza qu'elle a pétrie pendant deux ans, voilà qu'elle façonne, étire, baigne dans l'huile et traîne dans le chocolat ou le sucre citronné de la pâte à... queues de castor!

«Les queues de castor, ça marche toujours alors le temps passe très vite. On a aussi une belle ambiance de travail. Ça compense pour les petites choses plus agaçantes comme la chaleur. Aussi, on n'a pas une hyper grande superficie pour travailler!», lance la jeune fille de 17 ans, qui semble malgré tout se plaire dans son petit kiosque d'où émane une douce odeur chocolatée.

Pour ceux qui n'ont jamais vécu l'expérience de croquer dans une savoureuse queue de castor, il s'agit d'une galette de blé cuite à point dans une huile de canola et sur laquelle on peut étendre une multitude de garnitures comme de la cannelle, du chocolat, des pommes, du sucre citronné et quoi d'autre encore. Le nom vient simplement de sa forme plate et allongée. Certains

endroits vont jusqu'à offrir des tartines au beurre à l'ail!

Pâte capricieuse

Bien que très populaire -en une journée, le zoo peut vendre 1000 queues de castors par kiosque-, la célèbre galette de blé laisse parfois un goût amer aux pâtisseries... On a qu'à penser aux journées chaudes et ensoleillées. Les pâtes qui dégèlent dans une étuveuse, se mettent à gonfler lors des journées de grosses chaleurs et deviennent donc moins malléables.

D'un autre côté, même si la pâte est prête à être tripotée du bout des doigts, voilà qu'elle fend, prend l'allure d'une tranche de fromage suisse et donne du fil à retordre aux jeunes «chefs».

D'ailleurs, Marie-Pierre est claire: le secret d'une belle queue de castor réside dans la façon de l'étirer.

«Il faut savoir bien le faire. Après, elle prend sa forme sans l'huile et elle devient vraiment grosse», dit-elle.

Dans le jus

Pendant les journées les plus mouvementées, ils sont environ sept employés à concocter de longues pâtes chaudes. Devant l'espace restreint du kiosque, chacun est à son poste: deux pitonnent à la caisse, un étire la pâte, un la tourne dans l'huile et un autre la garnit. Une ambiance que Marie-Pierre aime particulièrement.

Sept choix de garnitures sont offerts aux clients au zoo, en plus des Moozoo, des jus de fruits rafraîchissants. Le coup de coeur de la pâtissière côté queue de castor? «Cannelle-sucre-citron», lance-t-elle sans s'enfermer dans ses mots! La



photo Alain Dion

Marie-Pierre Couturier passera un été sucré cette année. Elle, comme une quinzaine d'employés du Zoo de Granby, étirera, cuira et garnira l'une des friandises des plus cochonnes de la planète: des queues de castor.

queue la plus cochonne: chocolat-noisettes. Et la plus vendue, du moins au zoo: chocolat-bananes.

«La queue de castor a un goût qu'on ne retrouve nulle part ailleurs, fait remarquer Marie-Pierre, à qui l'odeur ou la texture de la friandise n'a pas encore donné de haut-le-coeur. Quand je sors d'ici, je sens la friture, je suis toute sucrée, mais ça ne m'écoeure pas. J'en mange encore!»

Marie-Pierre ne cache pas non plus que le nom de la friandise qu'elle vend à la pelletée laisse place à plusieurs jeux de mots ou faits cocasses dans la file d'attente... Quelques minutes avant la fermeture lors d'une journée achalandée, Marie-Pierre aurait elle-même balancé à un client «Désolé monsieur, mais vous êtes notre dernière queue!»

«Ça a sorti tout seul! J'te dis que je me suis mise à rougir!», se souvient-elle, emportée une fois de plus dans un fou rire.

Typiquement canadien

Les savoureuses queues de castor -le temps de l'entrevue, nous étions trois à nous battre pour déguster celle qui avait servi pour la photo- ont été inventées par la compagnie canadienne BeaverTails Canada Inc. en 1980. L'entreprise compte 40 franchises dans 130 emplacements, entre autres au Canada, mais aussi aux États-Unis (à Disney World), et en Indonésie. Son premier point de vente a ouvert ses portes au marché By, à Ottawa. Plusieurs garnitures sont disponibles. Aux Philippines, un franchisé aurait commencé à badigeonner ses queues de castors à la confiture de mangues!



IL N'Y A PAS D'ÂGE POUR S'AMUSER!

Louez une
Mazda Protégé
SE 2002
À partir de

189\$ ou **0,9%**
PAR MOIS POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$
D'INTÉRÊT SUR LE
FINANCEMENT
À L'ACHAT
SUR 36 MOIS

MAZDA PROTÉGÉ SE



- «Meilleur achat de sa catégorie» selon Le Guide de l'Auto 2002
- Moteur de 1,6 L très économique
 - Siège arrière rabattable 60/40
 - Radio Am/FM lecteur de disques compacts, 4 haut-parleurs et montre numérique intégrée
 - Volant inclinable
 - 2 coussins de sécurité
 - Poutres de protection latérale
 - Structure en «triple-H»
 - Roues de 14 pouces avec enjoliveurs pleine grandeur
 - Assistance routière 3 ans sans limite de kilométrage
 - Garantie 3 ans ou 80 000 km pare-chocs à pare-chocs
- * Taxes en sus. Modèles #64xm52aa00. Photo à titre indicatif seulement. Sur approbation de crédit.

GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale, J2C 8C8
tél.: (450) 378-6222
téléc.: (450) 378-0264
WWW.GEMMEAUTO.QC.CA

mazda
VROUM! VROUM! VROUM!



Soins Holistiques
Véronique Côté
« Approche globale »

- Massothérapie
- Drainage lymphatique (Vodder)
- Réflexologie intégrale
- Multisoins esthétique et corporel

Tél.: 379-5540

C'est à votre tour...



Félicitations à Catherine Guay et Mathieu Choinière

qui ont terminé leurs études universitaires. Catherine possède une maîtrise en enseignement langue seconde et Mathieu en architecture.

Bonne chance à vous deux!

La Voix de l'Est

Bravo Annie!



Félicitations à Annie Blain qui a travaillé très fort pour obtenir sa licence d'infirmière au Cégep de Granby en mars 2002.

Elle est originaire de Cowansville. Elle se dévoue à l'hôpital de St-Jean-sur-le-Richelieu depuis 1 an déjà.

Nous tenons à la féliciter pour sa réussite, son dévouement et sa patience pour son métier.

De ses parents, Suzanne et Émile, ainsi que de son frère André et ses soeurs Chantale et Julie.

On t'aime beaucoup!



Location, vente & Service
Son, Éclairage, Party, Festival, Service technique
 26, St-Joseph, Granby, Qc. J2G 6T6
 Tel: (450) 777-3300 Fax: 777-3214 Page: 777-4500



LE SPÉCIALISTE
 FERBLANTIER • COUVREUR
GILLES TOUCHETTE

Spécialiste en
 toitures d'asphalte

OUVRAGE GARANTI 100 %

Licence R.B.Q. : 8263-6713-21 Membre de l'A.P.C.H.Q. 160880

De père en fils !



1930

Et toujours présent en 2002



1960

SERVICE PROFESSIONNEL

OUVRAGE GÉNÉRAL

PRODUITS DE QUALITÉ

ESTIMATION GRATUITE !

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

AUSSI • Toitures de bardeaux et de tôle

211 Paré, Granby • 372-6866



GOLF INVERNESS

Découvrez un style venu d'Écosse

121,70 \$

Spécial 4 joueurs avec
 voitures motorisées*

* Selon les conditions du terrain

66,80 \$

Spécial 2 joueurs avec
 voitures motorisées*

* Selon les conditions du terrain

Valide du lundi au jeudi (sauf jours fériés)

Venez voir nos promotions en boutique !

20 % et plus

Forfaits-golf et souper à partir de 55 \$ par personne.
 Disponible du mercredi au vendredi.

511, chemin Bondville, Knowlton
 242-1595 • 1-800-468-1595

ACTUALITES

Vaincre la dépendance

Pascal Faucher
 pfaucher@lavoxdelest.qc.ca
 GRANBY

Vert. La couleur de l'espoir. Une teinte qui prédomine dans son bureau éclairé, tandis que le corridor exulte d'un rose calme, parsemé des toiles que René-Marie Gagnon a peintes lui-même, pour se défouler, du temps où le cancer menaçait son épouse. Aujourd'hui, c'est lui qui accueille le défoulement des autres. Celui des toxicomanes.

Depuis 1988, ce diplômé en service social tient seul les rênes du Centre d'entraide La Boussole, sur la rue Court, qui vient en aide aux repris de justice aux prises avec une dépendance à la drogue. Son expertise d'intervenant en toxicomanie est même fréquemment sollicitée par le système judiciaire montréalais, où il est reconnu comme témoin-expert. «Dans 80 % des cas, les juges se fient à mes recommandations», déclare René-Marie Gagnon.

Forum sur les drogues

En matière de traitement coercitif, il est le seul spécialiste de la région. Son expertise l'amène à participer au tout premier Forum mondial sur les drogues et les dépendances, à Montréal du 22 au 27 septembre, l'événement le plus important jamais organisé sur la lutte à la toxicomanie. Des observateurs de l'ONU s'en inspireront pour ébaucher de nouvelles recommandations. Trois mille participants vien-

nent de quelque 50 pays, dont la Norvège, le Pakistan et la Thaïlande, dans le but de trouver des solutions à l'épidémie de dépendances, qu'elles soient des drogues dures, alcool, tabac ou jeu pathologique.

Car les problèmes de dépendance ne viennent pas que de l'héroïne ou du crack. «L'alcool et le tabac sont les deux premiers tueurs au monde, à cause des accidents et des maladies du coeur», note René-Marie Gagnon. «Pourquoi ces deux drogues sont-elles légales, et pas les autres? Les gens sont habilités à faire des choix.» Le Forum aura des répercussions sur le projet de légalisation des drogues douces au Canada, espère-t-il. «Faut se rendre compte que le cannabis est bigrement efficace pour plusieurs malaises, comme le glaucome ou les infections aux bronches.»

À contre-courant

Du souffle, lui, il n'en manque pas. Tête rayonnante et large sourire, René-Marie Gagnon n'est pas nerveux, même s'il est sûr que le discours qu'il présentera au Forum mondial est à contre-courant des idées acceptées par la plupart des intervenants en délinquance. Son travail consiste à évaluer et aider — souvent contre leur gré — les contrevenants à la loi aux prises avec la drogue. Or, l'«establishment» conteste l'efficacité de ces traitements non-volontaires, selon le toxicologue. «Mais personne ne rentre en thérapie de façon volontaire! C'est toujours con-

traignant. Mon allocution vise justement à démontrer que le traitement obligatoire fonctionne.»

Quels sont ses trucs? «Il faut trouver le déclencheur de la surconsommation», précise René-Marie Gagnon. «S'ils aiment la pizza, je leur demande "est-ce que tu en mangerais tous les jours"? Non! Alors, il y a d'autres raisons qui expliquent ta dépendance. Je leur fais sentir qu'ils travaillent pour eux-mêmes, pas pour plaire aux juges. Le client doit comprendre que je suis là pour l'aider. Finalement, je les encourage à exprimer ouvertement leurs résistances. Ils restent libres malgré le contexte obligatoire. C'est ça le tour de force», explique-t-il en jetant un coup d'oeil sur le calumet de paix qui traîne sur son bureau, comme un symbole.

Tel un missionnaire

Membre de la Société des apôtres de la miséricorde, il possède effectivement un je-ne-sais-quoi de missionnaire. Son boulot, il l'avoue, n'est pas facile. «Je rencontre à peu près toute la déviance de la société. Les gens mentent constamment. Leur but n'est souvent que de sortir le plus tôt possible du système judiciaire. C'est ce qui me dérange le plus.» Il doit «se battre pour leur faire du bien» témoigne-t-il. D'un autre côté, il lui est arrivé de faire la différence entre la vie et la mort pour un client. «Il est venu avec sa carabine dans mon bureau. Je l'ai dissuadé. Ça, c'est satisfaisant.»

LA SUPER VENTE

1/2 PRIX
 se poursuit!

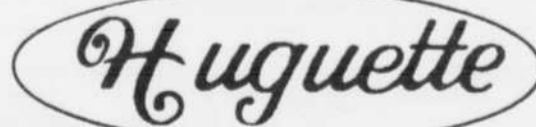
sur **TOUS LES VÊTEMENTS**
 de la saison

- Tailles de 3 à 20 ans
- Robes chics et sport
- Costumes
- Ensembles sport
- Chandails, pantalons, blouses
- Bermudas
- Maillots de bain

LIQUIDATION DES MAILLOTS DE BAIN

À partir de **30 \$**
 bikini et 1 pièce • Tailles 3 à 18 ans

Ouvert le dimanche de midi à 16 h



285, boul. Boivin, Granby • 378-4550



Barbecue pour 4

4 REPAS COMPLETS

+ 4 boissons gazeuses 355 ml

2 cuisses, 2 poitrines avec 4 frites, 4 sauces Au Coq, 4 salades de chou et 4 pains

Non disponible en salle à manger



17.99\$

+ taxes

Valide jusqu'au 31 août 2002



Barbecue pour 2

2 REPAS COMPLETS

+ 2 boissons gazeuses 355 ml

1 cuisse, 1 poitrine avec 2 frites, 2 sauces Au Coq, 2 salades de chou et 2 pains

Non disponible en salle à manger



9.99\$

+ taxes
Valide jusqu'au 31 août 2002

Pizza 9 po

4.29\$

+ taxes
Valide jusqu'au 31 août 2002

Non disponible en salle à manger



Choisissez votre garniture

(Livraison minimum 6\$)

777 Principale, Granby 378-3906 • www.aucoq.qc.ca

Pourquoi acheter chez club Meubles Avantage?

POUR LE PRIX

et... jusqu'au 14 juillet

1 AN SANS INTÉRÊT

13 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

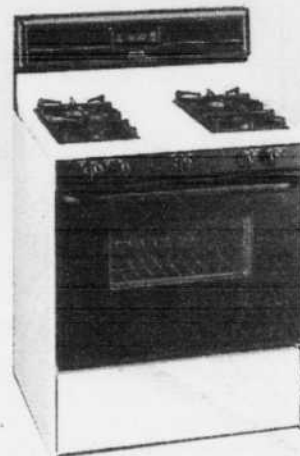


Spécial 1 399 \$

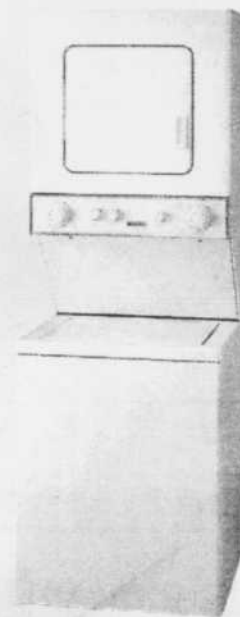
**Réfrigérateur
côte-à-côte**

- Service eau et glace
- 26 pi cu rég. 1 699 \$

Lave-vaisselle
à partir de
299 \$



**Cuisinières
au gaz**
À partir de
539 \$



**LAVEUSE et
SÉCHEUSE
SUPERPOSÉES**
À partir de
799 \$



Réfrigérateur

- 10 pi cu

Spécial 439 \$



Spécial 659 \$

Réfrigérateur

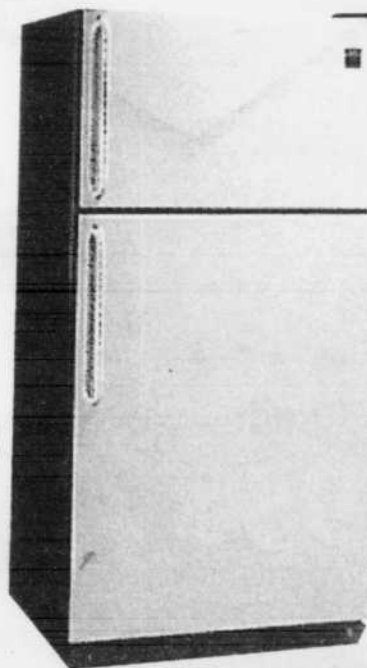
- Tablettes en verre
- 18 pi cu

**Réfrigérateur
de luxe**

- Acier inoxydable
- 22 pi cu

rég. 1 699 \$

Spécial
1 249 \$



Congélateurs

à partir de

229 \$

**JUSQU'À 300 \$
DE RABAIS**

sur appareils avec légères imperfections

*Sur marchandise avec légères imperfections. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Minimum d'achat de 500 \$

Les photos sont à titre indicatif seulement.

CLUB

MEUBLES

Avantage

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.

1555, boul. Industriel
FARNHAM
293-4727



13

13

13



CET ÉTÉ, LES DÉPANNEUSES VONT À LA PÊCHE

ÉVITEZ-LES avec notre forfait duo



Forfait Duo

Inspection en 36 points
et vidange d'huile

85⁹⁵\$



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.

goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 16 août 2002. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

La grève des éboueurs évitée à Ottawa

OTTAWA (PC)

Toute menace de grève est écartée chez les éboueurs d'Ottawa.

Une entente de principe est intervenue cette semaine entre la firme Canadian Wastes Services et les représentants syndicaux de ses 160 employés qui menaçaient de déclencher un arrêt de travail dès lundi.

L'entente intervient après deux jours de négociations intensives en présence d'un médiateur.

Les termes de l'accord ne sont pas connus. Les syndiqués seront appelés à se prononcer sur l'entente de principe au milieu de la semaine prochaine.

Le Président de la section locale 13-38 du Syndicat canadien de la fonction publique, Ernie Dion s'est dit heureux qu'il y ait eu entente sans que le service d'enlèvement des ordures soit perturbé.

«On est heureux d'avoir réussi à arriver à quelque chose. Je crois que nos membres vont bien accepter ce qu'on va leur proposer. C'est un bon contrat. Ce n'est pas ce qu'on voulait complètement, mais c'est assez bien dans l'ensemble», a-t-il expliqué.

99 % pour la grève

Les éboueurs, qui sont sans contrat de travail depuis décembre dernier, avaient voté mardi à 99 pour cent pour le déclenchement d'une grève prévue dimanche à minuit. Mais Ernie Dion a précisé que malgré la menace, les travailleurs n'étaient pas véritablement intéressés à faire la grève. «Tout le monde a des familles à faire vivre et des factures à payer. On est contents de ne pas avoir dérangé les citoyens

de la ville d'Ottawa.»

La compagnie Canadian Wastes Services s'est également dit très satisfaite d'être parvenue à une entente avec ses employés. «On s'attend à ce qu'ils votent massivement en faveur de ce qui leur sera proposé par leurs représentants syndicaux qui étaient à la table de négociations», a avancé Wayne Beaudoin, porte-parole de l'entreprise. Il a tenu à rappeler que les éboueurs ont continué la collecte des ordures comme à l'habitude pendant toute la durée des négociations.

La question des salaires et des conditions de travail étaient au coeur du litige. Le contrat de cinq ans initialement proposé par l'employeur stipulait une hausse de 1 pour cent pour chacune des trois dernières années du contrat mais rien pour les deux premières. En revanche, le syndicat demandait que les augmentations soient indexées au coût de la vie, le règlement de plusieurs griefs concernant les relations de travail et le respect de la semaine de travail de 40 h.

Ils réclamaient aussi que les nouveaux employés ne soient pas pénalisés par une structure salariale à deux vitesses. Canadian Waste Services assure 60 pour cent de la collecte des ordures ménagères et du recyclage sur le territoire d'Ottawa.

À la Ville d'Ottawa, le conseiller municipal Jacques Legendre s'est dit soulagé de voir la situation se régler. «Plusieurs de nos commettants s'inquiétaient en regardant ce qui se passait à Toronto. Mais les circonstances étaient différentes ici puisqu'il s'agissait d'un conflit entre un entrepreneur et ses employés. Reste à savoir comment il aurait pu continuer à offrir le service.»



photo PC

Le scénario qu'ont vécu les Torontois a été évité de justesse à Ottawa alors que les éboueurs en sont arrivés à une entente de principe avec leur employeur en milieu de semaine.

Martin Cauchon songe à décriminaliser la marijuana

OTTAWA (PC)

Le Canada pourrait bientôt imiter plusieurs pays européens et laisser les effluves de marijuana flotter plus librement au-dessus du pays.

Martin Cauchon, le ministre de la Justice du Canada, envisage très sérieusement de décriminaliser l'usage personnel du cannabis. La mesure que le ministre a en tête n'entraînerait pas la légalisation de la marijuana, mais aurait pour conséquence de banaliser la possession de petites quantités de cette substance.

coercitives qui, de toutes façons, ne sont pas appliquées la plupart du temps. Face à un consommateur de cannabis, la police ferme en effet très souvent les yeux. Une arrestation représente une montagne de travail administratif alors que les corps policiers préfèrent conserver leurs ressources pour s'attaquer à d'autres types de crimes.

Le ministre de la Justice pourrait faire part de ses réflexions sur le sujet et de ses intentions lors d'un discours qu'il doit prononcer devant les membres du barreau du Canada, réunis à London, en Ontario, au début du mois d'août. Il devrait également en profiter pour donner un aperçu du programme

travention du même type de celles que l'on reçoit pour un feu rouge ou un panneau d'arrêt qu'on ne respecte pas.

Ce modèle a été repris, en partie, par les Britanniques. Cette semaine, le gouvernement de Tony Blair annonçait qu'il étendait à tout le pays l'approche douce expérimentée dans le quartier londonien de Brixton. Posséder des petites quantités de marijuana ne représente plus un délit passible d'arrestation parce qu'on invite la police à fermer les yeux.

Hyper-hypocrisie

Appelé à réagir aux intentions de ministre Cauchon, le sénateur Pierre Claude Nolin, qui préside le comité spécial du Sénat sur les drogues illicites, a affirmé que l'approche britannique est de «l'hyper-hypocrisie». Quant au modèle australien, il estime qu'il comporte des faiblesses qui mériteraient des ajustements. «La plupart de ceux qui se font prendre, ce sont malheureusement les plus jeunes et les plus pauvres (...) Mais ils ne payent pas leurs amendes. Qu'est-ce qui arrive quand on ne paye pas nos amendes? On va en prison», a M. Nolin en entrevue.

Avant de prendre toute décision sur le modèle, le ministre Cauchon veut d'abord s'assurer de connaître les répercussions qu'aurait une telle mesure sur les réseaux de distribution de cette substance illicite. Il mène d'ailleurs, depuis quelque temps, une ronde de consultations informelles afin de sonder les opinions de divers groupes.

«C'est exactement ça le problème, rétorque M. Nolin. C'est le problème auquel tout le monde est confronté. Quand on maintient la prohibition, fût-elle une infraction mineure, on est obligé de criminaliser le trafic.»

«C'est bien beau avoir une approche pragmatique, mais on fait quoi avec l'approvisionnement? (...) M. Cauchon est rendu au même problème», ajoute le sénateur.



photo La Tribune

Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, songe sérieusement à décriminaliser l'usage personnel de la marijuana.

L'usage de la marijuana deviendrait passible d'une simple contravention, comme dans le cas d'une infraction au Code de la route. Par contre, le trafic du cannabis resterait illégal.

Libérer les policiers

M. Cauchon considère que mieux vaut appliquer des peines moins sévères que de disposer de règles plus

législatif, en matière de justice, à venir pour l'automne.

Selon ces sources haut placées au ministère, M. Cauchon n'a pas arrêté son choix sur une approche ou un modèle. Il analyse cependant de près l'exemple australien.

Australie

En Australie, les fumeurs de «pot» surpris par la police reçoivent une con-

GAZEBO ÉVASION

Donnez une nouvelle allure à votre cour arrière et à votre terrasse. Offrez-vous un lieu de détente confortable et pratique.

NOUVEAU DANS LA RÉGION!

Modèle terrasse de luxe

SPÉCIAL

3 495 \$

rég. 3 895 \$

11 pi 6 po de diam. intérieur

PRIX SUR DEMANDE SELON OPTION

Modèle spa 14' 6" x 11' 6"

Modèle patio

100% DE P.V.C. PASSEZ VOIR NOTRE DÉMONSTRATEUR

Robert et Ruel enr.

Vente et installation PORTES • FENÊTRES PORTES DE GARAGE • GAZEBOS

1042, 3e rang Ouest, Ste-Cécile-de-Milton 777-6647 R.B.Q. : 8000-9905-05

La Mini

Tirage du 2002-07-12

NUMÉROS

660472 50 000 \$

60472 5 000 \$

0472 250 \$

472 25 \$

72 5 \$

66047 1 000 \$

6604 100 \$

660 10 \$

Résultats

TVA, le réseau des tirages

Banco **Banco Spécial**

Tirage du 2002-07-12

01	06	10	15	18
19	22	25	28	34
35	40	41	42	43
48	51	56	67	69

Quotidien

Tirage du 2002-07-12

3 4

886 6125

Extra

Tirage du 2002-07-12

065004

SUPER 7

Tirage du 2002-07-12

01	03	06	10	12	17	29
----	----	----	----	----	----	----

Complémentaire (21)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 SOS-JEUX

Lunetterie SEARS

trois pour un!!!

Collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus le choix entre une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (durs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

De plus, payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. L'offre prend fin le 28 juillet 2002. MD Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

10% à 30% DE RABAIS*

sur les lunettes de soleil à prix régulier

*Cette offre prend fin le 28 juillet 2002

Dr René Marchand, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur

Ou une seule paire!

75 \$

de rabais

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, obtenez 75\$ de rabais sur le prix régulier de Sears.

Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Expire le 28 juillet 2002. ©2002 Sears Canada Inc.

Lunetterie SEARS

Les Galeries de Granby 777-0476

Les Québécois au deuxième rang des plus grands buveurs

Sages Saskatchewanais

Buveurs de bière

OTTAWA (PC)

Les Québécois sont les plus gros buveurs d'alcool au Canada, après les habitants du Yukon. Selon les données de Statistique Canada, les Québécois âgés de 15 ans et plus ont acheté, en moyenne, 112,6 litres de boissons alcoolisées par personne durant l'exercice 2000-2001. Il s'agit de la consommation la plus importante parmi les provinces.

En tenant compte des territoires, ce sont les habitants du Yukon qui ont le record, la moyenne des achats y étant de 175,3 litres par personne.

Les habitants de la Saskatchewan sont les moins enclins à boire. Ils ont acheté 86,9 litres par personne, en moyenne, durant l'exercice 2000-2001. En Ontario, la moyenne était de 101,9 litres et de 92,6 litres au Nouveau-Brunswick.

La moyenne canadienne pour cette période est de 103,8 litres, soit seulement 200 millilitres de moins que durant l'exercice précédent.

Il s'agit d'une augmentation par rapport au creux de 99,5 litres observé en 1996-1997, mais d'une quantité beaucoup moins élevée que le sommet de 134 litres par personne, enregistré il y a 25 ans, en 1975-1976.

La bière demeure la boisson alcoolisée la plus populaire au pays. Les Canadiens en ont acheté, en moyenne 85 litres durant le dernier exercice, comparativement à 6,5 litres de spiritueux et 12,2 litres de vin.

Au total au Canada, en 200-2001, les ventes se sont élevées à 13,6 milliards \$, en hausse de 4,3 pour cent par rapport à 1999-2000.

photo La Tribune

Les Québécois arrivent au deuxième rang des plus grands buveurs de bière au Canada, après les habitants du Yukon.



NISSAN

Va jouer dans le trafic.

Pour un temps limité, **SENTRA ÉDITION STI**

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219\$ /MOIS*



- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

199\$ /MOIS*

0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

La Sentra XE adore ça.

1,8%

Financement à l'achat et
AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS! **

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur rembourse le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122





Le Dr Severino Antinori (à gauche) a annoncé la naissance d'un bébé contenant uniquement l'ADN du père. photo AP

Naissance d'un premier bébé cloné?

PARIS (AP)

Le gynécologue italien Severino Antinori refait parler de lui, pour annoncer la naissance prévue en décembre prochain du premier bébé cloné. Le médecin a confirmé, dans un entretien paru hier dans *Liberation*, qu'une de ses patientes est enceinte d'un fœtus obtenu par cette technique controversée.

«Parmi mes patients, 50 couples, qui souffrent d'une infertilité masculine totale, se sont portés volontaires pour entrer dans un programme de clonage. J'ai fait 18 transferts d'embryons créés par clonage. Et j'ai obtenu une grossesse. Elle est dans sa 15e semaine», a-t-il expliqué.

Si la grossesse se poursuit normalement, le fœtus doit être actuellement âgé de 17 semaines. L'interview a en effet été réalisée début juillet lors du 18e congrès, à Vienne en Autriche, de la Société européenne de reproduction humaine et d'embryologie.

Bien que très critiqué, certains de ses pairs le comparant à un «apprenti-sorcier», le professeur Antinori n'est cependant pas complètement isolé au sein de la communauté scientifique internationale. Il assiste à de prestigieuses colloques et bénéficie ainsi du soutien de Robert Edwards, pionnier britannique de la fécondation in vitro.

Un fœtus en bonne forme

Le fœtus porté par la patiente du professeur Antinori, a précisé le médecin italien, «a une bonne morphologie». Pour parvenir à ce résultat, un ovule de la patiente a été prélevé puis son noyau a été retiré, opération à l'issue de laquelle l'ovule ne contient plus le patrimoine génétique de la mère.

Parallèlement, une cellule de l'homme contenant tout le patrimoine ADN du père a été prélevée, puis injectée

dans l'ovule. Cultivé in vitro, c'est à dire en éprouvette, l'ovule s'est divisé. Lorsque cette division a produit un nombre suffisant de cellules, l'embryon a été transféré dans l'utérus de la mère. C'est la méthode utilisée en 1997 par des chercheurs écossais pour donner naissance à la brebis Dolly, premier clone de mammifère adulte.

Si tout se déroule comme prévu, la patiente du professeur Antinori mettra au monde en décembre prochain un petit garçon qui sera un «clone» — ou, en d'autres termes, un jumeau génétique de son père.

Naissance secrète

Où naîtra l'enfant? «Ailleurs qu'en Italie. C'est tout ce que je peux dire», a prudemment répondu Severino Antinori. Dans le même ordre d'idées, le bébé ne sera pas présenté «tout de suite après la naissance».

«Vu le climat anticlonage, ce serait soumettre les parents à une pression terrible. On fera beaucoup de tests sur cet enfant. On attendra qu'il y ait une vingtaine d'enfants pour faire une publication scientifique», ajoute-t-il.

Déjà au coeur de la polémique en 1994, lorsqu'il avait permis à une femme de 63 ans de mettre un enfant au monde grâce à un don d'ovocyte, le gynécologue obstétricien, professeur de physiologie reproductive à l'université de Torvergata (Italie), est l'un des rares défenseurs du clonage humain.

Il justifie ce procédé, dont l'ONU étudie un projet d'interdiction, comme un moyen efficace de lutter contre la stérilité masculine. «Cette technique peut permettre à des hommes qui n'ont aucun spermatozoïde, aucune cellule sexuelle, d'avoir un enfant (...). De quel droit peut-on leur interdire d'avoir des enfants si la science le permet? Le clonage reproductif est une thérapie», plaide le médecin dans *Liberation*.

CENTRE PREVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.

375-4252
1-866-APPELLE
24 h/7 jours

Pour ma peinture et plus encore...
Moi, je choisis LE GEANT

DRAPERIE TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

GRANDE VENTE

MAYTAG
ÉCONOMISEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS ou **24 mois sans intérêt**

LAVEUSE
33²⁹\$ ou 799\$
• Super grande charge
• Cuve garantie à vie
• Plusieurs choix de niveaux d'eau pour le lavage

LAVE-VAISSELLE
19⁵⁴\$ ou 469\$
• Très silencieux
• Chauffe l'eau pour meilleur rendement
• Plusieurs cycles de lavage

RÉFRIGÉRATEUR 19 pi³
33²⁹\$ ou 799\$
• Très faible consommation d'énergie
• Tablettes en verre
• Bacs à viandes et légumes tempérés

CUISINIÈRE
41⁶²\$ ou 999\$
• Modèle autonettoyant
• Éléments vibrocéramique
• Réchaud

REFRIGÉRATEURS MAYTAG 10 ANS PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE GRATUITES sur tout le système de réfrigération scellé!

Et pourquoi pas une piscine...
Participez au tirage d'une piscine hors-terre d'une valeur de 4 000 \$
Venez remplir votre coupon en magasin. Tirage le 9 juillet 2002

Mickael & Gabriel Setlakwe

Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que les taxes de vente à l'achat.

SETLAKWE

VICTORIAVILLE 357-2025
GRANBY 378-9049
THETFORD MINES 338-8511
DRUMMONDVILLE 312, rue Lindsay • 478-4149
ST-GERMAIN L'ENTREPÔT 395-5464



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC et ses associations
affiliées

Pour l'amour
de la vie!

UNE EAU DE PUIITS À VOTRE SANTÉ!



CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE DE L'EAU DE PUIITS INDIVIDUELS OU DE PETITS RÉSEAUX

Au Québec, on a l'eau et votre santé à cœur. C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement relance du 12 juillet au 31 octobre 2002, le programme d'échantillonnage de l'eau de puits individuels et de petits réseaux dans tout le Québec.

Si vous êtes **propriétaire d'un puits individuel** ou **d'un réseau d'aqueduc desservant moins de 21 personnes**, vous êtes invité à bénéficier de ce programme, qui vous permettra de faire vérifier la qualité de votre eau de consommation, grâce à la collaboration des laboratoires accrédités participants. Les tests prévus visent à déceler la présence des paramètres les plus susceptibles de présenter des risques à court terme pour la santé, soit la bactérie *Escherichia coli* (*E. coli*) et les nitrates-nitrites.

Comment procéder?

Procurez-vous dès maintenant auprès du ministère de l'Environnement votre trousse d'échantillonnage au coût de 30 \$, analyse, frais de transport et taxes inclus, dans laquelle vous trouverez la procédure à suivre pour effectuer vos prélèvements d'eau. Vous transmettez par la suite vos échantillons au laboratoire accrédité participant de votre choix.

Faire analyser régulièrement votre eau, un choix judicieux pour votre santé!

Pour commander votre trousse d'ici le 31 octobre 2002

par téléphone: Québec (appel local): (418) 521-3801
Ailleurs au Québec: 1 866 281-TEST (8378)
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

par Internet: www.menv.gouv.qc.ca

L'EAU DU
QUÉBEC
SOURCE
DE FIERTÉ

Environnement
Québec

Le virus du Nil à Montréal

Deux corneilles infectées sont découvertes

MONTREAL (PC)

Deux corneilles infectées par le virus du Nil occidental ont récemment été découvertes à Montréal.

Selon la Direction de santé publique de Montréal-Centre, les deux oiseaux ont été retrouvés dans l'arrondissement Beaconsfield-Baie d'Urfé.

L'organisme affirme que la population ne doit toutefois pas s'alarmer outre mesure puisque le risque pour la santé humaine demeure faible.

Piqûre de moustique

Le virus du Nil occidental peut être transmis à l'humain par la piqûre d'un moustique qui s'est préalablement nourri du sang d'un oiseau infecté. L'infection est, dans la plupart des cas, asymptomatique; rarement, elle entraîne des problèmes plus graves.

Selon la Direction de santé publique de Montréal-Centre, en Ontario, l'an passé, bien que 128 oiseaux aient été trouvés infectés par le virus, aucun cas de transmission à l'humain n'a été signalé.

Un registre des mariages gays

TORONTO (PC)

En Ontario, la Cour supérieure ordonne au gouvernement de Queen's Park de tenir un registre des mariages entre personnes de même sexe.

La cause avait été soumise par Joe Varnell, qui a décidé de poursuivre le gouvernement afin d'obtenir le droit

que son mariage avec Kevin Bourassa, en janvier 2001, à Toronto, soit reconnu au même titre qu'un autre. L'enregistrement leur avait été refusé par le ministre responsable de la consommation, Bob Runciman.

Il faudra maintenant voir si ce jugement sera utilisé pour des causes semblables dans des tribunaux d'autres provinces.

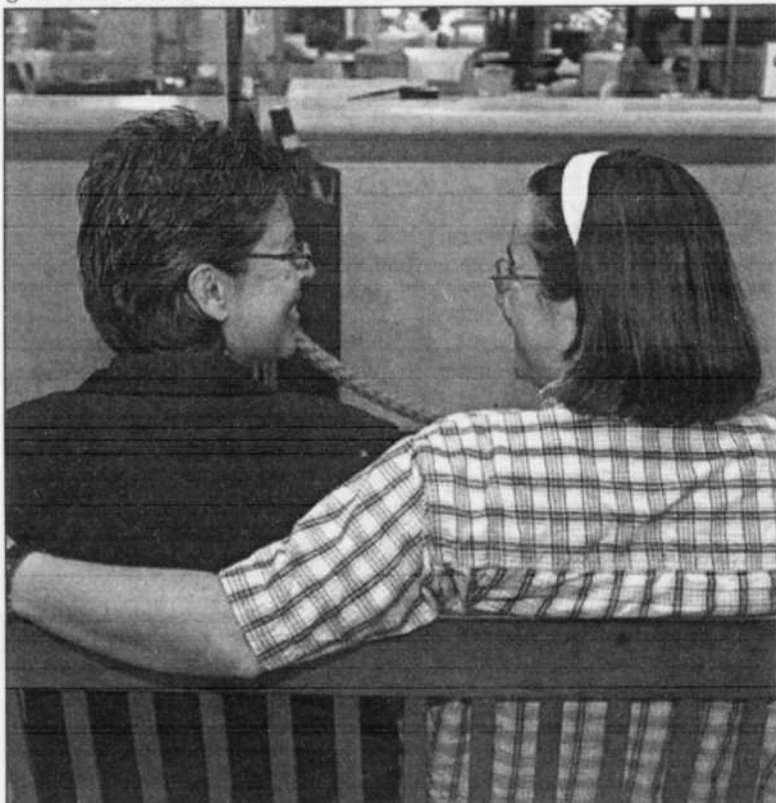


photo La Tribune

La Cour supérieure ordonne au gouvernement de Queen's Park de tenir un registre des mariages entre personnes de même sexe.

PARTEZ EN VACANCES SANS RIEN PAYER!

COMPTANT
DÉPÔT
TRANSPORT
PRÉPARATION

0\$

NOUS PAYONS
MÊME VOTRE
1^{re} MENSUALITÉ

Tous ce que vous voyez,
sans exception

SATURN BERLINE 2002

- Moteur économique
- Sièges arrière rabattables
- Volant ajustable
- Panneaux de polymère antichocs et antirouille
- Et plus!



12 245\$*

La meilleure offre pour
une 4 portes spacieuse,
bien équipée et qui a
fait ses preuves

ou
207\$/mois**

Absolument tout compris
Partez sans rien payer!

SATURN COUPÉ SPORT 2002

La meilleure offre
pour un coupé sport
qui a de la gueule

- Moteur sport et économique
- Lecteur CD
- 3^e porte exclusive
- Panneaux de polymère antichoc et antirouille
- Et plus!

224\$/mois**

Absolument tout compris
Partez sans rien payer!



L'OFFRE DE L'ANNÉE POUR UNE BERLINE GRANDE COMME UNE CAMRY OU UNE ACCORD

GRANDE BERLINE DE SÉRIE L 2002

- Moteur puissant/V6 disponible
- Automatique
- Air climatisé
- Groupe électrique
- Lecteur CD
- Roues en alliage
- Aileron arrière
- Finition luxueuse
- Freins ABS et antipatinage
- Panneaux de polymère antichocs et antirouille
- Sièges rabattables
- Rideaux gonflables de pavillon
- Et beaucoup plus!

TOUT, TOUT ÉQUIPÉE
AVEC TRANSMISSION
AUTOMATIQUE



21 300\$*

ou
325\$/mois**

Absolument tout compris
Partez sans rien payer!

1348, rue Principale, Granby (450) 378-1404



LE GROUPE **Beaucage** *Parce que vous faites partie de la famille!*

* Prix spécial à l'achat, transport en sus, préparation incluse.

** Location 48 mois. 80 000 km total, 12 ¢ du km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Les photos peuvent différer. Détails sur place.

SOLDE D'ÉTÉ



Air climatisé sans frais à bord



CAVALIER  CHEVROLET

Modèle VLX

255\$/mois*
Location 48 mois

0\$ comptant** | GM paie la 1^{re} mensualité**
0\$ dépôt de sécurité**

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

- < Moteur L4 2,2 L de 115 HP >
- < Boîte automatique à quatre vitesses et traction asservie >
- < Télédévrouillage et verrouillage électrique des portes >
- < Radio AM/FM avec lecteur CD >
- < Sacs gonflables avant côtés conducteur et passager >
- < Freinage avec antiblocage aux 4 roues >

SUNFIRE  PONTIAC

Modèle SLX

255\$/mois*
Location 48 mois

0\$ comptant** | GM paie la 1^{re} mensualité**
0\$ dépôt de sécurité**

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



Vos concessionnaires **du Québec**

L'Association des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants: Cavalier VLX (1JC69/R7B) et Sunfire SLX (2J869/1SB, MXO, C60). Photos à titre indicatif seulement. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ** Conditions applicables à la location seulement, pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant et aucun dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Exigeante et infidèle mésange

WASHINGTON (AP)

La vie amoureuse de la femelle mésange pourrait être un classique de la musique country: «Si ton chant n'est même pas passable, mon gars, je me tire»... Car c'est ainsi: la dame mésange n'a pas le coeur fidèle. Et elle se trouvera rapidement un amant si son compagnon n'«assure» pas aux concours de chant.

Selon Daniel Mennill, de l'université Queen à Kingston, en Ontario, et coauteur d'une étude récemment publiée dans le magazine «Science», les femelles des mésanges à tête noire, principalement celles dont le mâle est de rang dit supérieur, «sont habituées à voir leurs partenaires remporter les concours de chant».

Entendre leur cher et tendre perdre un concours «serait un événement choquant pour leurs oreilles», explique-t-il.

Et lorsque cela arrive, la femelle s'éclipse discrètement et rencontre un rival pour s'accoupler avec lui. Puis, elle rentre au foyer comme si de rien n'était et continue à vivre normalement avec son partenaire officiel...

«Ces aventures extra-conjugales sont des accouplements très courts — une trentaine de secondes», précise Daniel Mennill. Les partenaires de longue date «restent leurs partenaires, dans le sens social du terme».

Familles éclatées...

La conséquence de ces aventures? Certains oisillons dans le nid auront été engendrés par d'autres mâles mésanges, note-t-il, tandis que le mâle trahi ne semble pas voir la différence. Le chercheur a pu établir grâce à des analyses ADN que un à deux oiseaux par couvée avait un père biologique

différent de celui qui les élevait.

Les mésanges mâles sont défiés chaque jour par des mâles rivaux. Ils utilisent ces concours de chant pour défendre leur territoire et leur nid. «Les mâles sont les seuls à chanter», raconte Mennill, «et chaque mâle connaît un seul chant».

Un mâle chante, un autre lui répond, dans une compétition qui peut durer plusieurs minutes. «Si un mâle est vraiment très agressif, il tentera de reproduire la note de son adversaire et de s'approprier son chant», poursuit-il. Pendant ce temps, la femelle écoute et juge le vainqueur. Si son compagnon perd, elle ne manquera pas de s'en souvenir.

Le chercheur a pu prouver ce qu'il avance en enregistrant certains chants et en organisant un concours avec un oiseau mâle. «La principale conséquence, c'est que la femelle est plus tentée d'engager un accouplement extra-conjugal si son partenaire a été battu», observe-t-il.

Les femelles des mâles supérieurs sont plus propices à l'infidélité, selon lui. D'une manière ou d'une autre, les oiseaux se rangent dans les catégories Alpha, ou primaire, et Beta, ou seco

Même si les couples de mésanges peuvent rester unis pendant des années, les oiseaux ont un système assez semblable au divorce humain, estime le chercheur. Si, par exemple, une femelle Alpha décède, le mâle Alpha deviendra un «briseur» de nids.

«En moins de 24 heures, la femelle Beta divorcera de son partenaire et se mettra en couple avec ce mâle Alpha, laissant le mâle Beta tout seul», affirme Mennill. «Les femelles effectuent de nombreux changements sociaux dans le but de s'accoupler avec un mâle de rang supérieur.»

Mais ceci est une autre chanson.



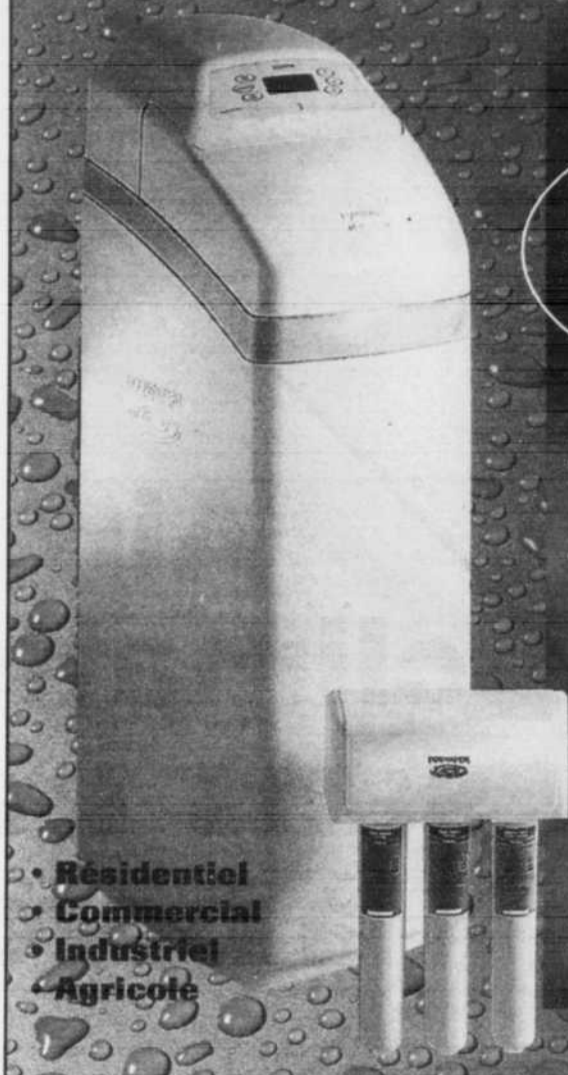
photo La Tribune

Monsieur mésange doit savoir chanter... sinon il peut vite se retrouver cocu.

Système central de traitement de l'eau

Plus claire, plus pure,

pour toute la maison



• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
• Agricole

SPÉCIAL

Sel solaire

449\$

/20 kg + tx

en vente au bureau

- Service de livraison de produits à domicile
- Service d'analyse physique et bactériologique

Voyez en magasin nos différents modèles de refroidisseurs

TRAITEMENT D'EAU
ANJOU ST-PAUL

280 Principale
St-Paul-d'Abbotsford
379-5788

Daniel Larose
Jocelyne Beausoleil
copropriétaires



Détaillant autorisé des produits Ecowater

197713V

MOMO

S P O R T S

FAIT SA VENTE- TROTTOIR !

Tout est réduit
jusqu'à

50%



192, rue Denison Est Granby
372-9066

19982V

jardins
Paquet
gardens

SURPLUS D'INVENTAIRE

Rabais incroyables

Vivaces 9 cm et 2 gallons : 2 pour 1

Jardinières suspendues 10 po :

(prix régulier 19,95 \$)

Prix de vente : 5\$

Géraniums 4 po : 99¢

Annuelles 12 po : 12⁹⁵¢

Rosiers et petits fruits :
20% de rabais

200135V

1491, route 139, Sutton • Tél. : 538-3819

**Vous risquez
de voir rouge
sans une garantie
noir sur blanc.**



Évitez la mauvaise humeur et les surprises, exigez toujours un contrat de garantie. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du fabricant. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du fabricant
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

UNE
PROMESSE
QUI TIEN
LA ROUTE.



Magasinez votre véhicule à optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

La Voix des lecteurs

La Montérégie livrée à Hydro

Monsieur le Ministre, je suis l'un des quatre requérants qui ont demandé la tenue d'audiences publiques concernant le projet de construction de la ligne à 735 kV Saint-Césaire-Hertel et du poste de la Montérégie par Hydro-Québec. Je l'ai fait à titre de simple citoyenne. Je vous informe, pour votre gouverne, que je connais très bien le dossier et que mon conjoint et moi, en appui aux citoyens du Val-Saint-François, avons présenté un mémoire lors des audiences publiques portant sur ce projet.

D'entrée de jeu, je souligne que, dans une société démocratique, il n'est pas rassurant de s'entendre dire: «Se confronter à Hydro-Québec, c'est voué à l'échec, c'est une bataille perdue d'avance!» Cependant, nous ne savions pas qu'en plus il faudrait nous battre contre l'UPA et notre gouvernement. J'ai vécu personnellement trois expériences avec Hydro-Québec, en lien avec la construction de lignes électriques, et je vous assure qu'après la première, je me serais passé volontiers des deux autres. Qu'est-ce qui ne va pas avec cette entreprise?

La culture «hydro-québécoise»: une culture marquée par l'arrogance, la suffisance, le mépris et le sentiment d'omnipotence. (...) Dans ce contexte où la fin justifie les moyens, on n'hésite pas à pratiquer la désinformation et à agir comme un manipulateur et un maître chanteur.

Il y a toutefois un hic, cette compagnie a par sa loi un immense pouvoir: celui d'exproprier, un pouvoir sur lequel elle s'appuie allègrement pour menacer les citoyens qui tentent de s'objecter à l'un de ses projets. Par ailleurs, dans le dossier qui nous occupe, il ne faut surtout pas oublier l'Union des producteurs agricoles (UPA), un syndicat puissant qui promeut les intérêts et les privilèges de ses membres qui bénéficient déjà de l'entente négociée avec la société d'État en ce qui a trait au passage de lignes de transport d'électricité en milieu agricole.

Mais c'est là que le bât blesse, les représentants d'Hydro-Québec et ceux de l'UPA s'entendent comme larrons en foire. On pourrait même dire qu'ils sont copains comme cochons. Et malheureusement, comme nous avons pu le constater, mon conjoint et moi, les représentants de ce syndicat agissent comme si la campagne leur appartenait en exclusivité.

En ce qui a trait à votre gouvernement, Monsieur le ministre, vous n'arriverez jamais à me démontrer de façon raisonnable comment la construction d'une nouvelle ligne à haute tension dans le même secteur que celui qui a été le plus touché par

la tempête de pluie verglaçante, où les réseaux électriques de transport et de distribution ont littéralement été rayés de la carte, peut être une solution adéquate dans un tel contexte.

Je suis persuadée, comme beaucoup d'autres ci citoyens de la Montérégie et de l'Estrie, qu'Hydro-Québec a profité de cette crise pour réactualiser son projet de ligne à 735 kV entre Montréal et l'Estrie, et que votre gouvernement a été complice de cette manigance ou, au mieux, a été pris au dépourvu, voire manipulé par Hydro-Québec, pour être incapable par la suite de faire marche arrière sans perdre la face. Je suis aussi profondément convaincue que le discours d'Hydro-Québec pour justifier cette ligne est entièrement fallacieux. Pour faire accepter son projet, elle prétend encore et toujours que cette ligne va «protéger» la population et les entreprises montréalaises, en plus de sécuriser le réseau électrique de la Montérégie contre les avaries occasionnées par une catastrophe climatique éventuelle.

À cet égard, le «spectacle» présenté dans les médias montrant le poste de Saint-Césaire totalement recouvert de glace et complètement paralysé a permis de faire croire à la population qu'il était nécessaire de construire une nouvelle ligne à haute tension de 735 kV. Toutefois, combien de citoyens au Québec savent que cette ligne, une fois achevée, n'alimentera en aucune façon le poste de Saint-Césaire?

Combien de citoyens savent que ce projet comprend également la construction d'un poste de transformation en Estrie? Combien de citoyens savent que, si un événement climatique de même envergure se reproduisait, comme se plaît Hydro-Québec à en brandir le spectre, la Montérégie subirait des avatars aussi considérables qu'en 1998, parce que, de la même façon qu'à cette époque, le réseau de distribution serait de nouveau anéanti, et remonté bien après le réseau de transport? (...)

Dans tout cela, il y a tout de même des côtés positifs. Vous m'avez permis ainsi qu'à d'autres personnes de ma communauté de devenir des citoyens encore plus conscients de la fragilité du processus démocratique et de l'obligation qui nous est faite d'y prendre part au maximum. À cet égard, dites-vous bien, lorsque vous perdrez les prochaines élections, qu'il y a un petit peu de nous autres là-dedans. Recevez, Monsieur le ministre, mes salutations distinguées.

Carole Rouette, citoyenne de
Marieville

FENÊTRES
SUPRA

Portes
Fenêtres
Portes de garage

Tél. : 777-8818



Des produits de qualité
à prix abordable!

199605V

Une nouvelle usine ou un cadeau empoisonné?

Le conseil municipal de Granby a voté très vite, et sur division, la vente d'un terrain à SNC-Lavalin. Outre les conséquences écologiques et de santé à peine abordées en ce qui a trait à une telle usine de cogénération, il n'est pas évident que les avantages économiques aient vraiment été soupesées par nos élus. De plus, encore une fois le conseil municipal a agi comme si, au-delà des limites de la ville, c'était un trou noir, le néant, c'est-à-dire sans considération pour son principal voisin le Canton de Granby qui subira aussi les retombées de cette usine.

L'installation d'une usine quelque part se fait en premier lieu pour l'intérêt des propriétaires et les retombées positives et négatives pour la population doivent toujours être négociées à l'avance (au départ par les autorités locales). Ce n'est jamais un cadeau automatique de la part des actionnaires et je m'interroge sur la pertinence de cette nouvelle industrie (pour qui? pourquoi?) car ce projet bien de chez nous à Granby pourrait avoir des conséquences sur la qualité de l'air non seulement à Granby mais dans toute la région (smog garanti), de plus, on ne parle que de 20 emplois, probablement spécialisés et pour une compagnie dont on ignore tout pour l'instant et qui ne fera des

études environnementales que si son projet se voit accepté par Hydro-Québec (avec la ligne électrique Hertel qui passe tout près, ça me semble tout réglé à l'avance). La compensation pour la pollution créée m'apparaît fort mince. S'il n'y a pas plus, la population s'avère nettement perdante au départ.

Si l'on prend pour exemple l'usine Circuit Foil, il y avait là beaucoup plus d'emplois et beaucoup moins de pollution, malgré un énorme besoin d'eau. Mais ce fut loin d'être un don gracieux à nous humbles payeurs de taxes à tous les niveaux.

D'abord, il n'est pas sans intérêt de remémorer que Circuit Foil appartient pour 49% à la Société Générale de Financement et que cette firme luxembourgeoise a bénéficié d'une subvention provinciale de 8,7 millions pour venir s'installer ici. C'est déjà beaucoup d'argent québécois. Il y a cependant plus et nous concernant davantage granbyens et granbyennes. Un, cela a nécessité de nouvelles infrastructures (eau, égout, rues) pour un montant de 732 448 \$, pris évidemment dans le budget municipal, plus l'engagement d'une firme Cyberth International (72 500 \$) qui avait pour mandat de convaincre Circuit Foil à venir s'installer à Granby. Ce qui fait un total de plus de

800 000 \$ de dépense. C'est-à-dire les taxes de 100 maisons évaluées à 100 000 \$ pendant 10 ans. Sans compter le terrain vendu à un prix moindre que sa valeur selon le marché normal et les dépenses de voyage.

L'arrivée d'une nouvelle usine amène à coup sûr, on le voit par cet exemple récent, des dépenses somptueuses dans l'immédiat, avec éventuel rattrapage tardif ensuite via les taxes et les salaires. Il y a donc une sérieuse réflexion à s'imposer à chaque fois, et il n'apparaît pas que cette réflexion ait été suffisamment faite dans le cas de l'usine de cogénération.

John Enright, Granby

Une opinion?

Vous avez une opinion sur un sujet touchant l'actualité et aimeriez la partager avec nos lecteurs? Faites nous la parvenir par courrier à: Le courrier des lecteurs, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 1P9; par télécopieur: composer le (450) 777-4865; ou par courriel: à rmarches@lavoixdelest.qc.ca. Seules les lettres signées du nom et du prénom de son auteur, avec l'adresse complète et le numéro de téléphone (pour les fins de l'identification seulement) seront publiées.

Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, et autres



Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, assurances collectives)

Éric Marsan

Consultant principal

66, rue Court, suite 202

Granby

Tél. : 372-7411

Télex. : 372-7811

Courriel : ericmarsan@leger-marsan.com

www.leger-marsan.com

LÉGER & MARSAN ASSOCIÉS

*J'aime être vu!...
J'aime être vendu!*

Profitez du spécial week-end des **Petites annonces**

Quand vous faites une parution le samedi et dans Le Plus, vous obtenez le lundi **GRATUITEMENT!**

375-8888

La Voix de l'Est

Télécopieur : 375-2195

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h

Le Plus

*Avant 16 h pour parution le lendemain.

Distribution **NORPAQ**

Pour vos vacances!

VALISES



A partir de **25\$**

SAC À DOS



A partir de **10\$**

APPAREIL PHOTO



A partir de **20\$**

PATINS À ROUES ALIGNÉES



A partir de **50\$**

• Abec 5
• Koho

PARASOL



A partir de **20\$**

Polisseuse Orbitale 10 po

• Construction sur roulement à billes
• Applicateur en mousse 10 po

49⁹⁹\$



Heures d'ouverture :
Mardi, mercredi, jeudi : 9 h à 17 h
Vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche et lundi : FERMÉ

1520 St-Paul, Farnham (voisin de Meubles Denis Riel) • 293-0555



N'achetez pas de caméra numérique... sans venir nous voir!



Canon

A-100
Zoom 3,2X num.
Résolution : 1,2 millions pixels

279⁹⁹\$



hp HEWLETT PACKARD

Photosmart 612
Zoom 2X opt. / 2X num.
Résolution : 2,31 millions pixels

399⁹⁹\$



FUJI

FinePix 2600
Zoom 3X opt. / 2,5X num.
Résolution : 2,1 millions pixels

449⁹⁹\$



Nikon

CoolPix 2500
Zoom 3X opt. / 4X num.
Résolution : 2 millions pixels

549⁹⁹\$



Nikon

CoolPix 885
Zoom 3X opt. / 4X num.
Résolution : 2 millions pixels

799⁹⁹\$



Canon

s30
Zoom 3X opt. / 3,3X num.
Résolution : 3,2 millions pixels

799⁹⁹\$

« On est les mieux renseignés en numérique au Québec! Venez nous voir! »

fotoclik

Galeries de Granby / 777-7277

GRATUIT
carte rabais de **60\$**
Photos à partir de caméra numérique

Le capitalisme: un mal dont on souffre tous

Oui, le mal est sérieux; peut-être incurable. Notre système économique est gravement atteint, aucune transplantation ou quelconque thérapie semble exister, on ne fait qu'assister à sa désintégration qui nous atteint. Le capitalisme souffre de propre force; pourrissant de l'intérieur, antidote extérieur ne peut l'atteindre pour le guérir. Et chez nous, on en souffre en silence, comme des impuissants consentants.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Voilà l'étau qui sert présentement une immense partie de la planète: on ne voit rien à l'horizon qui puisse remplacer ou refaire le système économique qui gère le monde. Le capitalisme n'a plus à craindre le communisme de l'ex-URSS, ni celui de la Chine, pas même le socialisme européen ou les dictatures qui subsistent ici et là: le capitalisme peut s'imposer comme il le veut, selon les règles que définissent et régissent les plus riches de la terre. Son seul ennemi: ceux qui le dirigent à leur profit.

Il y a longtemps que les scandales qui éclatent aujourd'hui se préparaient: les abus que permettaient les conseils d'administration et les vérificateurs bidons, les rétributions en «stock-options», l'absence de conscience des dirigeants et l'impuissance des petits actionnaires, entre autres facteurs de dégénérescence, laissaient prévoir la débâcle. Avec le résultat que 55 % des Canadiens disent, selon un sondage du Globe and Mail, avoir perdu confiance dans le marché. Or, c'est lui, le marché boursier, qui contrôle notre économie, notre vie économique à nous. Comment, par quoi le remplacer? Une seule règle prime, celle du plus gros profit possible, le plus rapide possible, sans se préoccuper du lendemain. Et surtout, sans se préoccuper des autres.

Prenons l'exemple de notre merveilleux monde du sport professionnel, dans ce qui nous touche le plus: le hockey et le baseball. On vient de lire ou d'entendre les salaires que viennent de décrocher «nos» joueurs de hockey, en même temps qu'on nous garantit que ce vénérable sport est né au Québec, à Montréal, il y a bien longtemps. Mais il y a maintenant pas mal de temps qu'on en a perdu le contrôle! Quelques amateurs ont beau lancer des injures à Radio-Canada qui laisse tomber notre sport national en le bannissant de ses ondes, on applaudit les joueurs qui exigent des millions de dollars dans un marché qui n'existe plus! Qui va payer ces salaires? Qui peut s'offrir des billets à 100\$ et plus par partie? Même les grandes corporations refusent de le faire: le spectacle n'en vaut pas la peine parce que ceux qui le donnent ne méritent pas leur salaire. Le raisonnement des commentateurs sportifs devant les exigences des joueurs? «Si leur boss veut leur donner, tant mieux pour eux...»

Le même raisonnement que font les dirigeants des compagnies qui se paient des millions avant de faire faillite avec l'argent des actionnaires: que les plus habiles gagnent, c'est la seule règle du capitalisme sauvage.

Au baseball, les joueurs menacent de faire la grève si on leur impose un plafond salarial. Leurs demandes mettent en danger plusieurs équipes, menacent plusieurs villes, éloignent des stades les amateurs qui ne sont pas millionnaires. On s'en fout: que les plus forts gagnent, ceux qui ont le moins de respect du public. Comme les gros dirigeants face à leurs petits actionnaires: les plus habiles contrôlent les lois du capitalisme sauvage, dans le sport de chez nous comme dans les affaires de New-York.

Le pire, c'est que ce capitalisme est dominé par le pouvoir américain, c'est-à-dire par une puissance toute dévouée à son système, à sa supériorité et à sa domination planétaire. On y perd tous. Il faudrait au moins rompre le silence.

Enron, WorldCom... des milliards de dollars en fraude...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Les agents de libération conditionnelle se débrouillent

Ce texte est la suite de celui publié hier.

Il y a effectivement des problèmes qui exigent une attention urgente. De fait, les agents de libération conditionnelle et leur syndicat, le SESG, font pression depuis des années sur le SCC pour qu'il fournisse les ressources humaines et techniques nécessaires afin de faire face à la demande de plus en plus forte pour une réadaptation communautaire.

Des exigences plus lourdes en matière d'administration et de comptes rendus nous éloignent des tâches pour lesquelles nous avons été embauchés – surveiller les détenus lorsqu'ils sont mis en liberté dans la communauté. De plus en plus, les agents de libération conditionnelle ont été retirés de la rue et placés devant des ordinateurs. Manquant de soutien administratif adéquat, nous sommes

devenus nos propres commis et nos propres secrétaires.

De plus, les dernières années ont vu une révision complète du système de gestion des cas, des normes de surveillance plus rigoureuses et l'introduction d'une nouvelle technologie.

Et, pendant tout ce temps, nous avons manqué de personnel. On a besoin de plus d'agents de libération dans les rues. Les postes ne sont pas comblés lorsque les agents de libération conditionnelle sont malades, en congé annuel ou à l'extérieur du bureau pendant de longues périodes.

Malgré ces lacunes, la vérification de janvier a montré une amélioration remarquable par rapport à une étude semblable menée en 1999. Au cours de cette courte période, malgré les nombreux défis énumérés ci-dessus, le pourcentage de

mois de «conformité» a augmenté à 90 pour cent.

Nous sommes des professionnels hautement instruits, nous travaillons et vivons dans les communautés mêmes que nous aidons à protéger. Si le système était vraiment sur le point de s'effondrer, nous serions les premiers à le dénoncer.

Notre système de libération conditionnelle n'est pas parfait. Un peu de critique ne fait pas de tort. Mais un peu de reconnaissance pour un travail difficile bien exécuté serait apprécié, aussi!

Pierre-Paul Laporte, agent de libération conditionnelle fédéral, au Québec, et membre du Syndicat des employé-e-s du Solliciteur général

Vox populi



Céline Archambault
Granby

Je vais aller voir ma fille à New York.



Gilles Brodeur
Granby

Je vais aller au Saguenay-Lac-Saint-Jean dans le comté de Charlevoix.



Richard Nadeau
Bredford, Me

Je suis en visite chez une cousine de Granby. Je vais aller visiter l'usine Bombardier de Valcourt et retourner chez moi dans le Maine.



Alain Saint-Louis
Granby

Je vais faire du vélo, je vais me baigner et surtout me reposer.



Ledie Taillefer
Granby

Je suis en stage de cuisine à la Cloche Vaudoise de Granby. C'est ça mes vacances!!!

RBC
Financial
Group
présente

Le Théâtre Piggery



North Hatley, Québec

Cinquième visite annuelle de maisons et jardins

Le 25 juillet - de 9 h à 16 h

Une visite autonome de six résidences caractéristiques de North Hatley et de leurs jardins, toutes inscrites au programme pour la première fois cette année. La visite inclut des demeures centenaires ayant conservé leur décor d'origine et de pittoresques abris à bateaux au bord de l'eau.

Le billet de 40 \$ comprend le droit d'entrée et un panier-repas servi sur la terrasse du Piggery au son d'un quatuor à cordes

Au théâtre (air climatisé!)

Le 22 juillet à 20 h

Thomas Hellman

La chanson française et la musique folk américaine se rencontrent le temps d'une soirée de style cabaret où l'art de raconter est en vedette.

Les 28 et 29 juillet et les 4 et 5 août à 20 h

Théâtre Deuxième Réalité

Ne jetez pas de cendre par terre

Nous voici dans l'univers mystérieux et intrigant de la Sibérie, pas celle des camps, mais celle de la vie ordinaire à l'autre bout du monde, le plus loin possible de la capitale. Une comédie à se jeter par terre!

Renseignements et billets
(819) 842-2432.

www.piggery.com

Un grand spectacle cycliste à Bromont au Centre national de cyclisme de Bromont

du 11 au 14 juillet :

Championnats canadiens sur piste

au vélodrome du Centre national de cyclisme.

Du jeudi au dimanche,
de 9 h 30 à 18 h

voyez les meilleurs athlètes au
Canada se disputer le titre
de Champion canadien.

En vedette :
Clara Hughes
médaillée olympique
aux jeux d'Atlanta
et médaillée olympique
en patinage de vitesse
à Salt Lake City.

Et en grande vedette spéciale :
Curt Harnett

• Ancien champion,
triple médaille
olympique dont
la dernière
sur ce même
vélodrome des
jeux d'Atlanta

• Encore détenteur du
record mondial de
vitesse (200 m)



**Curt Harnett sera présent
au Centre national de
cyclisme, ces samedi et
dimanche 13, 14 juillet.**

Entrée gratuite

Information : (450) 534-3333

centrenational@cyclisme-bromont.ca

400, rue Shefford, Bromont

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

LES
de
CYCLISME

PEPSI

CCM

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements

Livraison • Camelots

**1 seul
numéro**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

13

13

13



photos Janick Marois

Journalistes honorés

L'organisation du Challenger de Granby a honoré cette semaine plusieurs journalistes ayant, par leurs écrits, contribué au succès de l'événement. Outre notre chroniqueur Bernard Brodeur, honoré à titre posthume, une plaque a été remise à Benoit Gaudreau, de la Revue régionale de Granby. Sur la photo, la députée de Shefford aux Communes, Diane St-Jacques; Benoit Gaudreau et Réjean Boulet, du comité organisateur du Challenger.



Les inconditionnels granbyens du tennis, Denis Dumas et Pierre Bélanger, entourent Mario Brisebois, du Journal de Montréal.

Paul Riberdy, une figure bien connue et un bénévole fort dévoué à Roxton Pond et son épouse, viennent s'établir à Granby, suite à la vente de leur maison. Le couple s'installera, pour un an, dans le logement de l'acheteur, et décidera de ses projets d'avenir. Ceci ne veut pas dire pour autant que Paul va oublier ses amis du lac et qu'il refusera de leur donner un coup de main dans les nombreuses activités auxquelles il a contribué.

Une piscine, ça rafraîchit. Ça, François Maheu le savait, mais il ne croyait pas que c'était au point de ne pas pouvoir se baigner dans les deux jours qui ont suivi l'installation. Mais l'été est jeune et le «bain de minuit» ne saurait tarder.

Cordonnier mal chaussé dirions nous, le potin publié hier concernant

Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est, a été victime d'une fausse manoeuvre au montage. Le nom de sa conjointe, Christiane Pépin, a malencontreusement été effacé. À tout seigneur tout honneur donc, c'est bien Christiane qui était en panne d'essence à deux pas de Granby.

Sylvie Larochelle quitte... la trentaine. C'est aujourd'hui son anniversaire. Le 40e. Selon Denis Dumas, le sage, c'est le premier 40e qui prépare le deuxième. Ha ben!

Philippe Lussier, de Camping Granby, a le bout du nez et les yeux rouges. C'est que le proprio a dû s'improviser surveillant à la piscine du camping. Le sauveteur avoue cependant qu'il a bien d'autres choses à faire et avait hâte de trouver un ou une personne pour occuper ce poste.



Une heureuse rencontre, celle de Roger Raymond, Pat Hickey, de The Gazette; Rolland Godin et Réjean Boulet.



L'âme du Challenger, Laurent Valiquette, heureux de saluer Gilles Blanchard, de La Presse.

Pier-Luc Boulianne (7 ans) refuse de mettre son casque de vélo. Et comme raison, il a dit à sa mère, Carole Daigneault: «Maman, la dernière fois que je l'ai mis (le casque) j'ai eu des "crampes aux sinus"!»

Les vendredis soirs, Bob Beauregard, le dr. Luc Bouchard, Maurice Durocher, de même que Lionel Rhéaume et Gilles Thibodeau, aiment bien se rencontrer au Pub McIntosh. Les sujets de conversations ne manquent pas et - si ça va bien dans le monde - c'est sans doute, en partie, grâce aux nombreuses solutions que chacun apporte. Tout ce beau monde termine la soirée attablé à la Rôtisserie Duhamel, en face d'une cuisse ou d'une poitrine...de poulet, bien sûr.

Maurice Durocher mène présen-

tement une dure lutte...à la cigarette. L'homme de 82 ans avoue que c'est mieux ainsi pour sa santé, et son portefeuille. Ses économies lui ont permis de faire l'achat de quelques outils qui lui serviront à s'adonner à son passe-temps, le bricolage. Maurice ne se rappelle pas depuis combien de temps il fume. Quand son médecin lui a posé la question, il a répondu: «Je ne sais pas, mais je me rappelle qu'à 11 ans, j'en ai mangé une bonne, le jour où mon père m'a surpris avec une cigarette entre les lèvres...»

Constatation faite, à l'occasion de la vente-trottoir du centre-ville, dans les stationnements municipaux, Centre-Court et Johnson-St-Joseph, il n'y a pas d'espaces réservés pour les personnes handicapées. S'il fallait que Maurice Brousseau apprenne ça...

Agenda

Bingo au profit de la Fabrique Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le Centre St-Jacques, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Club de l'âge d'or de Granby: Soirée de danse «Bermuda», à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Princesse, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Rencontre des Alcooliques Anonymes, tous les samedis et tous les dimanches. Inf.: 405-9321.

Au Diable Vert, Sutton: Excursions de kayak en eau calme, départs tous les jours, au 169 chemin Staines, Sutton.

Club de l'âge d'or de St-Césaire: Soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au centre communautaire, 1372 rue Notre-Dame. Disco: Rébo Serge.

Club 3e âge de Farnham: Soirée de danse, à la salle du 3e âge, au 421 rue Hôtel de Ville, entrée rue St-Vincent, à 20h. Disco: RH-CH.

Au Diable Vert, Sutton: "portraits de nature" atelier de photo avec animateur. 1-888-779-9090.

PR-RP Abercorn: Grande vente de "remue-ménage" annuelle du 13 au 21 juillet, de 10h à 16h, 11 ch. des Églises. (suite page suivante)



Futur achat?

Chantal Lanoue se trouve très jolie avec ce sac à dos. Elle trouve qu'il lui va à merveille et qu'elle voudrait bien en avoir un... et il se trouve qu'il est à vendre.

RESTAURANT

chez Trudeau

Une tradition de bon goût depuis 1934

Il y a longtemps que je t'aime !

- Pour tes succulents petits plats...
- Pour ton service courtois...
- Pour ton ambiance amicale...

348 Principale, Granby • 378-2874

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

Daniel Lavalée
propriétaire

Ses rendez-vous

• Feu • Vol • Centrale d'alarme

• Carte d'accès • Caméra

• Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Bureau : (450) 372-1995



Invitation

Un lave-auto au profit des Cosmos U-14 et U-16 féminin aura lieu demain dimanche, 14 juillet, entre 9h et 16h au Panier à légumes, à l'angle des rues St-Hubert et du boul. David-Bouchard. Le billet, au coût de 5 \$ donnera un rabais de 1 \$ d'essence à la station située à proximité. L'activité aura lieu beau temps, mauvais temps.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Alicia Philibert, de Bromont; Joseph-Guy Ferland Tanguay, Acton Vale; Guy Tétreault, de Granby; Gabriel Plante, de Granby; Réjean Bruno, de Granby; Denise Dubuc, de Roxton Falls; Jene M. McMahon, de Bromont; Françoise Morrissette, du Canton Granby; Ange-Aimée Tremblay, de Fulford; joyeux 39e anniversaire de mariage à Monique Normandin et Lionel Laguë, de Cowansville; joyeux 34e anniversaire à Diane et Lucien Dumoulin, de Granby.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Sylvie Massé, de Farnham; Daniel Petit, de Waterloo; Jacqueline Jarry, de Granby; Germaine Deschamps, de Ste-Cécile-de-Milton; Bernard Jutras, du Canton Granby; Louise Tousignant, de Cowansville; Jeannine Marcoux, de St-Paul; Diane Boivin Bussièrès, d'Ange-Gardien; Serge Mandeville, de Granby; Liliane Choinière, de Granby; Hélène Forget, de Sutton; Gisèle Laguë Martin, de Farnham; Raymond Fontaine, de Ste-Cécile-de-Milton; Marie-Claire Archambault, de Granby; joyeux 29e anniversaire de mariage à Aline et Lucien Côté, de Cowansville; joyeux 29e anniversaire à Claudette et Léopold Thibault, de Cowansville; joyeux 23e anniversaire à Monique et Daniel Belval, du Canton Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

(suite de la p. 26)

Dimanche

Le **groupe Al-anon Regain** de vie se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30 a.m., au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par **La magie du cœur**, tous les dimanches à 9h30, au Restaurant Charlie, 603 Principale, et soirée de quilles à 19h, au 1000 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Pique-nique aux hot-dogs organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 12h (midi), avec Disco dans l'après-midi.

Les Beaux Dimanches, à Bromont: Serge Lavertu et Françoise Turcotte, guitare et violon, à 16h, au parc Johna Savage coin Shefford et Johan Savage. En cas de pluie, à l'aréna.

LES POMPES CARON

Système d'arrosage automatique

VENTE INSTALLATION

RAIN BIRD



Estimation GRATUITE

R.B.Q. : 2316-3116-80

774 Cowie, Granby

378-5518

ARMOIRES DE CUISINE



Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

René LAURENDEAU

• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 830-1084

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Tour d'ateliers

13 au 21 juillet, 10h à 17h
39 artistes et artisans à Sutton, Mansonville, Knowlton et alentours.

Tour des ARTS 2002

Studio tour

July 13-21, 10 am-5 pm
39 artists and artisans in the Sutton, Mansonville and Knowlton areas.

Quatorzième édition
Fourteenth edition

INFORMATION:
Bureau de tourisme de Sutton
1-800-565-8455
www.acbm.qc.ca/tour-des-arts

TOUR
DES
ARTS

198106V

Plaisir Intime
Boutique érotique

30%

DE RABAIS SUR TOUTE LA LINGERIE & LE PRÊT-À-PORTER

- ♥ Condoms japonais
- ♥ Jeux érotiques
- ♥ Huiles à massage et lubrifiants
- ♥ Appareils de stimulation pour elle et lui
- ♥ Revues et cassettes pour adultes
- ♥ Farces et attrapes
- ♥ Certificats-cadeaux
- ♥ Démonstration à domicile

185 Principale, Granby • 777-0804
(face au Studio Sexe)

200478V

Bourse de Toronto

A et B

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the A et B section.

C

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the C section.

D à F

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the D à F section.

G

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the G section.

H à J

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the H à J section.

Coup d'œil boursier

Vendredi, 12 juillet

Summary table of market indices: S&P/TSX, S&P/TSX Venture, \$ canadien (US\$), Dow Jones, S&P 500, Nasdaq, Or (US\$).

N à O

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the N à O section.

P à Q

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the P à Q section.

R à S

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the R à S section.

T à U

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the T à U section.

V à W

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the V à W section.

X à Y

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the X à Y section.

Z

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the Z section.



Assurances générales Spécialisé en assurances agricoles et commerciales André Viens C.D.A. Ass. Tél.: 360-9346 378-2984



Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the A et B section.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the C section.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the D à F section.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the G section.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks in the H à J section.

Suite à la page suivante

Cinar veut liquider Globe-X

Elle en a fait la demande à la Cour suprême des Bahamas

MONTREAL (PC)

Cinar a demandé à la Cour suprême des Bahamas la permission de liquider Globe-X Canadiana et Globe-X Management.

La maison de production montréalaise espère ainsi récupérer la somme de 44,1 millions \$ US que lui doit encore Globe-X.

«Nous avons voulu protéger nos intérêts et les intérêts des actionnaires», a commenté la vice-présidente aux affaires corporatives et secrétaire générale de Cinar, Louise Sansregret, en entrevue téléphonique.

Investissements au Bahamas

En mars 2000, Cinar avait fait savoir que 122 millions \$ US avaient été investis auprès de Globe-X, aux Bahamas, sans l'approbation du conseil d'administration. Cette divulgation avait entraîné une série d'événements dramatiques au sein de la maison de production, à commencer par

la démission des fondateurs et coprésidents de Cinar, Micheline Charest et Ronald Weinberg.

La Bourse de Toronto et la bourse électronique Nasdaq avaient également mis fin aux transactions sur le titre de Cinar.

Globe-X

En vertu d'une entente conclue en octobre 2000, Globe-X s'est engagée à effectuer le remboursement de l'investissement par versements hebdomadaires. Plus de 80 millions \$ US ont effectivement été remboursés, mais depuis deux mois, Cinar n'a rien reçu.

Globe-X lui doit encore un solde de 39,4 millions \$ US et des intérêts de 4,7 millions \$ US.

«Ils nous disaient qu'ils regardaient différentes possibilités, ils disaient qu'ils allaient trouver des façons, mais ça fait deux mois que nous n'avons pas eu de paiements», a déploré Mme Sansregret.

Les représentants de Globe-X avaient notamment soutenu qu'ils tentaient de rassembler les fonds néces-

saires, faute de quoi ils entendaient liquider certains actifs.

Cinar a demandé à la Cour suprême des Bahamas l'autorisation de liquider Globe-X et de confier la fonction de liquidateur à PricewaterhouseCoopers.

Mme Sansregret a indiqué que ce genre de procédure prenait normalement de deux à trois mois à la Cour suprême des Bahamas.

Il s'agit d'une autre étape importante dans le processus de réorganisation de Cinar.

Entente de principe

Ainsi, en avril dernier, Cinar a conclu une entente de principe pour régler les poursuites en recours collectifs qui pesaient contre elle.

La maison de production et ses codéfendeurs ont convenu de verser un montant global de 25 millions \$ US aux demandeurs, soit essentiellement de petits actionnaires au Canada et aux États-Unis.

Cette entente est sujette à l'approbation des tribunaux. Une décision

est attendue à ce sujet «assez bientôt».

En mars dernier, la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) a imposé une amende de deux millions \$ CAN à Mme Charest et à M. Weinberg.

Cinar a également conclu une entente avec Revenu Canada et a accepté de rembourser 2,6 millions \$ CAN à Téléfilm Canada.

Cinar avait obtenu de l'aide financière et des crédits d'impôts en faisant valoir que l'auteur du scénario de certaines productions était Canadien, alors que ce n'était pas le cas.

La maison de production, qui s'était limitée aux travaux en cours et aux séries existantes pendant toute cette période trouble, étudie maintenant de nouveaux projets à mettre en branle.

«Nous travaillons sur un calendrier que nous allons bientôt annoncer», a déclaré Mme Sansregret.

Les transactions sur les actions de Cinar n'ont cependant pas encore repris à la Bourse de Toronto et à Nasdaq.

Bénéfices en hausse chez GE

FAIRFIELD (AP)

La compagnie General Electric a enregistré au deuxième trimestre 2002 un bénéfice net de 4,4 milliards \$ US, en hausse de 14 % par rapport à la période correspondante l'an dernier.

Les revenus de GE durant le trimestre terminé le 30 juin ont été de 33,2 milliards US, en hausse, également, de 4 %.

Ces résultats portent à 6,9 milliards \$ US les profits de GE au premier semestre, et les revenus à 63,7 milliards \$ US. L'an dernier, au premier semestre, GE avait enregistré un bénéfice net de 6,5 milliards \$ US et des revenus de 62,5 milliards \$ US.

Les résultats de GE correspondent aux attentes des analystes interrogés par Thomson Financial/First Call.

Le pdg du conglomérat américain, Jeff Immelt, s'est montré optimiste au sujet du trimestre en cours, qui «semble prometteur», et s'est dit confiant que GE atteindrait ses objectifs.

Table with multiple columns of stock market data including titles, prices, and changes for various companies.

Reflexion Santé advertisement featuring a woman's face and a list of services like Urgence, Sciatique, Bursite, etc.



Pendant le grand solde de l'année,
profitez d'offres imbattables
sur une quantité impressionnante
de véhicules en stock.

0% AUCUN
PAIEMENT AVANT
et **90**
JOURS
au financement
à l'achat
sur plusieurs
modèles 2002.
jusqu'à 60 mois



Chrysler Neon



Jeep™ TJ



Chrysler PT Cruiser



Chrysler Intrepid



Chrysler Concorde



Jeep™ Liberty



Dodge Ram



Jeep™ Grand Cherokee



Dodge Dakota

Dodge Caravan
et Grand Caravan

daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge, Jeep™ 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep™.

* 0% de financement jusqu'à 60 mois et aucun paiement avant 90 jours sur toutes les Chrysler Intrepid, Concorde, 300M et Neon 2002 en stock. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres exceptionnelles de financement à l'achat. Soies réservée de l'approbation de Services Financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclues qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1000\$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Chrysler Neon (250\$). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Power. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assurer les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep™ du Québec

DIPLÔMÉS

Rembais
jusqu'à 1000 \$†





www.castel.qc.ca



Idéale pour recevoir des invités, la suite Zen vous propose ses lignes épurées, ses teintes neutres qui invitent à la relaxation.

Un monde de détente et d'évasion tout près de chez vous !



La suite provençale avec son décor chaleureux et riche, ses meubles de bois et son ambiance rappelant le soleil de la belle Provence sont une invitation à la relaxation.

Vous trouverez confort et détente à l'intérieur de l'une des multiples chambres à avoir été récemment redécorées.



La suite contemporaine a tout pour plaire. Son décor agrémenté de boiseries et son immense salle de bain avec baignoire thérapeutique double et douche à pommeau Tournesol feront votre bonheur.



Le Castel est reconnu pour l'excellence de sa salle à manger La Rotonde.



901, rue Principale, Granby 378-9071 • 1 800 363-8953

Publi-reportage

Vous rêvez de détente, de dépaysement, d'évasion... Vous voulez vous offrir une escapade romantique dont vous vous souviendrez longtemps ? Ou encore un séjour en famille tout en demeurant dans la région ? N'hésitez plus, Le Castel vous propose un univers de détente et d'évasion à votre portée...

Un air de vacances !

Au Castel, vous décrocherez rapidement dans l'une des magnifiques suites ou chambres récemment rénovées et redécorées par la designer réputée, Mme Monique Ouellet. Que ce soit pour une nuitée ou un week-end de luxe, vous serez enchantés par leur décor recherché à l'ambiance chaleureuse. « Trois de nos superbes suites ont été entièrement rénovées. Inspirées des diverses tendances en décoration, elles sont toutes plus belles les unes que les autres. Je suis d'ailleurs fier de mentionner que, suite aux rénovations, notre hôtel, bien que classé trois étoiles, peut se comparer très facilement à un quatre étoiles quant à la qualité de ses chambres », explique Madame Dominique Corbin, directrice à l'hébergement.

La suite provençale : Pour une évasion romantique

Romantique à souhait, la suite provençale possède un charme champêtre unique, qui invite aux longues soirées en tête-à-tête et qui donne envie de prolonger les petits matins pleins de douceur. Son décor chaleureux, riche et reposant, ses meubles de bois et son ambiance rappelant le soleil de la belle Provence sont une invitation à la relaxation. Composée de deux pièces, séparées par des portes françaises encastrées pour préserver l'intimité de ses occupants, la suite est aussi munie d'une salle de bain des plus relaxantes avec sa baignoire thérapeutique double, sa douche en coin et son lavabo sur pied. Le soleil de la Provence vous attend... tout près de chez vous !

La suite zen : Exotisme et dépaysement

Ses teintes feutrées, ses lignes épurées et son mobilier des plus confortables sont en soi une invitation au dépaysement. Une fois la porte franchie, vous vous retrouvez dans un univers de confort où la relaxation devient l'unique priorité. Partout présentes, les touches de luxe et les commodités font le bonheur des occupants. Télé encastrée, immense canapé, four à micro-ondes, verrerie et coutellerie et, bien sûr, salle de bain ultra-luxueuse, contribuent à vous faciliter la vie. Et tout comme dans la suite contemporaine, la suite zen au 5e étage possède un immense balcon, du haut duquel on peut admirer le mont Yamaska ou encore la ville de Granby dans toute sa splendeur !

La suite contemporaine : Simplement magnifique

Moderne et chaleureuse, la suite contemporaine a absolument tout pour plaire. Décorée dans des tons doux qui se marient à merveille, elle est munie d'un lit « king size », d'une immense salle de bain avec, entre autres, un bain thérapeutique double, et une douche de verre équipée d'un pommeau de douche Tournesol, projetant un jet d'eau immense, qui rappelle une douce ondée de pluie printanière. « Nos suites ont été conçues pour protéger l'intimité des occupants et leur faire apprécier leur séjour en leur permettant d'accueillir des invités. Ainsi, les chambres sont séparées de la pièce principale et les immenses salles de bain possèdent des caractéristiques de luxe très appréciées », explique Madame Corbin.

Des chambres entièrement rénovées !

De plus, une trentaine de chambres, disponibles avec un ou deux lits « queen », ont également été entièrement rénovées, faisant la joie des familles et des couples qui désirent vivre pleinement leurs vacances !

Lauréat du Grand prix du tourisme Desjardins

Comme on le constate, depuis deux ans, Le Castel a connu d'importantes rénovations à tous les niveaux. Ces changements lui ont d'ailleurs valu, en 2002, le Grand Prix du tourisme Desjardins des Cantons-de-l'Est, catégorie hébergement 50 à 149 chambres. « Outre les rénovations apportées aux suites et à plusieurs chambres, le pub La Tourelle a, lui aussi, été entièrement refait. Les commentaires des clients sont d'ailleurs très élogieux. Bon nombre d'entre eux apprécient particulièrement son décor champêtre, sa table de billard et son foyer », ajoute M. Gilles Baron, directeur du service à la clientèle. De plus, Le Castel est reconnu pour l'excellence de sa cuisine continentale. En effet, sa salle à manger La Rotonde se classe parmi les 500 meilleures tables au Québec selon le Guide Debeur.

La douceur de vivre

Vous désirez vous évader, vivre une nuitée ou un week-end de luxe, dont vous vous souviendrez longtemps ? Offrez-vous le dépaysement tout près de chez vous. Offrez-vous rien de moins que l'une des suites ou des chambres entièrement rénovées du Castel. Vous y ferez l'expérience de la vraie douceur de vivre au rythme des vacances... En passant, n'oubliez pas de profiter des plaisirs de la piscine extérieure chauffée du Castel !

L'équipe du Castel vous attend !



**PLUS DE
150 POSTES
DISPONIBLES EN ESTRIE**

De nombreuses entreprises industrielles de renom font appel à Emplois Compétences pour combler leurs divers besoins de main-d'œuvre. Actuellement, nous recherchons activement des candidat(e)s pour combler les postes suivants :

Journaliers, Mécaniciens, Machinistes, Soudeurs, Opérateurs de Presse, etc.

Exigences :

- Avec ou sans D.E.S.
- Expérience en usine un atout
- Être disponible pour travailler de jour, de soir et de nuit

Salaires et conditions :

- Salaires compétitifs
- Primes de soir et de nuit
- Postes temporaires et à temps plein


Si l'un de ces défis vous intéresse, veuillez le plus rapidement possible vous présenter à nos bureaux pour vous inscrire, ou encore, nous faire parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes :


EMPLOIS
compétences

Emplois Compétences inc.
356, rue Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W6
Télec. : (450) 360-0561
jcouture@planetestrie.com

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi

www.emploiscompetences.com
La ressource pour les entreprises industrielles



EXCEL
DISTRIBUTEUR INDUSTRIEL
www.excel.qc.ca

Excel, important distributeur industriel au Québec, poursuit sa croissance en tant que chef de file dans son domaine. Afin de mener à terme nos différents projets, nous sommes à la recherche de personnes dynamiques désireuses de se joindre à notre équipe à titre de:

■ REPRÉSENTANT(E)S AUX VENTES INTERNES

RESPONSABILITÉS: Vous agirez comme conseiller à la clientèle en lui fournissant divers renseignements ou services (prix, date de livraison, soumissions et suivi, etc.), et en lui apportant le soutien nécessaire dans la recherche de produits.

EXIGENCES: Posséder de bonnes aptitudes pour la vente et une expérience pertinente d'au moins deux ans dans le domaine industriel, avoir de bonnes connaissances en français, en anglais et en informatique. Avoir le sens de l'écoute et une grande facilité à communiquer.

■ ACHETEUR(EUSE)

RESPONSABILITÉS: Vous aurez à élaborer des soumissions d'achat, placer des commandes et en faire le suivi, établir des prévisions d'achat et gérer les minimums / maximums de l'inventaire. Vous devez également apporter un soutien technique aux équipes de ventes.

EXIGENCES: Avoir une formation en gestion des achats ou une formation connexe en plus de posséder un minimum de deux ans d'expérience dans un poste similaire. Avoir l'esprit analytique et avoir des habiletés en résolution de problèmes. Être à l'aise avec les différents logiciels informatiques. Le bilinguisme est essentiel.

■ REPRÉSENTANT(E)S TECHNIQUES

RESPONSABILITÉS: Vous serez responsable de développer des relations commerciales avec les clients actuels et futurs afin de promouvoir nos produits et services et d'assurer le service à la clientèle.

EXIGENCES: Avoir une expérience importante dans la vente industrielle, une grande facilité à communiquer. Être axé sur les résultats et avoir le sens des affaires. Le bilinguisme est essentiel.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 22 juillet 2002, en mentionnant le titre du poste visé, à l'attention de

**SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
EXCEL
C.P. 566, Granby (QC) J2G 8E9
agingras@excel.qc.ca**

Notre client, une entreprise œuvrant dans le secteur de l'abattage située en Estrie, est à la recherche d'un gestionnaire dynamique pour combler un poste de

**DIRECTEUR
DES OPÉRATIONS**

En collaboration avec l'équipe en place, vous serez responsable de planifier, organiser, diriger et contrôler toutes les opérations de l'usine. Vous verrez à coordonner les activités de production, et ce, dans un contexte d'amélioration et de maximisation des effectifs.

Vous détenez une formation collégiale en agroalimentaire, en génie ou dans un autre domaine pertinent jumelée à un minimum de cinq années d'expérience dans un poste similaire, idéalement en entreprise de transformation ou agroalimentaire. Vous êtes reconnu comme un leader avec des habiletés en communication qui vous permettent de mobiliser les ressources humaines de façon à atteindre les résultats.

Si ce défi vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 2 août 2002, à **Hélène Chrétien, CRHA, directrice, Service de recrutement, Raymond Chabot Ressources Humaines inc., 455, rue King Ouest, bureau 500, Sherbrooke (Québec), J1H 6G4. Télécopieur : (819) 821-3640 Courriel : rcrhSherbrooke@rcgt.com**

Raymond Chabot Ressources Humaines inc. ®
LA FORCE DU CONSEIL

Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

Deslières
J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc., est un grossiste en alimentation situé à Cowansville, qui emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie. En plus de sa vocation de grossiste, J.L. Deslières offre à sa clientèle ainsi qu'au grand public un magasin d'entrepôt unique ouvert 7 jours par semaine. L'entreprise dessert actuellement une large gamme de produits dans les tabacs, le surgelé, la confiserie, les fruits et légumes, les fromages, la charcuterie, des produits institutionnels et de détail.

**Nous sommes à la recherche d'un
LIVREUR**
(temps plein)

- Avoir un permis de conduire en règle de classe 3
- Connaissance du territoire de l'Estrie et Montérégie
- Avoir une bonne présentation chez les clients
- Être bilingue (un atout)
- Autres tâches connexes
- Sous la supervision du gérant d'entrepôt

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Micheline H. Côté
J.L. Deslières et fils inc.
401, rue Miner
Cowansville, Qc J2K 3Y6**



OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Une importante entreprise œuvrant dans le domaine automobile de la région de l'Estrie recherche actuellement des candidatures pour son concessionnaire Nord-Américain afin de combler le poste de:

CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE

L'entreprise offre une rémunération concurrentielle à laquelle s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous désirez relever un nouveau défi à l'intérieur d'une organisation d'envergure, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 20 juillet 2002.

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

Deragon Ford/Lincoln
Service des ressources humaines
317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4
Télécopieur: (450) 263-9271
Courriel: slupien@deragon.com

deragon
FORD / LINCOLN

Découverte d'un nouvel ancêtre

POITIERS (AP)

Devant plus de 300 personnalités du monde de la recherche, des élus politiques locaux et une trentaine de journalistes représentant la presse française et étrangère, le professeur Michel Brunet a confirmé qu'il était certain que les restes qu'il a exhumés au Tchad étaient ceux d'un hominidé vieux de sept millions d'années.

Le chercheur a brandi fièrement une réplique du crâne devant les caméras de télévision avant de le ranger à l'abri des regards.

Ce crâne trouvé en juillet 2001 par Aounta Djimdoumbaye de l'université de N'djamena a tout de suite reçu le nom de Toumai («espoir de vie» en langue goran). C'est le nom que les habitants du désert du Djouab, lieu de sa découverte, à 800 km au nord de la capitale tchadienne, donnent aux enfants nés avant la saison sèche.

Crâne nouveau genre

L'analyse du crâne a montré qu'il s'agit d'un nouveau genre, d'une nouvelle espèce, en résumé d'un nouveau doyen de l'humanité. Deux fragments de mâchoire et trois dents avaient également été mis au jour il y a un an par la Mission paléanthropologique franco-tchadienne conduite par Michel Brunet.

Mais l'absence de restes des membres de Toumai ne permet pas d'affirmer à ce jour que celui-ci était bipède, même si l'analyse de la face et de la base du crâne conforte cette hypothèse.

«Toumai possède des caractères qui permettent de marquer son appartenance au rameau humain et de le distinguer des grands singes africains actuels (gorilles et chimpanzés) mais aussi de le considérer comme proche du dernier ancêtre commun aux chimpanzés et aux humains», a souligné Michel Brunet. Ce crâne, qui date de près de sept millions d'années suggère donc que l'homme et le singe se seraient quittés plus tôt que prévu.

Pas un singe

Le Pr Brunet a affirmé que Toumai n'était pas un singe contrairement à ce que certains, notamment Brigitte Senut du Muséum national d'histoire naturelle à Paris, ont estimé. «Ça ne peut pas être un singe. Il y a chez Toumai un bourrelet sus-orbitaire qui n'est pas un bourrelet de singe car chez les singes il existe une dépression sus-orbitaire que n'existe pas chez Toumai», a expliqué le paléontologue.

En outre «chez Toumai, la canine est toute petite par rapport à celles des singes. Ses canines, à l'instar de celles des humains, sont à la hauteur des autres dents, alors que chez les singes elles s'emboîtent.»

Toumai bouscule enfin une thèse établie selon laquelle la formation de la vallée du Rift il y a huit millions d'années a permis aux humains de se développer dans les savanes de l'est et aux grands singes de perdurer à l'ouest de la vallée, dans la forêt.

Arafat laisse planer le doute

RAMALLAH, CISJORDANIE (AP)

Résistant aux pressions internationales pour sa mise à l'écart, Yasser Arafat a affirmé hier qu'il n'entendait pas démissionner dans l'immédiat. Mais il a aussi indiqué qu'il n'avait pas arrêté sa décision quant à sa candidature aux élections de janvier prochain.

«Cela ne dépend pas que de moi. Cela dépendra de beaucoup de gens», a-t-il déclaré dans un entretien accordé à l'Associated Press et à la télévision du Bahreïn dans son quartier général à Ramallah (Cisjordanie). «Cela doit être décidé par notre direction.»

Yasser Arafat a ajouté qu'il ne démissionnerait pas prochainement. «J'ai été élu par le peuple. Je ne suis pas un lâche. Je ne suis pas prêt à trahir les gens qui m'ont élu», a-t-il martelé.

S'il décidait de se présenter mais n'était pas élu, il «respecterait notre démocratie». Les élections législatives et présidentielle de janvier se tiendront sous la surveillance d'observateurs internationaux, a précisé Yasser Arafat.

Ses déclarations interviennent alors que les États-Unis ont appelé les Palestiniens à réformer leurs institutions en profondeur et à se choisir de nouveaux dirigeants qui ne soient pas «compromis par le terrorisme».

Il a ajouté qu'une rencontre entre hauts responsables palestiniens et israéliens était prévue samedi soir pour débattre de «nombreuses questions».

Carrières et professions

www.workopolis.com

Entreprise manufacturière recherche une personne pour combler le poste suivant:

Responsable assurance-qualité

La personne recherchée devra gérer les normes et procédures ISO 9001: version 2000 et assurer la conformité du produit aux demandes du client. En étroite collaboration avec l'ensemble des responsables opérationnels, elle s'imposera comme le garant de la démarche qualité, assurera la gestion, le suivi et l'application du système ainsi que les anticipations nécessaires à son évolution. Elle sensibilisera les équipes et assurera une dynamique autour de l'approche qualité.

Critères de sélection:

- Diplôme en gestion intégrale de la qualité ou équivalence.
- Expérience significative en milieu manufacturier (fabrication métallique)
- Expérience en peinture électrostatique sera un atout
- Bonnes connaissances dans le domaine de la soudure
- Connaissance du dessin assisté par ordinateur sera un atout
- Connaissances informatiques (Ms Office...)
- Anglais parlé et écrit

Poste permanent disponible immédiatement

Département ressources humaines
C.P. #1112 succ. bureau-chef
Granby, Québec J2G 9G6

Nous soucrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

244120PV



Entreprise manufacturière en constante évolution et spécialisée dans l'acier et la sous-traitance recherche des personnes pour combler les postes suivants sur une ligne de peinture :

Préposé(e) au pré-traitement du métal

La personne recherchée devra contrôler le procédé de lavage et de pré-traitement du métal ainsi que le traitement des eaux de rinçage. Elle devra effectuer l'entretien préventif des équipements de filtration, faire le traitement des eaux de procédés et manipuler des produits chimiques.

Critères de sélection:

- Secondaire V ou l'équivalent
- Une formation en SIMDUT
- Autonomie
- Quart de travail de jour et de soir
- Formation en traitement des eaux, un atout

Accrocheurs- Décrocheurs-Emballeurs

Les personnes recherchées devront exécuter divers travaux manuels. Elles devront procéder à l'accrochage de différentes pièces et supports sur le convoyeur aérien selon les directives reçues.

Critères de sélection:

- Secondaire V ou l'équivalent
- Aucune expérience requise mais il faut avoir une bonne dextérité manuelle
- Autonomie
- Quart de travail de jour et de soir

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez faire parvenir votre c.v. à :

M. Marc Chagnon
Godro Inc.
102, 5e rang Milton
Roxton Pond (QC) J0E 1Z0
Tél. : (450) 372-1347
Télé. : (450) 372-8485
production@godro.com

Nous soucrivons au principe d'équité en matière d'emploi

244159V



Entreprise manufacturière en constante évolution et spécialisée dans l'acier et la sous-traitance recherche une personne pour combler le poste suivant :

Estimateur(e) senior

La personne recherchée aura la responsabilité d'assurer un prix juste et raisonnable avec une marge bénéficiaire prédéfinie pour les produits fabriqués dans l'entreprise. Elle dirige et supervise le département estimation. Elle est le contact client lors des soumissions et des prises de commandes. Elle s'assure de la qualité de l'information transmise au département technique et à l'usine. Elle sélectionne la matière première et les meilleures méthodes de fabrication disponibles pour diminuer les coûts de fabrication. Elle recommande des méthodes de travail et outillages et maintient à jour les logiciels d'estimation, les temps standards de fabrication, les recettes, les feuilles de prix et de route. Elle négocie les prix de sous-traitance et des matières premières non disponibles dans le système.

Critères de sélection:

- Diplôme d'études collégiales en production manufacturière
- Expérience de 3 à 5 ans à titre d'estimateur dans la conception et la fabrication d'équipements
- Grande autonomie, esprit méthodique et organisé
- Aimer les chiffres et le travail en équipe
- Facilité à communiquer oralement et par écrit
- Démontrer du leadership dans un contexte de travail d'équipe

M. Marc Chagnon
Godro Inc.
102, 5e rang Milton
Roxton Pond (QC) J0E 1Z0
Tél. : (450) 372-1347
Télé. : (450) 372-8485
production@godro.com

Nous soucrivons au principe d'équité en matière d'emploi

244158V



CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

AGENT DE DÉVELOPPEMENT RURAL

Le CLD Haute-Yamaska a pour mission de mobiliser l'ensemble des acteurs régionaux dans une démarche commune tournée vers l'action et l'innovation, en vue de favoriser le développement de l'économie et la création d'emplois sur le territoire de la Haute-Yamaska. Afin de réaliser son mandat, le CLD Haute-Yamaska est à la recherche d'un agent de développement rural.

FONCTIONS

- Sous l'autorité du directeur général, l'agent de développement rural devra :
- Agir comme personne-ressource dans l'implantation et l'application en Haute-Yamaska de la Politique nationale de la ruralité;
- Animer les milieux locaux et susciter l'implication des intervenants intéressés au développement du monde rural;
- Assister les partenaires locaux dans la définition des stratégies d'action;
- Favoriser l'émergence de projets et d'initiatives de développement dans les secteurs social, culturel, touristique, patrimonial, économique et communautaire sur le territoire rural de la MRC de La Haute-Yamaska;
- Aider à la préparation et à l'analyse des plans d'affaires des projets porteurs de développement rural;
- Représenter le CLD et assurer une présence active dans le milieu.

QUALIFICATIONS

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en développement local et régional ou dans une discipline connexe comme l'administration, l'économie ou les communications;
- Connaître les problématiques reliées à la ruralité au Québec;
- Posséder une bonne maîtrise du français écrit et parlé;
- Être en mesure de se déplacer sur le territoire de la MRC;
- Posséder une bonne capacité à gérer différents projets de façon autonome;
- Posséder des capacités d'animation et d'organisation;
- Maîtriser les logiciels de base;
- Avoir une connaissance du milieu rural et des municipalités de la région sera considéré comme un atout.

CONDITIONS

- Salaire : 35 000 \$ (échelle salariale correspondante);
- Poste permanent à temps plein.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 26 juillet 2002, soit par courriel à l.falardeau@cld.haute-yamaska.com, ou à l'adresse postale suivante :

CLD Haute-Yamaska
Poste d'agent de développement rural
142, rue Dufferin, bureau 200
Granby (Québec) J2G 4X1

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues seront contactées.

A 021112C



Le Centre Local de Services Communautaires desservant le territoire de la Municipalité de comté (MRC) de la Haute-Yamaska composée de 9 municipalités dont principalement Granby, Canton de Granby, Waterloo et Bromont est à la recherche de:

2 TRAVAILLEURS SOCIAUX PROFESSIONNELS pour des remplacements à temps complet et temps partiel disponibles immédiatement:

Fonctions:

Relevant du directeur des programmes aux personnes âgées et des services de soutien à domicile ainsi que de la Directrice des programmes petite enfance et des services courants, le travailleur social exerce des activités de conception, d'orientation, de consultation, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

Exigences:

- Diplôme universitaire en service social;
- Membre de l'Ordre des travailleurs sociaux du Québec;
- Détenir une expérience pertinente dans les problématiques reliées aux personnes âgées, en intervention auprès des familles, en milieux défavorisés et en santé mentale, un atout;
- Connaissance de l'approche communautaire et habileté à travailler en équipe multidisciplinaire;

Conditions de travail:

Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 août 2002, par courrier, télécopieur ou courriel au:

CLSC de la Haute-Yamaska
Direction des ressources humaines
261, rue Laurier
Granby (Québec) J2G 5K9
Télécopieur: (450) 375-5655

Courriel: sylvie.mathieu@rrsss16.gouv.qc.ca

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi, seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception. Le masculin est employé pour alléger le texte.

244140V



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

Financière Banque Nationale est une firme de courtage en valeurs mobilières qui conseille et sert des clients corporatifs, institutionnels et une vaste clientèle de particuliers. Nous comptons plus de 2 800 employés au Canada, dont plus de 800 conseillers en placement, opérons dans toutes les principales villes du pays et possédons des bureaux à New York, Londres et Genève.

Conseiller en placement

Notre succursale de Granby désire s'adjoindre des conseillers possédant une expérience éprouvée du domaine du placement, offrant un service à la clientèle impeccable et recherchant de nouveaux défis. Nous recherchons également des professionnels (comptables, notaires, avocats...) désirant réorienter avantageusement le cours de leur carrière en tant que conseiller en placement.

À titre de conseiller en placement, vous aurez toute latitude pour développer vos talents tout en bénéficiant d'un encadrement professionnel. Vous disposerez d'un service de recherche reconnu ainsi qu'un support informatique à la fine pointe.

Vous bénéficierez de programmes de formation adaptés, d'avantages sociaux dès l'embauche et d'un programme de partenariat en développement des affaires avec la Banque Nationale du Canada. Si vous avez réussi le cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada ou si vous êtes en voie de l'obtenir, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Financière Banque Nationale
Au soin de Monsieur Philippe McGale
150 St-Jacques, bureau 202
Granby (Québec) J2G 8V6
Courriel: philippe.mcgale@fbn.ca
Télécopieur: (450) 378-0572



244112V

Horoscope

SAMEDI 13 JUILLET 2002 - LA VOIX DE L'EST 34



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Vous ferez des efforts soutenus pour obtenir ce que vous voulez et les résultats positifs ne se feront pas attendre. Dans votre vie affective, vous tiendrez compte des opinions des gens avec qui vous vivez quotidiennement. Soirée agréable.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Vous prendrez plaisir à échanger des idées. Votre talent naturel pour faire rire égayera votre journée et celle de ceux que vous côtoyez. En ce qui concerne votre vie amoureuse, vous vivrez de bons moments.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Dans vos activités, votre assiduité sera véritable malgré un rythme très personnel. Vous vous sentirez de plus en plus décontracté à mesure que la journée passera. Soirée paisible.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Des amis vous réclameront. Vous aurez sous peu une occasion inespérée d'exprimer votre opinion sur un sujet controversé. À la maison, l'humeur sera au beau fixe. Soirée plaisante en perspective.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Vos capacités d'analyse seront recherchées, mais méfiez-vous tout de même car on pourrait ensuite vous reprocher d'être trop critique. Optez pour le juste milieu. En amour, vous trouverez peut-être que la vie est bien fade. Ça passe.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Ce que vous aviez prévu de faire aujourd'hui risque d'être chamboulé. Vous accueillerez les imprévus avec philosophie. Si vous côtoyez des adolescents, souvenez-vous de votre propre adolescence et vous comprendrez mieux. Journée intéressante.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Bonne journée pour ce qui concerne les affaires d'argent. Vous serez en mesure de prendre les choses en main. Vos décisions s'appuieront sur un bon dosage de réalisme et d'imagination.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Vous terminerez quelques petites tâches entreprises dernièrement. Le meilleur moyen de faire aboutir certains de vos projets serait de prévoir les coups adverses. En amour, vous serez paisible et tout se passera agréablement.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
C'est une bonne journée pour faire ces travaux qui ne sautent aux yeux que lorsqu'elles ne sont pas faites. En amour, vous vous sentirez plein d'attrance pour une personne qui vous le rend bien. Vous verrez plus clair.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous aurez envie d'améliorer votre sort ou d'acquérir de nouvelles connaissances. C'est un bon moment pour prévoir les étapes à franchir pour accomplir ce que vous souhaitez. Vous aurez de bonnes idées.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI
Ce qui touche la vie intérieure prendra de l'importance. Vous pourriez embellir votre maison ou la rendre plus fonctionnelle par de petits changements. Si vous êtes plutôt contemplatif, vous vous demanderez comment vivre un meilleur équilibre du cœur.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN
Vous êtes dans une courte période propice pour faire toute activité qui demande de la flexibilité. Ce que vous accomplirez aujourd'hui vous satisfera.

Sida: Clinton et Mandela demandent l'aide des pays riches

BARCELONE (AP)

Les anciens présidents américain et sud-africain Bill Clinton et Nelson Mandela ont clos hier la 14e conférence internationale sur le sida à Barcelone par un appel aux dirigeants de la planète à reconnaître que la pandémie est une menace pour la paix et la stabilité économique.

«Nous ne pouvons pas perdre la guerre contre le sida et gagner la bataille contre la pauvreté», a souligné Bill Clinton. L'explosion de la pandémie «signifie plus de terreur, de mercenaires, de guerres, de destructions et l'échec de fragiles démocraties.»

Que le début

Selon le dernier rapport de l'Onu-sida, publié au début du mois, la maladie a fait plus de 20 millions de morts depuis sa découverte en 1981 et



photo AP

Nelson Mandela et Bill Clinton appellent à plus d'efforts pour combattre l'épidémie.

40 millions de personnes, dont 28,5 en Afrique sub-saharienne, vivent avec le virus. L'épidémie n'en serait qu'à ses débuts: plus de 68 millions de personnes risquent de mourir du sida d'ici 2020 dans les 45 pays les plus touchés, selon le rapport.

M. Clinton a appelé les pays riches à apporter une juste contribu-

tion au budget annuel de 10 milliards de dollars qui, selon les Nations unies, serait nécessaire pour financer la lutte contre le sida dans le monde. Il a également estimé que les États-Unis devaient faire un effort supplémentaire de près de deux milliards de dollars, ce qui équivaldrait à «moins de deux mois de guerre en Afghanistan».

Regrets

Auparavant, il avait dit regretter de ne pas avoir fait plus pour lutter contre l'épidémie lorsqu'il était président, s'excusant même de ne pas avoir soutenu des programmes d'échange de seringues pour les toxicomanes, dans une interview au *New York Times*.

De son côté, Nelson Mandela, qui a souffert de la tuberculose lorsqu'il était emprisonné à l'époque de l'apartheid, a souligné que le sida faisait plus de victimes «que toutes les guerres et catastrophes naturelles».

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



www.sylvania.com

OSRAM SYLVANIA

Située à Drummondville, cette division d'Osram Sylvania produit une gamme de lampes fluorescentes spécialisées. Forte de différents investissements réalisés au cours des dernières années ayant entraîné une forte croissance et d'une entente à long terme avec son personnel, la division offre à la fois défi et stabilité.

Responsable de l'entretien

La fonction...

Relevant du directeur de produits, vous devrez coordonner l'ensemble des activités reliées à l'entretien préventif et correctif mécanique/électrique des équipements de production et assurer la supervision d'une équipe de techniciens responsables et compétents. En outre, vous évoluerez dans un cadre informatisé permettant un suivi étroit des activités et des budgets.

Les critères...

Vous détenez un baccalauréat en génie, êtes membre de l'O.I.Q. et cumulez un minimum de cinq (5) années d'expérience dans un poste lié à l'entretien et à la supervision. Une formation collégiale pertinente conjuguée à une expérience étoffée dans la gestion de l'entretien et du personnel seront considérées.

Responsable de l'entretien des bâtiments

La fonction...

Relevant du directeur de l'entretien des bâtiments, vous devrez encadrer les activités d'entretien des bâtiments et de tous les équipements de support à la production (ventilation, chaufferie,...). Vous assurerez la gestion d'une équipe de travail interne (composée de machinistes et de mécaniciens) et coordonnerez les actions posées par les entrepreneurs externes. Le suivi budgétaire relèvera aussi de votre responsabilité.

Les critères...

Vous détenez un baccalauréat en génie (civil ou mécanique), êtes membre de l'O.I.Q. et cumulez un minimum de cinq (5) années d'expérience en gestion de projets de même qu'en gestion de personnel.

Pour ces postes, vous vous inscrirez dans le processus de relève de l'entreprise. Votre fonction exigera de très bonnes aptitudes à l'organisation, à la planification et à la gestion de personnel. Tout en étant responsable et autonome, vous devrez être en mesure de vous insérer dans une philosophie orientée vers l'efficacité et la productivité. Habile communicateur, vous devrez actualiser un leadership proactif et un mode de gestion orienté vers la responsabilisation. La maîtrise des outils informatiques courants tout comme un anglais fonctionnel sont nécessaires.

Si l'un de ces postes vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 20 juillet 2002.

SCE Sélection
Consultation
Evaluation

Groupe SCE inc.
1001, rue Bernier, Drummondville (Québec) J2C 6T5
Télécopieur : (819) 475-8960 ou emploi@groupe-sce.com

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

244144V



Week-End

- pages 41 et 44

Il était une fois le Canton de Sutton | Belle façon de meubler son temps - page 36 -



35 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

LE PUBLIC CRAQUE POUR LES TROIS TÉNORS - page 36 -

Jean Lapierre, le Granbyen de fin de semaine

GRANBY

Collectionneur de coups de coeur, c'est avec joie que Jean Lapierre a accepté la présidence d'honneur de la cinquième édition du Symposium d'artistes peintres Couleurs urbaines de Granby. L'événement qui réunira 54 peintres le long de la rue Principale du 24 au 28 juillet le branche réellement!



Amélie Beaumont

abeaumont@lavoxdelest.qc.ca

C'est d'autant plus vrai qu'il se considère comme un Granbyen de fin de semaine. «J'ai tellement d'attaches ici. Mes enfants vivent ici. C'est mon second chez-moi.» Un attachement qui n'est pas né d'hier.

«Mon premier contact avec la région s'est fait en 1972, alors que j'étais étudiant au Cégep de Granby, se remémore-t-il. J'ai demeuré ici jusqu'à ce que je décide, il y a dix ans, de faire le saut du côté de la radio.» Il n'a cependant jamais pu couper les ponts avec la région. «J'ai une résidence secondaire à Knowlton et je fais tout mon magasinage ici.»

Le communicateur s'intéresse beaucoup à l'art. «Partout où je voyage, j'achète un tableau. À chaque année, j'ai une fête de famille dans la région de Charlevoix et je ne peux m'empêcher d'acheter un tableau», confesse l'animateur du *Grand Journal* de 22h à TQS.

Le saut dans les médias

Élu député libéral de Shefford en 1979, 1980, 1984 et 1988, Jean Lapierre quitte la politique active en 1992 et fait le saut du côté des médias. Un choix qu'il n'a jamais regretté.

«Je suis heureux de ne plus être pris dans le carcan des partisans politiques. Aujourd'hui, je fais partie des observateurs privilégiés. Je n'adhère à aucun parti politique.» Et la raison est fort simple. «On ne peut pas être des deux côtés du micro», invoque-t-il.

TVA, CTV, TQS, CKAC,

Radiomédia, Globe and Mail, Jean Lapierre a parcouru l'univers de six médias à travers le Québec. Un chemin qui lui a permis de faire de belles découvertes. «Mes 10 années de travail dans le monde médiatique m'ont fait découvrir la réelle existence de la liberté de presse.» Une liberté inconditionnelle. «Jamais personne n'est intervenu dans mon contenu éditorial», jure-t-il.

Jean Lapierre ne se considère pas comme un journaliste. «On m'embauche pour mon opinion et non pour mon objectivité.» Il admire néanmoins le savoir-faire des journalistes. «Les journalistes savent faire la différence entre la propagande et une nouvelle.

Je suis réellement impressionné de la qualité de leur travail.»

Un éventuel retour en politique

Jean Lapierre envisage-t-il un éventuel retour en politique???

«Pas pour le moment», s'exclame-t-il, mais... «Faut jamais dire jamais. Jeune, on n'a rien à perdre et vieux, on a tout à donner.»

Cela ne l'empêche pas de s'intéresser à la situation politique québécoise et canadienne. «L'effervescence est à son plus haut point au Québec. Le Parti québécois, libéral et l'ADQ

ont été obligés de montrer ce qu'ils ont dans le ventre dès l'automne.»

Selon lui, aucune ligne n'est tracée. «Pour la première fois en 30 ans, les vieilles références constitutionnelles ne tiennent plus. Il est impossible de faire des prédictions sur la victoire d'un des trois partis.»

Le revirement de l'électorat est selon lui le résultat d'un ras-le-bol de la politique traditionnelle. «La population prône un retour des balanciers vers les vraies valeurs. Elle en a assez du théâtre politique.»

Même son de cloche du côté de la scène fédérale. «Il faudra aussi surveiller la lutte non déclarée de Paul Martin et de Jean Chrétien», souligne

l'ancien député de Shefford. Une année qui, selon lui, s'annonce des plus mouvementées.

«L'opinion politique ne change pas pendant l'été. La perception de juin est celle de septembre. Il y a une panique devant l'inconnu et pourtant, nous sommes contraints de nous armer de patience jusqu'à l'automne.»

Jean Lapierre reprendra la barre du *Grand Journal* de 22h à TQS à compter du 27 août prochain. Il animera également l'émission de retour à la maison Lapierre et cie diffusée sur les ondes de CKAC dès le 12 août.

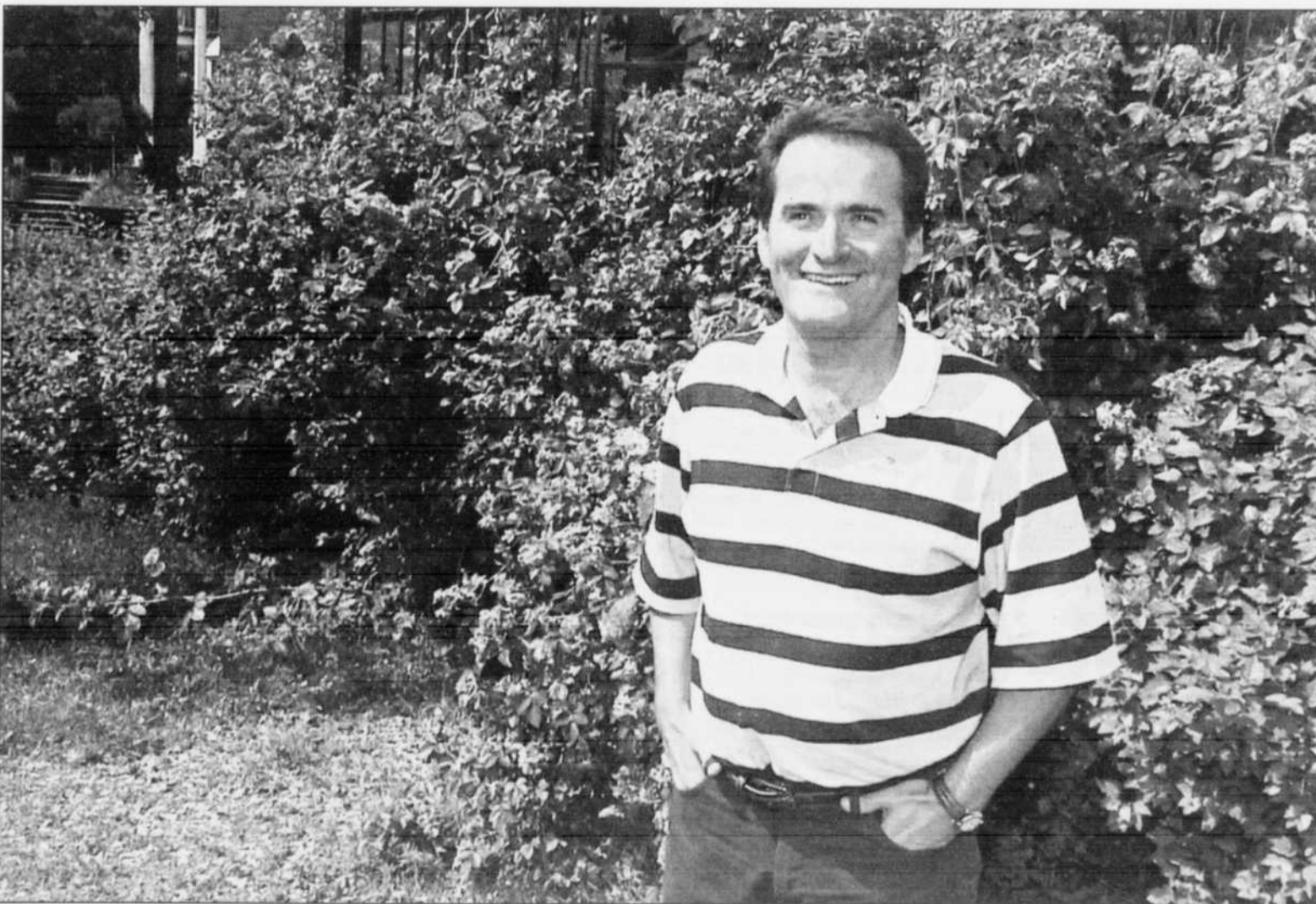


photo Michel St-Jean

Collectionneur d'art et de coups de coeur, Jean Lapierre a accepté de présider le Symposium d'artistes peintres Couleurs urbaines, qui se déroulera du 24 au 28 juillet à Granby..



Joe et Lise La Starza partagent une passion pour les meubles de pin.

photo Michel St-Jean

L'art issu de la campagne

Le couple La Starza crée des meubles empreints d'histoire

Amélie Beaumont

abeaumont@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Joe et Louise La Starza ont une passion commune: la fabrication de meubles campagnards. «Ce type d'art est né avec la révolution industrielle, explique le créateur de meubles. Beaucoup d'artisans de la ville ont perdu leur emploi à l'époque et ont décidé de se retirer à la campagne pour survivre plutôt que de travailler en usine.»

Un art qui donne naissance à des pièces uniques. «Tous les meubles que nous fabriquons sont issus de la vieille tradition, mais aussi adaptés à la réalité d'aujourd'hui.»

D'autant plus qu'ils sont tous fabriqués en pleine campagne. «Tout comme les artisans de l'époque, nous avons choisi de pratiquer notre art à la campagne», dévoile-t-il.

Joe La Starza se dit béni de vivre dans un milieu des plus inspirants. «J'ai une chance inouïe de vivre ici et de faire le métier que j'aime avec ma femme.» Sa passion pour les meubles anciens a d'ailleurs complètement

changé sa vie.

«Il y a cinq ans, j'ai opté pour un tout autre mode de vie. J'ai laissé tomber ma profession pour me concentrer sur la fabrication de meubles campagnards.»

Un important virage qu'il n'a cependant jamais regretté. «C'est difficile de vivre de son art, mais lorsqu'on est passionné, tout est possible.»

Tout un savoir-faire

Armoires de toutes sortes, lits, meubles pour la salle de bain, linteaux, leur savoir-faire est pratiquement sans limites. «Je m'occupe de la conception et de la création des meubles. Ma femme, elle, est chargée de la finition des œuvres.»

Un travail méticuleux qui demande beaucoup de patience. «La fabrication d'un meuble demande 40 à 50 heures de travail.» C'est d'autant plus long qu'ils utilisent un bois brut.

«99,9% de nos meubles sont fabriqués en pin brut. C'est un bois facile à travailler et qui se retrouve en abondance au Québec.»

Mais ce que Joe de La Starza apprécie avant tout, c'est la chaleur de ce type de matériau. «Les meubles en pin sont empreints d'une histoire. C'est un bois qui parle de par sa beauté, sa longévité et ses marques.»

Pour le couple établi à West Brome, il importe de répondre à tous les caprices des clients. «Nous exigeons que le client s'implique de A à Z dans la fabrication du meuble, insiste Joe La Starza. Nous ne faisons aucune reproduction. Chaque création est à l'image de son propriétaire.»

Ils vont même jusqu'à offrir une importante gamme de couleurs. «Nous fabriquons nos propres teintures. Nous avons créé un bleu brume et un brun cerise.»

Le Tour des arts

Le couple participe au Tour des arts pour une deuxième année consécutive. «L'an dernier, 1147 visiteurs ont franchi les portes de notre atelier», s'étonne encore Joe La Starza. L'atelier Pine shop sera ouvert au grand public du 13 au 21 juillet de 10h à 17h.

Trio fou au Palace

Amélie Beaumont

abeaumont@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les trois ténors de l'humour prennent d'assaut la scène du Palace de Ganby jusqu'au 17 août. Les Ginette Reno, Jean-Pierre Ferland et autres ne sont pas épargnés à l'intérieur d'une suite de numéros à saveur humoristique.

La formule est simple, mais drôlement bien pensée. Mélangez trois voix, ajoutez à cela trois imitateurs et humoristes hors-pair et vous obtenez les trois ténors de l'humour.

Steeve Diamond reprend les mimiques de Roch Voisine et tente d'imiter tant bien que mal le «hard rock». Connu pour ses imitations de chanteurs populaires, le ténor laisse aller sa voix au maximum et fait la démonstration au public de ses talents de chanteur. Il va même jusqu'à se transposer dans la peau d'une Ginette Reno quasi réincarnée en Raël. Un défi des plus coriaces, Ginette faisant partie des personnalités les plus difficiles à imiter, semble-t-il, au niveau vocal.

De Deschamps à Barette

Évidemment l'humour est au rendez-vous non seulement dans des numéros mettant en vedette des chanteurs connus, mais des personnalités tel nos fameux humoristes québécois. Yvon Deschamps, Mario Jean, Daniel Lemire, nommez-les, font éclater plus d'un rire dans la salle. La rencontre d'un Pierre Légaré cloné est tout aussi hilarante, sans compter celle de Michel Barrette que l'on surnomme «le Travolta d'Alma».

Et du plaisir, les trois humoristes en ont à revendre. Ils parviennent avec brio à transmettre leur énergie et surtout leur rire contagieux au public. Rancourt a bien pris soin de répéter «Reste dans les textes» à Steeve tout au long de la soirée. Il faut dire que les délires sont nombreux sur scène et que les trois humoristes se laissent une marche de manoeuvre considérable. La perfection, ça n'existe pas et «les trois tétards de l'humour» comme eux-mêmes s'amuse à le dire, l'ont compris!

Le rire à l'honneur

Michaël Rancourt étonne par ses multiples talents. En plus d'imiter une multitude de voix, il démontre au public tout son savoir-faire de bruiteur en passant de l'harmonica, aux chansons distorsionnées des anciens

Chacun trouve son compte dans un spectacle humoristique à l'intérieur duquel la diversité est de mise. De quoi plaire à tout le monde. «J'ai vraiment aimé le spectacle et surtout les imprévus qui s'y sont glissés, lance



photo Le Nouvelliste

Les Trois Ténors de l'humour, Michaël Rancourt, Louis-Philippe Beaulieu et Steeve Diamond, en pleine action.

vinyles. Toute une performance. Et cela, sans compter une imitation inégalée de Jean-Pierre Ferland qu'il réussit parfaitement.

Louis-Philippe Beaulieu «la subvention», comme s'amuse à le répéter Rancourt et Diamond, tire aussi très bien son épingle du jeu. Bien qu'il soit moins présent sur scène que les deux autres, il a une belle voix. Pas étonnant puisque dans la vie de tous les jours, Louis-Philippe est chanteur et professeur de chant à Louiseville. Le dernier-né des trois ténors est en sabbatique pour les besoins de la tournée.

Patrick Lévesque de Granby. La voix de Steeve Diamond est très agréable à entendre et le petit nouveau a aussi une très belle voix.»

Pour d'autres, le spectacle a été l'occasion de décompresser. «C'est capotant, s'est exclamée Carole Fournier de Ganby à la sortie du spectacle. C'est motivant, ça nous donne envie de chanter, de rire, de laisser aller son fou quoi.»

Les trois ténors de l'humour...la suite, sera présenté au Palace de Ganby les jeudis, vendredis et samedis jusqu'au 17 août et ce, à compter de 20h30.

SOLDE D'ÉTÉ

GM

Solde à choix multiples

a)



GRAND AM PONTIAC

Modèle SE

299\$/mois**
Location 48 mois
0\$ comptant

Moteur Ecotec, boîte manuelle 5 vitesses et climatiseur.

c)



GRAND PRIX PONTIAC

Modèle GT

369\$/mois**
Location 48 mois
0\$ comptant

Boîte automatique, V6 3.8 litres 200 HP, roues de 16 pouces en aluminium.

e)



MONTANA PONTIAC

358\$/mois**
Location 48 mois
0\$ comptant

La plus faible consommation d'essence de sa catégorie* et sécurité 5 étoiles.**

g)



AZTEK PONTIAC

369\$/mois**
Location 48 mois
0\$ comptant

Gagnante du trophée « APEAL » de J.D. Power.**

h)



CENTURY BUICK

Modèle Custom

375\$/mois**
Location 48 mois
0\$ comptant

« Meilleur véhicule intermédiaire haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. » selon J.D. Power.

b)



ENVOY GMC

Modèle SLE 4x4

488\$/mois**
Location 48 mois

Utilitaire sport de l'année 2002 selon Motor Trend.

d)



RENDEZVOUS BUICK

Modèle CX

398\$/mois**
Location 48 mois29998\$ à l'achat***
Sécurité 5 étoiles.**

f)



SONOMA GMC

SLS à cabine allongée

248\$/mois**
Location 48 mois

V6 Vortec, boîte automatique et climatiseur.

i)

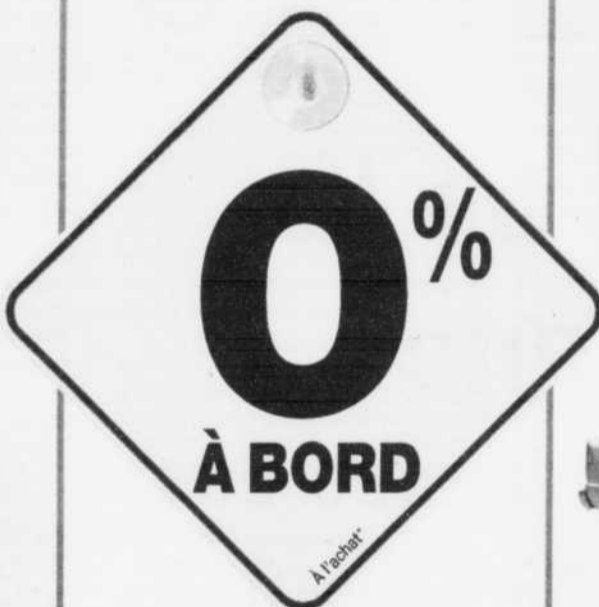


SIERRA GMC

SL à cabine régulière

298\$/mois**
Location 36 mois

Boîte automatique, pont arrière autobloquant.



Vos concessionnaires

GM

du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants: Grand Am (2N669/1SA, AM9/YK4), Envoy (T115506/R7A), Grand Prix (2W669/R7A), Rendezvous (4BK26/R7A), Montana (2UN16/R7A), Sonoma (T510653/R7C), Aztek (2BK46/R7A), Century (4W569/R7A) et Sierra (T1C15903/R7E). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0% disponible jusqu'à 36 mois sur Sierra et jusqu'à 48 mois sur Grand Am, Envoy, Grand Prix, Rendezvous, Montana, Aztek, Sonoma, et Century. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am: 0\$, Envoy: 4 719\$, Grand Prix: 0\$, Rendezvous: 3 246\$, Montana: 0\$, Aztek: 0\$, Sonoma: 2 155\$, Sierra: 3 189\$ et Century: 0\$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 575\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Sierra). *** À l'achat, préparation incluse, transport (Rendezvous: 900\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. La concessionnaire peut fixer son propre prix. Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. *Rendezvous: Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Montana: Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. **Étude américaine J.D. Power and Associates 2002. *APEAL: s'applique aux performances, exécution et agencement automobiles. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Gagnez une fin de semaine de rêve... avec vos vacances d'été

Vous prévoyez prendre des vacances cet été ? Vous ne voulez pas que vos exemplaires de La Voix de l'Est s'empilent à votre porte pendant ce temps ?

Faites don de votre abonnement à un organisme sans but lucratif pendant vos vacances cet été et **COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE FIN DE SEMAINE** (2 nuitées les vendredi et samedi, un souper le samedi et un brunch le dimanche) pour deux personnes au **CHÂTEAU BROMONT**. S'adresse aux abonnés qui paient à l'avance seulement.



Coupon-réponse

Nom de l'abonné.....
 Adresse.....
 Ville.....Code postal.....
 Tél.: (domicile).....
 Je désire faire don de mon abonnement à La Voix de l'Est pour la période du...../.....(jour, mois) au...../.....(jour, mois) inclusivement.
 La Voix de l'Est se réserve le droit de distribuer les copies selon les besoins des organismes.

La Voix de l'Est

GAGNEZ UNE FIN DE SEMAINE DE RÊVE

Voyage

Delft: un peintre, une porcelaine, une ville

DELFT (PAYS-BAS)

Delft est sans doute plus connue pour son illustre peintre Johannes Vermeer van Delft et pour sa porcelaine qui porte son nom que pour la jolie petite ville qu'elle représente. Delft n'est située qu'à 15 km de La Haye et vaut largement la peine qu'on fasse le crochet pour la visiter.



Monique Nuytemans collaboration spéciale

Delft ressemble à Amsterdam en plus menu, plus coquet, plus serein: des canaux, des ponts, des barges, des boutiques, des hôtels et des cafés bordant ses canaux, une fort jolie place et, à l'entrée de la ville, un typique moulin à vent.

Ses maisons sont aussi vieilles que celles d'Amsterdam et frisent les trois siècles. Leurs toits à pignons, leurs façades étroites, leurs petites fenêtres à rideaux coquets et plantes exotiques, forment un ensemble aussi charmant que pittoresque et on en retire la sensation que c'est là que bat le cœur de la Hollande.

Car Delft est une des ces villes les plus anciennes des Pays-Bas et aussi une des mieux conservées. Et depuis de nombreuses années, on travaille très fort à restaurer les quartiers «usés».

La «Porcelaine Fles»

On compte plusieurs fabriques de porcelaine à Delft et en visiter une fait

partie de la tradition touristique de la ville. La «Porcelaine Fles» (bouteille de porcelaine) est la plus célèbre et la seule qui peut se prévaloir, depuis 1990 du titre de «Royal Delft».

Au XVIII^e siècle, on comptait ici 30 fabriques de porcelaine. C'est un expéditeur d'Asie qui rapporta de la porcelaine de Chine dont on fit copie à Delft où naquit cette industrie extrêmement prospère.

Le type de porcelaine le plus connu est le «bleu» de Delft. Ce bleu est une réaction de la peinture à la chaleur du four. Lors de la première cuisson, tous les objets sont peints en noir. Le cobalt contenu dans la peinture réagit à la chaleur et, à son contact, devient bleu. C'est le célèbre «bleu» de Delft.

La «Porcelaine Fles» existe depuis 1653. Elle débuta dans un cloître et y resta jusqu'en 1903. Mais les commandes devenant plus importantes, la firme déménagea dans ses présents locaux plus spacieux.

Comme autrefois, cette porcelaine est peinte à la main par des artistes de talent. Le célèbre bleu de Delft date du XVII^e siècle et s'est inspiré de motifs chinois de la dynastie Ming. Il existe également un Delft polychrome qui date de la même époque mais qui fut influencé par les céramistes méditerranéens. Tandis que le Delft rouge, or et bleu s'est inspiré de la porcelaine japonaise.

En saison, la fabrique accueille 30 autobus par jour! C'est une des plus grandes attractions touristiques de la Hollande.

Un Rembrandt en porcelaine

L'année 1999 étant celle de Rembrandt en Hollande, on est à peine

étonné que la Porcelaine Fles ait imaginé d'entreprendre le travail titanesque de reproduire *La Ronde de nuit* de Rembrandt... en porcelaine!

Deux artistes travaillent pour l'instant à ce projet. Les dimensions sont les mêmes que celles du tableau exposé au Ryksmuseum, les tuiles sont blanches et tous les personnages de la milice seront reproduits en bleu.

Lors de ma visite, en octobre 1999, c'est Nico de Graaf qui peignait le personnage central du tableau. Il est peintre à la Porcelaine Fles depuis 36 ans. Il me confia que même si le tableau est loin d'être achevé, il avait déjà été vendu. Mais il a été fort discret sur le nom de l'acquéreur. Je sais pourtant que le prix demandé est de 350 000 \$.

Je lui ai demandé comment on allait s'y prendre pour mettre un tableau aussi énorme dans un four à cuisson. Simple. Toutes les tuiles sont numérotées au dos et une fois le tableau achevé, chaque tuile sera détachée et empilée par-dessus d'autres tuiles dans le four. Ensuite, tout sera remis en place à la façon d'un casse-tête.

Afin de pouvoir copier le plus fidèlement possible l'oeuvre-maitresse de Rembrandt, chaque personnage du tableau original a été photographié et la photo mise sur un chevalet à côté de Nico de Graaf afin de lui faciliter la tâche. Il m'a avoué être très ému d'avoir été choisi pour accomplir ce travail à la fois énorme, unique et original. On le serait à moins.

À savoir:

- Pour de plus amples renseignements, téléphonez sans frais au 1-888-464-6552.



Nico de Graaf, peintre de Delft, copiant dans de la porcelaine *La Ronde de nuit* de Rembrandt.

photo Monique Nuytemans

VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE

Départs de groupe de Cowansville et Granby

Séjour en Espagne :

Du 5 novembre au 3 déc. 2002
 4 semaines pour le prix de 3
1 499\$ p.p./occ. double

Appart-Hôtel à Fuengirola
 Cuisinettes équipées
 Directement sur la paséo :
 Balcon, garantie vue mer (soleil après-midi)

Disponibilité très limitée
 Le prix peut changer sans préavis

Les places s'envolent rapidement !

Séjour en Grèce

2^e DÉPART (exclusivité)
 Du 11 novembre au 1^{er} déc. 2002
 (reste encore quelques sièges)
 3 semaines pour le prix de 2
1 719\$ p.p./occ. double

Incluant tous les repas + vin
 Du 4 au 24 nov. 2002 (complet)

À Cowansville : Le soleil brille sur la rue Sud !

CLUB VOYAGES TRANS-MONDE
 COWANSVILLE
 509, rue Sud
 263-7100
 Permis 700010 198163V

Fondation Jeunesses Musicales du Canada

La Fondation Jeunesses Musicales du Canada propose son dîner concert annuel le samedi 3 août à 17 h, à Dunham. De nombreux solistes y interpréteront les plus célèbres airs d'opérettes et de comédies musicales. L'animation de la soirée a été confiée au comédien Albert Millaire. Le baryton Joseph Kaiser recevra officiellement le prix Joseph Rouleau accompagné d'une bourse de 10 000\$. Des billets sont encore disponibles au prix de 200\$. Réservations et informations au (514)845-4108, poste 245.

Une Farnhamienne à l'honneur

Le 2 mars dernier, Marie-Pier Émond reçoit un appel pour lui annoncer qu'elle avait gagné le concours 275 Allô-Ado avec les paroles de sa chanson Contre le vent. Mardi dernier, le gala *Ça me chante* est venu récompenser ses efforts et surtout ses talents

de compositeur alors que Jean-François Dubé, l'ancien chanteur de Noir Silence, a interprété sa chanson. Tout un honneur pour la jeune Marie-Pier Émond de Farham.

Salon de l'aquarelle

Boréart présente le 19e Salon de la Société canadienne de l'aquarelle jusqu'au 21 juillet 2002. Le spectateur est invité à se laisser transporter au cœur de l'univers artistique de 101 peintres. Parmi les exposants, pour la première fois, un artiste granbyen, Roger Olsson, propose un art à l'écoute de la nature. Informez-vous au (450) 375-8338.

Tour des Arts

Les artistes et artisans de la région de Sutton, Knowlton et Mansonville ouvrent les portes de leurs studios pour la quatorzième édition du Tour des Arts. Les visiteurs peuvent observer le travail créateur au quotidien de sculpteurs, peintres, ébénistes, céramistes, joailliers et bien d'autres, s'informer de leurs techniques et même se pro-



curer une création sur place. Pour plus d'informations sur le tour qui se déroulera du 13 au 21 juillet, téléphonez au (450) 243-1529.

Grande vente de livres

Grande vente annuelle de livres anciens et récents aujourd'hui de 8h à 14h au centre John Sleeth, situé à 7 rue Académie à Sutton.

Peinture

Les artistes peintres Francine Brodeur-Roy, Denise Côté et Marie-France Richard exposent quelques-unes de leurs plus belles œuvres à la Galerie OÙ située au 114 rue Principale à Granby. Vous découvrirez des domaines différents de la peinture. Les tableaux seront exposés jusqu'au 28 juillet 2002 et c'est gratuit.

Musique au parc Victoria

Le parc Victoria accueille un duo inusité formé de Vincent Parizeau (photo) au basson et de Martin Gauvreau à la clarinette. Ils interpréteront un programme d'œuvres musicales survolant différentes époques (classique, romantique et contemporaine...) N'oubliez pas votre chaise de pique-nique, la nappe pour le pique-nique et la crème solaire. L'entrée est gratuite et en cas de mauvais temps, les concerts seront présentés sous le chapiteau du Palace. Informations: (450) 375-4662 poste 211.

Félicitations !

60e anniversaire de mariage

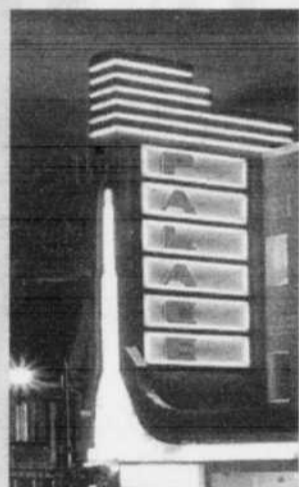
Sylva Bonneau et
Aline Roy Bonneau

Leurs enfants, petits-enfants et leur arrière-petit-fils désirent les féliciter pour leur 60e anniversaire de vie conjugale et leur souhaitent santé, bonheur et longue vie.



39 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

Cet été, on s'amuse, on se divertit, on se gâte...



135 Principale,
Granby

Guichets du Palace
(Achats téléphoniques et au comptoir)
Du lundi au vendredi,
de 13 h 30 à 21 h
Samedi et dimanche,
de 9 h 30 à 21 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 2 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis.

Sauf indications contraires, tous les spectacles débent à 20 h 30. Pour achat de billets ou pour information supplémentaire :

RÉGION DE GRANBY :
375-2262
EXTÉRIEUR :
1-800-387-2262

Les billets ne sont ni échangeables ni remboursables

GUICHET EXTÉRIEUR
(Achats au comptoir seulement)

LA LIBRAIRIE DES GALERIES
aux Galeries de Granby :
40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières du commerce. Notre point de vente extérieur est informatisé, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

Les trois ténors
de l'humour... la suite

LES JEUDIS,
VENDREDIS
ET SAMEDIS
à 20 h 30

Prix rég. 29 \$

Gadoue



avec Michaël Rancourt, Steve Diamond
et Louis-Philippe Beaulieu

au **Palace**



Bia
Lundi 22 juillet
20 h 30 Coût : 20 \$



Michel Mpambara
Lundi 5 août
20 h 30
Coût : 28 \$



Luc de Larochellière
Les lundis
12 août et 2 sept.
20 h 30
Coût : 16,50 \$



Daniel Boucher
Lundi 19 août
20 h 30
Coût : 26 \$



Tournée
Juste pour rire
Jeudi 29 août
20 h 30
Coût : 20 \$



Laurent Paquin
Samedi 31 août
20 h 30
Coût : 26 \$



Michel Rivard
Mardi 3 sept
20 h 30
Coût : 28 \$

DAYS INN

Auberge
des
Carrefours



Vive les vacances !

• SAMEDI SOIR •
BUFFET GASTRONOMIQUE

Adulte : 20,99 \$
Enfant (8 à 12 ans) : 10,50 \$
Enfant (4 à 7 ans) : 5,25 \$

• DIMANCHE MIDI •
SUPER BRUNCH FAMILIAL

Adulte : 15,99 \$
Enfant (8 à 12 ans) : 7,50 \$
Enfant (4 à 7 ans) : 4,50 \$

• DIMANCHE SOIR •
BUFFET AVEC RÔTI DE
BOEUF ET GIGOT D'AGNEAU

Adulte : 14,49 \$
Enfant (8 à 12 ans) : 7,99 \$
Enfant (4 à 7 ans) : 4,99 \$



TOUJOURS GRATUIT :
VOTRE REPAS LA
JOURNÉE DE VOTRE
ANNIVERSAIRE

RÉSERVEZ MAINTENANT
263-7331

Michel et Benoît Ouellette
seront heureux de
vous recevoir !



111, place J.-J.-Bertrand
Cowansville
Pour réservations : 263-7331



L'ancien Presbytère & UNIPRIX André Forest, pharmacien
présentent le Cabaret-Théâtre

Un numéro pour quatre

EN REPRISE

Avec
Frédéric Blanchette
Mélicca Dion Des Landes
Martin Gougeon
Alexandre Leclerc

Accompagnés par
Louis-François Grenier

Scanographie Dominique Guindon

«Cinq fourchettes!»
La Voix de l'Est
«Désopilant... Ils iront loin...»
Journal de Montréal

Billetterie ouverte
du mardi au samedi
de 13 h à 20 h

Les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30 du 27 juin au 31 août
(Forfait Souper-Théâtre disponible)

L'Ancien Presbytère 170, rue St-Charles sud, Granby 375-7767

Installation Électrique
CLAUDE GOUGEON inc.

LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

105.7 Rythme FM

PRÉSENTENT L'ÎLE AUX FROMAGES

Le Théâtre de la Dame de Coeur en met plein la vue... un des meilleurs spectacles que j'ai vu cet été.

Le Journal de Montréal... des effets sonores et visuels saisissants...

Le Soleil... la magie de la Dame de Coeur opère à plein régime.

Le Devoir... Le Théâtre de la Dame de Coeur nous propose un théâtre unique en son genre qui attire des familles de partout au Québec. C'est toujours le monde du merveilleux...

La Presse

50% de rabais sur le tarif régulier des billets enfants. Achat avant le 31 juillet

LE SPECTACLE FAMILIAL DE L'ÉTÉ!

450.549.5828 À seulement 45 min. de Montréal. À Upton (route 147 de l'autoroute 20)

www.damedecoeur.com

Québec

FONDATION JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Dîner concert à Dunham

au profit de la Fondation Jeunes Musicales du Canada

LE SAMEDI 3 AOÛT 2002

Les plus célèbres airs d'opérettes et de comédies musicales

Raphaëlle Paquette, soprano colorature
Michèle Sutton, mezzo-soprano
Danièle LeBlanc, mezzo-soprano
Guy Bélanger, ténor
Jean-François Lapointe, baryton
Joseph Rouleau, basse
Louise-Andrée Baril, piano
Marc-André Gauthier, violon
Choeur de la Basilique Notre-Dame à Montréal
Jean-Pierre Guindon, chef de chœur

17 h Cocktail
19 h Dîner
20 h 45 Concert

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
Chantal Boulanger
Tél. : (514) 845-4108, poste 228

Prix des billets : 200 \$
Reçu aux fins de l'impôt d'environ 160 \$ par billet

Lecture

Japon, ma douleur

Ça démarre par un double meurtre. Les cadavres s'amoncellent. Et pourtant, n'allez pas chercher dans *Le champ électrique* l'ambiance haletante d'un roman policier. On en est à mille lieues!



anormand@lavoxdelest.qc.ca

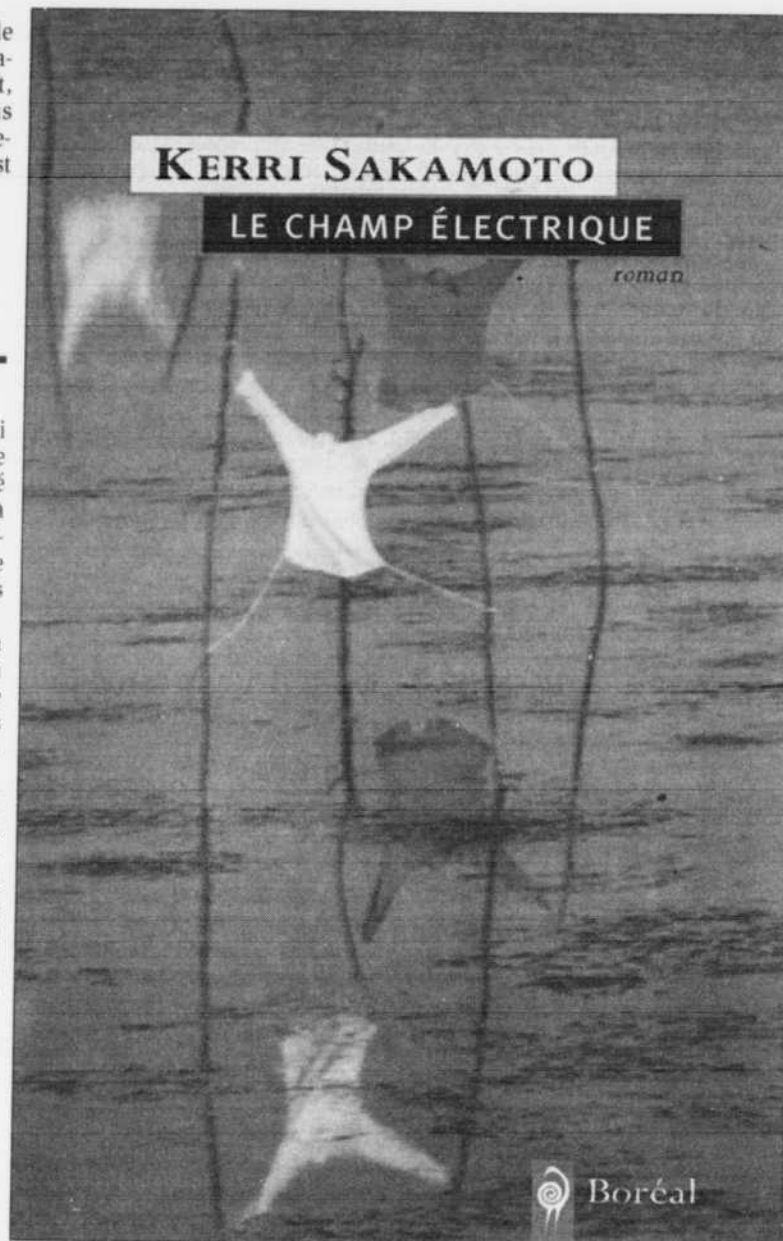
Le premier roman de Kerri Sakamoto, une Torontoise d'origine japonaise, rappelle plutôt le ton feutré du journal intime. On y pénètre peu à peu dans les pensées secrètes et l'univers anémique de la narratrice, Mlle Saito, une vieille fille hantée depuis toujours par la peur de la solitude.

Entre les soins à prodiguer à son père, un «vieillard prisonnier de son corps en ruine», et la pauvre compagnie de son rustaud de frère Stum, les jours s'écoulent sans joie, éternellement semblables les uns aux autres.

Ses principales distractions: observer les allées et venues des voisins à travers le «champ électrique» couvert de pylônes qui sépare leurs maisons de la sienne. Et ressasser les souvenirs de son enfance dans les camps japonais, créés en Ontario sous Mackenzie King pendant la Deuxième guerre mondiale.

En ce temps-là, Eiji, son grand frère adoré, était toujours vivant.

Eiji dont elle vénère toujours, des décennies plus tard, la photo délavée - image éloquente d'un monde figé, hors du temps et de la vie elle-même. Inutile de dire que les amateurs d'action ne trouveront pas ici leur tasse de thé... japonais.



japonaise - quelques maisons sur un bout de rue - pour réclamer justice du gouvernement canadien.

Saito, elle, n'a jamais su revendiquer. Et elle s'efforce de tourner la page.

On devine bien que la marmite va finir par sauter...

La pire des violences

Ouvrons une parenthèse pour accorder une mention spéciale à la traduction de l'écrivain Ook Chung, joliment saupoudrée de mots japonais. La narration y gagne en couleur, en crédibilité. Et dépaysement garanti.

Ceci dit, *Le champ électrique* n'est pas le genre de roman un peu facile qu'on retrouvera en abondance sur les plages cet été. Certains passages, très crus, sur la déchéance physique font sursauter. Mais la lecture plaira sans doute à une clientèle exigeante, pour qui la pire des violences ne se trouve

pas toujours au bout d'un fusil.

Elle prend parfois la grise mine d'une existence gâchée. «Toute ma vie, nous dira Mlle Saito, on m'avait habituée à ne rien attendre de l'avenir, ni promesse, ni danger, rien...»

★★★

Kerri Sakamoto, *Le champ électrique*, Boréal, 301 pages.

Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées

Pour l'amour de la vie!

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

On fêtera en grand le Canton de Sutton

Amélie Beaumont
 abeaumont@lavoixdelest.qc.ca
 CANTON DE SUTTON

En août 1802, le Canton de Sutton naissait. Et pour célébrer le bicentenaire de sa création, Patrick Melchior et Renée Larouche ont uni leur force dans la préparation d'un spectacle à grand déploiement. «Il était une fois le Canton», c'est plus qu'une simple reconstitution historique, c'est une fresque musico-théâtrale, du genre La fabuleuse histoire d'un royaume.

Grandes lignes

«L'histoire débute avec l'exode de 1782. Un événement d'ampleur qui marque l'arrivée des Anglais dans le Canton de Sutton», explique le comédien et metteur en scène Patrick Melchior. L'établissement du tout premier moulin à blé, l'arrivée du téléphone, la crise de 1929, nommez-les, le public est invité à revivre toute l'épopée du Canton.

«Nous avons tiré les grandes lignes de l'histoire du Canton de Sutton de façon à présenter le spectacle sous forme de tableaux thématiques.»

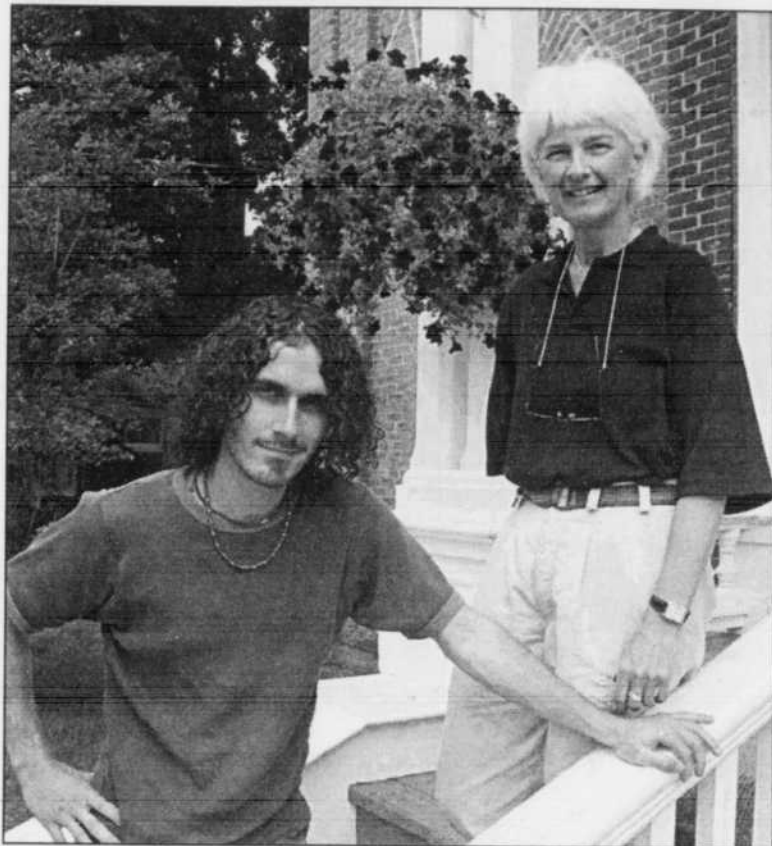


photo Alain Dion

Patrick Melchior et Renée Larouche préparent une grande fresque musico-théâtrale pour les 200 ans du Canton de Sutton.

suite en page 44

THÉÂTRE

**POUR VOUS ENTENDRE
 À L'AMIABLE**



Hélène Goyette
 notaire
 Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

Services capillaires

La coifferie Nancy



- Prothèses capillaires
 Homme et femme

- Perruques
 Vente et installation

- Prévention de la chute
 des cheveux
 (Consultation gratuite et discrète)

372-4367

41 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

**ASSURANCES
 ANDRÉ
 VIENS**



Assurances
 générales

Spécialisé en
 assurances
 agricoles et
 commerciales



André Viens
 C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

La Voix de l'Est fête l'été avec vous !

Courez la chance de gagner 1 des 10 forfaits pour 4 personnes

Déposez-le à La Voix de l'Est
 ou postez-le à:

Concours

«La Voix de l'Est fête l'été avec vous !»

Casier postal n°5530

76 Dufferin, Granby (Québec)

J2G 9L4

**AU PARC AQUATIQUE
 BROMONT**

(5 forfaits)

AU PARC SAFARI

(5 forfaits)

Célébrez l'été en
 grand...en famille
 avec

LA VOIX DE L'EST

Le tirage aura lieu le vendredi 19 juillet
 2002 à 15 heures.

Bonne chance et bonne saison estivale !

Complétez et découpez ce coupon

Nom :

Adresse:

Téléphone:(.....).....-..... Code postal:.....

Répondez à la question suivante:

5 x 8 + 10 - 10 =

Les règlements du
 concours sont disponibles
 à La Voix de l'Est



13

13

13

« R » pour... « avez-vous déjà mangé du rhodyménie palmé ?

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

Pour plusieurs d'entre vous, vous allez être en vacances pour les deux prochaines semaines. Je vous souhaite du repos, du plaisir et des découvertes culinaires, il va sans dire.



Pauline Jacques collaboration spéciale

choco.pauline@qc.aira.com

Commençons par un sujet peu connu: les algues comestibles. Il s'agit de plantes aquatiques parfois appelées légumes de mer; certains peuples côtiers en consomment depuis plusieurs années. Au Japon les découvertes archéologiques démontrent que des algues étaient consommées depuis dix milles ans. C'est d'ailleurs dans ce pays qu'on en consomme le plus par habitant. Celles qui sont le plus populaires se vendent sous leur dénomination japonaise: kombu, hijiki et autres. La texture et la saveur des algues sont fort variables; elles peuvent être caoutchouteuses, tendres ou croquantes. On dit qu'il y aurait près de 25,000 espèces d'algues mais que seulement une cinquantaine d'espèces sont agréables à consommer. Les algues brunes sont les plus nombreuses et les plus utilisées. C'est le cas du kombu et du wakamé. Au Québec c'est surtout le varech qui est utilisé. La couleur des algues rouges est due à un pigment rouge (la phycoérythrine) qui recouvre la chlorophylle verte; c'est dans cette famille que l'on retrouve le rhodyménie palmé ou dulce (palmaria palmata) et la mousse d'Irlande (chondrus crispus). Le galactose (glucide) des algues rouges forment différents polysaccharides visqueux. On extrait ces polysaccharides visqueux de plusieurs espèces d'algues pour produire l'agar-agar utilisée comme agents gélifiants, émulsifiants et stabilisants.

Le rhodyménie palmé s'utilise après trempage, comme les autres algues, qu'il peut remplacer dans plusieurs recettes; il est délicieux dans les soupes et les salades.

NOTE: l'agar-agar sert à la confection de gelée ou de jus à base de purée. Populaire auprès des végétariens qui n'aiment pas se servir de la gélatine d'origine animale. Vous retrouverez dans vos gelées de fruits commerciales, la crème, le lait aromatisé, la crème glacée et les sorbets ce produit agissant comme stabilisateur. Sachez que son pouvoir gélifiant est de 8 à 10 fois supérieur à celui de la gélatine. L'agar-agar n'est pas soluble dans l'eau froide; il l'absorbe, s'amollit et gonfle. Il fond lorsqu'il est chauffé et forme une gelée en refroidissant. Pour l'utiliser on porte le liquide qui le con-



photos Alain Dion

tient à ébullition puis on le fait fondre à feu doux. La volume d'agar-agar qui risque d'être fibreux et au goût plus piquant. Le radis se consomme surtout cru, en hors d'œuvre, dans les crudités, dans les salades et les sandwiches. Sachez que les graines de radis peuvent être mises à germer tout comme les germes de luzerne. Essayez-les dans les sandwiches ou les omelettes.

Radis

Maintenant que je vous ai fourni plusieurs beaux mots pour jouer au « Scrabble » pendant vos vacances, revenons à la simplicité en parlant d'un radis. C'est une plante annuelle dont on consomme la racine. Des écrits anciens démontrent que le radis était consommé il y a environ 4 000 ans par les Babyloniens et les Égyptiens. C'est aux chinois que l'on doit les variétés de radis à racines plus grosses et plus longues et au goût plus doux que les petits radis de nos jardins. Son nom latin « raphanus sativus » est dérivé du grec raphanos qui signifie: « lève facilement ». Il s'agit d'un légume qui

pousse sans difficulté. Choisir des radis fermes et il faut écarter les gros radis qui risquent d'être fibreux et au goût plus piquant. Le radis se consomme surtout cru, en hors d'œuvre, dans les crudités, dans les salades et les sandwiches. Sachez que les graines de radis peuvent être mises à germer tout comme les germes de luzerne. Essayez-les dans les sandwiches ou les omelettes.

Conservation des radis

Il est important d'enlever les fanes (queues) car elles accélèrent la perte d'humidité. Conservez-les au réfrigérateur dans un sac de plastique perforé pour environ une semaine. J'ai lu sur ce petit légume cru que c'est une bonne source de vitamines C et de potassium et qu'il contient aussi de l'acide folique. Si tout ce qui suit est prouvé, c'est un produit presque miraculeux; jugez-en par vous-même. On le dit antiseptique, anti-arthritique, anti-scorbutique, anti-rachitique, anti-rhumatismal et apéritif. On dit même qu'il pourrait faciliter la digestion, soigner bronchite, asthme, scorbut, déminéralisation et traiter le foie et la vésicule biliaire. C'est peut-

Mousse aux fraises et à la rhubarbe

Vous servir d'un gâteau des anges (commercial - on en trouve maintenant dans toutes les épiceries).

ingrédients

- 1 tasse (250 ml) rhubarbe fraîche tranchée
- 2 c. à table (30 ml) eau
- 2 c. à table (30 ml) sucre granulé
- 1 tasse (250 ml) fraises fraîches tranchées
- 1/2 tasse (125 ml) crème sure
- 1/2 paquet de fromage à la crème
- 1 sachet de gélatine neutre
- 2 c. à table (30 ml) eau
- 2 blancs d'œufs
- 1 c. à table (15 ml) sucre à glacer

méthode

- 1- Dans une casserole mettre la rhubarbe tranchée, le sucre granulé et l'eau.
- 2- Mijoter en brassant jusqu'à ce que la rhubarbe soit tendre.
- 3- Retirer du feu et mettre en purée au mélangeur.
- 4- Travailler le fromage à la crème pour le ramollir.
- 5- Ajouter la crème sure puis les fraises. Le mélange doit avoir une consistance crémeuse.
- 6- Mettre 2 c. à table d'eau dans une tasse et y saupoudrer le sachet de gélatine. La laisser gonfler, puis passer quelques secondes au micro-ondes pour liquéfier la gélatine.
- 7- L'incorporer au mélange de fraises et ajouter la purée de rhubarbe.
- 8- Monter les blancs d'œufs en neige.

- 9- Ajouter le sucre à glacer tamisé et continuer de battre.
- 10- Plier cette meringue dans le mélange de fraises et rhubarbe pour obtenir une mousse bien légère.
- 11- Couper le gâteau des anges en deux ou mieux l'évider par le dessus en prenant soin de ne pas briser la mie de gâteau afin de pouvoir refermer le tout.
- 12- Déposer la mousse de rhubarbe et fraises entre les étages ou dans l'ouverture que vous venez de créer.
- 13- Refermer le gâteau et réfrigérer jusqu'à prise de la mousse. Avant de servir, couvrir le gâteau de glaçage au fromage à la crème.

Glaçage au fromage à la crème

ingrédients

- 1 paquet (227 g) de fromage à la crème
- 4 c. à table (60 ml) de beurre mou
- 1/4 à 1/3 tasse de sucre à glacer tamisé

méthode

- 1- Bien fouetter tous les ingrédients du glaçage jusqu'à consistance crémeuse.

être pour ça qu'on ajoute que plusieurs personnes éprouvent de la difficulté à digérer le radis. Eh ! dire que je ne mangeais pas de radis !

Rhubarbe

Peut-être profiterez-vous de vos vacances pour cuisiner ? Voici un produit facile à conserver en congélation c'est la rhubarbe. Il s'agit de simplement la couper en morceaux, sans sucre ni blanchiment, en sac de congélation et pendant les mois d'hiver où c'est plus frisquet (ainsi que le reste de l'année) l'utiliser comme rhubarbe fraîche. N'oubliez pas que les feuilles de rhubarbe ne sont pas comestibles car elles contiennent beaucoup d'acide oxalique. Les tiges peuvent être rouges, rosées ou vertes. On les prépare en coupant les extrémités, on lave les tiges puis on les coupe en morceaux d'environ 1/2 po ». Éplucher la tige si elle est trop fibreuse comme on le ferait pour le céleri. Certains consomment la rhubarbe crue, trempée dans du sucre ou dans du sel. On la mange

surtout en compote ou dans des pâtisseries: gâteaux, muffins, tartes. Elle est particulièrement délicieuse avec les fraises et un coulis de rhubarbe accompagne bien viande et poisson. On peut utiliser la rhubarbe à la place des canneberges dans la plupart des recettes. Le temps de cuisson est d'une vingtaine de minutes à feu modéré et ce, dans une toute petite quantité d'eau afin d'éviter que la compote colle.

Rappel

Règlements du concours de « pâté chinois »: D'ici le 15 août, faire parvenir votre recette à mon attention.

Votre pâté doit contenir au moins du maïs et des pommes de terre.

Commentaires, suggestions et/ou questions: Écrivez à: Pauline - Ateliers de Pauline, 346 Racine, GRANBY, Québec J2G 3B8
Courriel électronique: choco.pauline@qc.aira.com

suite de la page 41

Sous la direction de Patrick, à la mise en scène, et de Renée, chef de chœur, une trentaine de personnes, choristes et comédiens, travaillent d'arrache-pied depuis février à l'élaboration du spectacle. «Une dizaine de comédiens partagent la scène avec près d'une quinzaine de choristes, souligne Renée Larouche. La plupart sont de la région.»

Bilingue

Et question de respecter le caractère bilingue du Canton de Sutton, le spectacle adopte les deux langues officielles au fil du temps. «Au début, le Canton était presque uniquement anglophone, lance-t-elle. Au fur et à mesure que les Français se mêlent aux Anglais dans l'histoire, le spectacle se bilinguise.»

La musique inspirée du texte sert à ponctuer le spectacle. «Les pièces

chantées viennent mettre de l'ambiance», commente Renée Larouche. Des pièces a cappella en provenance d'une foule de répertoires.

«Nous avons incorporé au spectacle des pièces du répertoire classique, folklorique et sacré. L'accent est mis sur la voix des choristes puisqu'il n'y a aucun support musical.» Née dans la musique, la chef de chœur est même allée jusqu'à composer elle-même un refrain. «Ma composition sert à faire le lien entre les différents couplets, mais aussi à situer les gens par rapport au Canton d'hier à aujourd'hui.»

Plus que de la mise en scène

Patrick Melchior, 25 ans, est plus qu'un simple metteur en scène. «J'ai conçu les décors, les costumes d'époque en plus d'écrire le texte», dit-il.

Tout un défi pour le jeune homme de Farnham qui fait du théâtre depuis

l'âge de 11 ans. «C'est mon plus grand défi en carrière.» Et pour écrire les textes, il a entrepris de fouiller le passé. «J'ai pris soin d'écouter les gens autour de moi et d'approfondir mes connaissances sur le canton en faisant des recherches à travers les musées», confie-t-il.

Et malgré la différence d'âge, la chimie a été instantanée entre les deux organisateurs. «Même si Patrick a 25 ans et que j'en ai 53, nos idées se rencontrent très bien, insiste la dame. Notre façon de voir le fil de l'histoire se ressemble beaucoup.»

L'histoire musico-théâtrale «Il était une fois le Canton» sera présentée les samedi et dimanche 17 et 18 août à compter de 15 h en l'Église Saint-Simon d'Abercorn.

En bref

Les Immortels au musée Juste pour rire

MONTREAL (PC) — Profitant du 20e anniversaire du festival du même nom, le musée Juste pour rire, à Montréal, a lancé une toute nouvelle exposition hier intitulée «Les Immortels de l'humour».

Utilisant différents médias pour divertir les visiteurs, l'exposition se veut une sorte de temple international de la renommée. On y retrouve principalement des performances sur vidéo de grands de l'humour comme Louis de Funès et Bill Cosby ainsi que les artisans de chez nous comme Olivier Guimond, Marc Favreau, Dominique Michel et Yvon Deschamps.

Des costumes, des photos et des objets ayant appartenu à ces immortels se retrouvent également tout au long du parcours.

Un Rubens vendu 76 millions \$ US

LONDRES (PC) — Un tableau récemment découvert du peintre flamand Pierre Paul Rubens a été adjugé mercredi aux enchères chez Sotheby's pour 76 millions \$ US.

«Le Massacre des innocents», réalisé entre 1609 et 1611, a été acheté par un collectionneur privé anonyme à Londres. C'est le tableau le plus cher jamais vendu aux enchères à Londres. Ce record était auparavant détenu par les «Tournesols» de Vincent Van Gogh, adjugés en 1987 pour 35 millions \$ US.

Cette toile est la troisième plus chère jamais vendue aux enchères dans le monde entier, derrière le «Portrait du docteur Gachet» de Van Gogh vendu chez Christie's à New York en 1990 pour 82,5 millions \$ US.

Annoncez-vous GRATUITEMENT!

Placez GRATUITEMENT votre annonce dans la rubrique «**Trait d'Union**» en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par semaine, maximum de 4 lignes par annonce.

Répondez aux annonces

Option 1: Par le 1 900 451-8032
C'est tellement simple et rapide!

- 1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
- 2- composez le 1 900 451-8032;
- 3- Suivez les instructions afin de laisser votre message

Option 2: Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555

C'est toujours facile et économique!

- 1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale
- 2- composez le (450) 776-1555;
- 3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOSTRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

- 1- composez le (450) 776-1555;
- 2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
- 3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
- 4- Restez en ligne, au menu principal, faites le 2 pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS...ÉCONOMISEZ 56%

Économisez jusqu'à 56% en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

FEMME CHERCHE HOMME

FEMME LIBRE, sans enfants, 5'4", poids santé, adore la danse country, nature, pêche, restos, cherche H entre 55-60 ans, 5'9" et plus, poids santé, sobre, avec affinités, pour amitié et plus. 5224

FILLE DE 21 ANS, 5'5", 150 lb, chev brun-châtain, yx bleus, drôle, dynamique, sociable, aime sortir, soirées tranquilles, cherche un gars dans la 20aine, affectueux, soiable, doux, dans un but sérieux. 4974

DAME SEULE, 65 ans, 5'4", 135 lb, veuve, de belle app, jeune, distinguée, sobre, n-tum, aime les voyages, country, cherche H de 62-67 ans, 5'7" et plus, de belle apparence et bon caractère. 5232

59 ANS, paraît plus jeune, 5'7", yx verts, chev blonds, élégante, autonome, n-tum, bien proportionnée, d'origine allemande et à son comble, cherche H élégant dans la 50aine, 5'11" et plus, n-tum, passé réglé. 5237

DAME DE 66 ANS, 5'3", 140 lb, yx bleus, blonde, de belle apparence, jeune, cherche H de 56"-5'8", bon caractère doux et aimable. 5241

JEUNE FEMME DE 21 ANS, excellent sens de l'humour, aime le sport, oné, balades en voiture, cherche H dans la 20aine, sobre et n-tum, aimant la vie, dans un but sérieux. 5248

CATHERINE, 28 ans, 5'5", un peu grassette, chev noirs, yx noisette, a 3 enfants, douce, affectueuse, fidèle, cherche H de 19-38 ans, compréhensif, fidèle, pour une relation amoureuse stable. 5250

JOLIE FEMME DE 30 ANS, 5'2", 5'2", 135 lb, blonde, yx bleus, enjouée, bien dans sa peau, sensuelle, cherche H bien dans sa peau, simple, aimant communiquer, entre 35-45 ans, n-tumeur et de belle apparence. 5252

NANCY, maman de 30 ans, 5'5", chev bruns, yx noisette, longs cils, 38B, n-tum, plein de qualités et de défauts, cherche un homme pour affection et tendresse. 5255

FEMME DÉBUT 50AINE, 5'2", gêmeaux, blonde, yx bruns, sans enfants, aime la nature, cherche H simple, sincère, aimant les balades en voiture et le dialogue. 5007

FEMME SEULE DANS LA 60AINE, chev châtain, yx bleus, aime la marche, cartes, musique, cherche H avec affinités, pour passer de beaux moments. 5257

JULIE, 22 ans, 5'9", 215 lb, ronde mais bien proportionnée, chev bruns, yx verts, monoparentale avec 2 enfants, honnête, fidèle, cherche H entre 25-35 ans, sobre, n-tum, 5'9" et plus, avec enfant si possible. 4613

JOLI PETIT MESANGE DE 56", 115 lb, chev blonds, yx bruns, 59 ans, tendre, affectueuse, sensuelle, romantique, cherche un oiseau magnifique au beau plumage. 5260

FEMME CÉLIBATAIRE DE 45 ANS, 5'8", 145 lb, sans enfants, chev et yx bruns, sobre, fidèle, simple, cherche H dans 40-50 ans, de 5'9" et plus, poids prop, sobre, fidèle, avec ou sans enfants, but sérieux. 5261

33 ANS, 2 enfants, chev châtain, yx bruns, 135 lb, 5'5", aime la marche, pêche, ciné, honnête, sincère, fidèle, sobre, cherche H de 35-45 ans, 5'6" et plus, avec ou sans enfants, honnête, but sérieux. 5262

FEMME DE 60 ANS, douce, affectueuse, blonde, yx bleus, aime tout ce qui est beau et bon, cherche H dans la 60aine, avec affinités. 5264

FRANCINE, 23 ans, 5'5", 160 lb, yx bleus, chev châtain, a un fils de 3 ans, douce, affectueuse, honnête, fidèle, romantique, aime communiquer, le billard, cherche gars 24-32 ans, doux, fidèle. 5276

ANNA, dans la 60aine, veuve, affectueuse, aime les balades en auto, cartes, pétanque, restos, cherche H 60-72 ans, de 5'2"-5'7", affectueux, avec affinités, amité et plus. 5284

JOLIE DÉMOISELLE aimant nature et tranquillité, cherche H 18-24 ans, honnête, fidèle, passionné par la campagne, pour relation stable et durable. 5286

18 ANS, 5'10", célibataire, de taille moyenne, cherche H de 18-25 ans, pour une relation sérieuse. 5292

MODELE 1935, de belle app, veuve, n-tum, 5'7", 135 lb, en bonne condition, cherche modèle entre 1940-1935, de belle app, de 5'8" et plus, poids prop, doux, simple, pour amitié ou plus. 5300

59 ANS, 5'3", 127 lb, veuve, retraitée, aime marcher, nature, arts, cherche compagnon veuf, début 60aine, 5'7" ou plus, poids prop, n-tum, propre, homme honnête, avec le goût de vivre et d'être heureux. 5302

PERSONNE AIMANT LA VIE, INDÉPENDANTE, RICANEUSE ET SOCIABLE! Femme de Acton Vale, 21 ans, app agréable, 5'4", 150 lb; chev châtain, yx bruns, aime ciné, plein-air, loisirs, cherche H de son âge, pour amitié, culture, flocca. 360178

48 ANS, 5'11", 120 lb, chev courts, yx bruns, n-tum, simple, féminine et souriante, recherche un homme n-tum, gentil et honnête, pour relation durable. 5304

FEMME DE 61 ANS, 5'4", aime la musique, ciné, cartes, sorties à deux, cherche un homme 5'6"-5'9", 58-67 ans, n-tum, avec affinités, pour une belle relation stable. 5309

FEMME DE 42 ANS, 200 lb, 5'6", cherche un homme de 43-58 ans, 6", 255 lb, sobre, n-tum, chaleureux, aimant la musique country, marche, balades en voiture, dans un but sérieux seulement. 5311

49 ANS, 5'7", poids prop, de belle app, chev blonds, n-tum, belle personnalité et éducation, distinguée et curieuse, aime les arts, cherche H 48-55 ans, 5'10" et plus, avec affinités, but sérieux. 4957

FILLE SIMPLE, dynamique, sympathique, aime sortir, profiter de la vie, cherche un gars avec une bonne mentalité, simple, franc, soiable, aimant rencontrer du monde. 5315



Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca

Trait

cyberpresse.ca

PLAISIR GARANTI! Femme de Acton Vale, 31 ans, 5'5", 130 lb, chev bruns, yx bruns, cherche H 25-31 ans, pour amitié, sexualité, manypopie. 512646

TRES TIMIDE, AIME LES CHEVAUX, LES SORTIES TRANQUILLES, femme de Granby, 23 ans, aime loisirs, cherche H de son âge, pour amitié, doucia. 505806

OU ES-TU PASSÉ! Femme de Cowansville, 26 ans, de belle app, 4'6", 90 lb, chev châtain, fumeuse, aime musique, plein-air, cherche H 27-30 ans, pour amour, ammy76. 420004

CHERCHE AMITIÉ, femme de Marieville, 24 ans, app agréable, 5'6", 119 lb, chev châtain, yx bruns, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche H 25-30 ans, pour amitié, milady22. 165915

ATTENTION CARACTERE, femme de Granby, 31 ans, 5'5", 181 lb, chev bruns, yx bleus, aime plein-air, sports nautiques, cherche H 23-35 ans, pour amitié, ange71. 365660

LA VIE EST LA PLUS BELLE QUAND ON SAIT LA RENDRE BELLE, femme de Marieville, 23 ans, 5'2", 126 lb, chev brun, yx pers, fumeuse, cherche H 22-26 ans, pour amour, amitié, miss21. 218586

POURQUOI PAS? Femme de Granby, 30 ans, de belle app, fumeuse, aime plein-air, musique, oné, cherche H de son âge, pour amour, amitié, balli. 446592

ACOULAMATA, femme de Acton Vale, 33 ans, top modèle, 5'3", 119 lb, chev châtain, yx bruns, fumeuse, aime littérature, ciné, musique, cherche H 25-33 ans, pour amitié, chaton30. 111072

FEMME CHERCHE RELATION A LONG TERME, femme de Granby, 27 ans, app agréable, 4'11", 100 lb, chev châtain, yx bruns, fumeuse, aime sports de raquette, plein-air, musique, cherche H de son âge, pour amitié, amour, senn0. 358410

HOMME CHERCHE FEMME

JEUNE HOMME DE 50 ANS, en forme, 5'9", 180 lb, chev frisés, yx bleus, apparence agréable, sens de l'humour charmant, cherche F spéciale, charmante dans sa simplicité, taille bien proportionnée, de 50 ans et moins. 5212

HOMME A TOUT FAIRE, sobre, n-tum, cherche F 58-62 ans, sobre, n-tum, élégante, 5'3" et plus, 115-130 lb, avec affinités, pour amitié et plus. 5223

33 ANS, 5'11", 185 lb, chev bruns, fidèle, sincère, aime le roller, vélo, camping, cherche F sans enfants, de 26-32 ans, poids prop, de 5'6" et plus, aimant la vie, sortir, plein air, camping, pour amitié d'abord. 5122

HOMME DE 49 ANS, 5'5", 149 lb, n-tum, travaillant, bilingue, fidèle, aime la nature, vélo, ciné, soirées tranquilles, cherche F de 43-49 ans au poids prop, avec affinités, pour un but sérieux. 9699

HOMME DE 29 ANS, 5'10", 185 lb, chev châtain, yx bleus, cherche une femme de 20-30 ans, sympathique, fidèle, affectueuse, sens de l'humour, aimant les soirées tranquilles et entre amis. 5230

44 ANS, 5'10", 160 lb, chev châtain, sans enfants, n-tum, aime le ciné, plein air, vélo, nature, cherche F de 36-42 ans, n-tum et mince, pour construire un avenir solide. 3780

44 ANS, 5'5", tumeur, corpulent, doux, chaleureux, sens de l'humour, cherche F entre 35-50 ans, grassette, corpulente, douce, affectueuse, sens de l'humour, avec ou sans enfants, sobre, but sérieux. 5233

HOMME 31 ANS, 6'1", chev bruns, yx bleus, fidèle, sens de l'humour, recherche F de 25-35 ans, pour relation stable et durable. 5238

HOMME DE 60 ANS, chev sel et poivre, 5'9", 165 lb, apparence agréable, bilingue, fumeur, aime la campagne, vélo, musique, acif, cherche F agréable, sensible, douce, franche, dans un but sérieux. 4069

HOMME AU PASSE RÉGLÉ DE 64 ANS, 5'8", 215 lb, de muscle, sens de l'humour, n-tum, aime les bonnes choses de la vie, cherche F libre de son passé, pour partager toutes les bonnes choses de la vie à deux. 5132

JEUNE HOMME CÉLIBATAIRE 45 ANS, 6", 195 lb, chev châtain, n-tum, sans enfants, simple, de belle app, fidèle, aime la moto, cherche F simple, de belle app, poids prop, entre 35-45 ans, pour une relation sérieuse. 5242

23 ANS, 5'9", 150 lb, chev bruns, yx pers, sportif, ouvert d'esprit, affectueux, aime le ciné, sorties, cherche F 18-25 ans, de belle app, honnête, fidèle, douce, drôle, pour relation sérieuse. 5244

GARS DE 30 ANS, bisexuel, cherche une femme, peu importe l'âge, pour des relations intimes seulement. 5247

SECOND DÉPART, jeune 60aine, 5'10", 175 lb, distingué, honnête, aime tout ce qui est beau, cherche F mignonne, avec affinités, pour amitié, but sérieux. 2448

BEAU JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, 6', timide, aime la tendresse et la sensualité, cherche F entre 28-40 ans, enjouée, aimant avoir du plaisir, pour des moments intimes occasionnels. 4111

38 ANS, mal engagé, 5'7", poids prop, 2 enfants, passionné de la vie et nature, courageux, compréhensif, connaît le tabac, cherche belle pitoune grassette, qui se fout des régimes amaigrissants. 5259

YVES, célibataire, 44 ans, 5'9", 140 lb, sans enfants, fumeur, simple, doux, franc, cherche F affectueuse et franche, sans enfants en bas âge, avec affinités. 5182

DIVORCÉ DANS LA 40AINE, passé réglé, professionnel avec enfant, de belle app, 5'11", 180 lb, chev et yx bruns, aime la vie, cherche compagne de vie libre, mince, de belle app, cultivée, entre 40-47 ans. 5265

PATRICK, 27 ans, sympathique, honnête, simple, aime la nature, musique, restos, soirées tranquilles, cherche une fille de belle app, de 25 ans, avec affinités, pour amitié ou plus. 4819

PIERRE, 45 ans, 5'8", 150 lb, de belle app, n-tum, romantique, libre, autonome, aime les soupers en tête-à-tête, nature, cherche F entre 30-45 ans, simple, douce, avec affinités, but sérieux. 5269

JEUNE CÉLIBATAIRE DE 25 ANS, 5'10", 170 lb, doux, affectueux, compréhensif, cherche F entre 18-26 ans, douce, affectueuse, qui n'a pas peur de se laisser aimer. 5268

DE BELLE APP dans la 30aine, n-tum, sérieux, avec de belles qualités, prêt à refaire sa vie avec une femme douce, responsable, affectueuse, autonome, avec un poids santé. 5273

CÉLIBATAIRE DANS LA 30AINE, n-tum, bien dans sa peau, grand, bon, gentil, autonome, cherche F de sa vie qui pourra le combler, petite, jolie, douce, affectueuse et bien équilibrée. 5274

22 ANS, ouvert d'esprit, sympathique, a le sens de l'humour, mûr et mature, cherche F entre 20-25 ans. 5275

HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", 150 lb, chev noirs, yx pers, sérieux, travaillant, n-tum, cherche F entre 35-45 ans, poids prop, sachant écouter, simple, discrète, n-tum, aimant la nature, restos et ciné. 5255

MIKE, 23 ans, 6', chev noirs, yx pers, soiable, serviable, sens de l'humour, sérieux, fidèle, amical, aime bouger, recherche une jeune femme de 18-25 ans, sérieuse, honnête, fidèle, pour but sérieux. 4651

Circuit des arts Memphrémagot

Le circuit des Arts Memphrémagot prendra son envol pour une neuvième année consécutive du 20 au 28 juillet prochains en présentant au public d'ici et d'ailleurs 75 artistes créateurs en arts visuels répartis dans 55 sites enchanteurs de la région. Ces ateliers seront ouverts au grand public de 10h à 17h durant 9 jours consécutifs. Informations: (819) 847-0879.

Église Sainte-Famille

Le comité de levée de fonds pour la réfection de l'église Sainte-Famille invite la population au spectacle de clôture de sa campagne de financement, le mercredi 18 septembre prochain à 19h30 à l'église. Ce spectacle met en vedette Marie-Ève Janvier avec la participation de Musicophonie et de l'imitateur Martin Dubé. Des billets VIP sont disponibles au prix de 100\$. Informez-vous davantage au 776-8396.

Centre culturel Yvonne L. Bombardier

L'exposition Techniques et imaginaire, présentée au Centre culturel Yvonne L. Bombardier jusqu'au 8 septembre, réunit les oeuvres de Monique Voyer, artiste renommée de la région des Cantons-de-l'Est et membre de l'Académie royale des arts du Canada, et de Marie-Christiane Mathieu, artiste connue sur les scènes nationale et internationale. Informez-vous davantage au (450) 532-3033.

Québec-France en fête

Cette année encore, l'association Québec-France de la Haute-Yamaska invite ses membres et leurs amis à célébrer le 14 juillet. Le clou de la journée sera un pique-nique au vignoble Artisans du terroir, sur les versants du mont Yamaska à Saint-Paul d'Abbotsford, 1150 de la Montagne. La visite du vignoble, la dégustation, et le panier-repas coûteront 12\$ et 6\$ pour ceux qui apporteront leur lunch. Informations au 372-0740.

Festival Orford 2002

Après 10 ans d'absence, le Quatuor Colorado est de retour sur la scène du Festival Orford. Le quatuor à cordes sera en concert ce samedi 13 juillet à 20h avec le grand pianiste canadien, Anton Kuerti. Au programme: Mozart, Debussy et Franck. Réservations et informations au (819) 843-9871 ou 1-888-310-3665.

Les à-côtés du Palace

Une des plus belles voix du blues au Canada, Lou Simon (photo), sera en spectacle sous le chapiteau du Palace le lundi à compter de 20h. Pianiste reconnu pour faire exploser la scène, elle entraînera le public au coeur des rythmes endiablés des années 70-80 avec les succès du Motown, du rythm'n' blues, du rock'n'roll et du soul. Elle jouera également ses propres compositions. Informations au (450) 375-4662 poste 211.



La Voix de l'Est Le Plus

d'union

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-8032



GARS LE FUN DE 58 ANS, musicien-chanteur, 5'11", 200 lb, chev bruns, yx pers, cherche une fille le fun, d'allure jeune, jolie, aimant la musique et les films. 5277

DANS LA JEUNE 40AINE, 58", chev noirs, yx verts, 188 lb, poli, respectueux, galant, généreux, cherche jolies F dans la 30aine ou la 40aine, n-fum, de taille acceptable, sociable, sens de l'humour. 5279

HOMME CHARMEUR DE 51 ANS, 5'9", 165 lb, chev châtons, yx verts, cultivé, travaillant et propre, aime la nature, cherche F de 5'4" et plus, 130-145 lb, avec affinités, pour relation sérieuse. 5280

FIN 40AINE, doux, chaleureux, affectueux, engagé, cherche F engagée ou non, douce, affectueuse, sensuelle, pour des relations intimes et occasionnelles. 5281

STÉPHANE, célibataire de 31 ans, 5'6", 145 lb, chev châtons, yx bruns, de nature un peu timide, aime ciné, restos, cherche F de 24-31 ans, de belle app, célibataire, n-fum, simple, pour une relation sérieuse. 1985

SPORTIF, blond, yx bleus, drôle, affectueux, désire rencontrer une femme 24-30 ans, n-fum, avec ou sans enfants, aimant le plein air, voyages, pour partager une vie à deux en tout simplicité. 5287

HOMME DÉBUT 30AINE, 5'10", 190 lb, châton, yx bruns, d'apparence moyenne, aime les enfants, cherche F de belle app, qui a l'air heureux, poids santé ou un peu rond mais bien dans sa peau, amitié et plus. 5288

GÉMEAU DE 30 ANS, 6', chev bruns, yx bleus, recherche une femme entre 25-30 ans, fidèle, aimant la vie, sachant ce qu'elle veut dans la vie. 5295

HOMME veut parler à F de tout âge, mature, ouverte d'esprit, qui ne se prend pas pour une autre, pour seulement s'amuser au téléphone. 4859

LION DE 62 ANS, doux, sensible, généreux, cherche une femme dans la 50aine, libre ou non, grasse, bien dans sa peau, pour des rencontres occasionnelles de jour ou de soir. 9421

PAT, 63", chev et yx bruns, propre, aime avoir du plaisir, balades en voiture, voyages, restos, cherche F. 5306

PAUL, 51 ans, 5'8", chev grisonnant, porte la barbe, de belle app, cherche une femme pour l'amour et l'amitié. 5308

HOMME DE BELLE APP, 49 ans, 126 lb, fumeur, désire rencontrer F au poids prop, de belle app, aimant soirées tranquilles, ciné, restos. 4735

PASSIONNÉ DE PLEIN AIR AUX YX BLEUS, n-fum, sans enfants, sens de l'humour, cherche F entre 24-34 ans, ricaneuse, avec ou sans enfants, affectueuse, aimant les voyages, pour vie amoureuse rangée. 5312

ÉRIC, 20 ans, 6'2", 200 lb, yx pers, chev bruns, de belle app, aime le roller, balades en voiture, soirées tranquilles, restos, cherche F de belle app, aimant bouger, avec affinités. 4499

38 ANS, sans enfants, autonome, stable, chaleureux, franc, sérieux, recherche une amie pour déguster, savourer et contempler les joies de la vie. 5314

STEF, 33 ans, 5'11", 190 lb, chev bruns, yx pers, sans enfants, a le goût de découvrir de nouvelles choses avec F entre 24-32 ans, grande et bien dans sa peau, jolies, fidèle, aimant la vie. 5320

ANDRÉ, 43 ans, 6'2", 170 lb, yx bleus, de belle app, fumeur, cherche F de 5'4" et plus, mince, avec ou sans enfants, ayant gardé son côté petite fille, but sérieux. 1216

HOMME D'AFFAIRES MI40AINE, 6', 170 lb, de belle app, n-fum, cultivé, sportif, authentique, belle personnalité, cherche belle F 30-45 ans, libre, autonome, dynamique, n-fum, sportive, qui a de l'entrainement. 5146

DIVORCÉ, 50 ans, chev sel et poivre, yx bruns, autonome, aime le théâtre, restos, sports, voyages, cherche F avec affinités, but sérieux. 5159

BEL HOMME, engagé, doux, chaleureux, affectueux, tendre, désire rencontrer une dame engagée ou non, douce, affectueuse, discrète, pour rencontres occasionnelles intimes. 5161

JEUNE HOMME, 30aine, chev et yx bruns, doux, affectueux, honnête, aime les enfants, balades en voiture, bowling, plein air, cherche F de 20-36 ans, pour relation sérieuse et durable. 6866

HOMME DE 54 ANS, 5'8", 160 lb, chev bruns, yx verts, d'apparence plaisante, engagé, cherche F de 35 ans et plus, de 115-130 lb, n-fum, aimant les soirées avec tendresse, vélo et sorties. 4763

HOMME DE 56", 145 lb, chev châton-bruns, yx bruns, désire rencontrer une femme entre 30-55 ans, de la région de Granby, but sérieux et aussi pour l'amour. 5171

HOMME DE 43 ANS, 5'8", 138 lb, fumeur, désire rencontrer une femme douce, enjouée, sensuelle, poids prop, de 42 ans et moins. 4634

PÈRE DE 37 ANS, 5'7", 170 lb, en santé, fumeur, sportif, autonome, cherche F féminine, en santé, poids santé, aimant le vélo, rollerblade et camping. 5174

HOMME FIN 40AINE, 5'7", 135 lb, engagé, chaleureux, sensuel, cherche F engagée ou libre, mince ou grasse, chaleureuse, sensuelle, affectueuse, pour rencontres occasionnelles intimes. 5177

33 ANS, célibataire de 5'11", 185 lb, chev noirs, yx pers, aime les sorties, vélo, camping, pêche, cherche une amie, avec affinités, entre 26-32 ans, poids prop, au passé réglé. 5179

30 ANS, 5'10", 196 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime la nature et les sports, cherche F de 30 ans et moins, sens de l'humour, pour relation basée sur la fidélité et la communication. 2357

STÉPHANE, 30 ans, recherche des filles de 18-35 ans, qui aimeraient se faire poser en maillot de bain. 5181

BEAU GARS DE 21 ANS, 6', 200 lb, costaud, cherche une fille avec sens de l'humour, qui sait où elle s'en va dans la vie et qui aimerait partager des moments avec lui. 4647

ÉRIC, 31 ans, 5'5", chev châtons, yx pers, de taille moyenne, s'entraîne, cherche une femme entre 18-31 ans, Granby ou environs, bon sens de l'humour, aimant la campagne, pour amitié ou plus. 3762

HOMME D'AFFAIRES, 6'1", 225 lb, mi40aine, cherche secrétaire particulière, de 40-50 ans, pour passer de bons moments. 5191

BELLE OCCASION POUR TROUVER LE BONHEUR, 50 ans, libre, 5'9", 172 lb, de belle app, passé réglé, propre et sans enfants, cherche F de 5'4" et plus, poids moyen, pour s'engager sur le route de l'amour. 5194

PIERRE, 45 ans, 5'6", 150 lb, doux, sobre, simple, aime la marche, vélo, cherche F début 40aine, poids prop, pour amitié d'abord. 4087

HOMME SPÉCIAL DE 48 ANS, 5'10", 180 lb, cherche petite femme sensuelle et féminine, aimant le camping saisonnier, dialoguer, sorties et tête-à-tête. 5195

PASSIONNÉ DE PLEIN AIR, 5'6", yx bleus, n-fum, sans enfants, cherche F dans la 20aine, douce, souriante, avec ou sans enfants, aimant les surprises, rire, désirant une vie amoureuse rangée. 5197

HOMME FIN 40AINE, 6', 190 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique, cherche F engagée ou non, discrète, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4187

59 ANS, n-fum, semi-retraité, chev sel et poivre, aime la musique, arts, sports, vélo, cherche F entre 49-55 ans, avec affinités, aimant la danse, pour une relation à déterminer. 3602

JEUNE HOMME DE 18 ANS, de belle app, 5'11", 140 lb, aime les enfants, restos, ciné, balades en voiture, activités, cherche F entre 18-25 ans, de belle app, au poids proportionné. 5163

BEAU JEUNE HOMME DANS LA 40AINE, 6', chev noirs, yx bleus, de belle app, sobre, aime sortir, les restos, cherche demoiselle aimant faire de la moto, pour amitié pour commencer. 5201

DÉBUT 50, 5'9", 190 lb, de belle app, chev sel et poivre, engagé, affectueux, cherche une femme discrète, avec affinités, pour des rencontres occasionnelles le soir sur semaine. 5144

GARS SÉRIEUR, 5'10", chev foncés, yx verts, de belle app, bien dans sa peau, honnête, drôle, autonome, tendre, cherche une femme qui saisisse l'occasion. 5214

26 ANS, 5'6", 140 lb, chev et yx bruns, sérieux, aime la nature, balades en voiture, moto, cherche une femme sérieuse, qui veut s'embarquer pour la vie. 5142

VERSEAU CHERCHE UNE DEMOISELLE INTÉRESSANTE, homme de Granby, 26 ans, de belle app, 5'9", 165 lb, chev noirs, yx bruns, aime arts et culture, loisirs, plein-air, cherche F de son âge, pour amitié, amour, romantisme. 507282

LA VIE VAUT LA PEINE D'ÊTRE VECUE, homme de Granby, 28 ans, de belle app, 5'9", 130 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports d'équipe, sports nautiques, musique, cherche F 23-33 ans, pour amour, amitié, harley. 137460

J'AI LA VIE, homme de Granby, 24 ans, de belle app, 6', 146 lb, chev bruns, yx bruns, fumeur, aime sports nautiques, musique, cherche F 18-25 ans, pour amour. skula. 364358

UNE PRÉSENTATION DE MOI-MÊME, homme de Granby, 25 ans, app agréable, 5'10", 211 lb, chev châtons, yx bleus, fumeur, aime sports d'équipe, musique, sports de combat, cherche F de son âge, pour sexualité, amour, romantisme. 507282

RARE, FIDÈLE, INTELLIGENT, HONNÊTE, homme de Granby, 25 ans, de belle app, 5'5", 151 lb, chev noirs, yx bleus, fumeur, aime sports de combat, sports d'équipe, cherche F 20-26 ans, pour amour, amitié, pellicastor25. 417269

POUR LE PLAISIR AVANT TOUT, homme de Cowansville, 37 ans, app agréable, 5'10", 185 lb, chev bruns, yx verts, fumeur, aime ciné, sports de raquette, loisirs, cherche F de son âge, pour amour, amitié, alade37. 512089

HOMME AVEC UN COEUR A LA BONNE PLACE, homme de Granby, 35 ans, 5'8", 146 lb, chev châtons, yx verts, fumeur, aime arts et culture, littérature, cherche F de son âge, pour amour, amitié, adrian35. 490108

A VOUS DE VOIR, homme de Cowansville, 36 ans, app agréable, 5'10", 147 lb, chev bruns, yx bruns, fumeur, cherche F de son âge, pour amitié, amour, logc35. 514145

HOMME DE GRANBY, 37 ans, app agréable, 6', 165 lb, chev bruns, aime sports nautiques, sports de raquette, cherche F de son âge, pour amour, amitié, cachou18. 514712

HOMME DE GRANBY, 39 ans, 5'5", 129 lb, fumeur, aime sports nautiques, ciné, plein-air, cherche F de son âge, pour amour, amitié, tabou0. 514453

RECHERCHE UNE BELLE AMITIÉ OU PLUS ... Homme de Granby, 49 ans, de belle app, 6', 172 lb, chev poivre et sel, yx bruns, fumeur, aime plein-air, littérature, musique, cherche F de son âge, pour amour, amitié, serpe61. 502070

POUR ENSOLEILLER LES WEEK-END ET PLUS, homme de Manville, 43 ans, app agréable, 6'2", 246 lb, chev châtons, yx bleus, aime musique, sports nautiques, sports d'équipe, cherche F 33-45 ans, pour amour, amitié, taldo. 499480

PERSONNE, homme de Cowansville, 46 ans, app agréable, 5'9", 161 lb, chev châtons, yx pers, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche F 32-47 ans, pour amitié, amour, binet1. 410779

L'OCEANMOI, homme de Cowansville, 45 ans, 5'8", 141 lb, chev noirs, yx verts, aime sports nautiques, sports de combat, littérature, cherche F 18-50 ans, pour amour, amitié, adsouth1. 494098

JE VIS AUJOURD'HUI, CAR ICI N'EST PLUS, ET DEMAIN ? Homme de Granby, 60 ans, app agréable, 5'8", 161 lb, chev poivre et sel, yx bruns, aime plein-air, ciné, musique, cherche F 55-63 ans, pour amour, soylt. 507900

AUTONOME, AFFECTUEUSE, HONNÊTE, AUTHENTIQUE, homme de Cowansville, 61 ans, app agréable, 5'10", 200 lb, chev poivre et sel, yx bleus, aime sports nautiques, plein-air, ciné, cherche F de son âge, pour amour, sexualité, starbuck15. 510957

HOMME CHERCHE HOMME

HOMME MARIÉ DE 25 ANS, bisexuel, 5'8", 160 lb, chev courts, châtons, yx pers, cherche un homme, peu importe l'âge, avec qui passer de bons moments. 5225

HOMME DE 42 ANS, 5'5", 160 lb, chev châtons, yx bleus, peut recevoir, cherche H de 45 ans et plus, top, pour des rencontres occasionnelles et discrètes. 7192

DANS LA RÉGION EN DÉBUT DE SEMAINE, fin 20aine, 5'9", 150 lb, chev châtons, beau, a envie de rencontrer un jeune homme pour satisfaire leurs besoins. 4673

COUPLE H-F DANS LA 40AINE, respectueux et discret, cherche un homme, peu importe l'âge, pour expérience à trois dans le respect mutuel. 5245

MISOAINE, cherche partenaire discret de 50 ans et plus, idéalement grand, costaud, velu, attentif et affectueux, pour amitié, sorties. 5254

LAC BROME, 40aine, 5'9", 160 lb, propre, discret, honnête, cherche H pour relation occasionnelle ou stable. 5258

28 ANS, chev très longs, teint foncé, yx bruns, bien membre, aime faire l'amour sous toutes ses formes, cherche H. 5266

JEUNE HOMME DE 29 ANS, 5'9", 180 lb, chev châtons, yx bleus, cherche H pour sa première expérience, rencontres occasionnelles et réaliser ses fantasmes. 5270

34 ANS, grand et costaud, chev et yx foncés, bien membre, ouvert à toutes sortes de rencontres, cherche H de 18 ans, pour des rencontres occasionnelles et intimes. 5278

PIERRE, dans la 40aine, doux et propre, 5'9", 145 lb, bien membre et vicieux, cherche H affectueux et bien membre, peu importe l'âge, pour des rencontres intimes le jour. 5046

37 ANS, 5'10", 185 lb, yx brun-vert, chev châtons courts, ouvert d'esprit, cherche H un peu plus vieux, simple, pour relation amicale ou sexuelle pas compliquée. 5290

JEFFREY, 33 ans, 5'7", 140 lb, yx bleus, chev châtons rasés, bronzé de la tête aux pieds, cherche un homme entre 18-30 ans, de 150 lb et moins, qui peut se déplacer. 8696

MARIO, 43 ans, look beaucoup plus jeune, 5'9", 145 lb, cherche un gars gay, en forme, disponible pour des rencontres de plaisir. 4961

HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", 137 lb, bien pourvu par la nature, chev châtons, yx bleus, mince, cherche un homme actif, pour des rencontres occasionnelles de jour. 5303

GARS DE 25 ANS, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, simple, ne regarde pas seulement le corps mais aussi le coeur, aime la campagne, cherche un gars sérieux entre 18-20 ans, pour but sérieux seulement. 3964

34 ANS, chev et yx bruns, poids prop, aime la nature, plein air, vélo, soirées intimes, recherche H entre 18-35 ans, avec affinités. 5310

BEAU GARS BRONZÉ DE 57", 140 lb, Steven, chev châtons, yx bleus, cherche petit gars entre 18-30 ans, de 150 lb et moins, pouvant se déplacer. 1651

48 ANS, 5'9", 160 lb, doux, discret, sensuel, bien membre, peut recevoir, cherche H pour rencontres occasionnelles. 5313

HOMME DANS LA 50AINE, engagé, propre, de petite taille, engagé, cherche un homme, peu importe l'âge, doux, propre, discret, pour rencontres occasionnelles de jour. 3930

SUIS IMPATIENT DE TE RENCONTRER, homme de Acton Vale, 65 ans, 5'5", 150 lb, chev blonds, yx bleus, fumeur, aime loisirs, cherche H 18-65 ans, jonthan1. 379473

BEAU JEUNE HOMME CHERCHANT HOMME MATURE POUR INITIATION, homme de Acton Vale, 23 ans, top modéré, 6', 179 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, ciné, cherche H de 18 ans, pour sexualité, mielleux22. 230267

CURSON NUDISTE, homme de Granby, 49 ans, app agréable, 5'7", 195 lb, chev poivre et sel, yx verts, aime plein-air, arts et culture, ciné, cherche H de son âge, pour amour, amitié, sun-fre3. 482842

POUR PREMIÈRE EXPÉRIENCE, homme de Granby, 46 ans, app agréable, 5'8", 201 lb, chev bruns, yx verts, cherche H 18-40 ans, pour sexualité, amitié, mat01. 312969

FEMME CHERCHE FEMME

COUPLE COCHON COCHONNE, début 40aine, qui aime la peau, sensualité, caresses, cherche belle cochonne bisexuelle de 20-40 ans, mince, chaude, sensuelle, pour partager de bons moments intimes à trois. 2720

JEUNE FEMME DE 30 ANS, bisexuelle, 5'4", 130 lb, cherche F de 25-40 ans, active, positive, aimant la vie, pour sorties et passer de bons moments. 5307

JOLIE FEMME DANS LA 40AINE, bien proportionnée, douce, sensuelle, affectueuse, recherche F bisexuelle, pour partager affection, caresses, sensualité, à deux ou à trois avec conjoint. 4933

FEMME DANS LA 40AINE, 5'5", 125 lb, de belle app, aime le sexe sous toutes ses formes, cherche F vicieuse, pour des soirées spéciales entre femmes. 5318

BRUNETTE, 41 ans, 5'6", 130 lb, engagée, bisexuelle, cherche F engagée ou libre, pour amitié et belle complicité. 4894

FEMME DANS LA 60AINE, retraitée, cherche une autre femme de son âge, pour faire des sorties, restos, aller aux vues et jaser un peu. 5209

FEMME GAY 40AINE, poids prop, de belle app, fumeur, sensible, belle éducation, cherche F avec affinités, pour vivre ce qu'il y a vie leur réserve. 5215

FEMME GAY, fin 30aine, 5'7", poids prop, jolies soignées, cultivée, fumeuse, sensible à la nature et aux êtres humains, cherche F de Granby ou environs, pour amitié et plus. 4978

AIME LA VIE ? Femme de Manville, 18 ans, app agréable, 5'9", 141 lb, chev châtons, yx bruns, aime sports de combat, plein-air, musique, cherche F de son âge, pour amour, sexualité, mkey18. 482501

JF DYNAMIQUE CHERCHE SEMBLABLE, femme de Granby, 21 ans, app agréable, 5'7", 181 lb, chev châtons, yx gris, fumeuse, aime ciné, musique, arts et culture, cherche F de son âge, pour amitié, culture, civict21. 447677

ENVIE D'AVENTURES ... Femme de Granby, 26 ans, de belle app, 5'4", 128 lb, chev blonds, yx bleus, aime arts et culture, plein-air, cherche F de son âge, pour sport, amitié, atfee76. 505072

PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME CHERCHE PARTENAIRE POUR RANDONNÉE DE VÉLO, libre le jour durant la semaine, randonnée en coolloutage, 40aine de km, de niveau facile. 8840

FEMME DÉBUT 50AINE, de belle app, poids prop, cultivée, autonome, belle personnalité, vit seule, cherche H ou F 45-58 ans, aux grandes valeurs, autonome, pour sorties, marche, restos et dialogue. 5227

FILLE DE 20 ANS, sympathique, sociable, aime profiter de la vie, s'amuser, aime rencontrer de nouvelles personnes pour sortir, travailler et magasiner. 5283

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 La famille des marsouins.
- 2 Le temps des légumes frais - Au milieu des eaux - Appât accroché à l'hameçon.
- 3 Bouffe - Broyer.
- 4 Fait pour - Travaille dans un champ.
- 5 Venu au monde - Harassés - Pascal.
- 6 Qui n'ont pas beaucoup d'importance - Réunion où l'on danse.
- 7 Inflorescence - Sel de l'acide oléique.
- 8 Relatif à la fièvre jaune - Relate.
- 9 Suivent discrètement - Passage.
- 10 Pas à toi - Pour désigner un objet - Ils jouaient de la lyre.
- 11 Prière mentale sous forme de méditation - Engrais azoté.
- 12 Sa taille n'est pas normale - Tumeurs malignes.

- 4 Administre une entreprise - Son huile est employée comme purgatif.
- 5 Pour enfoncer les pavés - Vedettes.
- 6 Pronom - Plante bulbeuse voisine de la jacinthe - Ancienne réponse.
- 7 Ver marin - Roman de Zola.
- 8 Plaisante.
- 9 Mort - Tantale - Titre nobiliaire.
- 10 Expiré - Elle garde un troupeau.
- 11 Guide - Manœuvrer.
- 12 Fin de verbe - Chemin bordé de verdure - Entre docteur et sciences.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	H	O	N	O	R	I	S	C	A	U	S	A
2	I	M	A	G	I	N	E	R	S	A	C	
3	P	E	T	I	T	R	A	G	E	U	R	
4	P	R	V	E	R	I	T	E	T	E		
5	O	T	E	E	I	N	E	R	T	E		
6	P	A	S	E	V	R	A	I	R	E		
7	O	S	T	R	I	D	E	N	T	V		
8	T	R	A	I	N	E	R	T	A	P	E	
9	A	P	I	E	R	O	S	N	A			
10	M	M	M	U	S	E	L	E	R	R	A	
11	E	V	E	N	T	E	P	A	T	E	R	
12	S	U	R	E	A	S	T	I	C	O	T	

VERTICALEMENT

- 1 Sensation cutanée donnant envie de se gratter.
- 2 Phase d'une évolution - L'après-midi - Oiseau.
- 3 Pas expéditif - Moineau ou chanteuse - Mammifère arboricole très lent.

MC600

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Jeux

Adam



Ben



Mots mystères

MM600 VOYAGE EN INDONESIE - Un mot de 9 lettres

ABANG	CERAM	JUNGLE	OCEAN
ACEH	CROCODILE	KAI	ORCHIDEE
AGUNG	DEMAK	KOMODO	PALU
ALIZE	ENDE	KUTA	RUPIAH
ALOR	EPICE	LAWU	SAMPIT
AMBOINE	ETAIN	LEMBATA	TAPIR
ATJEH	GAZ	LINAU	TECK
ATOLL	HARI	LOMBLEN	TEK
BAJO	HEVEA	MAIS	TEMPLE
BALI	IKAT	MANIOC	THE
BOGOR	IMOGIRI	MATARAM	TIGRE
BORNEO	INERI	MERAPI	TIMOR
BROMO	ISLAM	MOLUQUES	
BURU	JAGO	MUTIS	
CALAO	JAKARTA	NICKEL	

R E D N E L B M O L U Q U E S
 G O M A L S I U I M O G I R I
 I N G I E E N S R K O M O D O
 R K U O M H K O E U A I B E J
 A U A G B T M C N N P O Z O A
 H E J T A I A K I A R I G R K
 E R G I T Z C O R N L A A C A
 B H E C A E C E E A J O R H R
 M A R A T A M O T E K O R I T
 H L J A T I U P J C C S N D A
 E N I O B M A U L O E A E E P
 V N L R U B N D D E R M L E I
 E L O T A G I I U L A P A A R
 A M I N L I L A B K M I W I O
 O S G E E E P I C E A T U K S

Solution du dernier problème: **BONAPARTE**

Sourires

Les Français ont inventé le meilleur traitement contre les pellicules: la guillotine.

Attention aux télécopieurs. Un jour, j'y ai coincé ma cravate et quelques minutes plus tard, je me suis retrouvé à Tokyo.

Pensées

Vivre c'est aller vers plus de lumière. Et je ne sais que ce que j'imagine.

Le soir paisible épouse la courbe de tes reins. Le temps bouge à peine, nous allons chercher le bonheur dans le fond inhabité de l'air.

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

Halloween en juillet !

Les croque-mitaines des années 80-90 reviennent se pointer au grand écran! Après Jason, et en attendant la très attendue rencontre au sommet Jason/Freddy Krueger prévue pour 2003, voici Michael Myers qui revient à ses bonnes vieilles habitudes dans cette sixième suite de l'original de John Carpenter, datant de 1978.



Yves Rivard collaboration spéciale

Quatre ans après le succès et très populaire Halloween: 20 ans plus tard, la franchise se réactive et nous propose un film bien ancré dans les années Internet. Qu'à cela ne tienne, Halloween: la résurrection s'avère un film très réussi, un film qui apportera son lot de réponses, son quota de conclusions, de même que les bases de ce qui pourrait être un nouveau départ pour Michael Myers, à ne pas confondre avec le comique Mike Myers, évidemment...

Épreuve de survie

Laurie Strode (Jamie Lee Curtis), depuis les derniers événements, vit dans un sanatorium, loin des regards

de la foule et dans l'attente de la rencontre ultime avec son frère Michael Myers, un homme (?) qui a une idée fixe : la trucider. Elle avait bien deviné: le voilà qui rapplique.

Pendant ce temps, un groupe de jeunes adultes (dont Daisy McCrackin, Bianca Kajlich, Luke Kirby et Katee Sackhoff), réunis à la suite d'un concours proposant de passer une nuit dans la maison abandonnée de Michael, se prépare à la diffusion sur Internet de leur aventure dont ils espèrent en tirer profit et publicité gratuite.

Mais Michael décide de venir se reposer de son horaire chargé dans son ancienne maison, lieu d'origine de cette saga meurtrière. Ce qui n'était qu'un divertissement à la Blair Witch Project deviendra vite une épreuve de survie pour les ados prisonniers, de même que pour les organisateurs de l'événement (Busta Rhymes et Tyra Banks).

Michael, Jason, Freddy et les autres...

Si le retour de Jason au grand écran, il y a quelques mois, tenait du petit série B correct et divertissant, force est de constater que le retour de Michael lui est fort supérieur. Sans être une révélation ou un film-événement, il convient de mentionner que



Un groupe de jeunes adultes (dont Daisy McCrackin, Bianca Kajlich, Luke Kirby et Katee Sackhoff), passeront une nuit dans la maison abandonnée de Michael...

Halloween : la résurrection se révèle être un «slasher» très efficace, et pourrait amener un brin de couleur dans cet été cinématographique sans grande surprise pour l'instant.

Réalisé par Rick Rosenthal, le même qui avait tourné la première suite

du monolithique Halloween du tout aussi monolithique John Carpenter (Vampires, La Chose, Dans l'antre de la folie) il y a vingt ans, ce film dénote une expérience certaine en matière de cadrage et une certaine habileté à jouer avec les nerfs des spectateurs, comme en témoigne la très forte scène d'ouverture avec Jamie Lee Curtis: éclairages expressionnistes étudiés, montage précis générant une tension presque palpable, direction d'acteurs professionnelle... Bien que le but soit nettement d'énervier et de terrifier, Rosenthal ajoute tout de même quelques effets «gore» qui viennent ajouter une touche de rouge par-ci par-là.

Du côté de l'interprétation, si Curtis se révèle intense et exceptionnelle au cours de ses précieuses minutes à l'écran, le reste de la distribution se révèle beaucoup moins renversant. Seul Bianca Kajlich, qui joue Sara la réservée, et Daisy McCrackin, qui joue la belle intellectuelle provocante, arrivent à influencer un peu de vie à leur personnage respectif.

On se demande bien qui a pu choisir le rappeur Busta Rhymes, qui n'a absolument aucun talent d'acteur ou de charisme, et la décorative mais incompétente Tyra Banks. On se doute que c'était pour attirer la clientèle noire souvent absente des «slashers». Mais, n'aurait-on pas pu choisir des gens d'un peu plus de talent ?



U.R.G.E.N.C.E

1 888 664-DEVP



LES CINÉMAS

CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

• Semaine du 12 au 18 juillet •

HALLOWEEN LA RÉSURRECTION (13+)

13:10-15:10-17:10-19:10-21:10

LE RÈGNE DU FEU (G+DJE)

12:30-14:45-17:00-19:20-21:40

L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G)

12:30-14:45-17:00-19:15-21:35

HOMMES EN NOIR 2 (G+DJE)

12:30-14:30-16:30-19:00-21:00

MR. DEEDS (G) ADAM SANDLER

12:30-19:00-21:15

LILLO et STITCH (G)

12:45-14:45-16:45-19:00-21:00

SCOOBY DOO (G+DJE) 14:45-16:45

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale
- Greffes non chirurgicale
- Prévention de la perte de cheveux
- Prothèse capillaire

Granby • 372-0377

St-Hyacinthe • 773-9191



Laurie Strode (Jamie Lee Curtis), depuis les derniers événements, vit dans un sanatorium, loin des regards de la foule et dans l'attente de la rencontre ultime avec son frère Michael Myers, un homme (?) qui a une idée fixe : la trucider.

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS

-- jusqu'à 17h30 --

5^s MARDI et MERCREDI

-- en soirée --

MISSION CLEOPATRE
UN FILM DE JOHN MURRAY
G (108 min.) Ven. à jeu. à 13 h 15

TOM CRUISE
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG
RAPPORT MINORITAIRE
TOUT LE MONDE FUIT
13 ANS + (145 min.) Ven. à jeu. à 15 h 30, 18 h 30 et 21 h 30

ÇA PREND UNE GROSSE TÊTE POUR RÉGLER UN GROS PROBLÈME
HÉ ARNOLD! LE FILM
G (82 min.) Ven. à jeu. à 17 h

TOUT COMME MIKE
G (100 min.) Ven. à jeu. à 13 h, 19 h et 21 h

"ABSOLUMENT FABULEUX!"
UNE RÉVÈRE GRANDIOSE POUR UN SPECTACLE HORS DU COMMUN
LE PEUPLE MIGRATEUR
G (100 min.) Ven. à jeu. à 15 h

AYOYE!
STEVE IRWIN
Le Chasseur de Crocodiles
LE CHEMIN DES COLLISIONS
G (89 min.) Ven. à jeu. à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces


télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|---|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collections |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maisons mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amibé / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomannes |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

COTTAGE 12 pièces, garage isolé, zoné commercial, centre-ville.
NOUVEAU-BRUNSWICK près de la rivière Rustygouch, cottage évalué 93,000\$, faites une offre pour 65,000\$.

PIERRE BOUTHETTE
La Capitale Performance, courtier
360-8511 ou 378-8461

COTTAGES à vendre directement de l'entrepreneur, situés rue Terrebonne et Caplan, canton de Granby. Info: Entreprises Jean Riendeau, entrepreneur général. 378-7133 ou 378-7598

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES A GRANBY
Jolis cottages jumelés, style anglais
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
372-1487 ou 770-0379

MAISON 28X44, 5%, sous-sol fini, garage séparé 16x24, grand terrain 38,000 pi.ca. avec arbres matures, piscine h-t. Au 15 Lindor, Granby, 372-8847.

MAISON 4% entièrement rénoverée avec garage isolé 20' X 24'. Terrain aménagé. 513 St-Charles Sud, 73,000\$ nég. Sur rendez-vous seulement: 378-9844

QUARTIER SUD
770 FERNANDEL. SEMI-DÉTACHÉ 2001
4% PIÈCES AVEC SOUS-SOL SEMI-FINI,
TERRASSEMENT ET PAYSAGEMENT FAITS
777-8690 APRES 18H30 OU 375-8736

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON : à vendre ou à louer bungalow 1991, en brique, 2 s. bains, 3 c.c., s-sol fini, avec garage, piscine, terrain paysager. 450-469-2165

SEMI-DÉTACHÉ 1992, à Cowansville, 3 c.c., piscine, secteur tranquille. inf.: 263-3555

Pauline Giguère • Jean Brunelle

RE/MAX Professionnel inc.

Courtier immobilier agréé **378-4120**

NOUVEAU!



GRANBY: 3 c.c. même pl., b.f., armoires chêne pâle, s-sol fini + comb. lente, toiture récente, remise, garage 1998, 16x30 isolé, chauffé.
Seulement 99 500\$. Faites vite!

NOUVEAU!



NOUVEAU! GRANBY • URGENT • TRANSFERT
Bung., 3 c.c.+1 bur. entrée privée et s. d'eau. Près des services, gar. Beaucoup d'améliorations depuis 2 ans (env. 15 000\$). Seulement 99 500\$ nég.

Vous cherchez la compétence?

Demandez tout simplement

Gabrielle



Parmis les meilleurs vendeurs au Québec pour le réseau La Capitale

Gabrielle Trudeau
Cell. : 531-1507
Bur. : 378-8461

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Premier vendeur 2001

A LA CAPITALE PERFORMANCE

378-8461

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER
378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Francine Légare

AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À LOUER OU À VENDRE: Bâtisse de 60 X 30 sur 2 étages, Terr. 26,086 p.c. Pour tout genre de commerce à Bromont.

A GRANBY cottage de 3 c.c. tout brique, très beau terrain, piscine 129,000\$.

A GRANBY: faites une offre. Cottage de 5 c.c., foyer, s-sol fini, garage.

UN VRAI BIJOU: d'un grand luxe, 7 pces. foyer, grandes pièces, beaucoup de rangement, garage, boisé à l'arrière. Endroit tranquille à quelques minutes de Granby.

GABRIELLE TRUDEAU 378-8461
La Capitale Performance, courtier imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

★ AUBAINE ★
PEU OU PAS DE COMPTANT. A ST-JOACHIM
Libre le 1er août, superbe bungalow brique, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, poêle à combustion lente. À 200 pi. de l'école primaire, au coeur du village. 89,900\$. 534-4218

CANTON DE GRANBY, 38 de Bernière, jolie maison à paliers, dans un secteur recherché, 3 c.c., 2 s. de bains, 1 bureau, sous-sol semi-fini, garage, remise, piscine, aménagement paysager, beaucoup d'inclus. 372-3184 ou 531-6405

CANTON SHEFFORD: Cottage briques, 9 pces, int. pces/pces, terrain boisé 3 acres, lac artificiel, solarium vitré, vue sur le lac, spa, à quelques minutes de l'aut. 10, Granby/Bromont.
Trans Action Immeubles Durivage
Courtier immobilier agréé
293-6095

Jonathan ST-PIERRE
378-4120

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé



Superbe maison mobile, 2 c.c. avec possibilité de 3, foyer, très bien aménagée, secteur recherché.
A voir!

Ste-Angèle-de-Monnoir



Maison modulaire de qualité, 2 c.c., très bien paysager, près de l'autoroute 10, beaucoup d'inclus. Une visite s'impose!

JACQUES GIARD

Royal LePage
Avantage
Courtier immobilier agréé
378-8085

DISPONIBILITÉ ET COMPÉTENCE POUR VOS BESOINS IMMOBILIERS DEPUIS PLUS DE 20 ANS!

NOUVEAU! ROUGEMONT: Près route 112, grand terrain 250 000 pi ca, zoné blanc et commercial. 1,25\$ pi ca négociable.

CT SHEFFORD: Superbe cottage brique avec garage double att., 4 c.c., très grandes pièces, armoires en chêne, très privé, arbres majestueux.

SECTEUR DES GALERIES: Grand bungalow brique, luxueux avec garage att., s-sol fini. N'achetez pas sans l'avoir visité...

BONDVILLE- LAC BROME: chalet 3 saisons sur son terrain, 3 c.c., meublé, accès au lac, un peu de rénovations à faire. Prix: 29 900\$.

ST-ALPHONSE: Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

GRANBY: Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains. Possibilité de financement.

CT GRANBY: Terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500\$.

STUKELY: Terrain pour construire, drainé, vue magnifique. Excellent secteur résidentiel, très privé. Prix: 7 900\$. Incroyable!

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



POUR VOUS CONSEILLER EN IMMOBILIER!
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

JOHANNE D'AMOUR

ROYAL LEPAGE AVANTAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ANNE OUELLET
Agent immobilier agréé
378-8085 / 531-0949



Canton, const. 92 de qualité avec vue, 70 acres en culture, ruisseau, garage isolé



Près de Bromont, cottage transformé en duplex, 5 1/2 pcs + 3 1/2 en haut garage + grand terrain

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A 2 PAS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ, sect. hôpital, maison briqué, s-sol fini, 4 c.c., 2 s. bains complètes. Idéal pour bureau à la maison. Remise, piscine h-t, terrain très privé, prix: 109,500\$. Au 408 Bégin. 378-6663, agents s'abstenir.

LISE GIARD VENDU 100% DE SES PROPRIÉTÉS EN 2002!



378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

NOUVEAU PRIX!



FAUT VENDRE! Bungalow tout briqué, avec 4 c.c., à Granby. Améliorations: fenêtres, portes, système de chauffage, véranda 4 saisons, foyer, entrée double, abri d'auto. Téléphonnez-moi pour tous renseignements.

À qui la chance?

Michel Marquis 378-4120

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Secteur recherché, 501 Providence, jumelé style victorien, construction 1997, 3+1 c.c., 2 s.b. (avec douche séparée), foyer au salon, garage, sous-sol fini, cour asphaltée, terrain aménagé, éch. air, broyeur à déchets, tous les stores inclus, impeccable, rien à faire. Inf: 372-3685.

Elyse Toussaint 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

5 acres de terrain



Superbe propriété située en hauteur, vous offrant une vue exceptionnelle. Un cachet spécial vous y attend! Très grand salon, s.a.m. entourée de bois, cuis. rénovée, c.c.m. 21x21, gar. double neuf, revêtement ext. de qualité, terrain boisé.

À voir absolument



Superbe bung. tout briqué avec garage. Son intérieur saura vous surprendre. Très propre, beaucoup de rangement, 4 c.c. au même niveau, du bois franc, pces au s-sol insonorisées et encore plus. Faites vite!

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ST-CESAIRE, par le propriétaire, cottage, construction 2000, 3 c.c., 2 sdb, garage attaché, très belle finition intérieur, secteur recherché. Agents s'abstenir. 2514 Paquette. 137,000\$ Info: 372-4818 ou 469-4046.

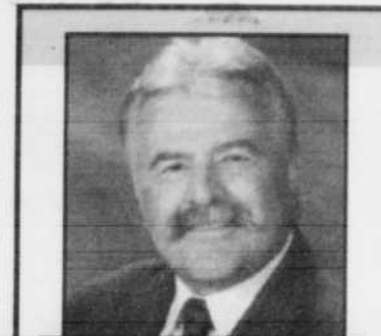
TERRASSE BELLEVUE, 55 des Cygnes, propriété tout bois franc, prix réduit à 109,900\$.
AU 1340, 1er Rang, Ste-Cécile de Milton: avec piscine creusée, garage double. 125,000\$.
MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr imm. agréé

Pour une transaction éclairée 378-4120

Guylaine Denis



Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



GAÉTAN LAMBERT 777-3418

NOUVEAU, 3 maisons mobiles sur leur propre terrain, avec arbres matures, près de tous les services. 79 500 \$. Prendrait échange.

NOUVEAU GARAGE COMMERCIAL 30x60, tout isolé, chauffé au gaz propane, toilette, salle de bureau, bureau et «stockroom» pour pièces, sur son propre terrain.

9 PIÈCES très privé, éloigné de la route, directement sur le lac, près de tous les services + garages.

COTTAGE, ville de Granby, avec abris d'auto, sur 8 pces. Planchers bois franc partout sur les 2 étages, escalier bois franc avec rampe, de très grandes pièces très éclairées. Fenêtres, portes changées ainsi que les armoires, toiture refaite. Très, très propre. Faut voir à 109 900 \$.

FERMETTE sur 14 arpents, prairie et boisé avec étang et écurie, petite érable avec 2 maisons plus 1 autre rénovée, éloignées de la route, très privé, à 5 minutes du parc Yamaska et de la piste cyclable. À TRES BON PRIX.

COTTAGE centenaire, 12 pièces + garage, abri d'auto, sur grand terrain avec étang, directement sur piste cyclable. 79 900 \$.

FERMETTE de 7 1/2 acres, demi boisé et prairie avec petit ruisseau. Bungalow 6 pces + s-sol fini, sortie de s-sol extérieure. Éloigné de la route avec petit bâtiment pour écurie, peut faire petite érable. Faut voir, près de tous les services, à très bon prix.

BUNGALOW 7 pces, construction récente, sous-sol fini, grandes pièces très éclairées, éloigné de la route, dans zone agricole, pas de voisins autour, à 35 minutes de Montréal.

BUNGALOW 6 PIÈCES, fenêtres en PVC, toiture refaite plus garage, planchers en bois franc au complet, près de la piste cyclable, 79 900\$.

BUNG. 9 PIÈCES, split level, planchers bois franc, 3 c.c. plus salle familiale, thermopompe.

COTTAGE 7 PIÈCES, 3 c.c., int. et ext. refaits en neuf, beaucoup de boiseries, plus garage, avec accès au lac, 89 900\$.

BUNG. DE PRESTIGE, tout briqué, constr. récente, armoires et planchers en frêne, plus garage et remise. Pas de voisin en arrière, sur grand terrain.

EMPLACEMENT COMMERCIAL, maison plus bâtiment, sur route achalandée, très bon secteur. Faites vite, ils sont rares.

J'AI PLUSIEURS TERRAINS DANS TOUS LES SECTEURS À BAS PRIX AVEC ACCÈS À LA RIVIÈRE.

Vous voulez vendre ou acheter une propriété, contactez-moi en tout temps. Je suis disponible pour répondre à vos besoins. Je suis à la recherche de bung. ville et campagne, fermes et fermettes car mon inventaire a baissé ayant trop vendu.

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

0111 - CANTON DE GRANBY: Bâtisse industrielle, cône français, 100 X 40, hauteur 20 pi., portes avant et arrière 14 pi. Electr. 550. Bon terrain 32,292 pi. ca. Offre considérée!

YVES DESAUTELS LA CAPITALE PERFORMANCE (450) 378-8461

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



RÉAL CÔTÉ 777-7565

Trans-Action Action Direct inc. Ag. imm. aff. - Cell.: 360-9550



Très joli cottage, faut voir son intérieur, avec ses boiseries, salle à manger + cuisine, bureau pour professionnel, 4 c.c. + walk-in + chambre froide, atelier + garage. (Situé au 167 Laval, Granby).



Secteur de choix à Granby 2 spacieux 5 1/2, 2 entrées privées, 2 remises, entrée ext. pour s-sol, espace de rangement. Logement du bas libre à l'acheteur, plancher béton, asp. central, éch. d'air, clim. mural, puits de lumière, piscine extérieure.



Maison mobile sur son terrain paysager de 20000 pi. ca. avec grande remise extérieure à Roxton Pond avec accès au lac. 4 1/2 rénové, endroit tranquille. Seulement 48000\$ nég.



Belle maison modulaire, vastes pièces, 5 1/2, toit cathédrale, salle à manger et salon + cuisine, porte-patio, douche en coin et bain double en coin, armoires neuves et constr. 2001, garage ext., entrée asphaltée.



Maison mobile, très grand 4 1/2 Ct Granby, véranda à l'entrée, remise ext., s.d.b. avec bain podium, poêle à bois genre four au sal., clim. mural et lave-vaiss. inclus. (Peut être vendu avec 4 appareils ménagers) Seulement 39500\$. (Pourrait faire échange avec appartement près du lac Boivin).



Superbe maison modulaire rénovée, grande remise, 2 grandes chambres, entrée céramique, belles armoires, toiture refaite, etc...



Terrain sur Klondike, St-Alphonse 33315 pi. ca., puits artésien inclus



Terrain prêt à construire, évalué à 21500\$, ville de Granby, avec service d'aqueduc

**Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!**

HÉRIÈNE DESROCHERS
22 ANS
D'EXPÉRIENCE
378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



ROSE BOGO
378-4120
Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé




CANTON DE GRANBY, const. 2002, beau bung., gr. espaces, belle fenestration, 3 c.c. même palier, b.f. et céram. Faites vite!



À GRANBY: Superbe bung. tout brique, entièrement rénové, 4 c.c., piscine h-t, 2 foyers, magnifique terrain boisé, secteur recherché.



TRANSFERT! Très belle prop. impeccable, 3 c.c., s-sol aménagé, sur grand terrain borné par ruisseau dans secteur jeune et calme.



BELLE MAISON centenaire avec poutres d'origine, 3 c.c., rénovations récentes. Garage, grange et serre. Superbe environnement avec arbres fruitiers. Idéal pour « gentleman farmer »...



JOLI CHALET 3 SAISONS, très propre, 2 c.c., garage double, piscine creusée, fenêtres et portes principales, changées récemment, toiture juillet 2002. Excellent achat!



BEAU DUPLEX EN BRIQUE, 2 X 4 1/2 pces, toiture récente, excellents locataires, facile à louer, sur terrain privé dans secteur près de tous les services.

ATTENTION, ATTENTION, A qui la chance? Petite maison toute meublée, idéal pour couple ou personne seule, beau, bon, pas cher, prix 24,000\$ discutable. Sacha, 777-4683, cell.: 521-3166.

AU 303 SAVAGE, Granby. 25 X 38, terrain de 60 X 80, 2 c.c., s-sol fini avec comb. lente, plancher b. franc. 89,000\$. Martin au 777-4015

NOUVEAU! GRANBY, 4 BOURGEOIS: bungalow tout brique, 3 + 1 c.c., fraîchement repeint, secteur recherché! Tout près des écoles primaire et secondaire, parc, piste cyclable. NE CHERCHEZ PLUS!

STUKELY SUD: 2401 route 112, bung. rénové en partie, 2 c.c., terrain + d'un acre boisé, entre Waterloo et Stukely SUD. COUR ARRIÈRE INTIME. Tout ça pour 49,900\$.

STUKELY SUD: HAUT BOURG, bung / chalet 4 saisons, 2 c.c. et possibilité d'une 3e, foyer, situé dans un secteur tout boisé et retiré. Accès au lac privé du domaine POUR VOUS QUI RECHERCHEZ UN CACHET, TRANQUILLITÉ ET VOULEZ PROFITER DE LA NATURE! 69,000\$.

#3607- WARDEN: 26 DU MOULIN, PROFITEZ DU PETIT BOISÉ À L'ARRIÈRE, bung. tout brique, 4 c.c., véranda isolée, s-sol aménagé, combustion lente Terrain 50,974 p.c. EMPLACEMENT DE CHOIX!

#3618- WATERLOO: 4 POTVIN bung. tout brique, 3 c.c. même plancher + 1 au s-sol, thermopompe, piscine, grand terrain, dans un cul-de-sac. SECURITÉ POUR LES ENFANTS ASSURÉE!

#3402- LAWRENCEVILLE: Une grande cour ensolaillée. Cottage 3 c.c., terrain + d'un acre, partie boisée, traversée par une ruisseau et garage 2 étages. RECEVEZ VOS AMIS AUTOUR DE LA PISCINE.

NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

RUE DECELLE: SUPERBE COTTAGE RÉNOVÉ, UN INT. À FAIRE RÊVER, IMMENSE TERRAIN, 5 GARAGES, PISCINE, POTAGER, ON DEMANDE 129,500\$. FAUT VOIR!

CANTON DE GRANBY: QUÉBÉCOISE DE PIERRE, RUE FERLAND, BOIS FRANC, SPLENDIDE FOYER DE PIERRE, ARMOIRES CHÊNE, GARAGE, VENDEUR MOTIVE.

ON DEMANDE 124,500\$. C'EST PAS CHER! PASSER VOIR AU 41 RTE 137, MAGNIFIQUE RÉSIDENCE, FOYER, BAIN TOURB. TERRAIN 13,885 M.C. ÉVALUATION MUN. 191,000\$. A QUI LA CHANCE?

NOUVEAU! DOMAINE INCROYABLE SUR 4 ACRES, AVEC VUE PANORAMIQUE, TERRAIN DE TENNIS, PISCINE CREUSÉE, COTTAGE ANGLAIS TRÈS STYLÉ, ET BEAUCOUP DE POTENTIEL ENTRE BROMONT & GRANBY. VENDEUR MOTIVE UNIQUE!

NOUVEAU: SECTEUR RUE KING, TOUT BRIQUE, 3 C.C., FOYER, GARAGE, S-SOL NON FINI. SUPER TERRAIN. BON PRIX. FAUT VENDRE.

NOUVEAU: MAISON DE PRESTIGE. IMMENSE, IMPECCABLE, FOYER, 4 C.C., 2 GARAGES, TERRAIN BOISÉ 48,000 P.C. IDEAL POUR CADRE. DANS GRANBY, RUE LÉGER, PASSEZ VOIR!

GRANBY: À 129,000\$. PRIX RÉVISÉ, CHARMANT BUNG. IMPECCABLE ET BIEN DÉCORÉ, RÉNOVATIONS MAJEURES, PIÈCE-SERRE, 2 SALLES DE BAINS LUXEUSES, 3 C.C., ABRI, MAISON FLEURIE, VENEZ VOIR, RUE IRWIN.

Remax Professionnel F.L. Inc.
Courtier immobilier agréé

FRANCINE LÉGARÉ, 378-4120

SECTEUR HAUTE-VILLE, à 5 min. de marche de l'hôpital, au 386 Choquette, coin Windsor, bungalow 8 pces, 2 s.bain, piscine h-t.

AU 165 CH. RENÉ, cottage 12 pces, 2 s.bain, idéal pour garder ses parents.

AU 350 RACINE, cottage 2 logements, zoné commercial, 6 pces libre à l'acheteur. Faut vendre, ça presse.

CONDO face à J.H. Leclerc, 5½, plancher béton, rez-de-chaussée.

PIERRE BOUTHETTE
La Capitale Performance, courtier
360-8511 ou 378-8461

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE

12 LOGIS: revenu 45,000\$. Situé au 13, rue Centre. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500.

4 LOGIS + LOCAL COMMERCIAL, près du Cégep de Granby, présentement tout loué. 521-2399 ou 378-6308.

DUPLEX commercial au centre-ville, 2x7½ + studio. Poss. de revenu 1,600\$ par mois. Prix demandé: 139,000\$ nég. Inf.: 777-1500

GRANBY, 13 rue Centre: 12 logis, revenu 45,180\$/an, soit 8 logis + 4 locaux comm. 268,000\$ nég. Michel Filion Multi-logements courtier, 514-949-0565 ou 450-446-7500

NOUVEAU! PAR LE PROPRIO: Duplex à vendre, 2x5½ avec sous-sol, au 575 de Vaudreuil, Granby, Info.: 293-2077 ou soir 469-4280.

NOUVEAU PAR LE PROPRIO
Immeuble situé à Granby: 2 logis + 2 locaux commerciaux + garage loué. Info: 450-469-3094, après 17h.

TOUTE UNE AUBAINE: pour seulement 100,000\$, vous pouvez acquérir un triplex avec de très bons revenus, près du centre-ville de Granby. Pour plus d'information, contactez:

RÉAL CÔTÉ, ag. imm. aff.
Trans-Action Action Direct Courtier
777-7565 ou cell. 360-9550

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

À QUI LA CHANCE?
MAISON MODULAIRE à vendre, 7½ pces, meublée au complet, décorée professionnellement. Vue superbe sur le versant nord du mont Shefford. Pour visite virtuelle sur internet: www.clicmaison2000.com et rechercher le #10459. Sur rendez-vous seulement: (450) 534-4666

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

AUBAINE À NE PAS MANQUER!
5½ pièces très éclairées, avec grand terrain loué de 70x100, beaucoup d'inclus. En bas de l'évaluation. Prix réduit à 26,000\$. Inf. 375-2656

MAISON MODULAIRE 14X66 + 12X24 sur terrain loué 100X100 avec garage 14X44, 4 c.c., 2 sdb, poêle à bois. Entièrement rénovée. Secteur tranquille, idéal pour les enfants. 375-7772.

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

VOUS RECHERCHEZ un beau 4½ au rez-de-chaussée, foyer, frais décoré, facile d'entretien, bel endroit avec vue sur la fontaine du lac Boivin. Pour 108,000\$. Info: 375-0622.

508 MAISONS DE CAMPAGNE

! GRANDE ET SPACIEUSE!
Propriété de 31x48 + garage de 32x24, 4 c.c., 3 salons + salle familiale, 2 s.d.b. Construction de grande qualité. Terrain 40,000 p.c.a., près de l'autoroute 10. À VOIR!
Inf.: Trans-Action Multi Services Ctr
Céline Tanguay, (450) 773-8424

509 CHALET A VENDRE

BORD DE L'EAU pour moins de 50,000\$, 4 saisons, très bien entretenu, tout meublé + canot, vue sur le pont couvert et les chutes. Situé au 101, rue Léger, à Brigham. Je serai sur place pour visite le dimanche 14 juillet entre 14 h et 16 h. Robert Poulin, 378-7341
Royale LePage Avantage, courtier imm. agréé.

CHALET MEUBLÉ bord de l'eau, lac Champlain, 693 rue Champlain, Clarencerville. 69,000\$. 450-296-4774 ou 450-348-4696

510 COMMERCES A VENDRE

ANGE-GARDIEN, AU COEUR DU VILLAGE grand cottage avec resto-cantine. Spécialité: pizza, déjeuners et dîners. Site idéal pour créer un "bed & breakfast". Cause vente: santé.
LISE GIARD, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc.
Courtier imm. agréé

COMMERCÉ ÉTABLI DEPUIS 25 ANS situé à Granby, dans le domaine des bas et sous-vêtements, à vendre. Cell. 450-830-0350.

504 VISITES LIBRES



515 St-Hubert, Granby
ENFIN! Un bungalow au design jeune, réjouis, ouvert, bien localisé. Avec un sous-sol au plancher de bois franc, une 2ème SDB, combustion lente, abri d'auto fermé. Grand terrain privé avec arbres mature. Bel aménagement pour piscine.
Votre hôte: Jonathan Benoit 378-8461



256 Beaumont, Granby
Bungalow au grand terrain, niveau d'entretien hors de l'ordinaire, privé avec arbres matures, garage double isolé pour bricoleur ou artisan; tout brique, 3 c.c., salon de 15 X 16, combustion lente. Profitez au maximum du secteur.
Votre hôte: Pierre Brissette 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

COMPAGNIE DE PRODUITS surgelés offrant les services à domicile. Inclus: camion et équipement en bonne condition. Clientèle déjà établie dans la région des Cantons de l'Est et de la Montérégie. Possibilité de faire 800\$ à 1000\$/semaine. Inf.: Pierre au (450) 260-1598

COUTURE INDUSTRIELLE. ATTENTION! BONNE AFFAIRE!
Commerce vente bobines de fil industrielles et location machines à coudre industr. Clientèle établie, territoire exclusif. Très bonne opportunité d'affaires.
Inf.: Trans-Action Multi Services Ctr
Céline Tanguay, (450) 773-8424

MOTEL À VENDRE, 10 unités, sur route achalandée, grand terrain, avec maison 2 c.c. Faites vite!
Eric Pontbriand, 378-4120
Remax professionnel ctr. imm. agréé

RESTO 42 PLACES + 2 terrasses, prix réduit. Pour plus d'info: Robert Poulin, 378-7341, Royal LePage Avantage, Courtier imm. agréé

511 BÂTISSSES COMMERCIALES

BÂTISSSE COMMERCIALE récente, 3,400 p.c.a., terrain 40,000 p.c.a., entrée électrique 550, espace bureau, 2 grandes portes, etc. Très belle bâtisse, versatile. Canton de Granby, 78, rue Gatineau. Prix discutable. (450) 531-0125



Knowlton - Une occasion à saisir... Investissez ici! Beau bâtiment à revenus avec façade sur 2 rues. 126 000 \$.

Lois Hardacker (450) 242-2000
Royal LePage Action
Courtier immobilier agréé

513 TERRAINS A VENDRE

À DUNHAM: beaux terrains prêts à construire, de 33,000 à 60,000 p.c. avec ou sans ruisseau. Inf. 450-295-1301

AVEC SERVICES: terrain 9,412 p.c.a. Unique à Granby, cul-de-sac, vue sur la ville 435 Duchesneau (près Léger) par McDonald. Info: 375-2121

CANTON DE GRANBY, secteur école, 12 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

TERRAINS À VENDRE À WATERLOO

Rue des Cèdres et Western, pavage et infrastructures payés à 100%, grandeurs disponibles de 6 000 à 10 000 pi ca. Prix demandé de 10 000\$ à 15 000\$.

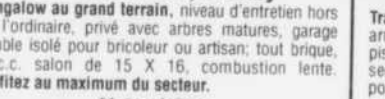
Tél.: (514) 592-5060
Demandez Normand

243964V

504 VISITES LIBRES



515 St-Hubert, Granby
ENFIN! Un bungalow au design jeune, réjouis, ouvert, bien localisé. Avec un sous-sol au plancher de bois franc, une 2ème SDB, combustion lente, abri d'auto fermé. Grand terrain privé avec arbres mature. Bel aménagement pour piscine.
Votre hôte: Jonathan Benoit 378-8461



256 Beaumont, Granby
Bungalow au grand terrain, niveau d'entretien hors de l'ordinaire, privé avec arbres matures, garage double isolé pour bricoleur ou artisan; tout brique, 3 c.c., salon de 15 X 16, combustion lente. Profitez au maximum du secteur.
Votre hôte: Pierre Brissette 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-26091

STE-CÉCILE-DE-MILTON: 414 des Bouleaux, beau grand terrain, unifamilial, sup.: 34,675 p.c.a. Prix: 0,38\$ le p.c.a. nég. 372-2722 (prop.)

TERRAIN À VENDRE OU À ÉCHANGER situé au bord de l'eau, longeant la rivière, à Bromont, avec bâtiment 24x28, 25,000\$ ou échange pour motorisé. 776-1815

TERRAIN BOISÉ, bon pour le camping ou pour chasser le petit gibier. Sur le chemin Bonneau à 5 min. de Valcourt, gr. 180'x 643.5'. Demande 8,000\$. Tél.: (819) 858-2102

TERRAIN pour maison jumelée, 31 rue Bélair, Granby 38,500\$ négociable.
TERRAIN BORD DE L'EAU services d'égout et d'aqueduc. à Waterloo, 69,900\$.
MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

TERRAINS SEMI-BOISÉS, 32,000 p.c.a. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info: 375-3208

WATERLOO, RUE LOUIS-JOSEPH FOURNIER: 2 terrains desservis en aqueduc et égouts, environ 12,000 p.c.a., un 13,000\$ et un 13,400\$. Info: 372-6607 ou 777-5967

WATERLOO: Terrain 1,3 acres, avec vue imprenable sur la ville et les montagnes environnantes, PRÊT À BÂTIR, AMÉNAGEMENT MURS DE PIERRE ET PETIT ETANG. PRIX SACRIFIÈRE: 29,500\$.
STUKELY SUD: terrain de plus de 2 acres, prêt à recevoir votre construction, situé dans un secteur retiré et paisible. 13,000\$.
NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

FERMETTE 11 ACRES (7 prairie et 4 boisé) à 2 km de la sortie 68 (aut. 10), maison 1997, 2,000 p.c. habitable, bâtiment 30 X 75 avec nettoyeur automatique, idéal pour chevaux ou animaux à bœufs, garage 2001 20 X 30. Poss. de petite sucrerie. Inf.: (450) 375-4563

513 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

- **3½ AU 3E ÉTAGE,** meublé, avec balcon, libre immédiatement, au 105 Bourgeois, 435\$/mois, balance du mois gratuit. Info: 405-7025

2½ ET 3½, libres immédiatement, chauffés, éclairés, meublés. Info: 372-9735

2½ meublé, chauffé, éclairé, 329 Boivin, 138 Robinson Sud, 235 avenue du Parc. Avec références. 378-4803

2½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, demi sous-sol, ch. fermée, plancher refait, frais peints. Références demandées. 148 St-Charles Nord. Libre 18 juillet. 285\$. Inf.: 375-8671

3½ DEMI SOUS-SOL, au 209 Groulx, 335\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, bail de 6 mois possible. Références exigées. Libre imm. ou 1er août. 770-0887

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE.
1½ 320\$; 2½ 355\$; 3½ 385\$-395\$;
3½ luxueux 550\$. Info: 378-4121

À PROXIMITÉ DU CÉGEP: grands 1½-2½ modernes, frais peints, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. 375-6495

GRAND 2½, meublé, chauffé, câble, lav.-séch. incl., près parc industriel, endroit tranquille et propre, pour travailleurs, libre imm., 378-6857.

IMM. / AOÛT: 2½, très gr. 3½ meublé, chauff., buand., propes, près centre-ville. 4½ moderne, meublé ou non, près parc ind. 375-7735.

RUE ST-MICHEL, 2½ meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415\$/mois. Info: 776-4106 ou 776-4536

504 VISITES LIBRES



112 du Ruisseau, St-Alphonse
Tranquillité et intimité, 3 c.c., bain tourbillon, armoires en chêne, salle de jeux, grand patio, piscine, grand terrain, garage, poêle à bois. Très beau secteur. 112 900 \$. Possibilité de prise de possession rapide. Visite intérieure
www.bergeronmaison.com
Votre hôte: Jean Bergeron 378-8461

2006K60V

51 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

532 LOGIS À LOUER EN REGION

3/4 À COWANVILLE eau chaude fournie, frais peint, balcon, au 104 Desnoyers app. 8. 320\$/mois. Inf.: 263-2038

4/4 REZ DE CHAUSSE, 350\$. Entrée lav. séch., stat., "locker", salle de bain rénoverée, libre imm. Info : 293-5080

A COWANVILLE: spacieux 5/4, intercom, balayeuse centrale, bain tourbillon, plancher refait, libre imm. 375-4132

ADAMSVILLE, beau grand 3/4 au 2e, 2 stations, corde à linge, plancher de bois, 2 salons, inst. lav.-séch., endroit tranquille. Pas d'animaux. 360\$/mois. 534-1565

BROMONT: 4/4 libre 1er sept., insonorisé, aspirateur central, place de rangement, armoires en chêne, 420\$/mois. Pas de chien. 539-3220

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

- 4/4 secteurs aréna et des Galeries, pour gens tranquilles et bonnes références exigées. Info : 375-1621.

1110 + 1120 SIMONDS S. près de J-H Leclerc, 4/4 à 385\$/mois, 5/4 à 450\$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., concierge. 375-0908

1160 SIMONDS SUD, près J-H Leclerc, grand 2/4 meublé à 355\$, 4/4 à 385\$, 5/4 à 450\$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

1er AOÛT, au centre-ville: 4/4 dans 6 logements, très éclairé, grande galerie, 400\$/mois. PAS DE CHIEN. 777-7988

3/4, 183 COWIE, au 2e, meublé ou non, remise, personne non-fumeuse, propre et tranquille, libre 1er juillet, 400\$/mois, non chauffé et non éclairé. Pas d'animaux. Info : 372-6419

3/4 au 193 Desjardins, meublé ou non, plancher flottant, armoires de mélamine, remise int. 450-532-4922 ou celli. 777-6941

3/4 ET 4/4 À LOUER au 173 Principale. Chauffé, eau chaude fournie, 3/4-330\$/mois, 4/4-390\$/mois. Jour: 372-7242, soir: 375-2635

3/4 ET 4/4 demi sous-sol, 155 Barr, secteur lac Boivin, belles grandes pièces, possibilité de semi-meublé, pour personnes tranquilles seulement. Références exigées. Tél: 450-770-8887

3/4 HAUT DE TRIPLEX, près de l'hôpital, idéal pour femme seule. Entrée lav.-séch., stationnement, libre 1er août, 325\$/mois. 372-9526

3/4 MEUBLÉ, maison privée, non-fumeur, références demandées. Info : 777-8898.

3/4 RUE STE-ROSE, dans 1/4 sous-sol. Endroit tranquille, 300\$/mois, avec références. Pour 1er juillet. Info : 375-5064 ou 375-1819.

3/4 TRÈS GRAND et luxueux, libre imm., constr. neuve, jamais habité, 550\$/mois. Pour rendez-vous: 378-4252

4/4 1er étage dans duplex, 350\$/mois. Rue Ste-Rose, libre 1er septembre. Inf.: 777-3541

4/4 AU 1er ÉTAGE, près de Simonds et des Galeries de Granby, libre août-sept., idéal pour retraité ou semi-retraité. 777-3516, 777-9608.

4/4 DANS DUPLEX : 1er étage avec terrain privé. Câble fourni. 475\$/mois. Libre 1er août. Alex au 372-8880.

4/4 FRAIS PEINT salle de bain rénoverée, situé dans le haut d'un 6 logis au 511 Bourget, près de l'église. Pour personne tranquille seulement avec références. Info : 531-5703 ou 375-8864

4/4 LIBRE IMM. cause : transfert (cession de bail). Situé au 714 La Volière au dernier étage. Concierge sur place, 435\$/mois. Inf.: 770-7166

4/4 libre immédiatement, près des Galeries. Tél.: 372-2716.

4/4 NEUF, au 450 St-Luc, disponible imméd., très grand, insonorisé, très ensoleillé, près des services. Références exigées. 378-5353

4/4 POUR PERSONNE seule, situé au 213, rue Foch, libre imm. 450-378-3051.

4/4 POUR PERSONNE SEULE, dans un immeuble que nous désirons qu'il soit de qualité pour le confort de chacun, 375\$/mois eau chaude fournie. Libre imm. Info : 777-7665

4/4 RUE MASSÉ, aspirateur central, balcon. Libre immédiatement. Références demandées. 777-6044 ou 521-5108.

5/4 TRÈS PROPRE 35, rue St-Michel, libre imm., secteur tranquille. Info : 450-797-3993. Courriel: barjodan@cgocable.ca

GRANDS 3/4-4/4 MODERNES
Semi-meublés ou non
Imm., août, sept., à partir de 415\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3/4
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
124 Laurent - 51 Pinard. Inf.: 372-2474

AHI OUI!
4/4 très GRAND et de bonne qualité, 415\$/mois. Idéal pour personne âgée. Situé non loin des Galeries, libre imm. François, 577-0449

A LOUER 1/2, 3/4, 4/4 et 5/4
Info: 776-2443

A LOUER 4/4, eau chaude fournie, frais peint. Aussi 3/4 meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Pas d'animaux. 372-9858

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

BEAU GRAND 4/4 3e étage, secteur et bloc très tranquille, 390\$/mois non chauffé, non éclairé. Plancher et peinture refaits, cause: transfert d'emploi. Disponible 1er août. Inf.: 372-2656

BEAU GRAND 4/4 rue Bussière, 3e étage, plancher flottant, idéal personne seule ou couple retraité, libre immédiatement et aussi un autre libre 1er septembre. 375-4676

BEAU GRAND 4/4 rue Simonds, près autobus et services; céramique et tapis, balayeuse centrale, 400\$/mois. 777-6364

BEAU PETIT 3/4 avec solarium au c.-ville, sans marches, tranquille, frais décoré, pl. flot., idéal pers. seule, 310\$ meublé ou non. AUSAI chambre à louer. 378-9365; cell: 330-0139

CENTRE-VILLE: 1/4 dans un bas, avec solarium, entrée privée, meublé, au 26 St-Charles Sud. Pour personne seule ou 50 ans et +. Références demandées. 250\$/mois. 378-7543

CONSTRUCTION 2002: spacieux 4/4, haut de duplex, 575\$ par mois, remise ext., pl. bois franc, douche séparée, sect. parc industriel. 375-7361; 266-1119

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

- 4/4 secteurs aréna et des Galeries, pour gens tranquilles et bonnes références exigées. Info : 375-1621.

1110 + 1120 SIMONDS S. près de J-H Leclerc, 4/4 à 385\$/mois, 5/4 à 450\$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., concierge. 375-0908

1160 SIMONDS SUD, près J-H Leclerc, grand 2/4 meublé à 355\$, 4/4 à 385\$, 5/4 à 450\$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

1er AOÛT, au centre-ville: 4/4 dans 6 logements, très éclairé, grande galerie, 400\$/mois. PAS DE CHIEN. 777-7988

3/4, 183 COWIE, au 2e, meublé ou non, remise, personne non-fumeuse, propre et tranquille, libre 1er juillet, 400\$/mois, non chauffé et non éclairé. Pas d'animaux. Info : 372-6419

3/4 au 193 Desjardins, meublé ou non, plancher flottant, armoires de mélamine, remise int. 450-532-4922 ou celli. 777-6941

3/4 ET 4/4 À LOUER au 173 Principale. Chauffé, eau chaude fournie, 3/4-330\$/mois, 4/4-390\$/mois. Jour: 372-7242, soir: 375-2635

3/4 ET 4/4 demi sous-sol, 155 Barr, secteur lac Boivin, belles grandes pièces, possibilité de semi-meublé, pour personnes tranquilles seulement. Références exigées. Tél: 450-770-8887

3/4 HAUT DE TRIPLEX, près de l'hôpital, idéal pour femme seule. Entrée lav.-séch., stationnement, libre 1er août, 325\$/mois. 372-9526

3/4 MEUBLÉ, maison privée, non-fumeur, références demandées. Info : 777-8898.

3/4 RUE STE-ROSE, dans 1/4 sous-sol. Endroit tranquille, 300\$/mois, avec références. Pour 1er juillet. Info : 375-5064 ou 375-1819.

3/4 TRÈS GRAND et luxueux, libre imm., constr. neuve, jamais habité, 550\$/mois. Pour rendez-vous: 378-4252

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

310, RUE DENISON OUEST, GRANBY 375-9703
Préretirés et retraités autonomes
3 1/2 - 4/4 et 4 1/2 verrière
Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto, rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur. QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE
INFORMATIONS: 375-9703

GRAND 3/4, 320\$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre immédiatement. Au 1140 Simonds Sud, 770-0195

GRAND 4/4, 360\$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre 1er août. Au 1140 Simonds Sud. 770-0195

GRAND 4/4, situé au centre-ville, 2e étage, libre immédiatement, 350\$/mois. Info : 531-3846

GRAND 4/4 et 3/4, libre imm., semi-meublé ou non, avec câble fourni, avec références. Info : Diane ou François, 372-0557

GRAND 5/4 balcon et porte-patio, rangement intérieur, emplacement boisé, Secteur J.H. Leclerc, 450\$ par mois. 375-3557

GRAND 5/4 situé près de l'église Immaculée Conception, 485\$/mois, disponible imm. 372-8835

HAUT DUPLEX: 4/4 pièces, pour personne seule, propre et tranquille; grande terrasse, vue exceptionnelle. Références demandées. 450\$ par mois, libre 1er août. (450) 776-3719

IMM. / AOÛT: 3/4 (6 log. récent), style condo, inst. lav.-séch., patio 12', locker, asp. central, intercom. 4/4 chauff., meublé ou non. 375-7735

LOGIS 4/4 situé centre-ville. AUSAI 4/4 dans un haut, situé rue St-Georges. Libre immédiatement. Pas d'animaux. Info : 375-1677

PARC INDUSTRIEL - 4/4 AVEC FOYER
4/4, foyer comb. lente, insonorisé, pl. béton, remise int. et ext., 465\$, 268 Cyr, libre imm. Info: 777-7204.

PLACE MASSÉ
Grand 3/4, beaucoup d'armoire.
Aussi 4/4 au 3e étage.
Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÈS DES GALERIES, 4/4, 460\$/mois, libre imm., installation lav.-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie. Au 193 Simonds Sud, références exigées. 770-0644 ou 469-4428

RUE MERCIER: 5/4 au 3e étage, à 460\$/mois pour personnes tranquilles, références exigées. Info.: 777-3352 ou 372-2442.

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL
3/4 (465\$), 4/4 modifié (615\$); 5/4 (615\$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

SECTEUR LAC BOIVIN, 3/4 de luxe, plancher en érable, immeuble tout en béton, grande salle à manger, douche en verre, bidet, foyer, 1er juillet, 675\$ par mois. 776-4536 ou 776-4106.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS
Vous offre des logis 3/4 et 4/4.
LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.
Prix à partir de 525\$ à 650\$.
LE PRINCESSE
au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4/4, côté sud, 3e étage, prix 625\$, concierge sur place, immédiatement ou juillet.

135 ST-JUDE NORD

3/4, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis, laveuse et sècheuse gratuites, immeuble tout béton, chute à déchets, salles communautaires, salles de gilet et de billard, salle à manger. Sécurité 24 h sur 24. Appel de garde, 600\$/mois.

125 ST-JUDE NORD LE DAUPHIN

4/4 au 1er plancher pour 1er août, ou septembre. Prix: 685\$/mois.
355 ST-JACQUES L'ÉDIFICE ST-JACQUES
4/4 au 3e étage, 625\$/mois. Pour 1er août ou septembre.

POUR RENDEZ-VOUS:
372-0382 ou 770-7166

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCATAIRE non-fumeur pour partager maison à Bromont. Chambre meublée avec câble. 534-2996

536 MAISONS A LOUER EN REGION

FARNHAM : 4/4 au sous-sol, à la campagne, entrée et stationnement privé, gazon et cabanon, endroit tranquille, libre le 1er août, 400\$/mois. Tél.: 450-293-8880.

PRÈS DE WATERLOO, petite maison rénoverée 3/4, grand terrain, 400\$/mois. Tél.: 372-2224

ROXTON POND: 2 étages, 3 c.c., plancher bois franc, foyer, 2 sdb, terr. arr. avec spa, cascade d'eau à l'avant, remise, idéal pour retraité, 725\$/mois. Dany: 548-2541

5/4, DOMAINE FONTAINEBLEAU, libre immédiatement ou 1er août, 560\$/mois. Info : 577-1225

A LOUER belle maison mobile 1998, toute refaite à neuf, 14x50, grand 3/4 avec 2 galeries, cabanon, endroit paisible. Prés autoroute 10. 450\$/mois. 372-6083, 405-8403.

539 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES À LOUER pour travailleurs non-fumeurs: accès cuisine, TV; vaisselle et literie incluses. 20\$/jr, 70\$/sem., 280\$/mois. 777-1500

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

539 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, non-fumeur(se), près de l'hôpital. Pas de stationnement l'hiver. Lessive incl., 55\$/sem. (450) 531-1996

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.



NOUVEAU
A VOIR! ** NOUVEAU CONCEPT**
Avec lit escamotable, salle de bain privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

545 LOCAUX A LOUER
CHAMBRE MEUBLÉE, non-fumeur(se), près de l'hôpital. Pas de stationnement l'hiver. Lessive incl., 55\$/sem. (450) 531-1996

539 CHAMBRES A LOUER

PETITE CHAMBRE: entrée, salle de bains et commodités privées, 260\$/mois. Appelez après dimanche. Références exigées. 375-3718

SECTEUR HÔPITAL, grande chambre; entrée, cuisine et salle de bains privées, câble et tél. Non-fumeur. 295\$/ms, libre 1er août. 375-4963

SECTEUR HÔPITAL, meublée, chauffée, éclairée, service de buanderie sur place. Idéale pour stagiaires, étudiant(e)s, travailleur(euse)s. 777-0442, 776-0804.

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES
Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399, par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services. 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

544 COMMERCES A LOUER

GARAGE DE MÉCANIQUE GÉNÉRALE au 683 ch. Béclair, Ste-Cécile de Milton, aurait à louer une partie du garage arrière 24x30, avec porte 12 pi, lift 9,000 lb. Libre imm. Prix à discuter. Personne sérieuse. Roger ou Diane 378-0959

545 LOCAUX A LOUER

189 DENISON EST, commercial 75 pi.ca.
Poss. de 3,218 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

À GRANBY: rue Principale, 500, 700, 900 et 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

CENTRE-VILLE GRANBY, local commercial ou bureaux à louer, 8 rue St-Joseph, près de Principale, à 200 mètres du Cégep, 1,400 pi.ca., libre immédiatement, excellente visibilité, 500\$/mois + tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

EXCELLENT LOCAL 650 pi.ca. et +, rez-de-chaussée, pour bureau, commerce, autre, toutes commodités, secteur achalandé. 375-7735

LOCAL 2,500 pi.ca. au 13, rue Centre, Granby, 500\$ par mois, tout inclus. Michel Filion Multi-logements ctr. 514-949-0565 ou 450-446-7500

LOCAL A LOUER au sous-sol, 600 p.c., chauffé éclairé, pour bureau ou autre, 275\$/mois. Situé au 288, boul. Boivin, 378-5421.

LOCAL COMMERCIAL, 58 LAVAL SUD à Granby, 703 p.c. lieu très passant, 375-9277 Du mardi au samedi, de 9h à 3h

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500

LOCAL COMMERCIAL à louer, 700 pi.ca. sur St-Antoine, près Principale, Granby. Inf: Celli. 450-830-0350.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

PARC INDUSTRIEL: local 45x50, avec bureau et mezzanine, 16 pi de haut, porte de 14 pi, 850\$/mois; aussi local 20x45, 16 pi de haut, porte de 14 pi, 425\$/mois. Peuvent être combinés. 571 et 571-A, rue Edouard. 378-7454

GARAGE 21 pi. x 10,5 pi. 60\$ par mois. Inf. 375-3612 ou 375-5200.

GARAGE À LOUER au 179 Cowie, pour entreposer seulement, libre 1er août, 100\$/mois, bail d'un an. Info : 372-6419

545 LOCAUX A LOUER



Les Sommets Bromont
89, boul. Bromont Bromont (Québec)
1-888-320-7462
www.metviergrassi.com

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

MINI-ENTREPOSAGE de tout genre, résidentiel/commercial, idéal pour petite entreprise. Inf. 776-8812

547 DIVERS A LOUER

TRACTEUR New Holland TN-75, 2001, 4x4, air climatisé, disponible à la semaine, au mois ou jusqu'au 31 octobre. Inf. 372-6809

572 TROUVÉ

TROUVÉ RUE PRINCIPALE en face de la boutique Yeti: lunettes fumées ajustées à la vue. Inf.: 777-1957

574 VENTES DE GARAGE

1 AHI VOUS CHERCHEZ QUELQUE CHOSE D'ORIGINAL venez nous voir au 203 Paré. On vous attend, 3 familles réunies. Les 13-14 juillet.

1 JOUR SEULEMENT: Samedi 13 juillet dès 9h, au 47 Boisvert, Canton Shefford (Val Maher). Jouets, vêtements 1\$ et moins, siège d'auto, anexe à l'huile + cheminée, vélo d'exercice, lave-vaisselle 50\$, etc.

646 ST-HUBERT, GRANBY, samedi 13 juillet. Ens. de chambre, 1 an d'usage, orgue Eminent 2 claviers (meuble en bois), caisse enregistreuse Casio 2350, dém. à distance, articles de cuisine, fleurs séchées. Chrysler 1997 Sebring LX.

AU 636 STE-ROSE, GRANBY, sam.-dim. 13-14 juillet. Pneus, vaisselle, bibelots, linge usagé et neuf, etc. 375-3356

AU 679 Fréchette, à Granby, les 13-14 juillet. Poêle à combustion lente; 2 photocopieurs, films vidéo, livres, parc d'enfant, tracteur à gazon, souffleuse à chenille, plusieurs articles.

À WATERLOO au 128 Lewis O. Samedi et dimanche, les 13 et 14 juillet. De la bicyclette à la tapette à mouche en passant par les pneus sur roues, il y a de tout.

BROMONT: SUPER VENTE DE GARAGE, samedi 13 juillet au 121 Sherbrooke, Bromont. Vaisselle, bibelots, vêtements, livres, etc.

COIN ROBINSON, BRETON, PELLETIER Samedi 13 juillet seulement Plusieurs familles

DÈS 9 h SEULEMENT, samedi 13 au dimanche 21 juillet, au 36 Gareau, Roxton Pond (par route 139). 4 familles: vaisselle, bibelots, livres, jouets, machine à coudre avec meuble colonial et banc; 165\$, et plusieurs autres articles. Profitez de l'occasion pour visiter les ornements en béton chez le producteur. En découplant et en présentant cette annonce, obtenez 10% de rabais, du samedi 13 au dimanche 21 juillet, chez: Ornaments Desrosiers 378-0522 36 Gareau, Roxton Pond

GROSSE VENTE DE GARAGE le samedi 13 juillet, au 1454 Principale, limite St-Paul. Plusieurs articles et meubles; douche en coin, meuble micro-onde, etc.

GROSSE VENTE DE GARAGE samedi seulement, au 595 rue Fréchette. Articles pour bébé, meubles et articles divers.

GROSSE VENTE DE GARAGE au 5898 Foster à Waterloo. Il y aura de tout, meubles, vaisselle, etc. Samedi et dimanche.

MÉGA VENTE DE GARAGE 6 familles, jouets et vêtements enfants de 0 à 3 ans, bicyclette, Mirador de chasse en PVC, meubles, articles de décoration. Samedi et dimanche au 1106 route 235, St-Ignace de Stanbrige, 450-296-4889.

PLUSIEURS ARTICLES, meubles, vaisselle, outils... Au 206 chemin Ostiguy, Granby, samedi seulement 13 juillet, dès 8h.

SAMEDI SEULEMENT 13 JUILLET, Faites vite! Mob. de cuisine, machine à coudre Singer, aspirateur, vaisselle, articles d'enfants, outils... Au 1515 rg Papineau, St-Paul d'Abbotsford.

SUPER VENTE DE GARAGE au 242 Laurier, Granby, beaucoup de vêtements pour tous, très propres, livres, disques, films, bicyclettes, bibelots neufs, bancs, vaisselle, jouets, etc. Sam.-dim. 13-14 juillet.

545 LOCAUX A LOUER

À LOUER
Principaux locaux :
Épicerie Metro
Pharmacie Uniprix
Banque CIBC
SAQ
Dunkin Donuts
Valentine
Rona Express

(514) 879-1597 www.metviergrassi.com

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE au 2349, 3e rang Milton à St-Pie, samedi et dimanche 13-14 juillet.

VENTE DE GARAGE, PLUSIEURS FAMILLES réunies pour offrir articles divers. Antiquité, vêtements et plus encore. Les sam. et dim., 20 et 21 juillet, au 530 chemin Mont Shefford (par Saxby et Jolley).

VENTE DE GARAGE: 815 Coderre, St-Césaire, les 13 et 14 juillet, de 8h à 17h. En cas de pluie, remise aux 20 et 21 juillet.

VENTE DE GARAGE le samedi, 13 juillet, au 57 St-Charles Nord à Granby.

VENTE DE GARAGE, 12 ET 13 JUILLET
Beau temps, mauvais temps, au 220 rue Bourque, (prendre par Ostiguy), Canton de Shefford. Plusieurs familles. De tout pour tous.

VENTE DE GARAGE au 117 rue Paré à Granby, le samedi seulement, 13 juillet.

VENTE DE GARAGE, les 13-14-20-21 juillet, au 727 Terrebonne, (coin boul. de la Mairie), Canton de Granby.

VENTE DE GARAGE AU 729 Denison Ouest, Granby, beaucoup de cassettes vidéo et de CD + femelle Yorkshire 6 mois, 350\$ nég.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, court-pointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; juke box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

ACHÈTERAIS TUYAUX EN PLASTIQUE usagés de 15 po de diamètre, pour fosse. 372-9910

ACHÈTERAIS UNE SABLEUSE
Et accessoires pour vitraux. Inf.: 375-4157

ACHÈTERAIS UN VAISSelier style colonial ou canadien, des années 1960 à 1970, prix maximum 175\$. 777-7963

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Acheterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél.: 534-2414

600 Divers ARTICLES

§ BESOIN D'ARGENT ? §
Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRET - VENTE
T.V. syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

000 - A VENDRE, PAS CHER: laveuse-sècheuse beige, 125\$. Condition A1. BEAU 2% près cégep, meublé ou non. 378-9365, cell.: 330-0139

2 ARMOIRES à papeterie; tables d'ordi à partir de 15\$; chaises style bistro, 20\$ ch. Pupitres d'écolier, 10\$ à 25\$. Tables à dessin d'étudiants, 50\$ ch. Casiers à linge, idéal pour armes à feu; 22 tables pliantes, 25\$ ch.; comptoirs vitrés. Liquidation vêtements de chasse. Vêtements, bottines et toiles militaires. Étagères métalliques. Classeurs latéraux-verticaux, 2-3-4 tiroirs. Aussi pour kiosques d'exposition, 400 sacs à couchage militaires, 20\$. Matelas pneumatiques. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

600 Divers ARTICLES

2 BEAUX BUREAUX bleu marin et bois naturel, 1x6 tiroirs et 1x5 tiroirs, idéal pour jeunes ou ados. **ACHÈTERAIS** gros banc d'entrée en bois, 3-4 pers. **BEAU TERRAIN** boisé 100x100 entre Farnham et Cowansville, 5 min. du Domaine du Parc. 777-8086

2 BILLETS pour le spectacle de Roland Magdane, à la Maison Théâtre, le mercredi 17 juillet 2002. Valeur 85\$, laisserais à 60\$. Inf.: 372-1277

4 MAGS CAVALIER avec 4 pneus (Low Profil), 205-55-R16, 20,000 km d'usure, 700\$. 450-548-5961

4 MAGS ET PNEUS TOYO, neufs (mai 2002), de 16 po, 4-100 mm et 4x4,50, 1,200\$. Garantie transférable. 469-5317

4 PNEUS 4 SAISONS, 215-65-16 et 215-60-16; 4 pneus d'hiver, 205-55-16. Radio d'auto Panasonic AM-Fm et CD, avec manette, 300\$. TRANSMISSION man. et radiateur avec "fan" pour Pontiac Firefly 1990, 125\$. Inf.: 777-0179, pag.: 360-1964.

À BAS PRIX ! Matériaux 1re qualité, bas prix imbattables! Dalles flottantes 1,99\$ pc. Plancher flottant sans colle garantie 25 ans: Snap Lock 7 mm 1,275 p.c. Bois traité: treillis 4'x8' 5,99\$, 5'4'x6'8" 4,49\$. Gypse 4'x8' 7,99\$. Dalles patio 16'x16" 1,65\$. Blocs talus 1,39\$. Perceuse sans fil 18V 39,99\$. Peinture latex couleur 3,78L 7,99\$. Pailis cèdre 1,79\$. Moulures unies naturelles 8 pi.: cadre 0,95\$, plinthe 1,15\$. Valide du 14 au 20 juillet 2002.
Matériaux à bas prix, St-Hyacinthe (450) 799-1970

ACCESSOIRES DE PISCINE 24 PI filtreur, pompe et robot Baracuda; meubles pour ordi., table pour imprimante, lit en mélamine 39 po porte de douche vitrée 30 po et Jenn-Air. 375-5729

ACHÈTONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

ACHÈTERAIS PORTATIF 3 dans 1 (désu-midificateur, ventilateur), 7,200 BTU, 120 volts, payé 900\$, demande 400\$. (450) 548-2261

AIR CLIMATISÉ GE 40 pox15 po, 220 volts, 8,800 BTU avec contrôle de ventilation et de chauffage (17,300 BTU) Prix: 400\$. 770-8040

AIR CLIMATISÉ 9,000 BTU; banc de scie 10 po, 1 force, 190\$. Tuyau pour calvette 15 po X 9 pi 40\$. 378-6194

AIR CLIMATISÉ, POÊLE, frigidaire, congélateur, laveuse, sècheuse, ens. cuisine, antiquités: récamiers, rouets, chaises, bureaux et pianos, vaisseaux bombés. Tél.: 295-1190

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS
Vente, achat, réparation. Prix compétitifs. Ramassons gratuitement. Possibilité livraison. Pièces usagées. Cell.: 577-1324, pag.: 770-5312

ARTICLES POUR ENFANTS: livres et vidéos, lits superposés, table billard miniature, tuxedo gr. 10 ans, BMX, Valises, etc. Pag.: 405-5684

ATTENTION! ATTENTION!
BAHUT ANTIQUE à vitre bombée, chêne maillé pattes de lion. Et **collection d'horloges antiques** et coucou, sur table et muraux, en excellente condition. Ordinateur 6 mois d'utilisation, Pentium III, tout équipé, valeur 2,000\$, pour 1,100\$ nég. **POÊLE ANTIQUE** 1924, fond en céramique, à bois, peut fonctionner à l'huile, 500\$ nég. 777-3915

AUBAINE! MINI LAVEUSE et **SÈCHEUSE** propres, en bon état, 150\$ pour les 2. Inf.: (450) 266-1792

600 Divers ARTICLES

ATTENTION CHASSEURS

super spécial, fusils à poudre noir Tradition Tracker, magnum cal. 50 avec télescope, 3X9X40, posé. Prix: 349,99\$, quantité limitée, Grizzly Farnham, 343 St-Joseph, 293-4622.

À VENDRE: Climatiseur 20,000 btu Canair, valeur de 2,200\$, prix: 875\$. Info.: 534-3627 ou 243-4168.

À VENDRE: UNE SENTINELLE Westinghouse 1,500W, jaune, mât en aluminium 12 pieds avec ancrage pour fixer dans le ciment; 175\$. **PO-TEAU EN ALUMINIUM** 5 po de diamètre par 12 pi de long, idéal pour corde à linge ou autres, 150\$. **MOTEUR ELECT.** 1 force, 110-220 volts, prix: 125\$. Inf.: 293-3587

BALANÇOIRE avec toit de vinyle, beige et brun, avec pierres en ciment; le tout 150\$. Ens. à patio blanc et jaune, 50\$. Hamac, 25\$. Chaise longue en aluminium, 20\$. 372-9910

BALANÇOIRE POUR ENFANTS de qualité en acier galvanisé, de couleur bleu, accessoires jaunes. Payée 600\$, demande 200\$. **Glissoire Little Tikes 20\$**. Tél.: 372-0427

BALANÇOIRE CÈDRE ET BOIS DE CÈDRE
Balançoires en cèdre avec ou sans toit, bancs, chaises, etc. Aussi disponible: bois de cèdre en carré ou en planches, cèdre local et rouge de l'ouest pour patio, quais, etc. Planage disponible toutes dimensions. Inf.: 539-5347 au 260 boul. Industriel, Waterloo, Syl-Forêt.

"BARGAINS!" Cireuse orbitale pour auto; marchepied de Pick-Up; extincteur à l'eau. Téléphone sans fil, Fax Canon; pelle, appareil d'exercice. "Jack" à redressement de carrosserie d'auto, 10 tonnes, avec accessoires, 225\$. 375-4045

BARILS EN PLASTIQUE DE 250 L, différentes couleurs et portes de maison en bois. Tél.: 293-2286

BERGÈRE neuve, spécial 359\$. Mob. de salon usagé, nettoyé et inspecté. Divan-lit tissu neuf, 349\$. Info.: Château Neuf Rembourrage, 164 rue Cowie (porte de côté), Granby. Ouvert ce samedi de 9h à 13h30. 375-4366

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,199\$; 10x16: 1,399\$; 12x16: 1,599\$; 15x20: 2,699\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. 450-444-0757

CARROSSE DOUBLE Graco 150\$; carrosse 1 place Century, très confortable 100\$. Les 2 en excellent état. 375-8188

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE
SPÉCIAL DU MOIS. Production, vente, installation. Livraison gratuite. 375-0622

CENTRE D'ACTIVITÉ POUR ENFANTS en bois traité; 400\$. Aussi balançoire; 30\$. Tél.: 375-3725

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou brique, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

COUPÉUR CANON PC-6 RE lecteur de microfiches; écran tactile pour ordinateur (pour resto ou bar); échangeur d'air pour fenêtre, lame pour mélamine (scoring saw 4 1/2). Info: 372-0583

CUISINIÈRE AU PROPANE 30 po, 4 ronds, un four, un an d'utilisation, de marque Brown. Tél.: 378-9178.

CUISINIÈRE et réfrigérateur Moffat, couleur amande, 500\$ l'ens. 4 **ROUES 250R**, 4,500\$. Inf. 450-538-8409

CUISINIÈRE Whirlpool, blanche, autonettoyante, comme neuve, 300\$. **MICRO-ONDES** à convection 1.5 pi.cu., 60\$. 777-6665 ou 378-1375

DECK DE PISCINE, 450\$. tente roulotte, 450\$. Aussi rouleau et toile de piscine, 100\$. Inf.: 293-2974

DORÉS, ACHIGANS pour enseigner. Gilles Laplante, 450-372-9311. Aussi pour jardin d'eau: nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

ÉCHAFAUDS À VENDRE, 2 paires avec croix. Prix: 115\$ la paire. Tél. 777-3837

ENCAN

Dès le 11 juillet 2002
Tous les jeudis 19 h
Salle du Camping Bon-Jour, Granby
Venez vous amuser et économiser.
Entrée gratuite

EVAPORATEUR 4x12, "Small", au bois; et finisseur 2x6 "Small", à l'huile. Les deux en acier inoxydable et très propres. 450-539-0332.

* FAITES LAYER VOS TAPIS ET DIVANS *

Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf.: 777-0790

FENÊTRES NOUVELLE VISION

SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

FRUITS & LÉGUMES

A CUEILLIR OU CUEILLIS:
FRAISES et **FRAMBOISES**
BLEUETS BIEN TÔT
TOMATES, CONCOMBRES, etc.
SOUS-PRODUITS MAISON:
Tarte maison, farine bio.
Il y a toujours notre kiosque situé au Zellers
Inf.: 379-5277
Le Maraîcher André Côté
2150, rang Papineau, St-Paul

HOT-ROD FORD Thames modèle très rare. Delivery 1948, moteur 302 Ford, 5 vit., 8,000\$. Lift pour body en ciseau, lève 42 pouces, capacité 5000 lbs. prix: 1,200\$. (450) 793-2344.

AU JARDIN NOIR

La saison débute en force.
N'attendez plus et venez chercher nos bons légumes.
Disponibles dès maintenant:

- Radis
- Laitue
- Concombres
- Betteraves
- Épinards
- Zucchinis
- Échalotes
- Patates nouvelles
- Etc.

Nous vous attendons, venez:
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
293-7224

600 Divers ARTICLES

CLASSEURS

Artope, Saro verti./laté., feu, 2 horloges-poignons Simplex; 60 chaises empilables (accueil, secrétaire), dossier, fessier hauteur ajustable; armoire à papeterie, 5 tablettes; déchiqueteuse commerciale; 32 chaises restaurant dossier haut 20\$/ch.; 2 comptoirs commerciaux vitres et aluminium; civière très propre; 5 bibliothèques modulaires antiques; 35 écrans séparateurs 6 pi; 20 chaises en érables pivotantes, 12 casiers postaux; 12 "spots" lumineux et 2 "tracks"; plusieurs appareils à pression avec mercure et stétoscopes neufs; frigo Danby; pupitres de travail (30x60, 30x48); 200 tablettes métalliques neuves 5\$ et +. 1 table à dessin avec règle, 5 pi. Livraison: 539-2254.

CLIMATISEUR 13" haut X 26" large, Admiral, 125\$. 375-1030

CLIMATISEUR mobile, Kenmore, 8,500 BTU, prix 650\$. Inf. 372-5995

COMPTOIR-BAR avec bancs, couleur acajou, valeur à neuf 900\$, prix 500\$. 375-5912

NOUVEAU

CONCEPT 4 DANS 1

Électroménagers recyclés, garantie fiable, 40 \$ et +; ameublement et meubles modernes, très bas prix. Aussi antiquités de tous genres et meubles art-déco 1930. Boutique cadeaux et fleur et coupées procelaine à prix du grossiste. **Meuble Granby 784-788 Dufferin, face Rotisserie Duhamel, 274 mille à pied de trouvailles utiles et de trésors pour le plaisir des yeux.** Ne pas confondre. Nous ne sommes pas magasin de Brocante et peinture et de belles. Ne pas confondre. **Interac, Visa, Master Card, American Express, Diner Club, Carte Blanche et Accord D-Desjardins.** Aussi payez dans 6 mois. 450-777-6060, cell: 577-1412.

Vous avez des choses à vendre, apportez-les. Nous sommes acheteur et si c'est trop gros nous allons le chercher. Merci.

CONGÉLATEUR 22 pi.cu., Kelvinator, 200\$. Sapin Barcana 12", 150\$. Tube en grès pour vin, 5\$ ch. Boîte à ordures comme neuve, 150\$. 534-2423

CONGÉLATEUR WOODS 7 PI.CU., blanc, demande 150\$. Info.: 777-1968.

COPIEUR CANON PC-6 RE lecteur de microfiches; écran tactile pour ordinateur (pour resto ou bar); échangeur d'air pour fenêtre, lame pour mélamine (scoring saw 4 1/2). Info: 372-0583

CUISINIÈRE AU PROPANE 30 po, 4 ronds, un four, un an d'utilisation, de marque Brown. Tél.: 378-9178.

CUISINIÈRE et réfrigérateur Moffat, couleur amande, 500\$ l'ens. 4 **ROUES 250R**, 4,500\$. Inf. 450-538-8409

CUISINIÈRE Whirlpool, blanche, autonettoyante, comme neuve, 300\$. **MICRO-ONDES** à convection 1.5 pi.cu., 60\$. 777-6665 ou 378-1375

DECK DE PISCINE, 450\$. tente roulotte, 450\$. Aussi rouleau et toile de piscine, 100\$. Inf.: 293-2974

DORÉS, ACHIGANS pour enseigner. Gilles Laplante, 450-372-9311. Aussi pour jardin d'eau: nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

ÉCHAFAUDS À VENDRE, 2 paires avec croix. Prix: 115\$ la paire. Tél. 777-3837

ENCAN

Dès le 11 juillet 2002
Tous les jeudis 19 h
Salle du Camping Bon-Jour, Granby
Venez vous amuser et économiser.
Entrée gratuite

EVAPORATEUR 4x12, "Small", au bois; et finisseur 2x6 "Small", à l'huile. Les deux en acier inoxydable et très propres. 450-539-0332.

* FAITES LAYER VOS TAPIS ET DIVANS *

Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf.: 777-0790

FENÊTRES NOUVELLE VISION

SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

FRUITS & LÉGUMES

A CUEILLIR OU CUEILLIS:
FRAISES et **FRAMBOISES**
BLEUETS BIEN TÔT
TOMATES, CONCOMBRES, etc.
SOUS-PRODUITS MAISON:
Tarte maison, farine bio.
Il y a toujours notre kiosque situé au Zellers
Inf.: 379-5277
Le Maraîcher André Côté
2150, rang Papineau, St-Paul

HOT-ROD FORD Thames modèle très rare. Delivery 1948, moteur 302 Ford, 5 vit., 8,000\$. Lift pour body en ciseau, lève 42 pouces, capacité 5000 lbs. prix: 1,200\$. (450) 793-2344.

AU JARDIN NOIR

La saison débute en force.
N'attendez plus et venez chercher nos bons légumes.
Disponibles dès maintenant:

- Radis
- Laitue
- Concombres
- Betteraves
- Épinards
- Zucchinis
- Échalotes
- Patates nouvelles
- Etc.

Nous vous attendons, venez:
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
293-7224

600 Divers ARTICLES

GRANDE VENTE JUSQU'AU 20 JUILLET

Granby Electronique
12 St-Antoine Nord, Granby
Tél. 378-3408

KAYAK DE MER. Vélo BMX chromé, avec pogo avant et arrière. 4 jantes de Jimmy, 1990 Peugeot, 49 cc, pour la route, style "trail", 1,250\$. 1976 Yamaha Enduro, 80 cc, en excellente condition, 1,250\$. Inf.: 372-1302

LAV.-SÈCH. Moffat 12 ans, 250\$; Causeuse + 3 places + étagère osier, 550\$; 2 bibliothèques mélamine 25\$; tapis de cuisine, 6 X 9, 35\$. Pag. 360-7967.

LAVE-VAISSELLE de restaurant, à capot, avec 2 comptoirs de plongement, 3,000\$. 450-538-2265

LAVEUSE & SÈCHEUSE EN BON ÉTAT, de marque Whirlpool, blanches, 395\$ l'ens. Réjane, 378-7472 ou 534-3325

LAVEUSE ET SÈCHEUSE usagées de marque Whirlpool de couleur amande, en très bonne condition, prix 250\$. Tél.: 776-6986

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Whirlpool, 12 ans d'usure, bonne condition, 300\$. 539-1566

LAVEUSE SÈCHEUSE blanches Kitchen Aid, 100\$. Inf.: 375-8288

LAVEUSE SÈCHEUSE KENMORE blanches, prix: 250\$ nég. Tél.: 372-5380 ou ag.: 776-3049

MOB. DE CUISINE; laveuse et sècheuse; machine à coudre Singer; banc d'auto pour bébé. Info: 379-5805

MOTEUR 2.2 Mercury, 400\$; **CANOT** 16 pi avec bout carré, 400\$; Sonar Eagle, 100\$. Info: 777-7273

MOTEUR HORS-BORD Suzuki 5 HP, en parfaite condition, 350\$. Scie, scie mécanique et autres. 378-7420

MOTO HONDA CB 400 1979 pour pièces, en marche. Inf.: 372-7766

MOULES EN CÉRAMIQUE une pièce et 1/2 ch. pour un lot de 1,100 et plusieurs pots de peinture. Tél.: 776-6325 577-1363

PLANCHE À VOILE, 125\$. Filtre et pompe à piscine, 3 mois d'usure, valeur 699\$ pour 350\$. Accessoires de piscine. 539-5140

PNEUS

NEUFS ET USAGÉS
Meilleurs prix en ville.
Un appel vous convaincra

Pneus Cloutier 1308 Principale Gby 375-2424

POÊLE, frigo, couleur amande; laveuse et sècheuse refaites à neuf; le tout 800\$ nég. **Cavalier bleu** 88 man., bon état, à petit prix. Cause: retour en France. 375-3918

POÊLE BLANC Kenmore, 150\$. Laveuse blanche Hotpoint 150\$. Sècheuse blanche Hotpoint 100\$. 2 frigos pour camping 75\$/ch. Matelas 60 po. Simmons 75\$. Petite causeuse 100\$. Possibilité de livraison. Inf.: 375-2120

POÊLE HOTPOINT couleur amande, en bonne condition, 100\$. Laveuse à vaisselle Maytag 50\$. Inf.: 372-7684.

POÊLE KENMORE blanc. **FRIGO** Kelvinator amande, 175\$. **POÊLE** et **FRIGO** Kenmore blancs. Inf.: 770-2585

POMPE SAND PIPER</

600 DIVERS ARTICLES

SUPER VENTE
du 12 au 20 juillet inclusivement
50 à 70 % de rabais
sur paniers en osier & fleurs de soie
30 à 50 % sur fil de coton à tricoter
30 % sur livres de points de croix
Fil à broder "Anchor", 3 pour 1 \$
Beaucoup d'autres rabais en magasin.
LE COTILLON
4, rue Pine à Sutton
(450) 538-2977

TRACTEUR À GAZON Dynamark 1995 12 forces, 38" de lame avec 2 sacs à gazon. 975\$ nég. Inf.: 776-6606 ou 777-6931

TV 32 PO avec meuble, système de son cassette/CD avec cinéma maison intégré, décodeur pour câble, 6 mois d'usage. Payé 1,700\$, demande 1050\$. Info: 405-7025

VÉLO DE MONTAGNE De Vinci, monté Shimano LX, avec "shock Psycho" neufs, facture à l'appui, valeur de 2,400\$, laisserais à 2,000\$. **GENÉRATRICE** Mitsubishi MGE 6,700 achetée en 1998, servi pour le verglas, valeur de 4,200\$ laisserais à 3,000\$. demandez Denise. 776-1133

VENTE DE SUCCESSION
 au 79 Grove à Granby, les 19 et 20 juillet, de 9 h à 16 h. De tout.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
 Info: J. Pontbriand,
 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
 P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
 Tél. (450) 372-2450

X-TAZ VIDÉO: vente de films XXX, grand choix, plus de 200, à partir de 10\$. Info.: 777-0151, 91 Paré, Granby.

601 MEUBLES

À PRIX SUPER RÉDUITS: poêle, micro-ondes convection, mob. chambre stratifié blanc et noir, sècheuse. Nous démenageons: 776-1452

CANAPÉ 3 PLACES + fauteuil d'un an, 1,200\$. Grand meuble TV, 250\$. Petit meuble TV, 50\$. Sommier et matelas, 150\$. Lit de bébé avec matelas, 175\$. Bibliothèque, 200\$. 534-0081

CAUSEUSE de couleurs terre: rouille, vert et beige. Peu d'usage, payé 800\$; laisserais à 450\$. Inf.: 379-5313, répondeur.

CUISINIÈRE BLANCHE de marque Whirlpool, 125\$. Table de massage comprenant appui-tête, et appuis-bras amovibles. Table de type ajustable en acier blanc, peinture cuite et bourures bleues, 450\$. Inf.: 777-7293

FUTON EN MÉTAL VERT, avec matelas 8 po, 150\$. Bureau 6 tiroirs en mélamine noire avec miroir, 80\$. Table en verre, noire, 25\$. 263-4761

JE SUIS À LA RECHERCHE d'un mobilier de salle à manger, chène blanchi ou pâle, ou en rotin. Très propre. Inf.: 378-8855

LAVEUSE et SÈCHEUSE: Lit d'enfant 2 places; Tables tournantes avec "mixer". Prix à discuter. 266-0580

**Vous déménagez...
 ou vous voulez vous meubler ?**



À VENDRE :
Électroménagers
Téléviseurs
Chaîne stéréo
Ameublement complet

210, boul. Boivin
Granby
405-4090

601 MEUBLES

MATELAS ET SOMMIER avec roues, 160\$. Bicyclette d'exercice, 100\$. 2 sièges de Dodge Grand Caravan 2002. Inf.: 379-5819.

MATELAS

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX
 20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CUISINE avec 6 chaises en érable. Étagère en érable. Système de son. Chaise berçante. Grand miroir. Lustre en cristal. Secrétaire avec chaise. Bahut. Lampe. 372-0273.

MOB. POUR BÉBÉ, commode 4 tiroirs, table à langer, bassinet transformable en lit plus matelas, mélamine blanche, en bon état. 521-5621

602 ANIMAUX

CHEVRES À VENDRE: 3 chevreaux mâles, 2 chevrettes de 1 an, et une chèvre de 4 ans. 469-0683

CHIEN À DONNER: 5½ ans, mélange Labrador X berger allemand, toujours vécu à l'intérieur, très propre, beaucoup d'énergie, intelligent et plus. Inf.: 776-7813

CHIOT GOLDEN, 300\$; Rottweiler, 300\$; Labrador brun, 350\$. Chiot X Labrador, 100\$. Adultes: Malamuth, 100\$. Accouplement. 548-5963.

CHIOT LABRADOR NOIR: femelle âgée de 12 semaines, vermifugée, 125\$. 777-4029

CHIOT PUG âgé de 8 sem. avec carnet de santé, aussi chiots Yorkshire et Chihuahua, pur-sang 450-548-5977 ou cell.: 531-2078

CHIOTS Shihzu, Beagle, Pékinois, Golden, Yorkshire: adultes, mâles Golden, femelle Berger Allemand. Tous très beaux, cherchent bon foyer. Cadeau avec tout achat. 450-297-1393.

CHIOTS TECKEL (saucisse)

nés le 18 mai. 378-7952 ou (514) 246-6724

COUPLE HIMALAYENS enregistrés, mâle dégriffé, avec bébé de 10 semaines. 300\$. Inf.: 375-8288

LAPINS BÉLIER NAINS 5\$ ch., poules et coqs Bandy, 5\$ ch. Inf.: (450) 548-2209

OISEAU COCKATIEL avec cage et accessoires à nourriture. 90\$. Inf.: Réal Côte au 375-6033 ou 777-7565

PETIT CHIEN À DONNER avec équipement. 372-3078 ou 372-9971

POULAIN PALOMINO atteindra 15,2 M. Selle western à vendre. Inf.: 777-1020

POULES PONDEUSES noires. Lapins, béliers ou à chair. Femelle berger anglais 3 ans, non opérée. 539-0979

RECHERCHE SHITZU ou Lhasa Apso, pour accouplement. Inf.: 293-8858, Jocelyne.

SUPERBE FEMELLE Berger Allemand, 5½ mois, toute dressée, 750\$ nég. Parents sur place. 450-293-8174

VIVARIUM 4½ pi x 2 pi x 2 pi, très bien équipé, 2 dragons d'eau, payé 2,000\$, demande 650\$ nég. (450) 548-2261

2 BOUCS âgés de 5½ mois, nubien pur sang; nubien et alpin. 450-293-7087

ADORABLES CHATONS HIMALAYENS seal point et blue point, âgés de 7 semaines. Prix à discuter. Sylvain ou Caroline au 777-3580

ADORABLES CHIOTS ST-BERNARD âgés de 2 mois, cherchent bonne famille. Prix: 350\$. Inf.: 293-4269

AIRDALE terrier chiots, enregistrés, vaccinés, nés le 26 mai 2002, élevage familial, 600\$. Tél.: 450-293-8968.

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX!
 Cours d'équitation western à domicile.
 Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q.
 Denis, 450-375-8672

CANICHES TOY ABRICOT
 7 semaines
 Info.: 539-3186

CHATON HIMALAYEN BLUE POINT âgé de 10 semaines. Inf.: 539-2763

603 ARTICLES DE SPORTS

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY
 264 Robinson Sud Granby
 776-6499
 Vérifiez nos heures d'ouverture!

Sonar « Fish easy 2 »
 portable
 240 X 160 pixel
299⁹⁹\$

Moteur électrique Min Kota
 40 livres de poussée avec « maximiser »
419\$

Sonar Humminbird
 400 lx, « Tri beam »
329\$

Moteur Min Kota, 30 lb de poussée
159\$

603 ARTICLES DE SPORTS

ÉQUIPEMENT DE PLONGÉE SOUMARINE à vendre. Info: 770-5667 demandez Simon.

SAC DE GOLF pour femme droitière; 7 bâtons et quelques balles. Le tout très propre. Une aubaine! Inf.: 372-9416

604 INFORMATIQUE

À VOTRE DOMICILE, cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25\$/h. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés. Estimation gratuite. Windows XP, connexion Internet, mémoire, remplissage cartouches d'imprimante, etc. Service de réparation, à votre domicile, 35\$/h. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir, Nicole Sévigny 777-7988.

AAA - VENTE D'ORDINATEURS NEUFS, aussi pièces usagées, réparation de tout genre, installation et configuration de logiciels, formatage à prix fixe. Disponible de 9h à 18h, à mon atelier 15\$/heure. Granby et région. Cell.: 450-521-7051, demandez Pierre

ORDINATEUR prêt pour internet, Windows 98, Office 2000. Prix: 375\$ Inf.: 372-9458.

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRE 18 PI avec 3 lumières encastrees + filtreur. Prix demandé : 200\$. Contactez Steve sur semaine au 375-9689.

606 BATEAUX

1994 BAYLINER SPORT, 14½ pieds, in-board, 3 cyl. turbine, + remorque, prix 6,500\$. Inf.: 777-8338 ou 360-7522.

BATEAU Crestliner 14 pi, avec trailer et moteur Johnson 28 forces, en très bonne condition, prix 2,200\$ nég. Info: 539-0665

CANOT DE PÊCHE RADISSON 12 pi, bout carré, siège pivotant + moteur 2 temps Tamaka de 2 forces, moteur Minnkota 24 lb de poussée + batterie + sonore Hemmingbird et accessoires. Le tout 850\$. Inf.: 450-793-4031

CANOTS, KAYAKS
 Contactez Horizon Aventure: 375-2686
 Pag.: 360-8295 ou 360-8296

CHALOUPE 14 PI, en fibre de verre; et **CHALOUPE Espadon** 14 pi, en aluminium. Prix à discuter. Info: 548-5752

CHALOUPE Princecraft Pro Série 162, Mercury 25 hp, avec remorque; sièges pivotants, vivier, etc. Très propre. 6,200\$ nég. 450-549-5195

DORAL 1984 15 pi, hors-bord avec remorque, 70 forces Evinrude avec "trim" électrique. 3,900\$. Inf.: 372-4461

MOTEUR 4 f, Johnson, comme neuf, 350\$. **POMPE à bateau** 3 h d'usage, 250\$. Inf. 372-1487 ou 770-0379

609 REMORQUES

REMORQUE POUR ENTREPOSAGE hors route, 45 pi et + à vendre. S'adressez à S.N.B. au 11, rue Yvon ou au 378-3924.

611 VÊTEMENTS

MANTEAU ¾ en suède, gr. P, 60\$. Manteau en cuir style Perfecto, gr. M, 60\$. Manteau d'hiver sport Bad Bones, réversible, 60\$. Manteau d'hiver doublé en plumes, gr. L, 50\$. 375-5293

612 ANTIQUITÉS

DE TOUT POUR TOUS! Meubles, magnifique secrétaire, coffres, verrerie, porcelaine, broderie, dentelle, bijoux, etc. 50% de réduction sur objets sélectionnés à chaque semaine. Manoir Parnelee, 700 Western, Waterloo, 539-2140.

603 ARTICLES DE SPORTS

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE ACOUSTIQUE TAKAMINE G-330S avec étui rigide, 6 mois d'usage, comme neuve, prix 350\$. Info: 777-8806

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

FAITES VOTRE OFFRE! Portes en bois vernies ext., peinture blanche int., 36 po de large, 2 po d'épais. Fenêtres coulissantes en aluminium 36X33 po et 96 po de long X 54 po de haut. Beaucoup d'articles pour marché aux puces. Tél.: 378-8898

FENÊTRES NOUVELLE VISION
SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et fenêtres directement du fabricant. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

616 HORTICULTURE

FLEURS VIVACES: très beau choix vivaces en fleurs, dans le champ, 200 variétés. Aussi en casseau et en grosses quantités. Réservez vos bulbes d'automne à partir de 19,95\$ par 100. 7 jours sur 7, de 9 h à 21 h
 Au 541, rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. 450-296-4552

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
 INF.: 378-3444

TERRE À PANTERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc.
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
 66-2 St-Judes Sud
Chargement : 777-4193

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE
 coupé en 16 po. Possibilité de livraison.
Stéphane, 379-9399

BOIS DE FOYER 60% érable sec, fendu, 48\$ livré. 375-0137 ou 770-1420

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! L'art de se dévêtir !!!!!!!
 pour mieux se divertir
 24 / 24 - 378-9254
★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
 Engagons
 ☎ ☎ 776-3410 ☎ ☎

LES VILAINES FILLES sont meilleures! Beautés blondes/brunettes. Soyez en direct avec nos filles. Appeler sans frais: 1-800-799-0117.

632 MESSAGES ÉROTIQUES

JE T'EMMÈNE AU 7e CIEL
 Entre le paradis et l'enfer
 405-6035, de 9h am à 22h

NOUVEAU! MESSAGE érotique et sensuel. 450-777-8700.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN
 Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
 Huguette Bouchard,
 Thérapeute énergétique diplômée
 Certificat-cadeau disponible
 (450) 777-6068

638 SCIENCES OCCULTES

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

VOYANT.MÉDIUM. COMPÉTENT

M. DANFA
 25 ans d'expérience

Connu pour son efficacité. Spécialiste de tous vos problèmes sentimentaux.
RETOUR RAPIDE DÉFINITIF DE L'ÊTRE AIMÉ

Amour durable. Sincère dans le couple, chance, succès dans tout ce que vous entreprenez : affaires, travail, mariage, protection, argent, santé.
 Prenez une personne qu'on aime, c'est difficile. C'est LA SOLUTION pour vous!
 N'hésitez pas à me contacter.
 Grâce à mon don naturel, je ramènerai votre conjoint en 3 jours

TRAVAIL SÉRIEUX, HONNÊTE, DISCRET
RÉSULTATS GARANTIS 100 % ou remboursement
3 jours • Rendez-vous 8 h à 21 h

SHERBROOKE (819) 346-4246

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
 Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS
 Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
 Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
 Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
 RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

NOUVEAU
INSTALLATION POTEAUX TOUT GENRE
 Corde à linge - Lumière
 Ligne électrique privée - Soutien
 Services professionnels. Estimation gratuite
 Info : (450) 776-3287

JARDINIER
 Plate-bande, rocaille, bassin d'eau, taille d'arbres ou arbustes, abattage. (450) 296-4989

LAVE-AUTO GIGI à St-Césaire, lavage à la main, extérieur et intérieur, et cirage. Sur rendez-vous: Ginette, 450-469-3475 ou 531-4193

LES RÉNOVATIONS
EUGÈNE LAPLANTE
 CONSTRUCTION - RENOVATION
 17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. Ouvrage garanti et de qualité.
 Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour petits et moyens travaux de construction et de rénovation. Inf.: 534-0769

AVIS
À NOS ANONCEURS
 La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
 Toujours au même bas prix:
 Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

Tél.: 378-0911

Sablière St-Valérien

631, route de l'École Saint-Valérien



NOUVEAU!

- Sable à champs d'épuration conforme et analysé

SABLE

- À ciment
- À mortier
- À terrain de jeux
- À piscine
- Sable B
- Sable A analysé

GRAVIER

- Brut
- Tamisé
- 0-3/4 po, si disponibles
- 0-2 pc disponibles
- 4 \$ tonne métrique

TERRE

- Végétale
- Topsoil
- À parterre



Livraison et chargement sur appel

Tél. : (450) 549-2420

(450) 771-1730

Service rapide et courtois

640 SERVICES OFFERTS

PAYSAGISTE entretien de propriété, arbres et fleurs, taille, émondage, arrosage, abattage et plantation. Traitement de plaie, nettoyage de boisé. Travail général. Conseils. 450-776-5903

PEINTURE RÉSIDENNELLE joints, céramique, teinture, peinture int. + ext., sablage de plancher, aussi petits travaux de plomberie et électricité. Travail de qualité. Pierre Desnoyers, 770-7189

PROTECTION D'ASPHALTE (sealer de bonne qualité)

Réparation de fissures
Richard Gince, 372-5319, cell.: 405-6319

NOUVEAU

RALLONGES TRESSÉS
Avant 18 h: 372-0573
Après 18 h: 531-2891

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

SABLAGE EXPERT 2000
Sablage de planchers, marches, rampes
Teinture, vernissage, polissage
15\$/estimation. Cell. (450) 330-0448

640 SERVICES OFFERTS

RÉNOVATIONS R.D.

Menuiserie, finition de sous-sol, construction de remises, patios, inst. portes et fenêtres, couvre-planchers, plomberie, joints, peinture, toiture et bien plus! Prix très compétitifs!
Inf.: 375-0795, pag.: 770-3716

SERVICE DE DÉBROUSSAILLAGE
Travaux à forfait
Comptoir Agricole Waterloo

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

ATTENTION! ATTENTION! NOUVEAU!
TENUE DE LIVRES, remise gouvernementale, CCQ, DAS, TPS, TVQ, traitement de la paie, conciliation bancaire, états des revenus et dépenses. Service professionnel et confidentiel.
Inf.: 777-3300

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.
Inf.: 777-7565

CHANTEUSE fait composition et musique, 6 albums à son actif, offre ses services pour mariage, shower, funérailles, fête de famille ou autres. Francine Beaudoin ou appelez mon manager, Ginette Lussier, 450-469-3475 ou cell. 531-4193

DÉNEIGEMENT D'ENTRÉES de particuliers avec petit tracteur de jardin et souffleur (fiabilité et expérience). 776-1508 ou 521-3897.

ÉBÉNISTERIE EXOTI-BOIS

Armoires de salle de bains
Meuble sur mesure
Estimation gratuite
(450) 776-1829

GRAND MÉNAGE: peinture intérieure - extérieure, lavage vitres, murs, plafonds. Estimation gratuite. Inf.: (450) 372-3825

641 COURS

ANGLAIS

Inter-Kids Enr.

- Méthode spécialement conçue pour jeunes de 5 à 13 ans
- A Granby depuis 1988
- Jeudi de 18h15 à 20 h, du 19 sept. au 24 avril
Info.: Gary Brown, 378-8143

642 GARDERIES

BONJOUR! JEUNE GRAND-MÈRE non-fumeuse aimerait garder à son domicile vos enfants de 18 mois et +. Jour, soir ou nuit, lundi au vendredi. Places disponibles ainsi que reçu pour fin d'impôt. Info: Denise, 777-7108.

BONJOUR! Je suis une jeune maman qui garderait vos petits bouts de chou de 1 an et plus, chez moi, à la semaine ou à la journée. Venez vite me rencontrer je demeure dans le Canton de Granby, il me reste seulement 2 places.
Info: 375-8405

GARDERIE D'ENFANTS de soir ou de nuit, soupers et collations nutritifs, reçu pour fins d'impôt. Info.: 378-4970.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL reconnue par un C.P.E. (5\$/jour) depuis 2 ans, prolonge ses heures d'ouvertures pour offrir un service de garde de soir. Milieu stable, calme, sécuritaire, non-fumeur, pas d'animaux. 6 places de soir disponibles. Rue St-François, Granby. Info: Manon ou Mario au 777-8694

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL de jour, 1 place disponible, temps plein, pour enfant de 3 ans et plus. Repas et collation santé, beaucoup d'activités ext., rue Laurent. 375-5293.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 5\$, une place disponible, pour enfant de 3 ou 4 ans. Ouverte de 7h30 à 17h30, près du cinéma Fleur de Lys. Chantal au 375-9271. Aussi table de ping-pong à vendre

GARDERIE LES PETITES GRENOUILLES a des places disponibles pour enfants de 18 mois et + à partir de septembre. Nathalie 776-7881.

645 SANTÉ

MAIGRIR ET RAFFERMIR

Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

MAIGRISSEZ MAINTENANT sans avoir faim, avec un regain d'énergie. Inf.: 1-800-378-3387 ou Page Web: stopyojo.com

MASSAGE

Guyau - Ovinakao. Durée: 1 h 30
Tél. 375-7727

RECHERCHONS ESTHÉTICIENNE avec clientèle dans futur centre de santé. Ouverture très bientôt. Contactez Mireille au 372-9243.

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE**:
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

SOINS DE PIEDS

Coupe et amincissement d'ongles: ongles incarnés, cors, et maux de pieds.
Membre CPMHQ 340. Reçu sur demande.

SOINS À DOMICILE

Sur rendez-vous au 372-9323

Jacqueline Couture
MASSOTHÉRAPEUTE

VENEZ VOUS RAFRAÎCHIR EN DÉGUSTANT NOS DÉLICIEUX BREUVAGES pour la perte de poids, vous serez étonné(e) des résultats. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

DENISE LÉGARE

Inf., MA en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

TOUCHER THÉRAPEUTIQUE

Laurent Rondeau
372-2904 ou cell. 450-521-5733 après 10 h a.m.

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD

Membre: CMAPPAC
Massage 1h30: 40\$
Spécial pour couple ou amis: 65\$
Richard massothérapeute, ouvert 7 jours
Inf.: 375-3401

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370, Granby

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE ET ÉNERGETIQUE. JOHANNE 776-2609.

649 AMITIÉ RENCONTRES

FEMME LIBRE 5' 5", mince, élégante, aime la danse et les sorties. Aimerais rencontrer homme libre entre 60 et 73 ans, aimant la danse et mêmes affinités. Pour belle amitié. 378-1285

"LA VIE À DEUX"

(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 7 ans d'exp.)

Tu veux rencontrer...

Info: Lise, au 819-847-4556

SOLITUDE ZÉRO

* AGENCE PRIVÉE *

Plus jamais seul(e)

GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

Pour dames de 25 à 45 ans, 6 mois gratuit.

Critères de base exigés.

AGENCE NOUVELLE UNION
GRANBY - 777-3330

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec ou sans clientèle. Tél.: 378-7222 ou pag. 360-7977

COWANSVILLE TOYOTA

Un important concessionnaire de la région est à la recherche d'un

MÉCANICIEN avec carte de compétence A, B ou C

Exigences:

- Minimum de 3 ans d'expérience
- Autonome
- Esprit d'équipe

Conditions:

- Salaire selon compétences
- Gamme d'avantages sociaux
- Poste à temps plein

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Cowansville Toyota
a/s M. Normand Paré
397 Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 1N4

244147V

PME de Granby en affaire depuis 1989, Simonex Inc. fabrique pour différentes industries, des couteaux, fendoirs, lames et perforateurs. Nous désirons nous adjoindre, pour notre équipe, d'un ou d'une:

DESSINATEUR(TRICE)

Tâches:

- Faire les dessins de production
- Participer au processus de R&D (dessin et recherche de fournisseur)
- Faire certains achats

Exigences:

- Autocad v.2000
- 1 à 3 ans d'expérience
- Entregent
- Débrouillard(e) et autonome

Rémunération:

Selon l'expérience

Veuillez faire parvenir votre c.v. en mentionnant vos attentes salariales, avant le vendredi 19 juillet, au:

Att. Ressources humaines
1115, boul. Industriel
Granby (Québec) J2J 2B8

Seules les personnes retenues seront contactées.

244160V



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite

• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte Tél.: (450) 378-1240
Membrane élastomère Cell.: (450) 531-6624
Télé.: (450) 378-1240

243773V

660 PERSONNEL
DEMANDE

Clinique de santé dentaire Ballivy
est à la recherche d'une
ASSISTANTE-DENTAIRE
et d'une
SECRÉTAIRE DENTAIRE

pour remplacement de congé de maternité.
Emploi à Dunham. Pour info.: (450) 295-1015

Club Meubles Avantage

Compagnie en pleine expansion
recherche

**REPRÉSENTANT(E)
AUX VENTES**

Exigences requises:

- Bilingue, un atout
 - Aimer travailler en équipe et relever des défis
 - Expérience dans la vente, un atout
- Atmosphère agréable, très bonne rémunération

Faites parvenir votre c.v.
à l'attention de

Mme Diane Bourdeau par la poste au:
1470 St-Paul Nord,
Farnham, Québec J2N 2W8
ou par télécopieur au
(450) 293-2727

Seules les candidatures retenues auront une réponse.

**URGENT
URGENT**

Résidence pour retraité(e)s
située sur la Rive-Sud de
Montréal est à la recherche
intensive

**D'INFIRMIER(ÈRE)S
AUXILIAIRES**

Prime de déplacement
24 heures garanties/semaine

Bienvenue aux infirmier(ère)s
retraité(e)s

Faites parvenir votre c.v. au:

(450) 678-1266

Courriel: malavallee@cogir.net

ALIMPLUS inc.
Distribution alimentaire • Food distributor

Entreprise oeuvrant dans le domaine
de la distribution alimentaire, nous
sommes à la recherche de personnes
autonomes, responsables et dynamiques
pour combler le poste suivant:

**PRÉPOSÉ À
L'ENTREPÔT**
(Poste de nuit)

- Exigences:**
- Diplôme de sec. V
 - Expérience dans la conduite d'un chariot élévateur
 - Être en excellente forme physique

L'expérience dans le domaine de la
boucherie et la charcuterie est un
atout important.

Vous pouvez faire parvenir votre c.v.
avant le 17 juillet 2002 à:

Alimplus inc.
Ressources humaines
340 route 235
Ange-Gardien, Québec JOE 1E0
Télécopieur: (450) 293-8954
lorrainb@alimplus.com

660 PERSONNEL
DEMANDE

CONTREMAÎTRE MÉCANICIEN
de soir. Salaire selon expérience.
Bois Delta Wood
999 Marcoux, Granby, QC J2J 2M7
Téléphone: 770-8515
Télécopieur: 770-8730



- ✓ Serveur(euse)s
- ✓ Hôtesse
- ✓ Temps plein
- ✓ Temps partiel

Auberge 4 Diamants, 4 étoiles,
gagnante du Grand Prix Tourisme
Québec 2002 requiert les services
immédiats de personnel avec
expérience, bilingue, bonne présen-
tation, dynamique, esprit d'équipe.
Servir clientèle bar et salle à
manger.

Télécopier C.V.
(450) 243-0602

**LES ENTREPRISES
BOURGET** INC.

Nous sommes
présentement à la
recherche de:

**• TECHNICIENS EN
GÉNIE CIVIL**
pour béton de ciment
Région de Granby

- Exigences:**
- DEC obtenu
 - Expérience domaine du béton souhaitable

Les personnes intéressées sont priées
de faire parvenir leur
curriculum vitae par télécopieur:

Attention Frédéric Comeau
1103, rue Bousquet
Granby (Québec)
J2G 9H9
Télécopieur: (450) 378-4922

660 PERSONNEL
DEMANDE

2 CHAUFFEURS DE CAMION avec classe 3,
pour transport local. Emploi régulier, poste ou-
vert immédiatement. Jacques, 514-968-1102

ROSSIGNOL

Chef de file dans le domaine des
sports d'hiver, recherche
**PRÉPOSÉ(E)
À LA FACTURATION**

Poste permanent, temps plein,
avantages sociaux.

- Atout:**
- Office 2000, Windows 2000
 - Pad numérique
 - Anglais fonctionnel
 - Connaissance de base en comptabilité

Faites parvenir votre c.v. avant le 19 juillet

Skis Rossignol Canada Itée
955 André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur: (450) 378-3244



**OUVRIERS SPÉCIALISÉS
DEMANDÉS**

Une entreprise manufacturière de semi-
remorques en acier inoxydable est à la
recherche d'ouvriers spécialisés ayant
des habiletés dans l'assemblage des
différentes composantes de la citerne
ou pièces ou parties de pièces utilisées
dans la fabrication de citerne à l'excep-
tion du soudage.

- QUALIFICATIONS:**
- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
 - Savoir lire les plans
 - Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
 - Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
 - Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées,
veuillez envoyer votre curriculum vitae
ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

660 PERSONNEL
DEMANDE

COUTURIÈRES demandées avec expérience,
pour pyjama Snugabye, nous faisons la livrai-
son extérieure. Info: 372-4547 (répondeur).

CUEILLEURS DE MAÏS SUCRÉ en épi. 16 ans et
plus. Aussi **CUEILLEURS DE FEVES** deman-
dés. Inf.: 379-9077

**ÉBÉNISTES ET
APPRENTIS-ÉBÉNISTES**

Avec expérience dans le meuble.
Emploi permanent.
Salaire selon expérience.

Faites parvenir votre c.v. à:
Marc-André Rodrigue
Meubles St-Damase inc.
246, rue Principale, St-Damase
(Québec) J0H 1J0
Tél.: (450) 797-3702
Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com

660 PERSONNEL
DEMANDE

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) 40h/sem. au
restaurant Le Pignon Rouge à Acton Vale. Con-
tactez Mme Guilbert au 546-7406.

CUISINIER E) demandé(e). Se présenter au
Restaurant Pape Spiro, 290 rue Knowlton à
Knowlton, ou rendez-vous au 450-242-2410

Auberge 4 étoiles avec cuisine
française raffinée, recherche

**CUISINIERS ET
AIDES-CUISINIERS**
d'expérience. Temps plein ou
partiel. Bonnes conditions,
salaire avantageux. **243-0404**
Jacques Laliberté, prop.
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90



OFFRE D'EMPLOI

Le groupe Deragon recherche actuellement des
candidatures pour son concessionnaire Nord-
Américain afin de combler le poste de:

AVISEUR TECHNIQUE

L'entreprise offre une rémunération concurrentielle à laquelle
s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous désirez relever un nouveau défi à l'intérieur d'une
organisation d'envergure, faites parvenir votre curriculum vitae
avant le 27 juillet 2002.

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité. Seules
les personnes retenues recevront un accusé de réception.

Deragon Ford/Lincoln
Service des ressources humaines
317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4
Télécopieur: (450) 263-9271
Courriel: slupien@deragon.com



Une entreprise manufacturière de semi-remorques
en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers
spécialisés ainsi que de soudeurs pour son

**Usine de Saint-Césaire
qui ouvrira en juillet 2002**

OUVRIER(ÈRE)S SPÉCIALISÉ(E)S

Avoir des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou
pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du
soudage.

- QUALIFICATIONS:**
- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
 - Savoir lire les plans
 - Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
 - Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
 - Salaire selon convention collective

SOUDEUR(EUSE)S

Avoir des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très
minces tel que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

- QUALIFICATIONS:**
- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
 - Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
 - Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
 - Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
 - Savoir souder à l'aluminium serait un atout
 - Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue
Iberville, Québec, J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372



**DESSINATEUR(TRICE)
avec expérience en 3D**

Entreprise manufacturière de semi-remorques en
acier inoxydable est la recherche d'un dessinateur
ayant des connaissances et de l'expérience dans le
développement de produits en métal - domaine du
transport (automobile / camion / autobus ou
train...). Cette personne devra avoir un anglais
fonctionnel. Elle devra être autonome et orga-
nisée. Elle devra de plus être disponible pour
faire des heures supplémentaires. Salaire selon
compétence et expérience.

Heures régulières de travail: de 7 h à 16 h

- QUALIFICATIONS:**
- Avoir un diplôme de dessinateur industriel
 - Avoir une expérience de deux à trois ans comme dessinateur dans le pliage et développement de produits - de préférence dans le domaine du transport
 - Solid Edge ou autres logiciels 3D - AutoCAD 14
 - Avoir des connaissances mécaniques seraient un atout important et devrait être mentionné dans votre curriculum vitae.

Pour toutes personnes intéressées, veuillez
envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Daniel Tremblay
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372



**SOUDEUR(EUSE)S
DEMANDÉ(E)S**

Une entreprise manufacturière de semi-
remorques en acier inoxydable est à la
recherche de soudeur(euse)s ayant des
habiletés pour souder plus particulièrement
au tig dans des matériaux très
minces tels que l'acier inoxydable 22
gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

- QUALIFICATIONS:**
- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
 - Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
 - Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
 - Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
 - Savoir souder à l'aluminium serait un atout
 - Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées,
veuillez envoyer votre curriculum vitae ou
télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

55 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

13

13

13

660 PERSONNEL DEMANDE
COMMUNICATIONS METROPOLITAINE est à la recherche de REPRÉSENTANT(E)S EN SUCCURSALE Postes à temps plein permanents Avoir expérience en télécommunication serait un atout.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur : 450-777-2893 ou vous présenter au 583 boul. Boivin à Granby

Caissier(ère)
demandé(e) à temps plein et partiel
Apportez votre c.v. au **Péto-Canada**
14, boul. Bromont Bromont ou télécopiez au (450) 534-5650

AUBERGE LAKEVIEW INN
RÉCEPTIONNISTE
Auberge 4 étoiles à Knowlton requiert les services immédiats d'une réceptionniste d'expérience pour temps plein. Belle présentation, bilingue parlé et écrit. Connaissance des ordinateurs. Pouvant travailler jour, soir et fins de semaine.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur (514) 342-7737
Ressources Humaines

Construction B.R.N. inc.
est à la recherche d'hommes **AVEC EXPÉRIENCE** pour coffrage de béton et pose d'acier d'armature pour fabrication de fosses à purin et plate-formes à fumier.
Salaire compétitif à discuter.
Contactez le (450) 773-0064 ou le 1-800-265-0064

TRANSPORT Luc Benoît
recherche **CHAUFFEURS ETATS-UNIS** possédant un minimum de 3 ans d'expérience pour un parcours de LTL régulier
St-Pie de Bagot (450) 772-5796

VERGERS PAUL JODOIN INC.
3333, Cordon St-Jean-Baptiste Qc, J0L 2B0
Mécanicien demandé
Pour flotte de camions lourds Connaissance en soudure et mécanique agricole serait un atout Salaire selon compétences Temps plein
Demander Sylvain au (450) 467-4744

660 PERSONNEL DEMANDE
- GÉRANT DES VIANDES - COMMIS DE SERVICE - CAISSIÈRES
Aussi **COMMIS fruits et légumes, 20-25 h / sem. S'ADRESSER AU MAXI 850 Principale, Granby**

À GRANBY
Travail plaisant avec le public, 200 à 600\$/semaine, aucune sollicitation, voiture nécessaire, 30-48h/sem. Appelez au 372-7999.
AIDE-CUISINIER (E) pour travail à temps plein incluant les fins de semaine. Salaire selon compétences. Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AIDE À LA CUISINE
Café du Réveil, Farnham, 293-4517

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) à temps partiel, 14 h / sem. plus remplacements de vacances.
Tâches principales:
- S'occuper des horaires et le remplacement du personnel.
- Tâches connexes
Références demandées
Pour résidence de personnes âgées.
Envoyez C.V. à : Pharmaprix, 40 Évangéline, C.P. 40007, Granby, Québec, J2G 9S1.

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche de:
CUISINIER (E) commençant début août. Avec expérience, belle ambiance de travail. Avantages sociaux bonifiés.
Info 263-7331, demandez M. Ouellette

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche de:
d'un (e) SERVEUR (EUSE), travail à temps partiel, horaire de déjeuner.
Info 263-7331, demandez M. Ouellette

AUBERGE DU BADOILLARD recherche AIDE-CUISINIER(S) minimum 3 jours/sem. Se présenter au 871 rue Shefford à Bromont, 534-2502.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU et transformez votre vie. Inf.: 1-888-210-8577 ou simpledecision.com

AVOIR VOTRE COMMERCE ! Être votre patron vous intéresse ? Vous avez ce choix avec nous. Estelle Côte, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

BERNARD PONTIAC BUICK de Cowansville, recherche MÉCANICIEN.
Avec expérience chez un concessionnaire GM serait un atout. Classe A ou B. Salaire très avantageux + avantages. Normand ou Alain, 266-3000 (jour); ou 263-3574 (soir)

BESOIN IMMÉDIAT charpentier menuisier. Bonne forme physique, débrouillard, habile dans les hauteurs. Inf.: 534-5565

BESOIN IMMÉDIAT d'un CAMIONNEUR avec permis classe 3, et possédant 5 ans d'expérience. 450-772-5525 ou 450-772-5500

BESOIN URGENT d'une personne entre 18 et 30 ans aimant les arts et désirant travailler au service de sa communauté. 35h/sem. salaire: 240\$/sem. Contrat de 6 mois. Envoyez c.v. à l'Atelier 19, 164 Cowie, Granby, 372-9339

CHAUFFEUR-LIVREUR classe 3 demandé pour la région de Granby. Permanent, temps plein. Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Nicolas Roy au 1-819-569-7352

CHAUFFEUR-LIVREUR DEMANDÉ avec classe 3, temps plein. Doit connaître les environs: Cowansville, Farnham, St-Césaire. Se présenter chez Patates Dino, 71, rue Foch à Granby.

CHAUFFEUR DEMANDÉ
Canada USA, classe 1, avec 1 an d'expérience. Retour fréquent à la maison, bon salaire. Info : 375-7874 ou 531-8912.

660 PERSONNEL DEMANDE
CUISINIER & SOUS-CHEF
expérience minimum de 2 ans en fine cuisine Temps plein
Très bonne conditions Cuisinier jusqu'à 13\$/ Sous-chef jusqu'à 16\$/
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, aut. 10
Jean-Pierre: 243-0404

CUISINIER "SHORT ORDER" d'expérience. Salaire selon compétences. Travail garanti à l'année. Possibilité d'être logé. 819-843-3551, Mario ou André, chez Pizzeria Johnny à Magog

DÉBUTANT MÉCANICIEN demandé + **PERSONNEL DE BUREAU** ayant connaissance en transport pour appliquer la Loi 430. Aussi **CHAUFFEUR US**, classe 1. Demandez Sébastien: cell.: (450) 261-7072 ou (450) 772-1112.

DÉPARTEMENT EXPÉDITION TRAITEMENT DES COLIS
- Excellente habileté à dactylographier
- Mathématiques de base
- Poste de travail physique
- Doit lever des poids lourds
Quart de travail: jour de 8 h à 17 h, 40 h
Productivité et rapidité requises.
Expérience pertinente dans le traitement de colis via courrier.
S.v.p. envoyez CV: a/s: Cathy ou Katherine C.D.E.C. Inc. 800, rue Sud Cowansville, QC J2K 2Y3

DISTRIBUTEUR DU JOURNAL DE MONTRÉAL
recherche camelots à pieds pour Cowansville et camelots motorisés pour Cowansville et Dunham. Info : Yves Malo, 1-888-466-5423 entre 8h et 19h (laisser message).

ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE pour fabrication d'escaliers. Emploi permanent à l'année; disponible en Outaouais Tél.: 819-669-4223 ou télécopiez CV au 819-669-1848

EMPLOYÉ RECHERCHÉ 3 avant-midis/semaine, incluant fin de semaine, sur ferme avicole. Salaire intéressant. Laissez vos coordonnées sur répondeur: 372-3194

FABRICATION D'ÉCHANTILLONS / JOURNALIERS (ÈRES)
NOUS SOMMES UNE COMPAGNIE d'envergure internationale à la recherche d'une personne dynamique pour son département de service à la clientèle.
LES TÂCHES PRINCIPALES SONT LES SUIVANTES:
• Fabriquer des échantillons à partir d'une description
• Faire différentes tâches journalières
LES EXIGENCES:
• Secondaire 5
• Facilité avec les chiffres et mesures
• Avoir une bonne dextérité manuelle
• Polyvalence
• Capacité de travailler sur divers équipements
• Soucis du détail et minutie
S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à: **LANDES CANADA Inc.** a/s: Maryse Hamann 400 St-Valier Granby (Québec) J2G 7Y4 e-mail: ressources.humaines@landes.com

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: **STACEYCRAFT LTD.**, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

GARAGE 23 INC
est à la recherche d'un MÉCANICIEN à temps plein, avec carte de compétence compagnon. Salaire selon expérience. Veuillez vous présenter au 23 rue Rainville, Granby, 378-9400.

HOMME D'ENTRETIEN pour immeuble à revenus, (menuiserie, plomberie et électricité). Références exigées. 360-0782

IGA SUTTON
recherche **COMMIS D'ÉPICERIE** à temps plein. Aussi **COMMIS CHARCUTERIE**
Contactez Stéphane au 538-2211

LE CAFÉ DE LA BRÛLERIE
recherche **SERVEURS (EUSES)** avec expérience
Présentés-vous au 4, rue de la Gare à Granby, en après-midi.

Le Restaurant Frontenac recherche AIDE-CUISINIER 25-30h de soir et de fin de semaine. Téléphoner au 375-0199, demandez Pierre.

660 PERSONNEL DEMANDE
Le Restaurant Au Coq
est actuellement à la recherche de **CUISINIER(E)S RESPONSABLES**
Le rôle du cuisinier responsable est de supporter le gérant au niveau de la planification, de la coordination et du contrôle de la cuisine.
Si vous possédez de l'expérience en restauration rapide, avez le souci de la satisfaction de la clientèle, avez les habiletés à gérer une équipe de travail, ce poste pourrait vous intéresser. Nous offrons un salaire selon vos compétences, entre 9\$/ et 13\$/heure.
Faites parvenir votre C.V. : Au Coq 777 Principale Granby, J2G 2Y6

LIVREUR DEMANDÉ avec auto ou camionnette, à temps partiel, pour livraison de colis. Demandez André 777-5814 avant 18h

MECAN-HYDRO
Entreprise manufacturière de Granby oeuvrant dans le secteur d'équipement mécanique est à la recherche de personnel:
Postes ouverts à temps plein et temporaire
JOURNALIERS SOUDEURS
Communiquez au (450) 776-7921

MÉCANICIEN MACHINES FIXES Exigences : Détenir une carte de compétence valide 3e classe en chauffage et posséder de l'expérience comme opérateur dans une centrale thermique à l'eau chaude haute température haute pression. Vous serez appelé à travailler sur des quarts de 12 h de jour et de nuit la semaine et les fins de semaine et les fins de semaine. Emploi temporaire sur appel pour remplacement, d'une durée d'environ 6 mois. Le salaire offert pour ce poste est de 18,25\$ de l'heure.
Envoyez un CV dactylographié incluant vos références d'emploi. Veuillez nous indiquer par écrit et de façon détaillée, quelles sont les références (personnes ou organismes) que nous pourrions contacter lors de notre processus de sélection. Veuillez de plus spécifier si vous nous autorisez à prendre contact avec ces personnes ou organismes. Envoyez le tout à: Centrale thermique, Etablissement de Cowansville, 400 av. Fordyce, Cowansville (QC) J2K 3G6 ou par télécopieur au: (450) 263-4708. Pour info: Martial St-Amour (450) 243-3073 #2253

MONTRICE pour CAMP D'ÉTÉ avec expérience
Info: 450-532-4382

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'AIDES GÉNÉRAUX. Présentez-vous à la cafétéria de la Station de Ski Bromont, 150 Champlain à Bromont, et demandez Stéphanie ou Jean-Marc

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'AIDES GÉNÉRAUX. Présentez-vous à la cafétéria de la Station de Ski Bromont, 150 Champlain à Bromont, et demandez Stéphanie ou Jean-Marc

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'AIDES GÉNÉRAUX. Présentez-vous à la cafétéria de la Station de Ski Bromont, 150 Champlain à Bromont, et demandez Stéphanie ou Jean-Marc

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'AIDES GÉNÉRAUX. Présentez-vous à la cafétéria de la Station de Ski Bromont, 150 Champlain à Bromont, et demandez Stéphanie ou Jean-Marc

OUVRIER AGRICOLE (ferme porcine, engraissement)
Poste à temps plein. Posséder permis de conduire, et être en bonne santé. Envoyez votre c.v. par fax au 450-549-2128 ou par la poste au 1140, chemin Upton, St-Valérien, QC J0H 2B0 a/s: M. Luc Nadeau

PERSONNEL DEMANDÉ pour débroussaillage manuel commercial. Doit se voyager jusqu'au garage. Travail très exigeant physiquement. 40h/sem. Salaire: 7\$/ et plus après période d'essai. Possibilité d'ouvrage à l'année. Téléphoner entre 8h et 17h: 777-5912, laissez message.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail sur ferme porcine, 2000 truies, section mise bas, 293-2798.

POSSIBILITÉ de CARRIÈRE! Représentant (e) demandé (e). Revenu: 25,000\$/ à 30,000\$/an + renouvellement à vie après 1 an. Certificat sec. V obligatoire. Pour entrevue personnelle et confidentielle, 450-346-1058, Daniel Ducharme

POSSIBILITÉ DE REVENU supplémentaire! Commerce en pleine expansion recherche personnes sérieuses. Pour rendez-vous: Chantal, 375-8427; ou Sylvie, 372-9573

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 15 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 1667 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ(E) DEMANDÉ(E) pour résidence de personnes autonomes, travail à temps partiel, de 15h30 à 22h30 les samedis et dimanches. Se présenter à la Résidence Michel Bouthiette, au 94 St-Charles Sud, Granby, demandez Josée.

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 15 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 15 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 15 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 15 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ(E) À LA CUISINE, avec service aux tables demandé(e). LIVREUR demandé, temps plein. Se présentez au 15 Principale, Granby.

660 PERSONNEL DEMANDE
RECHERCHE UNIVERSITAIRE ou retraité, pour monter un plan d'affaire pour présenter à une réserve autochtone. Gilles Laplante, 372-9311.

RECHERCHONS ESTHÉTICIENNE avec clientèle dans futur centre de santé. Ouverture très bientôt. Contactez Mireille au 372-9243.

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES recherche préposée soir pour service aux tables, aide à la cuisine et à la buanderie, 3 soirs et +/sem. Apportez votre C.V.: 150 St-Charles Sud, Granby, lun. au ven. de 8h30 à 16h. Mme Chagnon.

RESPONSABLE DE CHARCUTERIE avec expérience, 35 h semaine. Chez Prévigo Cowansville. 263-3310, Annie Arseneault

RESTAURANT CHEZ CAMIL RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) le matin
Tél. André Camil au 450-538-2201.

RESTAURANT MARIE-JEANNE à Farnham
recherche SERVEUSE d'expérience. Bon esprit d'équipe. Horaire à discuter. Patrick, 293-6152

SECRETÀIRE-RÉCEPTIONNISTE
demandée, bilingue. Horaire de travail: de 14 h à 20 h, du lun. au vend. Envoyez votre CV à:
Rocheleau Chevrolet Oldsmobile
434 Rivière, Cowansville, J2K 1N5
A/S M. J.P. Rocheleau Tél. 263-1541

SERVEUR(EUSE)S, BARMAID et CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)S
Se présenter au 2025, route 112, St-Césaire. Info: 469-4494

SERVEUSE DEMANDÉE avec connaissance du système Gamma, à temps plein, à l'année. Au Resto-Bar Hélène, 9030 rue de la Montagne, Valcourt. 450-532-3575, demandez Hélène.

SIM LABEL INC. recherche **PRÉPOSÉ(E) À LA RELIURE** Poste temps plein. Envoyez c.v. au 140 Sherbrooke, porte 4. Cowansville, Qc J2K 3Y9

SKI BROMONT.com
est à la recherche d'un(e) **COORDONNATEUR(TRICE) DES SERVICES DE L'ÉCOLE DE SKI**
Fonctions : Supervision et formation du personnel au comptoir. Gestion des horaires des moniteurs. Gestion des commentaires des clients. Mise à jour messagerie des boîtes vocales. Opération du système informatique. Toutes autres tâches connexes.
Pré-requis : 3 ans d'expérience avec le public. Formation collégiale dans un domaine connexe. Bilinguisme essentiel. Flexibilité au niveau de l'horaire. Connaissance de l'environnement Windows
Emploi permanent à temps plein.
Envoyez votre C.V. avant le 19 juillet 2002 à **SKI BROMONT.COM** à l'attention de Josée Robert
150 Champlain, Bromont (Québec) J2L 1A2.
Fax : (450) 534-1826
Courriel : josee.robert@skibromont.com
(Seul les candidats retenus seront contactés)
N.B. Chances égales offertes aux candidats et aux candidates.

TÉLÉPHONISTES / AGENT(E)S D'APPEL
Taux horaire + bonis. URGENT
Contactez le 777-7779

URGENT
L'Hôtel Le Castel de l'Estrie recherche PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES
Fin de semaine seulement. Veuillez vous présenter au : 901, rue Principale à Granby.

662 RECHERCHE GARDIEN(N)E D'ENFANTS
CHERCHE GARDIENNE pour 2 fillettes, temps plein de semaine, de jour. Coin Simonds et Fournier. Contactez Lyne au 375-8776
CHERCHE GARDIENNE à domicile ou non, du lun. au vendr. pour fillette de 11 mois, à partir du 12 août. Mélanie, 776-5971

670 AUTOS
ACURA 1.6 EL 1997, sport, aut., tout équipée, 90,000 km, mags + roues + pneus d'hiver. Impeccable. 375-2804
ACURA INTEGRA 1995 blanche, suspension rabaisée, mags 17 po., syst. son, aileron, "clear lights" 12,000\$. Inf.: 375-3661
ACURA INTEGRA GS 1991 250,000km, mécanique en bonne condition, 4,200\$. Tél.: 531-1396

Manutentionnaires permanents 10 \$ / heure et plus
Adecco
Passer nous voir 1, rue Court, Granby
Téléphone: 375-8788
www.decouvrez.qc.ca

670 AUTOS

1993 CHEVROLET CAVALIER 2 p. aut. 133,000 km, tête de moteur neuve, 3,300\$. Inf.: 378-0329 ou 777-9179

1994 HYUNDAI EXCEL CX, 3 p. man. 1,400\$;
1992 MAZDA 323, 3 p. man. 2,500\$;
1988 HYUNDAI EXCEL, 3 p. aut. 650\$;
1979 CAMARO 2 p. aut., 1,300\$.
Aucune offre raisonnable refusée. 777-4193

2000 FORD RANGER XLT, 4 portes, vert forêt, 5 vit., man., air climatisé, CD, 32,000 km. Tél.: 263-6478

2001 SATURN SL 23,000 km, noire, lecteur cd, très propre. Balance de location 17 mois, 229\$/mois. Inf.: 378-8939 ou 777-4506

ACURA INTEGRA 1994, aut., 4 portes, excellente condition, 8,350\$. 534-3061



SPECIAL VACANCES
GARANTIE 12 MOIS GRATUITE
SUR VEHICULES ELIGIBLES

TAUX DE FINANCEMENT
4,8%*

* 4,8% pour 24 mois, 5,8% pour 36 mois, 6,8% pour 48 mois et 7,8% sur modèles 1996 à 2002. Financement minimum de 10 000\$

- 00 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, V8, t. équi.
- 00 CIVIC DX. SPECIAL EDITION, 2 p., 5 vit.
- 00 VOLVO S-70, aut., t. équi., 68 000 km, noire
- 00 DODGE CARAVAN, 4 p., t. équi., 48 000 km
- 00 AUDI A-4 QUATRO, 2.8 L, 5 vit., argent
- 00 INTREPID, t. équi., 14 500\$
- 00 DODGE GR. CARAVAN, 3.3 L, 2 p. coulis.
- 99 INTREPID, 2.7 L, t. équi., 12 900\$
- 99 PROTEGE TOURING, aut., clim., «mags»
- 99 DODGE AVENGER ES, V6, cuir, «mags»
- 99 TOYOTA SOLARA, V6, toit, t. équi.
- 99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
- 98 JEEP GR. CHEROKEE LTD, 5.9 L, t. équi.
- 98 SATURN SC2, 5 vit., rouge, 9 800\$
- 98 HONDA CIVIC SI coupé, 5 vit., verte
- 98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
- 98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit
- 98 CARAVAN SPORT, t. équi., 78 000 km
- 98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
- 98 TOYOTA RAV4, aut., 4x4, 4 p., noir
- 98 FORD TAURUS SE, familiale, t. équi.
- 98 SUZUKI ESTEEM GLX, familiale, aut., clim.
- 98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
- 98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
- 98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
- 98 COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.
- 97 DODGE DAKOTA SLT, V6, aut., clim.
- 97 PLYM. RALLYE, 3.3 L, t. équi., 80 000 km
- 97 ESCORT, familiale, 5 vit., clim., 6 800\$
- 97 CAMRY XLE, V6, toit, cuir, «mags»
- 97 GRAND AM GT, 4 p., V6, CD, «mags»
- 97 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., 5 600\$
- 97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
- 96 DODGE STRATUS, 4 cyl., 4 p., clim.
- 96 FORD ECONOLINE E250, cab. all., V6, aut.
- 96 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 p., 5 vit., toit, clim.
- 96 MUSTANG GT, V8, 5 vit., clim., 98 000 km
- 96 GOLF, 2 p., 5 vit., clim., «mags», 60 000 km
- 95 VOLKS PASSAT GLX, VR6, aut., t. équi.
- 95 FORD E350 CUBE, 12 pi. 9 800\$
- 95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
- 95 COROLLA, 4 p., 5 vit., avec gar., 7 300\$
- 94 BUICK REGAL CUSTOM, 3.8 L, t. équi.
- 94 CADILLAC SLS, V8, t. équi., cuir
- 94 LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équi.
- 94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 10 500\$
- 94 DODGE CARAVAN ES, 3.3 L, t. équi.
- 92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t. équi.
- 92 FORD AEROSTAR, 6 cyl., 7 pass., 1 850\$
- 91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 700\$
- 90 EAGLE TALON TSI, 5 vit., rouge, 4 200\$
- 89 YJ (body 1993), 5 vit., 2 toits, impeccable
- 88 JEEP PIONEER, 4x4, 4 p., 6 cyl., aut.
- 88 CAVALIER Z-24, V6, aut., 1 800\$

601 Principale, Granby
378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

99 FORD F-150 king cab 4x4, aut., air, bien équipé.

97 JEEP Grand Cherokee LTD, 4x4, int. en cuir, moteur 5.2, 4 p., aut., 'full'

96 HYUNDAI Elantra familiale aut., tout équipé

96 PLYM. Neon 4 p., man.

95 PLYMOUTH Neon, 4 p., aut., air

95 FORD ASPIRE, 2 p., man.

95 HONDA CIVIC LX S.E., 4 p., man., avec air

94 TOYOTA Tercel, 4 p., aut.

94 VAN NISSAN Axness, 4 p., man.

93 PONTIAC Trans Sport, 7 pass., aut., bien équipé.

92 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut.

91 HONDA Civic DX, 4 p., aut., A/C

91 DODGE Caravan, 7 pass., aut., air

89 PICK UP FORD, aut.

89 CHEVROLET Cavalier Z24, moteur 3.1, aut.

88 CHRYSLER NEW YORKER, 4 p., aut., bien équipé

81 PICK UP Dodge Ram Custom 50, 4 cyl., man.

BUICK LE SABRE 1989, 4 portes, blanc, 184,000 km, rouille sur carrosserie, aucune perforation, freins et silencieux neufs + 4 pneus sur jantes, excellente mécanique. Condition générale bonne. 1,350\$. 375-4045

BUICK LE SABRE 1987, moteur 3.8 L, 900S. MERCURY Topaz 1993, pour pièces ou route, moteur défectueux, 600\$. CADILLAC 90, moteur 4.5 L, très propre, 5,500\$. Inf. 375-5912

CADILLAC 1992, Sedan de ville, mécanique A1, très propre. (450) 293-2350

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

CHEV. CAVALIER 1999, 4 p., 4 cyl., aut., radio-cassette am-fm, garantie 6 mois, seulement 35,000 km, 9,800\$.

HYUNDAI ELANTRA 1995, 4 p., 5 vit., 4 cyl., propre, bonne cond., 3,950\$.

CHEVROLET CAVALIER 1997, 4 cyl., aut., 2 p., un à 105,000 km, très propre, excellente condition, garantie 6 mois.

JETTA 1990 4 p. turbo diesel, 5 vit., idéal pour livraison, 2,950\$.

2 CADILLAC SEDAN DE VILLE 1987 et 1988, tout équipé, en bonne condition

HONDA 1991 rouge, man. 5 vit., très propre, 3,900\$.

HONDA 1991 rouge, aut. excellente condition 3,900\$.

MERCURY COUGAR Elegance LS 1992 t. équipé, un vrai bijou, 130,000 km, 5,250\$

HYUNDAI SCOUPE 1993 4 cyl., turbo, 5 vit., 160,000 km, propre, bonne condition, 3,500\$

CHEVROLET VAN ASTRO 1995 6 cyl., auto., 8 pass., équipé au complet, excellente condition.

PATHFINDER 4 X 4 2 tons, rouge et noir, 1989, t. équipé, très très propre, excellente condition, 4,295\$

BUICK LE SABRE 1990 213,000 km, 1,000\$. Tél.: 372-9043

BUICK REGAL Limited Grand Sport 1991, 184,000 km, moteur 3.8 L, bonne mécanique, propre, 2,500\$ nég. 776-7821.

CADILLAC ELDORADO 1986, en très bonne condition Fleetwood 1985 pour pièces ou route. 1000\$ pour les 2. Inf.: 450-548-2061

CAMARO Z28 1985 moteur 305 "fuel injection" aut. noire, t-top, 2,800\$ nég. Inf.: 372-0998 ou cell.: 531-2601

670 AUTOS

AUTOMOBILES L.B.

2470 Principale, Granby (St-Paul)
Inf.: 777-8338 ou 360-7522

SPECIAL: 2001 CHEVROLET Malibu, 11,900\$, pas de TPS

1999 FORD F150 XLT, 2x4, 13,500\$

1999 DODGE DAKOTA SPORT 4x4 king cab, V8, 16,900\$

1998 DODGE Grand Caravan, 5 p., 11,900\$

1998 SATURN SLI, aut., 4 p., 7,800\$

1995 DODGE RAM 1500, 2x4, 4,950\$

1995 PONTIAC Sunfire, 4 p. aut. 5,400\$.

1992 CHEV. BLAZER 4x4, 4 p. t-équipé, 5,900\$

SPECIAL: 1992 SATURN SLI, aut., 4 p., 3,200\$, pas TPS

CAVALIER RS DÉCAPOTABLE 1994, V6, 3.1, auto., tout équipée, très propre, bon prix, échange acceptée. 378-3065 ou 378-1569.

CAVALIER Z22, 98, man., 2 portes, verte, A/C, toit ouvrant électr., antidémarrreur, belle apparence, 81,000 km. 7,500\$ nég. 266-7541

CAVALIER Z22 1997, automatique, 2 portes, 95,000 km, 7,200\$. S'adresser au 293-4622 ou 293-3629.

CHEVROLET CAVALIER 1989, V6, 3.1 L, man., noire. Vente rapide. 375-1389 ou cell. 521-1917

CHEVROLET LUMINA 1990 V6 Euro 3.1L, full électrique, 4 portes, mags, cruise control, cassette. Info.: Simon 378-9375, pag.: 360-6660

CHEVROLET SPRINT 1991 pour pièces, 500\$ nég. Inf.: 360-9475 ou pag.: 360-8091

670 AUTOS

CHEVROLET SPRINT 1991 moteur refait à neuf, 1,200\$. Tél.: 375-8294 ou cell.: 578-0781

CHRYSLER LHS 1994, 4 portes, couleur tan, complètement équipé. Remise l'hiver. 68,000 milles. 7,500\$. 1 seul propriétaire. 372-6451

COROLLA 99 noire, auto., air climatisé, 67,000 km, très propre. 13,000\$. Tél.: 293-7328

CORSICA 1995, 4 portes, aut., V6, A/C, 138,000 km, très propre, 3,450\$. (450) 521-2876

CORSICA 1995 V6, aut. 4 p., propre, échange accepté, 3,750\$. SUZUKI SWIFT 1991 noire, man. 5 vit. 1,200\$ nég. Inf.: 777-1873

DODGE GRAND CARAVAN ES blanche, 1992, toute équipée, 150,000 km, 5,500\$. Tél.: 375-7399

DODGE SHADOW turbo, 1988, 350\$. RABBIT diesel 1984, 600\$ Moto HONDA CX-650, 1983, parfaite condition, 1,750\$. SECHEUSE Speed Queen Heavy Duty, 40\$. 375-4508

DODGE STRATUS 1997 aut., climatiseur, régulateur de vitesse, 100,000 km, parfaite condition, 6,800\$ nég. Inf.: 777-0867, pag.: 405-5570

DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois
1997 DODGE CARAVAN rouge vin, 9,995\$
VILLAGER, ACURA, HONDA CIVIC, ACCLAIM
CORSICA, NEW YORKER, SATURN, TOPAZ
BUICK REGAL, CAMRY, ESCORT, CAVALIER

EAGLE TALON 1992, rouge, 16 valves, toit ouvrant, bon état, 8 mags, 178,000 km, prix 2,955\$ nég. Inf.: 531-1002.

Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous en achetiez une neuve

Vidanges d'huile GRATUITES pendant 36 mois sur tous ces véhicules



1999 ISUZU RODEO LS
noir, 5 vit., 73 000 km, balance de garantie 5 ans/100 000 km
18 995 \$



1999 ISUZU HOMBRE
5 vitesses, lecteur CD, rouge, «mags», 52 000 km, balance de garantie 5 ans/100 000 km
11 495 \$



1998 SATURN SC1
verte, climatiseur, bas kilométrage: 23 000 km, roues «mags» 15 po, garantie 12 mois/20 000 km
Spécial 11 995 \$



1998 SATURN SW1
automatique, or, 115 000 km, garantie 3 mois/5 000 km
8 995 \$

PLUS DE 30 SATURN USAGÉES

VOITURES D'OCCASION de SATURN
de Granby
1348 Principale, Granby
378-1404

www.saturndegranby.saturncanada.com



KIA SPORTAGE 2001
tout équipé, automatique, 15 000 km, groupe élect., climatiseur, bal. de gar. 5 ans/100 000 km
19 995 \$



BAS KILOMÉTRAGE
TOYOTA COROLLA 1998
5 vitesses, climatiseur, 41 000 km, beige, bal. de gar. 5 ans/100 000 km
11 495 \$



HYUNDAI ELANTRA 1998
familiale, 79 800 km, noire, 5 vitesses, bal. de gar. 5 ans/100 000 km
8 995 \$



HYUNDAI ACCENT 1998
automatique, verte, 61 000 km, radiocassette AM/FM stéréo, bal. de gar. 5 ans/100 000 km
7 995 \$

PLUS DE 20 VEHICULES USAGES
Tous nos véhicules d'occasion ont été inspectés et sont munis d'une garantie



Granby
1340 Principale, Granby • 777-0332
courriel : kia053@sprint.ca

199941V

13

13

13

57 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

199940V

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

★★★ LIQUIDATION ★★★

- 97 PLYM. Neon Highline, aut., 4 p., 2,995\$
- 94 CHEVY Cavalier Z22 2 p. 5 vit., 1,900\$
- 93 FORD Aerostar V6, 7 pass., 1,000\$
- 90 FORD T-Bird V6 aut. full, 95 km, 2,900\$
- 90 FORD Taurus, 4 p. V6, 700\$
- 88 DODGE Caravan, 5 pass. 4 cyl. 5 vit. 500\$
- 88 CHEVY Cavalier Z24, V6, 5 vit., 1,500\$
- 83 CHEVY Suburban, 4x4, V8 454, aut., 4 p., pelle à neige, aubaine! 2,900\$

★★★ CAMIONS ★★★

- 98 DODGE Caravan Sport, 7 p. full, 14,900\$
- 97 CHEVY VENTURE full, V6, 9,900\$
- 95 SUZUKI Sidekick 4x4 aut., décap., 110km
- 94 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 vit., noir
- 95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 4,900\$
- 95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl. aut., 5,900\$
- 95 PLYM. Neon 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
- 95 VOLKS Golf, toit, 5 vit., gaz, 6,900\$
- 94 CHEVY Cavalier, 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
- 94 GEO Metro 4 p., 3 cyl., aut., 2,900\$
- 94 HUNDAI Scoopie 2 p., 5 vit., 3,500\$
- 94 HUNDAI Scoopie 2 p., 4 cyl., aut., 4,500\$
- 94 ACURA Integra RS, 4 p., 5 vit., full, 6,900\$
- 94 PONT. Sunbird LE, aut., 4 cyl., 2 p., 90 km
- 93 GEO Metro 4 p., 4 cyl. aut. 3,500\$
- 92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 4,900\$
- 92 VOLKS Golf 4 p., 4 cyl., 5 vit., 150,000 km
- 91 TOYOTA Camry 4 cyl., 5 vit., 2,900\$
- 91 MAZDA 323, 4 cyl., 5 vit., 2,900\$
- 90 TOYOTA Tercel, 3 p., aut., 106 km, 2,900\$
- 88 CHRYSLER LeBaron décap., aut. 4,900\$

★★★ AUTOS ★★★

- 99 FORD Escort LX 4 p., aut., 40 km, 8,900\$
- 97 TOYOTA Tercel CE 4 p., aut., 80km, 8,500\$
- 97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 6,900\$
- 95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 4,900\$
- 95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 vit., noir
- 95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl. aut., 5,900\$
- 95 PLYM. Neon 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
- 95 VOLKS Golf, toit, 5 vit., gaz, 6,900\$
- 94 CHEVY Cavalier, 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
- 94 GEO Metro 4 p., 3 cyl., aut., 2,900\$
- 94 HUNDAI Scoopie 2 p., 5 vit., 3,500\$
- 94 HUNDAI Scoopie 2 p., 4 cyl., aut., 4,500\$
- 94 ACURA Integra RS, 4 p., 5 vit., full, 6,900\$
- 94 PONT. Sunbird LE, aut., 4 cyl., 2 p., 90 km
- 93 GEO Metro 4 p., 4 cyl. aut. 3,500\$
- 92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 4,900\$
- 92 VOLKS Golf 4 p., 4 cyl., 5 vit., 150,000 km
- 91 TOYOTA Camry 4 cyl., 5 vit., 2,900\$
- 91 MAZDA 323, 4 cyl., 5 vit., 2,900\$
- 90 TOYOTA Tercel, 3 p., aut., 106 km, 2,900\$
- 88 CHRYSLER LeBaron décap., aut. 4,900\$

Ouvrtez le samedi charestauto.com

ELANTRA 1995, 4 portes, man., antidémarr., freins avant neufs, 175,000 km, 3,500\$. 777-1820

FEMME PROPRIÉTAIRE, Cavalier 1992, rouge, 2 p., moteur 2.2, aileron arrière, démarreur à dist., 123,000 km, bon entretien, très bonne condition, prix 3,200\$ nég. Info : 372-7856

FORD BRONCO 1987, 2 systèmes d'injection gaz et propane, 2 ens. de "rim" avec pneus, moteur 1997, Tél.: 534-5527, après 18h.

FORD ESCORT 1992 auto, rouge, air clim., 4 pneus neufs, toit ouvrant et vitres teintées, bien entretenue, 213,000 km, 2,400\$ nég. 770-8040

FORD ESCORT 1989 bonne condition, plusieurs pièces neuves, demande 1,300\$. Tél.: 375-4109

FORD FOCUS 2000 4 p. 5 vit., clim., 47,000 km, freins et pneus neufs, balance garantie, 1 seule taxe, 12,500\$ nég. Inf.: 372-7504

FORD FOCUS SE 2000, rouge, 4 p., man. 5 vit., vitres teintées, mags 15 po. A/C, CD, 30 000 km, possibilité d'échange avec véhicule de 5 000\$ et moins. Vente rapide. A qui la chance? 12 2000\$ nég.
Tél.: 450-372-4778
ou cell.: 450-521-7206

GEO STORM 1992, aut., 127,000 km, très bon mécanisme.
CAVALIER Z22 1994, 2.2, man., 168,000 km, méc. A1, très propre. Tél.: 378-0060

GOLF 1992, diesel, bleue, 265,000 km, 5 vit., bonne mécanique, 2,300\$ nég. Info : 375-0033

HONDA ACCORD 1994, un seul propriétaire, 100,000 km, très propre, 8,900\$. 372-4161 ou 372-6756

HONDA ACCORD 87, 4 portes, automatique, 140,000 km, 1,200\$. Info.: 372-4331.

HONDA CIVIC 1988, 4 portes, moteur défectueux, 400\$. 450-360-0077.

HONDA CIVIC CX 1997, 3 portes, man. 5 vit., rouge, 120,000 km, prix 8,800\$. Inf. 777-4364

HONDA CIVIC DX ROUGE 1994, aut., 2 p., 152,000 km, rég. de vit., démar. à dist., anti-vol, incluant 4 pneus d'hiver avec jantes, en très bonne condition. Prix: 6,700\$. 378-8789.

HONDA CIVIC DX 1990, 4 portes, 169,000 km, 1,500\$; HONDA CIVIC DX 1990, 2 portes, hatchback, 2,500\$. 360-7078

HONDA CIVIC LX 2001, man., 31,000 km, vitres teintées, mags, très propre, comme neuf. 450-546-3734 ou 450-546-4919

HONDA CIVIC LX SPÉCIAL EDITION 1995, berline, 4 portes, 5 vit., A/C, dame proprio, parfaite condition, 7,400\$. (450) 545-1288

HUNDAI ELANTRA 1998, aut., 30,000 km, démarreur, silver, un bijou, prix 7,400\$ nég. Info : 372-7891 ou 372-1406

GÉRARD DELAGE AUTO 505 Dufferin, Granby (450) 776-3858

Ouvrtez tous les samedis
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS À 2 ANS

★★★ CAMIONS ET 4X4 ★★★

- 00 Pick-Up Chev. S-10, 2 p., aut., king cab, 4x4, sport side, clim.
- 93 Grand Cherokee, 4 p., aut., tout équipé
- 01 Chrysler Sebring LXI, 2 p., bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.
- 00 Chrysler Sebring LXI, rouge cerise, int. en cuir, tout équipé
- 96 Chrysler Sebring JX, vert, toit beige, aut., tout équipé.
- 94 Oldsmobile Cutlass Supreme convertible rouge, toit blanc, aut. t. équipée.

★★★ DÉCAPOTABLES ★★★

- 01 Chrysler Sebring LXI, 2 p., bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.
- 00 Toyota Echo 4 p. aut., t. équipée
- 98 Voiks New Beagle TDI, 2 p. man., t. équipée
- 97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
- 96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipée
- 96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
- 95 Chevrolet Corsica 4 p., aut., t. équipée
- 95 Ford Mustang, 2 p.
- 95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
- 95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée.
- 95 Dodge Neon, aut.
- 94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
- 94 Mazda Precidia MX3, man., toit ouvr., V6
- 93 Toyota Tercel 2 p. man.
- 92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
- 76 Mustang Cobra, man. 2 p., moteur 5 L, bijou

★★★ AUTOMOBILES ★★★

- 01 Chrysler Sebring LXI, 2 p. décapotable, intérieur cuir, tout équipé.
- 00 Toyota Echo 4 p. aut., t. équipée
- 98 Voiks New Beagle TDI, 2 p. man., t. équipée
- 97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
- 96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipée
- 96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
- 95 Chevrolet Corsica 4 p., aut., t. équipée
- 95 Ford Mustang, 2 p.
- 95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
- 95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée.
- 95 Dodge Neon, aut.
- 94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
- 94 Mazda Precidia MX3, man., toit ouvr., V6
- 93 Toyota Tercel 2 p. man.
- 92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
- 76 Mustang Cobra, man. 2 p., moteur 5 L, bijou

Pour vous servir CHRISTINE ET GÉRARD Merci de votre confiance " C'EST LA PLACE "

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

- 00 ALTIMA GXE, aut., tout équipée
- 99 ALTIMA GXE, aut., étain, 77 k
- 99 ALTIMA SE, gris, t. équipée
- 99 SENTRA GXE, M/T rouge.
- 99 VOLKS Jetta V6, A/C, 50k RABAIS 1,500\$
- 98 ALTIMA GXE, graphite, option agrément, mags
- 98 HONDA Civic DXG, 78 km, a/c, mags, abs, aileron, rouge, 5 vit.
- 97 PATHFINDER SE, 79km, vert
- 97 SENTRA aut. air clim. gris sable
- 97 FORD Escort LX, familiale, a/c, vert
- 97 TOYOTA CAMRY tout équipée, 69k
- 97 MAXIMA GLE vert, tout équipée
- 96 PATHFINDER XE, aut., tout équipé
- 96 TOYOTA COROLLA DX, aut., vert, 104 k
- 96 SENTRA DLX 2 p. charcoal, 73 k
- 95 ALTIMA GXE, aileron, beige, A/T
- 95 SENTRA XE, 2 p., aut., dém. dist., blanche
- 94 NISSAN Pick-up noir
- 93 TOYOTA Camry LE tout équipée
- 92 SENTRA XE 4 p., aut., très propre
- 90 PICK-UP K.K. M/T, très propre.

SI VOUS DESIREZ

UNE VOITURE PRÉCISE,
NOUS VOUS LA TROUVERONS

J.P. AUTOS

1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham
Tél.: (450) 293-4904
- AUTOS -

- 02 NISSAN SENTRA 7,000 km, a/c, 14,995\$
- 02 TOYOTA ECHO 9,000 km, 13,995\$
- 01 PROTEGE LX, 25,000 km, aut., 13,500\$
- 01 GRAND AM SE, V6, 28,000 km, 15,995\$.
- 00 ACCENT GL 41,000 km, aut., 9,500\$
- 00 NISSAN Altima GXE tout équipé, 33,000 km, 15,000\$
- 00 CIVIC SIR, 5 vit., 16,995\$
- 99 SUNFIRE GT, 51,000 km, 5 vit., t. équip.
- 98 BUICK CENTURY 73,000 km, t. équip.
- 98 ELANTRA SE, 5 vit., familial, clim.
- 97 SENTRA XE, 5 vit., clim.
- 97 ACCORD EXR, 23,000 km, full, 15,995\$.
- 97 CAVALIER LS, aut., convert., 12,900\$.
- 96 GOLF CL, 5 vit., air, 4 p.
- 95 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., 5 vit., 8,000\$.

- CAMIONS -

- 99 GR. Voyager SE 7 pass. t. équip. 12,995\$
- 99 CHEV TAHOE Z71, équip., 4x4, 28,000 km
- 99 PONTIAC TRANSPORT, 56,000 km, 7 pass. 14,500\$.

Financement disponible et/ou 2e chance au crédit

JEEP YJ 1988, 6 CYL., 5 VIT. Excellente cond. 2 toits, pneus 31 po., syst. d'alarme, 4,900\$. Inf.: (819) 868-6632

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.

Le seul et vrai spécialiste de
**LA 2e CHANCE
AU CRÉDIT**
MODÈLES 1993 À 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$
SELON LE CAS
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

- 2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement équipée.
- 1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
- 1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge
- 1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.
- 1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p. V6, entièrement équipé, 45,000 km.
- 1999 Chev. Cavalier 4 p., aut., a/c, 68,000 km
- 1999 Sunfire 2 p., 5 vit., rouge, 43,000 km
- 1999 Plymouth Neon Expresso, 2 p., 5 vit., A/C, mauve.
- 1999 Pontiac Sunfire 2 p. aut. noire, toit ouvrant, 55,000 km
- 1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km. 1,000\$ de rabais.
- 1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 58,000 km, noir.
- 1999 Olds Intrigue GX, entièrement équipée
- 1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
- 1999 Plymouth Neon, 4 p., aut. entièrement équipée, 52,000 km
- 1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entièrement équipée, rouge, 56,000 km
- 1999 PONTIAC Sunfire, 2 p. 5 vit. gris, spéciale édition.
- 1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,335/mois.
- 1998 Chrysler Seabring LX 2 p. entièrement équipé, 85,000 km.
- 1998 Hyundai Accent Sport, 2 p. 5 vit. noire.
- 1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 99,000 km
- 1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipée.
- 1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C
- 1998 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
- 1998 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
- 1995 Plymouth Neon 4 p., aut., A/C, 125,000 km
- 1994 Geo Metro. 4 p. 5 vit., 4 cyl.
- 1994 Honda Civic CX 3 p., 5 vit., blanc
- 1994 NISSAN Altima GXE, 4 p. aut. entièrement équipée, 106,000 km
- 1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
- 1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 1,995\$.
- 1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 1,995\$.

4 X 4

- 1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut., V8
- 1998 Suzuki Sidekick JXL 4 portes, aut. entièrement équipé. 76,000 km, 1,000\$ de rabais.
- 1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de rabais.

FOURGONNETTES

- 1999 Plymouth Voyager, 86,000 km, 7 passagers, entièrement équipé.
- 1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km
- 1999 Pontiac Transport 4 portes, entièrement équipé, 57,000 km
- 1999 Pontiac Transport 2 tons, bien équipé, 76,000 km
- 1996 Chevrolet Lumina APV 7 pass., A/C, 111,000 km
- 1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

CAMIONS

- 1999 FORD F150, extra cab, 3 portes, 4x4, 8 cyl. bien équipée
- 1992 FORD Ranger V6, 4x4, 5 vit., Big Foot. Un seul prix: 2,900\$.

Financement régulier avec les Caisses Populaires Desjardins à partir de

4.8 %

- 4.8% POUR 24 MOIS
- 5.8% POUR 36 MOIS
- 6.8% POUR 48 MOIS
- 7.8% POUR 60 MOIS
- SUR MODÈLES 1993 À 2000
- FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

1311 PRINCIPALE, GRANBY TÉL. 375-3633

M.G. Midget 1969, 5,500\$. FIERO 1984, aut., 1,200\$. TRIPORTEUR électrique, 650\$ nég. Boite de service en métal. 500\$. 450-297-1393

MAZDA MX6 1993, verte, manuelle.

Info.: 534-3721.

MERCURY SABLE 1997, 104,000 km, beaucoup d'équipement, 14,500\$. Et ROULOTTE Satellite 1987, très propre, 19% pi, couche 6 personnes, 5,800\$. Ginette, 450-469-3475 ou 531-4193

MUSTANG GT 2000, décapotable, 24,000 km. Info : (450) 535-6528 ou 535-6320

PLYMOUTH RELIANT 1987 80,500 km, peinture originale, + 4 pneus d'hiver montés sur roues. 1,300\$. Inf.: 776-3402, Michelle ou Pascal.

— NOUVEAU —

NÉON 1995 4 p., 5 vit., 119,000 km, avec cruise, très propre. Echange accepté, 4,250\$ nég. Tél.: 378-3065 ou 378-1569

NORMAND ROBICHAUD 1685 PRINCIPALE, GRANBY (face au Camping Tropicana) Tél.: (450) 378-0657

- 1999 PLYMOUTH NEON SPORT, 2 portes, 5 vit., toit ouvrant
- 1998 DODGE NEON SPORT, 2 p. 5 vit. t. équipée
- 1998 HUNDAI ACCENT, 2 p. 5 vit.
- 1997 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p. 5 vit.
- 1997 TOYOTA TERCEL, 2 p. 5 vit.
- 1997 VOLKS GOLF, 4 p. 5 vit.
- 1996 FORD AEROSTAR SPORT 7 pass., air
- 1996 PLYM. VOYAGER LE, tout équipé
- 1996 OLDS ACHIEVA, t. équipée
- DODGE CARAVAN sport, équipé
- 1994 BUICK LE SABLE, 4 p. t. équipée
- 1994 JEEP GRAND CHEROKEE, t. équipé
- 1993 TOYOTA TERCEL, 2 p., 5 vit.
- 1992 OLDS CUTLASS Supreme, t. équipée
- 1992 FORD TAURUS, t. équipée
- 1992 DODGE SPIRIT, t. équipée

Tous ces véhicules sont vérifiés et garantis.

PICK UP DAKOTA Sport 1998, moteur V8 maxinum, tout équipé, 11,995\$.

SPECIAL VACANCES GRAND DODGE CARAVAN SE 96, 6 cyl t. équip., avec air, 5,495\$

1996 PLYMOUTH VOYAGER LE t. équip., 8,995\$

1995 HONDA ACCORD EX 4 cyl. aut., tout équipé, 10,995\$

1993 HONDA CIVIC EX, 5 vit., man., avec moteur reconstruit à neuf, beaucoup d'équipements supplémentaires, 6,495\$

1993 VOLKS GOLF GL, man., 5,995\$

CHEVROLET ASTRO VAN 93 LT TOURING t. équipée, 9,995\$

1991 SUBARU LEGACY FAMILIALE aut., t. équipée, 3,495\$

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

PLYMOUTH BREEZE 1996 4 p. aut., 159,000 km, tout équipée, clim., 2.4L, 4 cyl., couleur verte. Excellente condition. Prix de sacrifice négociable. Appelez au 776-1039

PLYMOUTH SATELLITE SEBRING 1974 moteur 318 avec tête 360, orange, hemi, 300 hp, 4,000\$. Inf.: (450) 243-1622

PLYMOUTH SUNDANCE 1991 en très bon état, tête moteur neuve, et plusieurs pièces neuves. 2,300\$ nég. Inf.: 372-9555

PONTIAC LEMANS SE 1992 4 p., 87,200 km, très très propre, méc. A1, 2,900\$. Tél.: 375-3766 (laisser message)

PONTIAC SUNBIRD 1991 2 p. 5 vit., toit ouvrant, a/c, 110,000 km, 1,000\$. POËLE ET FRIGO blancs. 175\$. Inf.: 378-0158

PONTIAC SUNFIRE 1997

man., prix 4,995\$. Info : 293-3983

PONTIAC TEMPEST 1988, V6, aut., 4 portes, 200,000 km, 1,200\$ à discuter, en bon état. 263-3840

PONTIAC TEMPEST 1992 4 p., aut., très propre, V6, 3.1, PRIX 1,850\$. Inf.: (450) 521-2876

SATURN 2001 aut., 4 p., modèle L200, groupe électrique: télécommande, vitres, verrous, valise électriques, siège à contrôle ergonomique, lecteur cd 8 haut-parleurs, clim. volant inclinable, rég. vit., 19,000 km, aubaine: 15,695\$ pas de T.P.S. Inf.: 776-7336.

SUNFIRE GT 1999 noire, aut., clim., tout équipée, 46,000 km, 9,000\$. Inf.: (450) 548-2785 après 17 h, ou laissez message.

SUZUKI OU GEO OU FIREFLY (20 autos) aut. ou man. 5 vit., à partir de 1992 à 1998 166 rue de l'Eglise, R. Falls, Cell. 450-531-7264

TEMPEST 1991, aut., 4 portes, très propre, 80,000 km, A/C, 4 pneus neufs, freins neufs. Particulier! 2,100\$.

FORD CONTOUR 1996, tout équipé, 110,000 km, femme proprio, 6,495\$, pas TPS. Inf. 776-7336

TOYOTA CAMRY 1998 V6, clim. dém., tout équipée. Comme neuve. Faut vendre! Inf.: 776-1452

TOYOTA TERCEL 1992, 4 p., man., 136,000 km, mécanique A1, démarreur à dist., 3,850\$. Inf.: 777-0179, pag.: 360-1964.

TRIUMPH 1969, TR7 convertible, rouge, accepterait échange. Camille 375-7055

VAN ASTRO 1987 aut., bonne mécanique, pas de rouille, 950\$ nég. Pour vente rapide. Info.: 405-6246.

VOLKS GOLF GL 1999, noire, 4 p., man. 5 vit., 4 mags, pneus d'hiver + roues, antidémarr., moteur 2.0 L, 8

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

VTT 4 ROUES KAWASAKI BAYOU 1987, 185 cc, bas mileage, 1,500\$ nég. Inf.: 293-1135, 266-1695 (rep.)

VTT POLARIS MAGNUM 425, moteur 4 temps, 1995, 4 roues motrices. Info.: 379-9186.

676 MOTOMARINES

JETSKI KAWA 650 1993, SC Cruiser, 2 places "side-by-side" avec remorque de compagnie. Inf.: 378-1505

677 ROULOTTES

BONAIR 700 1999, 6 places, frigo, 2 poêles, chauffage, 4 paters. Prix demandé: 6,000\$. 777-1968.

GITAN 1990, modèle 480, 16 pi, avec auvent, micro-ondes, cuisinette, couche 4 personnes et possibilité de 5, avec attache; 805 kilos, très propre. 6,000\$. 539-0790 ou pag. 360-5343

ROULOTTE 16 pi, très légère, aubaine 1,200\$. Inf. (450) 521-2876

ROULOTTE BELLEVUE 1976, 19 pi, (très légère), tout équipée, en parfaite condition, inspection routière faite l'an passé. Faut voir! Prix ferme: 3,500\$. Jacques, 539-2311 à midi ou à 17h.

ROULOTTE GITAN Ultra-légère 93, poêle-frigo, peut coucher 2 adultes + 2 enfants, juste à temps pour les vacances! Info.: 375-9394 demandez Julie, boîte vocale.

ROULOTTE Hi-Lo rétractable, 22 pieds 1988, couche 6 personnes, avec auvent, 5,800\$ nég., échange accepté. 378-3065 ou 378-1569

ROULOTTE pouvant coucher 4 personnes, réfrigérateur, poêle à gaz, prix 1,200\$ nég. Inf.: 379-9422

ROULOTTE TERRY 30 PI 1997, tout équipée, cuisinette, très propre, état neuf. Info.: 539-1550

TERRY 20 pi, excellente condition, couche 6 personnes, tout équipée, au gaz et électricité. Pour vente rapide, 2,500\$. 534-1431

Desjardins Caisse populaire Boivin

APPEL D'OFFRES

Roulotte à vendre par soumission
Shasta Flite 1999, 25 pieds

Vous pouvez déposer votre soumission
au plus tard le 18 juillet 2002 à
16 heures au siège social de la
Caisse.

La Caisse ne s'engage à retenir
aucune des soumissions déposées.

Pour information, demandez
Carole Ferland, directrice service
aux particuliers.

Caisse populaire Boivin
84, rue Court, Granby
(450) 372-7711

678 TENTES-ROULOTTES

1976 légère, sans équipement, bonne condition, 500\$. Aussi 1979 toit rigide, sans équipement, bonne condition, 500\$. Inf.: 263-9051

A LOUER: TENTES-ROULOTTES neuves.
Encore quelques places disponibles. Inf. ou réservation, 1020 Principale, Granby. 378-3433

A LOUER TENTE-ROULOTTES NEUVES à la semaine. Au 1308, Principale. Tél.: 375-2424.

A LOUER tentes-roulottes, tout équipées
OUVERT 7 JOURS, Route 112, Granby
face au camping Tropicana. 450-378-0149

STARCRAFT 1989, 3,700\$
BONAIR 1996, 5,200\$
ROCKWOOD 1993, 5,500\$
FLAGTASS 1992, 3,200\$
Au 1308 Principale. 375-2424

TENTE-ROULOTTE Palomino 1992, 6 places,
incluant auvent et tente-cuisine, condition A1.
Prix 3,500\$. 777-3575

TENTE-ROULOTTE PALOMINO MUSTANG
1994, 13 pieds, couche 8 pers., chauffage et
électricité 3 voies, poêle au propane, pneus
neufs, très propre. Info: 378-5985.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1999, modèle
Spacestar, 6 places, extension, A/C, frigo, dou-
che, toilette, chauffage, frein électr., cuisinette,
1,080 kilos, impeccable. 10,500\$ nég. 777-4741

TENTE-ROULOTTE 1972, avec toit rigide, très
propre, 6 places, prix 950\$. Info: 777-1568

679 VEHICULES RECREATIFS

FORD ECONOLINE F-150 Camp Wagon 1988,
classe B, excellente condition, 126,794 km,
12,000\$. Très propre. (450) 372-1265

MOTORISÉ PACE-ARROW 35 PI équipé au
complet, caméra de recul, "jack", frigo side by
side, etc., propre comme neuf, 75,000\$. Jour:
(450) 773-6034, soir: (450) 773-0034

MOTORISÉ WINNEBAGO turbo diesel, 20
pieds, très économique, équipé au plus com-
plet, en très bon ordre. Prêt pour vacances.
Aucune offre raisonnable refusée. 777-1261

WINNEBAGO LESHARO 21 pi. 1986, 80,100 mi-
les, diesel, très propre. Inf.: 263-9738

680 TRACTEURS

000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME peu
importe l'état, aussi machinerie agricole.
Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes mar-
ques. Inf: 450-548-5549

682 MACHINERIE

A VENDRE: VOITURE à ensilage (Gehl), voiture
à ensilage (Dion), voiture mangeoire, fourrage-
re N.H. Super 717; convoyeur à ensilage Wic de
20 pieds; convoyeur à ensilage Valmetal de 32
pieds. Aussi à vendre: bois franc, foin (petites
balles carrées), foin (balles rondes 4x4).
Contactez-nous au (450)539-2234

EQUIPEMENT NEUF: ROTOCULTEUR 5 et 6 pi.
tarière à piquet 6, 9, et 12 po.; débroussailluse
5 et 6 pi.; niveleuse 5, 6 et 7 pi.; mât de lift sur 3
pts, 800\$; lift pneumatique Komatsu 3,000 lbs,
6,500\$; lot de fourches pour lift. Beaucoup
d'autres articles. Recherche tracteur et machi-
nerie en marche ou pour pièces.
Info: 293-5086

SUPER ENCAN SPÉCIAL DE LIQUIDATION

au 1607 Principale, Granby
Le 13 juillet à compter de 11h

Venez en foule,
On a de tout!
Information:
776-2275
demandez Gilles

GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2413-2002

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné:

1. Que lors d'une séance tenue le 2 juillet
2002, le conseil municipal de la Ville a
adopté le règlement, intitulé: «Règlement
numéro 2413-2002 modifiant le règle-
ment numéro 2187-1997 portant sur les
ententes relatives à des travaux municipaux
afin de préciser la définition d'un lot
de coin et les exigences relatives au cau-
tionnement fourni par les promoteurs,
initialement adopté sous le projet de
règlement numéro PP04-2002».

2. Que l'objet du projet de règlement est
de préciser la définition d'un lot de coin
et les exigences relatives au caution-
nement fourni par les promoteurs.

3. Que ledit règlement a fait l'objet d'un
certificat de conformité au schéma
d'aménagement émis par la Municipalité
régionale de Comté de la Haute-Yamaska,
en date du 12 juillet 2002.

4. Que ledit règlement est déposé à mon
bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue
Principale, Granby, Québec, ou toute per-
sonne intéressée peut en prendre con-
naissance.

5. Que ledit règlement entre en vigueur
selon la loi, le 12 juillet 2002.

Donné à Granby, en ce 13 juillet 2002.
L'assistant-greffier,
M^{re} Michel Pinault

SJH

François & associés
Huot Syndic
SYNDIC ET GESTIONNAIRES

APPEL D'OFFRES

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
LES CONFECTIONS M.G. INC.

VENTE PAR VOIE DE SOUMISSIONS

Comme syndic, des soumissions sont demandées pour les actifs ci-après décrits:

DESCRIPTION DES ACTIFS

LOT NO 1: Un lot d'environ quarante (40) machines à coudre de marques
Brother, Rimoldi, Cansuv, Kansai, Juki, Pfaff, Boutonnères Juki,
Levis, Reicl. Coupeuse Thimo. Overlock. Tous les accessoires
usuels d'un plan de confection.

VALEUR APPROXIMATIVE: 40 000 \$

LOT NO 2: Immeuble commercial sis au 435, boul. Industriel, Asbestos.
Terrain de 51,8m en façade par 36,5m en profondeur
(superficie 2 769m²). Bâtisse 100 x 40 et 15 x 40.

VALEUR MUNICIPALE: 114 000 \$

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau
du syndic et/ou lors de la visite des actifs.

Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission et le soumission-
naire a la responsabilité de s'en procurer copie. Un dépôt (en argent comptant ou par chèque
certifié) de 15 % pour le lot 1 et de 5 % pour le lot 2 devra accompagner votre soumission.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être inspectés le mercredi 17 juillet 2002 en vous rendant au 435, boul.
Industriel à Asbestos entre 9 h et 12 h et de 13 h à 16 h.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe et lisiblement
inscrit - LES CONFECTIONS M.G. INC. -

Pour être recevables, les soumissions devront avoir été déposées avant 14 h 00, le mardi
23 juillet 2002, au bureau de François Huot & Associés Syndic Ltée, 2144, King Ouest, bureau
215, Sherbrooke (Québec).

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au bureau du
syndic, 2144, King Ouest, bureau 215, Sherbrooke, à 14 h 00, le mardi 23 juillet 2002.

FRANÇOIS HUOT & ASSOCIÉS SYNDIC LTÉE

2144, King Ouest, bureau 215

Sherbrooke (Québec) J1J 2E8

Tél.: (819) 821-3500

192493V

MUNICIPALITÉ DE SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD RECONSTRUCTION DU PONT LAURENDEAU (PONT NO 6994) SUR LE CHEMIN DE LA MINE, RUISSEAU CASTAGNE

SECTION A

AVIS DE SOUMISSION APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: Municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford
567, 1e Rang ouest

OBJET: Saint-Joachim-de-Shefford (Québec) JOE 260
Reconstruction du pont Laurendeau (pont no 6994)
sur le chemin de la Mine, ruisseau Castagne
Dossier S.M.: F028033400

La municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford demande des soumissions pour la recons-
truction du pont Laurendeau (pont no 6994) situé sur le chemin de la Mine au-dessus du
ruisseau Castagne. Les travaux consistent en la démolition du pont existant, la reconstruc-
tion d'un pont en béton armé ainsi que divers travaux connexes (correction des approches,
pavage, etc.).

Les plans et cahier des charges ainsi que la formule de soumission peuvent être obtenus
au bureau des Consultants S.M. inc., situé au 740, rue Galt ouest, 2e étage, Sherbrooke
(Québec) J1H 1Z3, à partir de lundi le 15 juillet à partir de 11 h, sur remise en argent ou
sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de soixante-quinze
dollars (75\$), incluant toutes taxes et - NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission doit être accompagnée de:

1. un cautionnement de soumission ou un chèque visé équivalent à 10% du montant de la
soumission en faveur de la municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford et valide pour une
période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'ouverture des soumissions;
2. une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution et s'en-
gageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50% du montant du con-
trat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre équivalent
à 50% du montant du contrat.

Les soumissions sont reçues au bureau de la mairie de la municipalité de Saint-Joachim-de-
Shefford, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le mardi 6 août 2002 à 14h00, pour
être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit. Les soumissionnaires
doivent prendre note que les bureaux de la mairie seront fermés du 12 juillet au 4 août
2002 inclusivement, mais seront ouverts à partir de 9h00, le 5 août 2002.

La municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni
aucune des soumissions présentées.

Juillet 2002M. Réal Pitt, secrétaire-trésorier
Municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford

244151V

Près d'un million de Québécois
ne lisent pas le journal.

Ils le regardent.



Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation

2e anniversaire



Mme Sonia
Larose
survenu le
13 juillet 2000

Il y a deux ans, la vie t'arrachait à nous.
Malgré ta douloureuse absence, ton
sourire, ton rire, ton souvenir font par-
tie de notre quotidien.

Le souhait de Papa, c'est que tu sois
heureuse. Le souhait de Maman, c'est
que tu ne t'ennuie pas. Le souhait de ta
soeur, c'est que tu ressentent tout notre
amour. Nous t'aimons très fort.

Papa, Maman, Maryse, François,
Alexandra, Marie-Pier et Laurianne.



Une messe à la
mémoire de Sonia sera
célébrée le dimanche
14 juillet à 11 h 30 en
l'église St-Luc.

244170V

ENCAN

pour Mme Laurette Meunier Gingras
au 780 Principale
Ste-Brigide-d'Iberville
le samedi 20 juillet 2002 à 11 h

Raison de la vente: maison vendue

SERONT VENDUS: Cuisinière et réfrigérateur
blancs Westinghouse; plusieurs appareils
ménagers tels que: moulin à viande, robot culi-
naire, mélangeur, micro-ondes, chaudières, rôtis-
soire, verres, pyrex, ustensiles, jarres à biscuits,
bol à punch, chaudières Vision; cadres; lampes;
bibelots; plantes naturelles; jardinière de métal;
clipper; chaises; table; 4 bancs de comptoir; télé-
couleur; étagère; base de C.B. Citizen; télécouleur 4
po; valises; lingerie et literie; coffre-fort...

Berçuse; lit 39 po avec matelas; mobilier de salon
en velours; mobilier de chambre incluant lit avec
matelas, bureau monsieur et madame; autre
mobilier incluant lit 54 po avec matelas, bureau et
2 tables de chevet; poêle 110 v; meuble télévision
et stéréo; miroir de bois; radio; bureau secrétaire;
filrière 2 tiroirs; chaise haute...

Antiquités: Mobilier de cuisine incluant table et 6
chaises; lit de fer; statue de plâtre; arrosoirs de
tôle; cuvette, valise; tables; glacière de Coke; boil-
er; courtpointe; charrie...

Garage: Annexe à l'huile avec fitting de brass; tim-
ing light puller; baladeuse; buffer; perceuse 1/2;
chalumeau; fer à souder; cnc de plancher; grinder;
chandelles; meule; scie à chaîne Pionner; chain
block; perceuse; plusieurs chaînes et benders;
coupe-haie; chargeur à batterie; produits divers;
machine pour monter les pneus; tour à freins;
machine pour mettre les clous sur pneus; escabeau
d'aluminium; échelle d'aluminium 20 pi; beaucoup
de pelles, pioches, râteaux; tondeuses; moteurs
électriques; moteurs à essence pour rotoculteur et
autres; pompes à eau...

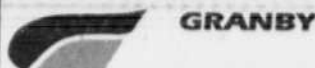
D'intérêt: Rotoculteur Toro 4 HP et base et tête de
coffre de mécanicien Snap-On ainsi que tous les
outils du coffre (SNap-On, Proto, Challenger, S.K.,
Herbrand...). N.B. les outils seront vendus détail-
lés.

Beaucoup d'articles trop long à énumérer seront
aussi vendus lors de cet encan. Pièces d'identité
obligatoire lors de l'inscription, 5% frais d'ac-
heteurs, T.P.S. et T.V.Q. applicables sur tout achat.
Conditions d'achat: ARGENT COMPTANT SEULE-
MENT.

Cantine sur les lieux.
En cas de pluie, il y aura un abri.
Bienvenue à tous.
Pour information

DANY FORAND ENCANTEUR ENR.
Disponible pour encans de tous genres
Spécialité:
succession et ménage de maison
(450) 293-1404

À surveiller:
ENCANS DE CONSIGNATION À NOTRE SALLE
TOUS LES VENDREDIS 19 H AU 25 PRINCIPALE,
ST-PAUL-D'ABBOTSFORD (INT. RTE 112 ET 235)
EN VENTE CHAQUE SEMAINE: ANTIQUITÉS,
MEUBLES, OUTILS ET USAGÉ.
NOUVELLES POLITIQUES POUR VOUS ASSURER
LA PLUS BELLE SÉLECTION DANS LA RÉGION.



GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU
RÈGLEMENT NUMÉRO 2414-2002

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné:

1. Que lors d'une séance tenue le 2 juillet 2002, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement, intitulé: «Règlement numéro 2414-2002 modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage et son plan afin de créer une nouvelle zone Ra 1804 à même une partie des zones Rb 1802 et Rc 1802 et déterminer les usages permis et les marges minimales (secteur rue de la Volière), initialement adopté sous les projets de règlement numéros PP02-2002 et SP02-2002».
 2. Que l'objet du projet de règlement de zonage est de créer une nouvelle zone Ra 1804 à même une partie des zones Rb 1802 et Rc 1802 et de déterminer les usages permis et les marges minimales de la nouvelle zone dans le secteur rue de la Volière.
 3. Qu'aucune demande de participation à un référendum quant à l'adoption dudit règlement n'a été reçue dans les délais impartis par la loi.
 4. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement émis par la Municipalité régionale de Comté de la Haute-Yamaska, en date du 12 juillet 2002.
 5. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
 6. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi, le 12 juillet 2002.
- Donné à Granby, en ce 13 juillet 2002.
L'assistant-greffier,
M^r Michel Pinault

244124V



GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU
RÈGLEMENT NUMÉRO 2415-2002

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné:

1. Que lors d'une séance tenue le 2 juillet 2002, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement, intitulé: «Règlement numéro 2415-2002 modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage pour autoriser dans la zone Cb 1502, les établissements des classes Ea et Eb (secteur des rues Dufferin, d'Ottawa et avenue du Parc), initialement adopté sous les projets de règlement numéros PP03-2002 et SP03-2002».
 2. Que l'objet du projet de règlement de zonage est d'autoriser dans la zone Cb 1502 seulement (secteur des rues Dufferin, d'Ottawa et avenue du Parc), les établissements des classes Ea et Eb vouées à la culture ou à l'éducation, autres qu'une école, sans inconvénients particuliers pour le voisinage.
 3. Qu'aucune demande de participation à un référendum quant à l'adoption dudit règlement n'a été reçue dans les délais impartis par la loi.
 4. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement émis par la Municipalité régionale de Comté de la Haute-Yamaska, en date du 12 juillet 2002.
 5. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
 6. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi, le 12 juillet 2002.
- Donné à Granby, en ce 13 juillet 2002.
L'assistant-greffier,
M^r Michel Pinault

244127V

3^e anniversaire
du décès deMme Béatrice
Pépin Paré

survenu le 18 juillet 1999

Maman,

Déjà 3 ans que tu nous as
quittés. Tu es et demeureras
toujours présente dans nos vies.Tes enfants, Gisèle,
Gaëtan et Gbislain.

244095V

Mme Gisèle Demers Plasse, ses enfants Marc (Marielle Leclerc), Sylvianne et Renée ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Jean Plasse
survenu le 18 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



244097V

Les enfants de M. Albert Côté désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Albert Côté
survenu le 25 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



244078V

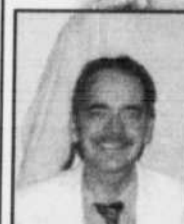
Remerciements

Ses deux filles, sa mère, ses frères et soeurs désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Daniel Lessard
survenu le 27 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



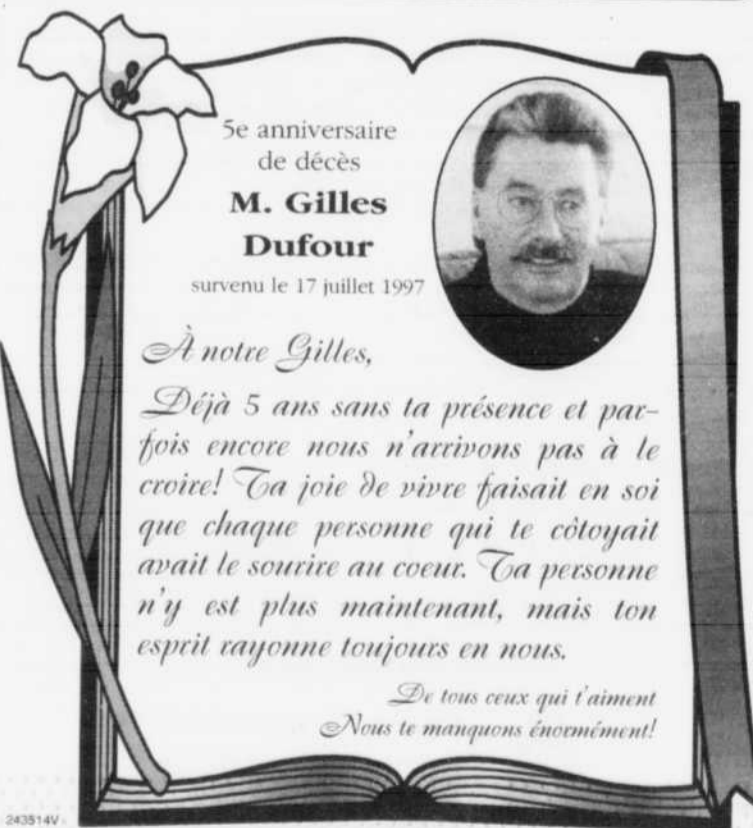
244081V

En souvenir...

1^{er} anniversaire
du décès deMme Marie-Jeanne
Desmarais Marchand
survenu le 17 juin 20014^e anniversaire
du décès deM. Paul Marchand
survenu le 8 juillet 1998

«La porte de la mémoire est à jamais ouverte, l'oubli est
au passé, notre pensée est plus que jamais avec vous».

De leurs filles

5^e anniversaire
de décèsM. Gilles
Dufour

survenu le 17 juillet 1997

À notre Gilles,

Déjà 5 ans sans ta présence et par-
fois encore nous n'arrivons pas à le
croire! Ta joie de vivre faisait en soi
que chaque personne qui te côtoyait
avait le sourire au coeur. Ta personne
n'y est plus maintenant, mais ton
esprit rayonne toujours en nous.

De tous ceux qui t'aiment
Nous te manquons énormément!5^e anniversaire
du décès de
Jonathan Côté
survenu le 11 juillet 1997

Cher Jonathan,

Déjà cinq ans se sont écoulés depuis cette tragédie. Notre peine est très profonde,
mais Dieu l'a décidé ainsi. Notre vie n'est plus la même sans toi.

Ton arrivée parmi nous a été une joie immense pour nous. On s'émerveillait de ton
petit air taquin qui nous rendait si joyeux, et tes éclats de rire qui n'en finissaient
plus. Tu nous as donné huit belles années de ta vie, tu as été notre rayon de soleil.
On se souviendra toujours de ton sourire, de ta sensibilité, de ta persévérance. Tu
étais tellement attachant. Tu appréciais la vie que Dieu t'apportait. Nous pen-
sons très souvent à toi. Tu faisais partie de notre vie. Continue à vivre à travers
nous. Merci d'être passé dans notre vie.

Jonathan, on ne cessera jamais de t'aimer et on ne pourra jamais t'oublier. Je
sais qu'un jour, on sera tous réunis pour l'éternité et nous reformerons une
famille.

De tes parents Aline, Lucien et ton frère Steve.

244111V

En
souvenir de

Pierre Hamel



Bernadette Hamel

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres
que nous aimons y demeurent et y vivent.

Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre car la
lueur de leur passé nous suit toujours à jamais.
Votre souvenir est comme un livre préféré, un livre
qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Vos enfants, leurs conjointes, vos petits-enfants
et arrière-petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 21 juillet à
10 heures en l'église Notre-Dame de Granby.

243789V

**1^{er} anniversaire
M. Serge
Labrecque
1971 - 2001**



*Une étoile de plus au firmament.
La douleur de ton départ est encore
aussi intense qu'au premier jour.
Tu aimais tant la vie,
tu t'en étais tellement promis.
Le temps peut s'enfuir mais il ne peut
effacer le 14 juillet 2001 puisqu'un
cœur exceptionnel a cessé de battre.
Tu es parti tellement vite que l'on n'a
pas eu le temps de te dire au revoir.
Dien en a voulu ainsi, tu es passé
dans nos vies, telle une étoile filante
laissant une traînée d'amour en
nous. Nous aimerions te revoir un
court moment, te serrer dans nos
bras et te dire: «On t'aime».
Continue de veiller sur nous.
Tes parents, Normand et Aurore.*

243996V

**Messe 3^e anniversaire de décès
M. Étienne Pion
survenu le 10 juillet 1999**



*Nous n'aurions jamais cru que tu
partirais si vite loin de nous, que tu
fermerais les yeux pour ne plus jamais
voir le soleil. Pourtant, la vie l'a décidé
ainsi. Notre peine est grande mais les
souvenirs de tout ce que tu as semé
avec amour durant ton existence res-
teront gravés dans nos cœurs à jamais.
Continue de nous protéger là-haut.*

**Ton épouse, tes enfants et
tes petits-enfants**

Une messe sera célébrée le
14 juillet à 9 h 30 en l'église
Ste-Pudentienne de
Roxton Pond.



244045V

Mme Marie-Louise Picard Daigle
ainsi que ses enfants désirent
remercier bien sincèrement toutes
les personnes qui leur ont
témoigné de la sympathie
lors du décès de

**M. Léo Daigle
survenu le 26 juin 2002
à l'âge de 78 ans**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels,
télégrammes, visites, sympathie,
services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.

Remerciements



244045V

Remerciements
Mme Alice Morel Lanteigne ainsi
que ses enfants Robert (Élise
Lévesque) et Claire désirent
remercier bien sincèrement toutes
les personnes qui leur ont témoigné
de la sympathie lors du décès de

**M. Gilles Lanteigne
survenu le 26 juin 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels, dons,
télégrammes, visites, sympathie,
services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.



244076V

Son amie Nicole Béland ainsi
que les enfants désirent remercier
bien sincèrement toutes les per-
sonnes qui leur ont témoigné de
la sympathie lors du décès de

**M. Roger Boileau
survenu le 21 juin 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels,,
dons, télégrammes, visites,
sympathie, services rendus ou
assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme
personnels.

Remerciements



244077V

Remerciements



Jacques, Louis, Gabriel, Suzanne
Payant et leurs conjoints désirent
remercier bien sincèrement toutes
les personnes qui leur ont témoigné
de la sympathie lors du décès de

**Mme Lorraine Payant
survenu le 26 juin 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels,
télégrammes, visites, sympathie,
services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.

244104V

Remerciements



Mme Micheline Lacoste et ses
enfants: François (Nancy),
Pierre (Julie) désirent
remercier bien sincèrement
toutes les personnes qui leur
ont témoigné de la sympathie
lors du décès de

**M. André Lacoste
survenu le 29 juin 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels,
télégrammes, visites, sympathie,
services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis
de s'inscrire peuvent
considérer ces
remerciements
comme personnels

244105V

Remerciements

Ses enfants, Gisèle Dupuis, Nicole (feu
René Houle) et Ginette (Wolfgang Grone)
ainsi que ses petits-enfants et arrière-
petits-enfants désirent remercier bien
sincèrement toutes les personnes qui leur
ont témoigné de la sympathie
lors du décès de

**Mme Cécile Dupuis
née Côté
survenu le 20 juin 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels, dons,
télégrammes, visites, sympathie, services
rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.



244116V

survenu le
14 juillet
2000
**2^e anniversaire
de décès**

*Plus le temps passe,
plus tu nous manques.
Ta joie de nous accueillir
n'est plus.*

*Nous raccompagner lors de
notre départ n'est plus.*

*Merci papa pour l'héritage
que tu nous a laissé :*

*Le respect, l'amour,
la simplicité et l'honnêteté.*

Ton épouse
Berrette, tes
enfants Nicole,
Pierre, Diane
et Michel et
tes petits-enfants



M. Normand
Latulippe

244133V

Remerciements

La famille Brien désire remercier
bien sincèrement toutes les
personnes qui lui ont témoigné
de la sympathie lors du décès de

**M. Ludger Brien
survenu le 21 juin 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels,
dons, télégrammes, visites,
sympathie, services rendus ou
assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme
personnels.



244145V

Ses enfants:
Colombe, Odette,
Jean et son amie
Jeannette
désirent remercier
bien sincèrement
toutes les personnes qui
leur ont témoigné de la
sympathie lors du décès de



**M. Gaston Favreau
survenu le 1^{er} juillet 2002**

soit par offrandes de messes
ou de fleurs, bouquets spi-
rituels, télégrammes, vi-
sites, sympathie, services
rendus ou assistance aux
funérailles.

Les personnes ayant omis
de s'inscrire peuvent consi-
dérer ces remerciements
comme personnels.

244108V

Remerciements

**3^e anniversaire de décès
M. Sylvio Turmel
survenu le 13 juillet 1999**



*Demain et toujours le souvenir
d'un être trop tôt disparu restera
gravé dans les cœurs et les yeux
reverront sans pleurer la douce
image du passé.*

Son épouse et sa famille



Une messe sera
célébrée le
dimanche 14 juillet
à 10h30 en
l'église St-Luc.

244113V



Remerciements

Son épouse, Réjeanne, sa fille Da-
nielle (Bruno Sénécal), ses petits-en-
fants, Jonathan (son amie Cynthia)
et Joanie ainsi que sa soeur,
Francine désirent remercier bien
sincèrement toutes les personnes
qui leur ont témoigné de la sym-
pathie lors du décès de

**M. Martin Guyon
survenu le 2 juillet 2002**

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels, dons,
télégrammes, visites, sympathie, ser-
vices rendus ou assistance aux
funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire
peuvent considérer ces remerciements
comme personnels.

244128V



**1^{er} anniversaire
de décès
Paul-Émile
Pelletier
survenu le 13 juillet 2001**



Cher papa,
tu nous as quittés voilà un an.
Ton départ a laissé dans nos cœurs
une plaie profonde, mais nous
savons que tu es bien là,
sans souffrance.
C'est grâce à ta présence conti-
nuelle et rassurante que nous avons
eu le courage de continuer à
avancer, mais à jamais tu vivras
dans nos cœurs avec tous les
souvenirs que tu nous as laissés
sur ton chemin.

Ton épouse, tes enfants, leurs conjoints
et tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 29 août 2002,
à 19 h 30, en l'église de St-Honoré.

244135V

**20^e anniversaire
à la mémoire de**



**Papi Donat
11 juillet 1982**

*Jamais plus nos yeux ne
verront ton sourire mais tu
vivras toujours dans nos
cœurs avec tous les
souvenirs que tu
nous as laissés.*

*Tes enfants, petits-enfants et
tes 5 arrière-petits-enfants,
principalement Andrée.*

Tu nous manques beaucoup.

XXX

244149V

2^e anniversaire de décès



Je n'aurais jamais cru que tu partirais si vite loin de moi, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant, la vie l'a décidé ainsi. Ma peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton épouse Clara

M. Earl Taylor
survenu le 14 juillet 2000



244037V

1^{er} anniversaire
du décès de
Mme Henri Côté
née Alphona
Villeneuve
survenu le
14 juillet 2001



Je me souviens d'une maman
qui aimait ses enfants tendrement
Et d'une grand-maman
qui regardait grandir avec
amour ses petits-enfants
Notre peine est immense
mais tu n'as plus de souffrances
Là où tu es, tu vis éternellement
et tu n'as aucun mal maintenant
Tu es partie doucement
comme une fleur qui se fane lentement
Mais la fleur resplendira
et toujours dans nos
cœurs elle restera
Tes enfants, petits-enfants
et arrière-petits-enfants.



244004V



Remerciements

Ses parents Karen Chagnon et Bruno Gauvin ainsi que les familles Chagnon et Gauvin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mlle Jessica Gauvin
survenu le 24 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

244075V



VINCENT SKINNER
Jacob

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.P.

**PRIERE À LA
VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.C.



VINCENT SKINNER
Jacob

Paisiblement, entouré de ses parents et de ses proches, à son domicile le 11 juillet 2002, à l'âge de 10 ans, est décédé Jacob Vincent Skinner, fils de Lisa Vincent et de Guy Skinner, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents; ses grands-parents, Ken (Denise Skinner), Lucien (Cécile Vincent); son arrière-grand-mère, Josette Mayer, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants, 3400 DeMaisonneuve O., suite 1420, Montréal, Québec, H3Z 3B8 seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église.

La famille recevra les témoignages de sympathie lundi, jour des funérailles, à compter de 14 h directement à l'église. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le lundi, 15 juillet 2002, à 14 h 30 en l'église St-Patrick, 101 rue Principale à Granby. Inhumation au cimetière Pinewood.
(13-15)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

Décès



POLLENDER
(Tringle)
Mme Délia
1917 - 2002



FANIEL RIEPERT
Mme Marthe
1900 - 2002

Au Foyer Farnham, le 9 juillet 2002 à l'âge de 85 ans est décédée Mme Délia Tringle, épouse de feu Laurent Jérémie Pollender demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Marguerite (feu Hormidas Barabé), Joseph, Arthur (Françoise Lacoste), Marie-Claire, feu André. Elle laisse également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, son frère M. Henri Tringle ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Mme Pollender sera exposée ce vendredi à 14 h au salon funéraire :
F. & J. M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474 Téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet à 10 h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Brigham. Heures de visite: vendredi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Samedi, ouverture à 8 h 30.

Des dons à la Société d'Alzheimer de Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.
(11-12-13)

À Granby, le 1^{er} juillet 2002, à l'âge de 102 ans, est décédée Mme Marthe Faniel, épouse de feu Arthur William Riepert, et fille de feu Nicolas Faniel et de feu Marie Mesters, demeurant à Granby.

La défunte était la tante de Adrienne Faniel Tardif de Granby; feu Oliva Faniel (Germaine Laliberté) de Richmond; Pierre J. Faniel (Hélène Goulet) de Sherbrooke, et une grande amie de Mme Rita Noël Willie de Granby.

Une liturgie de la parole a eu lieu dans l'intimité à la

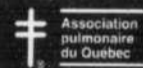
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
Membre de la C.T.Q.

le mercredi 3 juillet, suivie l'inhumation au cimetière de Danville. La famille désire remercier spécialement le personnel du 2^e étage de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Marthe Faniel Riepert, lors de son séjour parmi eux.
(13)



LIGNE POU MON-9

1 888 POU MON-9



Association
pulmonaire
du Québec

Pour vous aider à cesser de fumer

**DES ACTIONS CONCRÈTES POUR
UN MONDE
MEILLEUR**

D'accord! Je donne



OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 • 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

Pour que *Toujours* son *Souvenir* Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survient le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

200543V

Décès

LECLERC DUPUIS Mme Annette

Au Centre d'accueil d'Acton Vale, le 12 juillet 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Annette Leclerc, épouse de feu Chéry Dupuis.

Elle laisse ses enfants: Irène (feu Lionel Brunelle), Suzanne (Sylva Gouzi), Gilles (Giséle Phaneuf), feu Gaétan, Carmen, Norbert (Marie-France Fortin), Réjean (Madeleine Beaudry), et Lyne (Bruno Audet); une soeur, Jeannine et deux frères, Florient et Raymond ainsi que plusieurs petits-enfants et de nombreux neveux et nièces. **La famille recevra les condoléances au salon**

Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché, Acton Vale
Membre de la C.T.Q.
Tél.: (450) 546-2713
Télé.: (450) 546-3990

le dimanche, 14 juillet 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles seront célébrées le lundi 15 juillet 2002 à 11 h, en l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'inhumation. (13)



**MEUNIER
M. Gérard
1918 - 2002**

À Granby, le 10 juillet 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Gérard Meunier époux de Mme Alice Poirier, demeurant à la Résidence Le Riverain. **Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet 2002. Sous la direction du:**

**Complexe Funéraire
Le Sieur**
60, boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

en l'église Ange-Gardien, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière d'Ange-Gardien. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30, à l'arrière de l'église.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Alice, ses enfants: Lise, Francine, Roseline (Réjean Authier), Pierre (Denyse Lauzon), Jean (Ginette Bernard), Jacques (Lise Daudelin), Chantal (Michel Jodoin), Michel (Denise Dupuis), Gabriel (Suzanne Rodrigue), Claire (Gilles Plourde), Agnès (Gilles Paquette), Mireille, Christian (Ann Quintal), Louise (Scott Saunders), Bernard (Josée Savard); ses 19 petits-enfants: Stéphane, Alexandre, Nancy, Sylvain, Annick, François, Mariane, Sébastien, Charles, Simon, Éric, Sylvain, Marie-Claude, Marie-Eve, Marc, Vincent, David, Myriam, Philippe; ses arrière-petits-enfants: Charles, Isaac et Élodie; ses frères et soeurs: Paul, Marie-Marthe, Flore, Blandine, (Louis-Marie Beaudry), ses beaux-frères et belles-soeurs; feu Fernand (Rose-Emma Ducharme), Françoise (Lucien Williams), Marie-Thérèse (Adrien Bérard), feu Yvon (Rita Roy), Paulette (Jean-Claude Massé), Guy, Nicole (Martial Robert), Richard (Nicole Paquette), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (11-12-13)



**LATULIPPE
M. Roland
1925 - 2002**

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 juillet 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Roland Latulippe, époux de Mme Gilberte Grondin, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Gilberte, ses enfants: Yvan, Serge (France Côté), Pierre (Lucie Laramée), José, ses petits-enfants: Julie Latulippe (Pascal Lamoureux), Samuel, Véronique (Jean-Charles Lebel), Hugo Latulippe, Julien Ballard, Jean-Christophe Ballard, Lauriane Ballard, Mélanie Chabot, Cynthia Chabot, ses soeurs; Rolande (Laurian Chagnon), Soeur Réjeanne Latulippe, Mariette, Madeleine (Denis Leblanc), Anita (Yves Dagenais), ses beaux-frères et belles-soeurs, Cécile Champagne, Yolande Auger, Adrien Grondin, Ginette Grondin, Louise Grondin (Edmond Côté), Claire Grondin (Roger Quintal), Armande Grondin, Aline Grondin, M. Mme Laurent Grondin (Thérèse), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, oncles et tantes, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 13 juillet 2002 à 11 h en la chapelle de:

**Les Jardins
Funéraires Bessette**
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

Suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi 13 juillet à compter de 9 h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (08-12-13)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

11 H 23 DU MATIN
**Vous avez du
mal à respirer.**

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca



**GAGNÉ
Mme Jeannine
1934 - 2002**

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 11 juillet 2002 à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Jeannine Gagné, demeurant à l'Ange-Gardien. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Philippe V. (Madeleine Roy), Léon-Maurice (Colette Boily), feu France (Dominique Duchesne), Claire (Jacques Ouellet), Louis-Joseph (Andrée Ouellet), feu Anna (Pierre Duchesne), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Mme Gagné sera exposée ce dimanche à 19 h au salon funéraire:

F. & J. M. Désourdy inc.
233, St-Joseph, Ange-Gardien
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le lundi 15 juillet à 11 h en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Heures de visites: dimanche de 19 h à 22 h. **Lundi, ouverture à 9 h.** Des dons à la Fondation des Foyers Farnham seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. (13)



**PLANTE
Mme Fernande
1925 - 2002**

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 juillet 2002, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Fernande Plante, demeurant à Granby, autrefois de Bromont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Denise (Jean Laurin); ses petits-enfants Jonathan et Tristan Plante, Julie et Jasmine Laurin; ses arrière-petits-enfants: Kelsi, Alexander et Marie-Eve Plante, Gabriel et Mathilde King, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Arrangements funéraires:

**Les Résidences
Funéraires Bessette**
682 Shefford, Bromont
Tél.: (450) 534-2779 ou
1-888-730-6666
Membre de la C.T.Q.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



**BRISSETTE
M. Maurice
1923-2002**

A Granby, le 5 juillet 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Maurice Brissette, époux de Mme Aline Lallier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet 2002, sous la direction du

**Complexe Funéraire
Le Sieur**
60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

en l'église St-Eugène où le service sera célébré à 9 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin à Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 8 h 30, à l'arrière de l'église.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur et à l'arrière de l'église.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Aline, ses enfants: Michel, Marie-Andrée (Michel Dufresne), Christiane (Jean Itri); ses petits-enfants: Geneviève Brissette, Rébecca, Catherine et Jean-Philippe Itri; sa soeur Pauline Brissette, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le docteur Paul Guertin et le personnel du C.H.G. et du C.L.S.C., particulièrement Martine et Julie, pour les bons soins prodigués à M. Brissette. (6-12-13)



**BRISEBOIS
M. J. Roger**

Au Centre hospitalier de Granby, le 11 juillet 2002 à l'âge de 80 ans est décédé M. J. Roger Brisebois, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Michelle (Jack Hodgson), Louise (Roland Geiser), Diane (Yves Zahra); 5 petits-enfants, 1 arrière-petite-fille; son frère et ses soeurs: Fernand (feu Cécile Boisseau), Claire (Gérard Dumont), Denise (Pierre St-Pierre), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 18 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la:

**Maison Funéraire
Girardot et Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 13 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La famille sera présente au salon jeudi, journée des funérailles, à compter de 10 h 30. (13-17)

Office spirituel ECK
le dimanche
14 juillet
de 11 h à 12 h
CÉGEP de Granby
Local A-241
**Comment accéder à votre
intuition, une porte vers
la vérité divine**
eckankar-francais.org
Présenté par ECKANKAR-GRANBY
19885V

COMPLEXE FUNÉRAIRE
• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com
777-1414
Télé.: 777-0999
GILLES LE SIEUR
Président
199473V

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans
Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
372-4498
Jacques Girardot
et Julie Girardot
199466V

63 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

13

13

13

À la fine pointe de
l'information régionale

Pour 3,85\$*
par semaine

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Tous les jours

**Livrée à votre porte,
beau temps, mauvais temps**

Pour vous abonner, un seul numéro

375-4555

*Livraison par camelot. (4,10\$ par livraison par véhicules motorisés.)

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	57	32	640	—
Montréal	46	42	523	10 1/2
Florida	45	43	511	11 1/2
New York	44	44	500	12 1/2
Philadelphia	39	49	448	17

Parties d'hier non comprises SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	57	32	640	—
Montréal	46	42	523	10 1/2
Florida	45	43	511	11 1/2
New York	44	44	500	12 1/2
Philadelphia	39	49	448	17

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	47	38	553	—
Cincinnati	46	42	523	2 1/2
Houston	42	45	483	6
Pittsburgh	39	49	443	9 1/2
Chicago	35	51	407	12 1/2
Milwaukee	33	56	371	16

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	54	35	607	—
Arizona	52	36	591	1 1/2
San Francisco	50	38	568	3 1/2
Colorado	42	47	472	12
San Diego	35	53	398	18 1/2

Jeu 11 juillet

Atlanta 8 Montréal 5
Houston 4 Cincinnati 3
N.Y. Mets 9 Philadelphia 1
Pittsburgh 3 Milwaukee 2 (10 manches)
Arizona 4 Los Angeles 3
San Francisco 3 Colorado 2

Vendredi 12 juillet

Florida à Chicago Cubs
Atlanta à Montréal
Philadelphia à N.Y. Mets
Cincinnati à Houston
Pittsburgh à Milwaukee
St. Louis à San Diego
Arizona à Los Angeles
Colorado à San Francisco

Samedi 13 juillet

Cincinnati à Houston, 13h15
Philadelphia à N.Y. Mets, 13h15
Colorado à San Francisco, 16h05
Florida à Chicago Cubs, 16h05
Arizona à Los Angeles, 16h10
Atlanta à Montréal, 19h05
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05
St. Louis à San Diego, 22h05

Dimanche 14 juillet

Philadelphia à N.Y. Mets, 13h10
Atlanta à Montréal, 13h35
Pittsburgh à Milwaukee, 14h05
Florida à Chicago Cubs, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
Colorado à San Francisco, 16h05
St. Louis à San Diego, 17h00
Arizona à Los Angeles, 20h10

Lundi 15 juillet

Philadelphia à Montréal, 19h05
Florida à N.Y. Mets, 19h10
Atlanta à Chicago Cubs, 20h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05
St. Louis à Los Angeles, 22h10
Arizona à San Francisco, 22h15

Mardi 16 juillet

Florida à N.Y. Mets, 12h10
Atlanta à Chicago Cubs, 14h20
Arizona à San Francisco, 15h05
St. Louis à Los Angeles, 15h10
Pittsburgh à Houston, 16h05
Philadelphia à Montréal, 19h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05

Mercredi 17 juillet

Chicago Cubs à Philadelphia, 19h05
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
Florida à Atlanta, 19h05
N.Y. Mets à Montréal, 19h05
Houston à Milwaukee, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h10
Arizona à Colorado, 21h05
San Diego à Los Angeles, 22h10

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur	78	278	62	97	349
LWalker Col	82	232	68	80	345
Bonds SF	86	308	60	106	344
Hellon Cal	81	337	53	115	341
LCastillo Fla	73	273	55	89	326
Spivey Ariz	86	340	59	110	324
Vidro Mon	88	337	54	109	323
JKent SF	82	338	52	109	322
Lo Duro LA	81	306	41	98	320
Edmonds StL	70	229	44	72	314

Points

Bonds, San Francisco, 68; Pujols, St. Louis, 66; ShGreen, Los Angeles, 63; Sosa, Chicago, 63; LWalker, Colorado, 62; Helton, Colorado, 60; Vidro, Montréal, 59.

Points produits

Berkman, Houston, 81; ShGreen, Los Angeles, 69; LWalker, Colorado, 67; Pujols, St. Louis, 66; Burrell, Philadelphia, 63; Helton, Colorado, 63; Sexson, Milwaukee, 62; VGuerrero, Montréal, 62.

Coups sûrs

LCastillo, Florida, 115; Vidro, Montréal, 110; VGuerrero, Montréal, 109; JKent, San Francisco, 109; Helton, Colorado, 106; Lowell, Florida, 105; Furcal, Atlanta, 103.

Doubles

Lowell, Florida, 31; BAbreu, Philadelphia, 26; Pujols, St. Louis, 25; OCarroll, Montréal, 25; Helton, Colorado, 25; Vidro, Montréal, 25; Lo Duro, Los Angeles, 23.

Triples

Rollins, Philadelphia, 7; Furcal, Atlanta, 6; Spivey, Arizona, 6; McCracken, Arizona, 6; Uribe, Colorado, 5; Wilkerson, Montréal, 5; DeLee, Florida, 5.

Circuits

Berkman, Houston, 29; SSosa, Chicago, 28; ShGreen, Los Angeles, 27; Bonds, San Francisco, 27; BGiles, Pittsburgh, 23; Burrell, Philadelphia, 22; Pujols, St. Louis, 21; VGuerrero, Montréal, 21.

Buts volés

LCastillo, Florida, 29; Pierre, Colorado, 25; ASanchez, Milwaukee, 21; DRoberts, Los Angeles, 20; PrWilson, Florida, 19; Owens, Florida, 18; VGuerrero, Montréal, 17; BAbreu, Philadelphia, 17; Afox, Florida, 17.

Lanceurs (10 décisions)

Schilling, Arizona, 800, 2.55; Maddux, Atlanta, 802, 2.81; Glavine, Atlanta, 11-4, 7.33, 2.27; Astacio, New York, 8-3, 7.27, 3.17; OPerez, Los Angeles, 10-4, 7.14, 2.81; Jjennings, Colorado, 9-4, 6.92, 4.59.

Retraits

Schilling, Arizona, 186; RJohnson, Arizona, 176; Burnett, Florida, 129; Oswalt, Houston, 118; Clement, Chicago, 115; Morris, St. Louis, 109; Duckworth, Philadelphia, 103.

Victoires protégées

Gagné, Los Angeles, 32; Smoltz, Atlanta, 32; Graves, Cincinnati, 26; MiWilliams, Pittsburgh, 26; Nen, San Francisco, 24; BKim, Arizona, 23; JJimenez, Colorado, 23; Mesa, Philadelphia, 23.

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Isuzuki Sea	86	352	66	126	358
MiSweeney KC	82	300	54	107	357
Konerka CHW	88	330	53	109	350
JaGiambi NYY	87	316	59	101	320
ASoriano NYY	84	373	66	118	316
Jeter NYY	86	352	64	111	315
Olivero Sea	87	309	54	97	314
BWilliams NYY	85	329	65	103	313

Parties d'hier non comprises SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	56	32	636	—
Boston	53	33	616	2
Baltimore	42	44	488	13
Toronto	34	53	391	20 1/2
Tampa Bay	28	58	326	27

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	51	39	567	—
Chicago	43	46	483	7 1/2
Cleveland	39	48	448	10 1/2
Kansas City	33	53	384	16
Detroit	31	55	360	18

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	56	33	629	—
Anheim	52	35	598	3
Oakland	51	38	573	5
Texas	39	48	448	16

Jeu 11 juillet

Boston 10 Toronto 3
Anaheim 1 Kansas City 0
Chicago White Sox à Detroit 2
N.Y. Yankees 7 Cleveland 4
Oakland 4 Baltimore 1
Seattle 4 Tampa Bay 0
Minnesota 4 Texas 3

Vendredi 12 juillet

Boston à Toronto
Chicago White Sox à Detroit
N.Y. Yankees à Cleveland
Oakland à Baltimore
Seattle à Tampa Bay
Anaheim à Kansas City
Texas au Minnesota

Samedi 13 juillet

Boston à Toronto, 16h05
Seattle à Tampa Bay, 18h15
Anaheim à Kansas City, 19h05
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Texas au Minnesota, 19h05

Dimanche 14 juillet

Boston à Toronto, 13h05
N.Y. Yankees à Cleveland, 13h05
Seattle à Tampa Bay, 13h15
Oakland à Baltimore, 13h35
Anaheim à Kansas City, 14h05
Chicago White Sox à Detroit, 14h05
Texas au Minnesota, 14h05

Lundi 15 juillet

Texas à Kansas City, 16h05 (2)
Boston à Detroit, 19h05
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
N.Y. Yankees à Toronto, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Anaheim au Minnesota, 20h05
Mardi 16 juillet

Mardi 16 juillet

Seattle à Baltimore, 12h35
Anaheim au Minnesota, 13h05
Boston à Detroit, 14h05
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
N.Y. Yankees à Toronto, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Texas à Kansas City, 20h05

Mercredi 17 juillet

Baltimore à Toronto, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Boston à Tampa Bay, 19h15
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur	86	352	66	126	358
Isuzuki Sea	82	300	54	107	357
MiSweeney KC	88	330	53	109	350
Konerka CHW	87	316	59	101	320
ASoriano NYY	84	373	66	118	316
Jeter NYY	86	352	64	111	315
Olivero Sea	87	309	54	97	314
BWilliams NYY	85	329	65	103	313

Points

Isuzuki, Seattle, 126; ASoriano, New York, 118; Jeter, New York, 111; Konerka, Chicago, 109; Tejada, Oakland, 108; MiSweeney, Kansas City, 107; Winn, Tampa Bay, 105.

Doubles

ASoriano, New York, 32; Garcia, Boston, 31; GAnderson, Anaheim, 29; Olerud, Seattle, 28; Ordonez, Chicago, 27; Salmeron, Anaheim, 27; Winn, Tampa Bay, 25; MiSweeney, Kansas City, 25.

Triples

Damon, Boston, 7; Isuzuki, Seattle, 6; Winn, Tampa Bay, 6; Lofton, Chicago, 6; RSantiago, Detroit, 5; AKennedy, Anaheim, 5; Singleton, Baltimore, 5.

Circuits

ARodriguez, Texas, 27; Thome, Cleveland, 26; JaGiambi, New York, 22; Konerko, Chicago, 21; RPalmeiro, Texas, 21; ASoriano, New York, 20; EChavez, Oakland, 20; Thunter, Minnesota, 20.

Buts volés

Isuzuki, Seattle, 23; ASoriano, New York, 23; Damon, Boston, 22; Lofton, Chicago, 21; Durham, Chicago, 20; Beltran, Kansas City, 19; Jeter, New York, 19.

Lanceurs (10 décisions)

PMartinez, Boston, 11-2, 8.46, 2.72; Washburn, Anaheim, 10-2, 8.33, 3.04; Mussina, New York, 12-3, 8.00, 4.54; Zito, Oakland, 11-3, 7.86, 3.49; Pineda, Seattle, 10-3, 7.69, 2.50; DLowe, Boston, 12-4, 7.50, 2.36; R Lopez, Baltimore, 8-3, 7.27, 3.04; Burkett, Boston, 8-3, 7.27, 3.65; Clemens, New York, 8-3, 7.27, 4.20.

Retraits

PMartinez, Boston, 141; Clemens, New York, 122; Zito, Oakland, 108; FGarcia, Seattle, 108; Halladay, Toronto, 99; ROrtiz, Anaheim, 96; Mussina, New York, 95.

Victoires protégées

Guardado, Minnesota, 27; MFivera, New York, 22; Urbina, Boston, 22; Percival, Anaheim, 22; Sasaki, Seattle, 21; Koch, Oakland, 21; Wickman, Cleveland, 19.

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	9	4	692	—
Montréal	9	6	600	1
Charlebourg	7	5	583	1 1/2
Granby	9	7	563	3 1/2
Charles-Lemoyne	5	7	417	3 1/2
Lac St-Louis	5	8	385	4
Laval	3	7	300	4 1/2
Terrebonne	3	10	231	6

Jeu 11 juillet

Terrebonne 9
Granby 10 Terrebonne 11
Montréal 10 Charles-Lemoyne 16

Vendredi 12 juillet

Montréal vs Laval
Samedi 13 juillet
Granby vs Lac St-Louis (2), 12h
Trois-Rivières vs Terrebonne (2), 12h
Charles-Lemoyne vs Charles-Lemoyne (2), 12h
Laval vs Terrebonne (2), 12h

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur	12	7	432	—	
Sherbrooke	11	7	611	1/2	
Coaticook	10	7	588	1	
Victoriaville	8	7	533	2	
Drummondville	3	14	176	8	

Jeu 11 juillet

Victoriaville 3 Sherbrooke 18
Drummondville vs Victoriaville
Sherbrooke vs Coaticook

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur	215	25	61	28	8 1/2
Barrett Mike	123	24	23	7	10 1/8
Bergeron Peter	324	32	88	31	4 6/272
Cabrera Orlando	36	4	7	0	0 194
Chavez Andy	11	3	1	0	0 091
Collier Lou	65	9	17	14	2 1262
Cordero Wil	104	9	29	15	3 1279
Galaraga Andres	337	54	109	62	21 17323
Guerrero Vladimir	107	15	26	13	3 4243
Macias Jose	14	1	3	0	0 214
Mateo Henry	74	9	15	4	0 1203
Mordecai Mike	139	13	42	22	2 1302
O'Leary Troy	20	1	1	3	0 0150
Rodriguez Henry	105	8	24	16	2 1229
Schneider Brian	205	28	56	34	12 1273
Tatis Fernando	340	59	110	58	9 2324
Vidro Jose	271	51	78	27	9 3288
Wilkerson Brad	8	8	0	113.0	49 91 430
Armas fils Tony	3	1	0	53.1	21 38 456
Brower Jim	1	0	0	12.0	8 10 450
Colon Bartolo	2	1	0	11.2	3 7 540
Day Zach	2	1	0	25.2	7 24 175
Eischen Joey	2	3	6	39.0	17 30 369
Herges Matt	2	3	5	30.2	8 17 587
Lloyd Graeme	0	0	0	0.0	0 0 0.0
x-Mattes Troy	8	4	0	104.1	27 70 319
Ohka Tomokazu	3	8	0	74.1	31 51 630
Pavano Carl	0	2	0	29.0	18 35 776
Raemes Britt	0	0	0	9.1	7 4 0.00
Smith Dan	3	1	12	42.2	12 46 169
Stewart Scott	4	0	4	48.0	21 35 188
Tucker T.J.	6	5	0	134.1	28 91 368
Vazquez Javier	0	0	0	1.0	1 0 0.00
Vosberg Ed	2	2	0	62.2	17 39 388
Yoshi Masato	x	sur la liste des blessés.			

LANCEURS PRÉVUS

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphia (Padilla 10-5) à Mets de N.Y. (Estes 3-7), 13h15				
Cincinnati (Dempster 5-8) à Houston (Miller 4-3), 13h15				
Florida (Tavarez 7-4) à Cubs de Chicago (Prior 2-2), 16h05				
Colorado (Thomson 7-7) à San Francisco (Schmidt 4-3), 16h05				
Arizona (Helling 7-7) à Los Angeles (Ashby 7-6), 16h10				
Atlanta (Glavine 11-4) à Montréal (Ohka 8-4), 19h05				
Pittsburgh (K.Wells 9-6) à Milwaukee (J.Wright 2-7), 19h05				
St. Louis (Morris 10-6) à San Diego (Toriko 4-6), 22h05				

LIGUE AMÉRICAINNE

White Sox de Chicago (Buehrle 12-6) à Detroit (Moehler 1-0), 13h05
Boston (F.Castillo 5-9) à Toronto (Carpenter 1-1), 16h05
Seattle (Baldwin 6-6) à Tampa Bay (Sturtze 1-9), 18h15
Texas (Rogers 9-5) à Minnesota (Santana 4-1), 19h05
Oakland (Zito 11-3) à Baltimore (Driskill 6-1), 19h05
Anaheim (Sele 7-5) à Kansas City (Byrd 11-6), 19h05
Yankees de N.Y. (D.Wells 9-5) à Cleveland (Drese 8-6), 19h05
White Sox de Chicago (Biddle 1-1) à Detroit (Maroth 1-3), 19h05

LIGUE MIDGET AAA

Parties d'hier non comprises

CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	9	4	692	—
Montréal	9	6	600	1
Charlebourg	7	5	583	1 1/2
Granby	9	7	563	3 1/2
Charles-Lemoyne	5	7	417	3 1/2
Lac St-Louis	5	8	385	4
Laval	3	7	300	4 1/2
Terrebonne	3	10	231	6

CLASSEMENT GÉNÉRAL APRES 6 ETAPES

1- Gonzalez Galdaeno, Espagne, 23h29m.03sec.
2- Joseba Beloki, Espagne, à 4sec.
3- Lance Armstrong, États-Unis, à 7sec.
4- Jorg Jakobsch, Allemagne, à 12sec.
5- Abraham Olano, Espagne, à 22sec.
6- Roberto Heras Hernandez, Espagne, à 25sec.
7- Isidro Nozal, Espagne, à 27sec.
8- Jose Azevedo, Portugal, à 28sec.
9- George Hincapie, États-Unis, m.t.
10- Marcos Serrano, Espagne, à 30sec.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

<

Le revanche d'Erik Zabel

ALENCON (AP)

Erik Zabel a conforté, hier, son maillot vert de leader du classement par points après avoir remporté un sprint de rois au terme de la sixième étape du 89e Tour de France longue de 199,5 kilomètres entre Forges-les-Eaux et Alençon, où les «ténors» sont restés bien au chaud au sein du peloton.

L'Allemand de la Telekom, porteur du maillot jaune à Reims il y a trois jours, a devancé au bout des 570 mètres derniers mètres de ligne droite parcourus sur la rue de Bretagne, l'Espagnol Oscar Freire et le redoutable Australien Robbie McEwen.

«C'est une belle victoire pour moi, la 12e dans le Tour de France, et devant deux grands sprinters, le champion du monde et McEwen», a déclaré Zabel, âgé de 32 ans depuis le 7 juillet et qui a remporté il y a déjà sept ans, en 1995, son premier succès dans le Tour, signé à Charleroi.

Troisième du sprint de Sarrebruck, chez lui en Allemagne, lors de la première étape de ce Tour 2002, où il avait été devancé par Freire et McEwen, Zabel a pris sa revanche de manière éclatante.

L'Allemand, qui souhaite obtenir à Paris le 28 juillet sur les Champs-Élysées son septième maillot vert record de la Grande Boucle, a dû se sortir les tripes vendredi, lors d'une journée marquée par la tentative d'échappée de six hommes, dont l'inépuisable Jacky Durand, déjà auteur d'une cavalcade «avortée» de 160 kilomètres entre Metz et Reims les jours précédents.

Mais le vétéran de l'équipe Fdjeux.com, qui a même tenté de partir en solitaire dans le final vers Alençon, a une nouvelle fois dû capituler.

McEwen empoche six points

Bien avant cette échappée, le premier sprint intermédiaire des Andelys (Km 47) avait vu McEwen l'emporter pour empocher les six points de bonification devant le Tchèque Jan Svoboda et Zabel, impuissant. A ce moment-là, l'Australien était virtuel nouveau maillot vert avec deux points d'avance sur

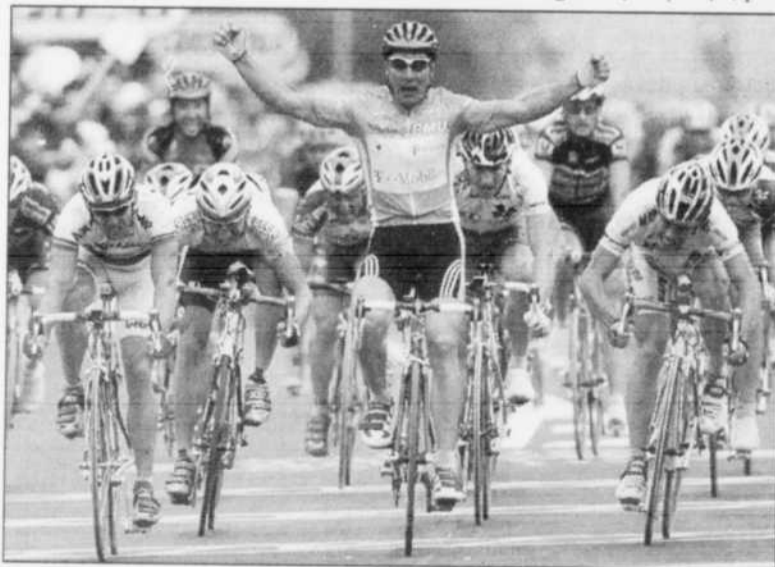


photo Associated Press

L'Allemand Erik Zabel lève les bras, soulignant ainsi sa victoire lors de la sixième étape du Tour de France disputée, hier, entre Forges-les-Eaux et Alençon.



photo Associated Press

La caravane du Tour de France est vue à travers une bicyclette décorative, au moment où elle traverse la petite ville d'Ambenay.

l'Allemand.

C'est donc dans le final que Zabel a fait la différence, grâce à une formation Telekom toute entière à son service depuis le forfait de Jan Ullrich pour le Tour le 7 mai dernier.

«Gian Matteo Fagnini et Danilo Hondo ont bien travaillé, ils sont formidables pour me lancer et empêcher les autres spécialistes de me battre, comme Freire et McEwen, incapables aujourd'hui de produire le coup de rein nécessaire pour me sauter», a-t-il expliqué.

L'échappée des six hommes - Durand, l'Allemand Steffen Wesemann (Telekom), l'Espagnol Constantino Zaballa (Kelme), le Belge Paul Van Hyfte (Tiscali), l'Italien Massimo Apollonio (Tacconi), et l'autre Français Emmanuel Magnien (Bonjour) -, par-



photo Associated Press

Grands amateurs de cyclisme, notamment de la Grande Boucle, les Français, on le sait tous, aiment aussi beaucoup les plaisirs de la table. Ces habitants de Doucerain en ont fait la preuve, hier.

tis au 115e km sur les routes de Normandie, célébraient ainsi une région marquée par la «petite reine» et pas seulement par ses champions dont Jacques Anquetil, honoré la veille par le passage du peloton à Quincampoix, le village où repose le premier quintuple vainqueur de la Grande Boucle. Les courses Paris-Rouen, Paris-Evreux, Paris-Dieppe, Paris-Verneuil et autre Paris - Pacy-sur-Eure, ont en effet éveillé maintes vocations, et la foule nombreuse massée sur les routes de l'Eure et de l'Orne a prouvé sa passion en bravant le froid et la pluie tombée par intermittence.

Après une avance maximale de 1,45 minute, cinq des échappés étaient finalement repris à 12 kilomètres du but, Durand quelques hectomètres plus loin.

Christophe Mengin (Fdjeux.com), passé en tête aux deux côtes de qua-

trième catégorie de la journée, celle du Val d'Any et celle de Saint-Vigor, a conservé son maillot de meilleur grimpeur, qu'il espère garder «jusqu'aux Pyrénées».

Le matin, ils n'étaient plus que 186 au départ, après les premiers abandons, celui du Belge Tom Steels éreinté et ceux de son compatriote Rik Verbrugghe et de l'Italien Marco Pinotti, victimes d'une clavicule cassée pour le premier et d'une fracture ouverte du nez pour le second.

Encore des chutes

La fatigue, bien installée après une première semaine de course, a conduit à deux nouvelles chutes collectives vendredi, contraignant le Kazakh Alexander Shefer à l'évacuation vers les urgences de l'hôpital d'Alençon, pommette gauche largement ouverte, un scanner cérébral étant en cours.

Eddy Seigneur (Jean Delatour), le récent champion de France du contre-la-montre, a été victime d'un traumatisme du poignet gauche et passera des radiographies dans la soirée, alors que Damien Nazou, le sprinter de Bonjour, et David Millar (Cofidis), vainqueur du prologue 2000, ont des hématomes et des plaies aux jambes.

Richard Virenque, dont le genou venu butter dans son guidon la veille lors d'une chute de trois coureurs devant lui, a pris le départ de Forges-les-Eaux avec «une douleur à l'insertion du quadriceps», juste au-dessus du genou gauche, selon Toon Cruyt,

Vers une clarification de la lutte antidopage

ALENCON (AP)

Il ne devrait plus y avoir de «cas Jonathan Vaughters» sur le Tour de France dans un proche avenir.

L'Agence mondiale antidopage (AMA), qui est en train d'élaborer un code mondial antidopage devant faire force de loi à partir de 2004 au niveau des instances sportives internationales, entend sanctionner les tricheurs sans pénaliser les malades.

«Il est très dommage que lorsqu'un justificatif médical est avéré on prive un coureur d'un produit dont il a besoin en urgence», a déclaré le docteur Alain Garnier, directeur du bureau européen de l'AMA, lors d'une conférence de presse tenue lors de l'arrivée de l'étape du Tour de France cycliste à Rouen.

L'Américain Jonathan Vaughters, piqué par une guêpe au visage l'an dernier lors du Tour de France, avait dû abandonner la course en raison de la réglementation.

A l'époque, le traitement aux corticoïdes par voie systémique était interdit. L'Union cycliste internationale l'autorise depuis mai dernier sous couvert d'un dossier médical exemplaire. Mais c'est en contradiction avec la loi française, plus restrictive.

Daniel Baal, le directeur adjoint du Tour de France, marche dans les traces du docteur Garnier et de l'AMA, qui possède un kiosque pour se faire connaître au départ de chacune des étapes de la 89e édition de la Grande Boucle.

«Quand un compétiteur est malade, il faut pouvoir le soigner, dit-il. Je crois que l'AMA veut faire deux listes: l'une pour les produits interdits, l'autre dans une démarche plus médicale que simplement réglementaire.»

Créée en novembre 1999, l'AMA présentera en mars 2003 dans une ville européenne non dévoilée la version définitive de son code. L'objectif est que le code soit en place en 2004 auprès des organisations sportives, alors que les gouvernements auront jusqu'aux Jeux olympiques de Turin en 2006 pour s'adapter.

Toutes les fédérations internationales, sauf quatre, ont déjà contracté avec l'AMA, a révélé le docteur Garnier. Il s'agit de l'escrime, du handball, du tennis et du football.

«La fédération internationale de tennis devrait formaliser son accord rapidement», a précisé le docteur Garnier.

L'AMA est le résultat de la volonté commune des gouvernements et de la famille olympique de se donner les moyens de lutter efficacement contre le dopage.

«On a un dialogue ouvert avec l'AMA, j'ai rencontré Alain Garnier plusieurs fois depuis le début de l'année, indique Daniel Baal. Notre souhait est que cela (le code mondial antidopage) aboutisse au plus vite.»

le médecin de la Domo Farm Frites. Il a fini l'étape 74e, au sein du peloton.

L'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano (Once) a gardé son avance de quatre secondes sur son coéquipier Joseba Beloki, le classement général étant inchangé. L'Américain Lance Armstrong, triple tenant du titre, est toujours troisième à sept secondes.

«Cette situation lui convient parfaitement», expliquait vendredi dans Le Parisien, Dan Osipow, le responsable de l'organisation de l'équipe US Postal.

Armstrong sait que son prochain grand rendez-vous est le contre-la-montre individuel de 52 kilomètres, qui sera disputé lundi entre Lanester et Lorient.

La septième étape du Tour conduira samedi les rescapés sur 176 km de Bagnoles-de-l'Orne à Avranches.

Clara Hughes remporte une troisième médaille d'or

BROMONT

La cycliste Clara Hughes, de Glen Sutton, a continué d'imposer sa loi en remportant une troisième médaille d'or aux championnats nationaux de vélo sur piste, hier après-midi, au vélodrome olympique de Bromont.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

La cycliste de 29 ans a signé une victoire serrée aux dépens de la Manitobaine Erin Carter dans l'épreuve de 3km en poursuite individuelle avec un chrono de 3:51, soit deux secondes de mieux que la médaillée d'argent. Hughes et Carter ont donc montré qu'elles sont en belle forme deux semaines avant le début de leur participation aux Jeux du Commonwealth.

«Je savais que la lutte risquait d'être serrée et j'ai géré ma course de manière à ne pas dépenser inutilement



photo Michel St-Jean

Clara Hughes a décroché une troisième médaille d'or aux championnats nationaux de vélo sur piste hier au vélodrome olympique de Bromont.

des énergies avant le tour final. Mon expérience en patinage de vitesse m'a été utile parce qu'il s'agit de conditions semblables où tu es laissée à toi-même face à une adversaire», a analysé Clara Hughes.

L'athlète originaire du Manitoba estime qu'elle sera en mesure d'améliorer son propre record canadien de 3:43 -établi en 1993- au cours de sa prestation aux Jeux du Commonwealth. Elle y sera alors la cycliste canadienne la plus occupée en prenant part à deux épreuves sur piste et deux autres sur la route, dont le contre-la-montre.

«Je sens que je suis près de ma forme maximale et que je serai à mon pic de performance pour les Jeux du Commonwealth», a fait remarquer la porte-couleurs de l'équipe Trek-Volkswagen.

Clara Hughes a manifesté sa satisfaction face à ses résultats aux championnats nationaux puisqu'il s'agit de sa première participation à cette compétition depuis 1993. Elle avait par la suite concentré ses efforts sur le vélo sur route pour récolter deux médailles de bronze aux Jeux olympiques d'Atlanta.

Clara Hughes est ensuite devenue la quatrième athlète de l'histoire des Jeux olympiques à décrocher une

médaille autant aux Jeux d'hiver que d'été avec une troisième place en patinage de vitesse en février dernier à Salt Lake City.

De retour sur ses patins de longue piste en septembre

Clara Hughes a d'ailleurs précisé que sa présence aux Jeux du Commonwealth, disputés à Manchester en Grande-Bretagne, constituera la fin de son programme de courses en cyclisme en 2002.

«J'ai connu une année très chargée en patinage de vitesse et je suis consciente du fait que je dois éviter le burn-out qui résulterait d'un trop grand nombre de compétitions», de faire remarquer la sympathique rouquine.

Clara Hughes reprendra donc l'entraînement en septembre en Alberta, et ce, tout en entreprenant des études en beaux-arts à l'Université de Calgary.

«Je sais que j'ai encore des choses à améliorer en patinage de vitesse et je vais y travailler en étant en lice dans cinq étapes de la Coupe du Monde et deux championnats mondiaux entre novembre et mars», termine-t-elle.

Guillaume Fausse deux fois sur le podium

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Le Granbyen Guillaume Fausse a mis la main sur ses deux premières médailles aux championnats nationaux de vélo sur piste, et ce, même s'il a été victime d'un bris mécanique en finale du 200m lancé.

Le porte-couleurs de la formation junior du Québec a aidé son équipe à triompher dans l'épreuve de poursuite par équipe hier matin pour ensuite s'incliner dans le duel décisif en 200m aux mains de Cameron McKinnon, de l'Alberta.

«J'ai tout donné en finale parce que j'avais rien à perdre, mais ma chaîne a débranché parce que je pouvais fort. Une deuxième place aux championnats canadiens, c'est quand même bien», a fait valoir l'athlète de 17 ans.

Guillaume Fausse avait décroché de haute lutte sa place en finale puisqu'il avait eu besoin du nombre maximal de trois manches pour venir à bout de Spencer Atkinson à la suite d'un sprint endiablé dans la troisième épreuve. Il a alors effectué une belle remontée après avoir concédé la première course de cette demi-finale.

Guillaume Fausse a par ailleurs brillé dans l'épreuve de poursuite par équipe où le Québec a décroché la médaille d'or par moins d'une seconde devant le quatuor de l'Alberta. Le groupe du Québec était complété par Maxim Vives, David Roy et François Sztuke. Ces quatre cyclistes feront partie de l'équipe du Québec au prestigieux Tour de l'Abitibi qui débutera lundi.

Pour sa part, le Cowansvilleois Alexandre Maurais, de l'équipe Colnago-Carrera, a terminé au cinquième rang du classement de l'épreuve de 200m en terminant en tête de sa vague en coiffant Ryan McKenzie au fil d'arrivée par le groupe de quatre concurrents. Il a aussi vu ses coéquipiers rafler la médaille d'or dans la poursuite par équipe de la catégorie senior.

Alexandre Maurais aura une dernière chance de se qualifier pour les championnats panaméricains ce matin lors de l'épreuve de vitesse olympique qui marquera le début de la journée.

Autres résultats

Au nombre des autres résultats à signaler au cours de la journée d'hier, il y a la médaille d'or d'Alexandre Cloutier (Trek-

Volkswagen) en poursuite individuelle sur 4km. Cloutier qui se débrouille bien aussi sur la route avait remporté la Nocturne de Granby en 2001.

Les porte-couleurs de l'équipe canadienne aux Jeux du Commonwealth ont excellé en sprint avec la médaille d'or de Steen Madsen et Lori-Ann Muenzer de même que celle de bronze de Lars Madsen.

Du côté des athlètes de l'Estrie membres de l'équipe du Québec, Cynthia Beaulieu a arraché l'or en trois manches au 200m devant Julie Bélanger, de l'équipe du Nouveau-Brunswick. Magalie Boulay a pour sa part touché le bronze au 200m et en poursuite individuelle.

Jean-Paul Lévesque, des Cyclones de Granby, a enfin décroché la troisième place chez les maîtres C en 200m.

Les championnats nationaux de vélo sur piste se poursuivront tout au long de semaine et le triple médaillé olympique Curt Harnett sera sur place aujourd'hui.

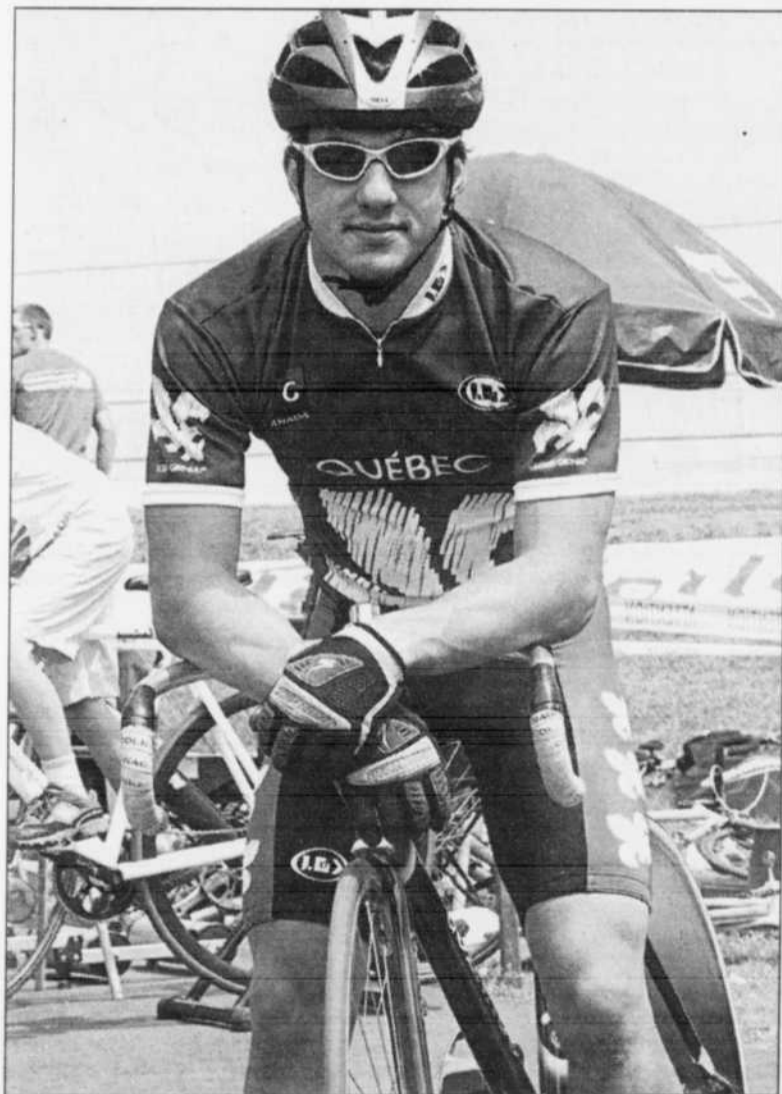


photo Michel St-Jean

Le Granbyen Guillaume Fausse, qui défend les couleurs de l'équipe du Québec, a récolté deux médailles, dont une d'or.

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



CHALLENGER GRANBY

«Une vitrine extraordinaire pour Granby»

Guy Racine se dit «très sensibilisé» à la cause du Challenger

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Laurent Valiquette a eu une dure semaine, mais il semblait un peu plus détendu, hier. C'est que, jeudi soir, il a eu une rencontre qu'il a qualifiée de «très encourageante» avec le maire de Granby, Guy Racine.

M. Racine a été vu sur le site du Challenger plus d'une fois cette semaine. Hier encore, il a assisté à la victoire de Frédéric Niemeyer.

En entrevue à *La Voix de l'Est*, M. Racine a tenu des propos qui laissent croire que le Challenger peut clairement compter sur son appui.

«Le Challenger, on l'a constaté encore cette semaine, est une vitrine extraordinaire pour Granby, a-t-il dit. Quand je lis *La Voix de l'Est*, quand je vois les journalistes de Montréal



archives La Voix de l'Est

«Le Challenger, on l'a constaté encore cette semaine, est une vitrine extraordinaire pour Granby», a mentionné le maire Guy Racine.

débarquer à Granby, quand je vois nos députés et nos gens d'affaires s'intéresser au tennis et quand mes concitoyens me parlent sans cesse du tournoi, ça m'impressionne. Disons que je suis très sensibilisé à la cause de cet événement.»

L'entente de trois ans liant le Challenger à Tennis Canada et à la Ville de Granby, on le sait, prend fin cette année. La fédération verse 80 000 \$ au tournoi et la Ville, 25 000 \$.

L'avenir

En compagnie de Laurent Valiquette, jeudi soir, Guy Racine a discuté de l'avenir du Challenger. Il a aussi profité de l'occasion pour envoyer un message clair au directeur du comité organisateur du tournoi.

«J'ai mentionné à M. Valiquette que le Challenger a besoin de lui, que Granby a besoin de lui, a dit M. Racine. J'ai lu dans *La Voix de l'Est* qu'il était découragé après qu'il ait pris con-

naissance de la proposition de Tennis Canada (qui veut couper de moitié dans la bourse du tournoi) et j'ai voulu l'encourager un peu.»

L'avenir du Challenger passe évidemment un peu, beaucoup, par l'appui que la Ville de Granby va donner au tournoi. Le maire semble venu à la cause de l'événement, mais qu'en est-il de son conseil municipal?

«La question du Challenger sera abordée par le conseil au mois d'août. J'ai un plan à soumettre aux conseillers et j'ai hâte de voir leur réaction. Je pense que tout le monde, à Granby, est d'accord pour dire que ce tournoi est un gros plus pour notre ville.»

M. Racine n'a pas voulu élaborer davantage. Laurent Valiquette, qui doit manifestement observer la consigne du silence, non plus.

Mais Valiquette sait maintenant qu'il peut compter sur un allié supplémentaire. Un gros allié à part ça.

Encore une excellente note pour les chasseurs

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Encore cette année, les chasseurs de balles du Challenger se sont attiré les éloges des amateurs de tennis et des observateurs en raison de leur excellent travail.

Disciplinés, rapides et efficaces, ils font honneur au tournoi et à Jean Rainville, le responsable des chasseurs de balles, et à Normand Cournoyer, son adjoint. Ils sont tellement bons qu'on a parfois l'impression qu'ils font ça à longueur d'année!

«Les jeunes y mettent tout leur cœur, a mentionné Rainville, leur «ange gardien». Ils prennent ça au sérieux et ils sont fiers de participer à un événement aussi important, aussi prestigieux. Et c'est vrai qu'ils font bien ça!»

Les chasseurs de balles du Challenger, c'est un groupe de 65 garçons et filles âgés entre neuf et 16 ans. Lorsque le tournoi débute, ils ont eu droit à quatre séances de formation.

«Environ le deux-tiers de nos chasseurs en sont à leur première expérience cette année, a repris Rainville. On les recrute surtout dans les écoles.»

Pas toujours facile

Les jeunes mettent également beaucoup de vie sur le site du tournoi.



photo Alain Dion

Une fois de plus, les chasseurs de balles accomplissent un travail remarquable au Challenger de Granby. De quoi rendre fiers le responsable des chasseurs de balles, Jean Rainville, en avant à droite, et son adjoint Normand Cournoyer, troisième rangée, à l'extrémité gauche.

est parfois stressant. Rainville dira d'ailleurs que la communication entre les jeunes et les responsables est essentielle.

«Les jeunes me disent parfois qu'ils sont nerveux. Dans ce temps-là, il faut jaser avec eux, les calmer. Avez-vous pensé déjà que ça peut être étonnant, pour un enfant de dix ou 11 ans, de courir les balles devant 1200 personnes?»

La récompense

Évidemment, les chasseurs de balles sont bénévoles. Leur récom-

pense, c'est l'attention que leur donnent les joueurs. Jeudi, on a vu Frédéric Niemeyer dîner avec une dizaine de ceux-ci. Une belle scène.

«Ça ne prend pas grand-chose pour les rendre heureux, a expliqué Jean Rainville. L'autographe de tel joueur, une photo avec un autre et ils sont super contents.»

En terminant, Rainville avouera que, demain, il va quitter sa «gang» avec un petit pincement au cœur.

«On s'attache rapidement aux jeunes. Ça devient un peu comme nos enfants, vous savez...»

Le Challenger en bref

Takao Suzuki ne semblait pas trop déçu, hier après-midi, à la suite de sa défaite face à Peter Luczak.

«Je n'ai pas bien servi et Luczak en a profité, a-t-il dit. Par contre, il a bien joué et il méritait de gagner. Il a des chances de se rendre loin en fin de semaine.»

Suzuki, on le sait, était venu à Granby pour gagner. Il a triomphé en 1998 et en 2000.

«Je voulais gagner, mais j'ai quand même atteint les quarts de finale. Ce n'est pas si mal.»

On reverra Suzuki au Canada à la fin du mois, alors qu'il tentera de se qualifier pour le Masters, à Toronto.

Denis Dumas, considéré par plusieurs comme le père du tennis à Granby, en est un autre qui rejette la proposition de Tennis Canada du revers de la main.

«Une proposition insultante, a-t-il dit. Écoutez, les gens d'ici sont habitués à un bon calibre de tennis et on ne peut pas, après toutes ces années, leur demander d'accepter un sous-produit. Aussi bien abandonner le tournoi purement et simplement.»

M. Dumas a ajouté que Laurent Valiquette devra négocier serré.

La Tournée Sports Experts s'arrêtera sur le site du Challenger ce matin. Au menu: une clinique de tennis, des concours d'habileté et des jeux. De nombreux prix de présence seront également tirés. Jeunes et moins jeunes sont attendus.

Comme d'habitude, la finale en simple débutera sur le coup de 13h, demain. La finale en double suivra immédiatement après. Il restait encore des billets, hier soir.

Près de 10 000 personnes ont visité le site Internet du Challenger (challenger.endirect.qc.ca) cette semaine. C'est tout à l'honneur de Luc-Olivier Blanchard, concepteur, et de son équipe.

Antonin Boisvert et Marco Bédard ont encore travaillé fort, cette semaine, afin de satisfaire les caprices des membres des médias.

Bien des gens se demandaient, hier, pourquoi l'affrontement opposant Frédéric Niemeyer à Radim Zitko était présenté en après-midi. Pas compliqué. Parce le directeur du tournoi, Martin Laurendeau, a eu peur que Zitko ne déclare forfait à la dernière minute. Si tel avait été le cas, les amateurs de tennis n'auraient eu qu'un match de double à se mettre sous la dent en soirée.

Voir autres textes en page 70.

Une option sur le premier rang

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les Cosmos seniors de Granby évoluant en quatrième division auront une occasion en or de prendre une option sur le premier rang en croisant le fer avec Greenfield Park, le dimanche 14 juillet, à 19h30, au parc Jean-Yves Phaneuf.

Les protégés de l'entraîneur Jean-Luc Mestré sont en effet installés dans le groupe de tête avec 18 points en sept parties (six gains et deux revers) comparativement à 19 en neuf joutes dans le cas de Greenfield Park (6-2-1). Boucherville détient la première position en vertu d'une fiche de 18 points en sept rencontres, leur seule défaite ayant été encaissée aux mains de Sorel-Tracy.

«Nous avons gagné de justesse

contre Greenfield Park dans le premier match et ce sera encore serré dans ce qui s'annonce comme le duel de l'année», analyse Jean-Luc Mestré.

Le pilote des Cosmos estime d'ailleurs que Greenfield Park représente un rival plus dangereux que Boucherville dans la course à l'obtention de la première place.

«Je suis confiant de battre Boucherville dans le match retour. Nous avons manqué de fini autour des buts lors de notre défaite contre cette équipe», fait valoir l'entraîneur des Cosmos.

Les Granbyens ont l'avantage de contrôler leur destinée puisque des gains contre Greenfield Park dimanche et Boucherville le 1er septembre leur donnerait la possibilité d'avoir l'exclusivité du premier échelon en fin de campagne. Ils devront aussi être invincibles dans les autres joutes de la deuxième moitié de saison pour être certains de leur titre.

Les Cosmos ont bien préparé le

terrain pour leur match contre Greenfield Park en disposant de Sorel-Tracy 6-2 mercredi soir. Jean-Luc Mestré et Martin Laliberté ont réussi deux buts chacun, les autres allant à Raphaël Turcotte et Kevin Migué.

Fait intéressant à noter, le parc Jean-Yves Phaneuf sera le théâtre de deux duels majeurs dimanche soir puisque les Cosmos de Granby et les Patriotes de Richelieu-Yamaska, les deux meneurs de la deuxième division, croiseront le fer à 20h sur un terrain voisin.

Une équipe jeune

Jean-Luc Mestré signale par ailleurs que les Cosmos se débrouillent fort bien même s'ils forment l'équipe la plus jeune de leur ligue avec une moyenne d'âge tournant aux alentours du début de la vingtaine.

«Leur enthousiasme compense pour le manque d'expérience comparativement aux autres clubs. Il y a un très bon esprit d'entraide chez tous les joueurs et c'est un des points forts

de l'équipe», poursuit celui compte plus de 35 ans d'expérience en soccer.

Jean-Luc Mestré précise par ailleurs que les Cosmos comptent 17 joueurs dans leurs rangs. Le gardien Samuel Langevin est appuyé par les défenseurs Samuel Chabot, Michel Côté, Simon Giguère, Renaldo Larraguibel, Olivier Normandin et

Francisco Pizarbo.

Les postes de milieux de terrains sont par ailleurs occupés par Carl Charest, Pascal Duquette, Martin Laliberté, Kevin Migué, Frédéric Noiseux et Thierry Pomerleau tandis que Maxime Grenon, Francis Noiseux et Patrick Jean agissent à titre d'attaquants.

Deux médailles d'or pour les Cosmos à Joliette

GRANBY

Les Cosmos U12F-AA de Granby ont arraché la médaille d'or au Tournoi de soccer de Joliette, et ce, même si elles évoluaient dans la division U13F-AA.

Les Cosmos U-13M-AA ont aussi brillé en décrochant la première place en vertu d'un fiche parfaite à cette compétition.

Les Cosmos U12F-AA, des entraîneuses Geneviève Lacasse et Patricia Lapalme, ont disposé de Pincourt 4-1 en finale, les quatre filets allant à Julie Savoie. Les Cosmos avaient accédé au match décisif en disposant de Victoriaville 2-0 en demi-finale sur des buts de Christine Berthiaux et Erika St-Onge.

Les championnes avaient conservé une fiche d'un gain, une nulle et un revers en ronde préliminaire. Camille Vanderberghe et Julie Savoie ont fait mouche lors du verdict de 2-2 face au Laser tandis que Josianne Legault et Natasha Pontbriand ont marqué lors du gain de 2-1 aux dépens de Pincourt. Les Cosmos ont baissé pavillon 1-0 aux mains de Victoriaville dans l'autre duel.

La victoire des Cosmos est d'autant plus à signaler qu'il s'agissait de la seule formation U12F en lice dans une catégorie supérieure.

Les Cosmos occupent d'ailleurs le premier rang de leur circuit.

Les Cosmos U13M-AA invincibles en cinq duels

Pour leur part, les Cosmos U13M-AA ont vaincu Joliette 3-1 en finale. Les troupiers du pilote Alain Ménard avaient disposé de Victoriaville 2-0 en demi-finale.

Les Cosmos avaient été invincibles au tour initial en conservant une fiche de deux victoires et une nulle. Ils ont battu Joliette 3-1, blanchi Laval 2-0 et annulé 1-1 face à Victoriaville.

Les Cosmos U13M-AA avaient auparavant mis la main sur la médaille



Les Cosmos U12F-AA de Granby ont accompli un bel exploit en raflant la médaille d'or dans la division U13F-AA lors du tournoi de Joliette. Dans l'ordre habituel: Maude Fortin, Élodie Ménard, Natasha Pontbriand, Cynthia Leblanc, Josianne Legault, Mélissa Ménard, Camille Vanderberghe, Pamela Audet, Lorie Vaillancourt, Julie Savoie, Christine Berthiaux, Geneviève Lacasse (entraîneuse), Audrey-Anne Froment, Fannie Blanchard, Kim Rancourt, Érika St-Onge et Patricia Lapalme (entraîneuse).



Les Cosmos U13M-AA ont triomphé à Joliette en battant le club-hôte 3-1 en finale. Dans l'ordre habituel: Philippe Languedoc, Jean-Loup Miniou, Benjamin Ménard, Adam Frégeau, Bruno Bouchard, Kevin Loïselle, Alain Languedoc (gérant), Pierre-Paul Péladeau, Anthony Sylvain, Michaël Bélanger, Simon Guilbert, Karl Pineault, Pierre-Luc Forest, Thierry Bouchard, Alain Ménard (entraîneur en chef), Charles Gravel, Didier Grondin et Jacques Pineault (entraîneur-adjoint).

d'argent au Tournoi international de Victoriaville. Ils seront aussi en lice à Longueuil et à Granby. Ils dominent

CLUB DE GOLF DE FARNHAM

5\$*
de rabais
* Sur présentation de ce coupon

Valide du lundi au jeudi inclusivement, pour la saison 2002 seulement.

Applicable sur tarif régulier seulement.

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

1 seul coupon par joueur.

Non remboursable et non monnayable.



Réservations :

(450) 293-3164

Autodrome Granby

Mardi 16 juillet
19 h

ADL TOBACCO/BERT TRANSMISSION
présente
CONFRONTATION CANADIENNE
100 TOURS MOD
+SPO-RM-4 CYL+
QUALIFICATION
SYRACUSE MOD 358

(Le dim. 28 juillet à Cornwall 100 TOURS MODIFIÉ)
(Le mar. 23 juillet à Edelweiss 100 TOURS MODIFIÉ)

Transport : Autobus pour Cornwall et Edelweiss
Information au 375-3055

Adultes : 18 \$

ADOLESCENTS 13 à 17 ans avec carte et photo : 6 \$

Enfants 0 à 12 ans : GRATUIT

Tours de limousine et de stock-car
aux enfants à l'entracte GRATUIT
(détails sur place)

Garderie sur place pour
enfants de 2 à 8 ans : 4 \$

INFO.: 375-3055 www.autodrome-granby.qc.ca





CHALLENGER GRANBY

Niemeyer en demi-finale!

Il a liquidé Radim Zitko en deux manches, hier

GRANBY

«**C**e n'était pas du grand tennis mais, l'important, c'est la victoire.» Frédéric Niemeyer a atteint les demi-finales en simple du Challenger, hier après-midi, lorsqu'il a vaincu le Tchèque Radim Zitko en des manches de 6-4 et 6-3.



Michel Tassé

mtasse@lavoixdelouest.qc.ca

Niemeyer affrontera l'Australien Peter Luczak aujourd'hui. Luczak, 202e joueur mondial, a surpris le Japonais Takao Suzuki, qu'il a battu 6-4 et 6-3, hier.

L'affrontement Niemeyer-Luczak est le deuxième à l'horaire cet après-midi. Pour ne rien manquer, ne prenez pas de chance et arrivez donc aux Tennis Saint-Luc vers 14h.

«Je vais être prêt, a promis Niemeyer, qui était heureux d'avoir liquidé Zitko en seulement deux sets. Luczak joue de l'excellent tennis depuis le début de l'année. Je pense d'ailleurs qu'il a gagné 200 rangs au cours des six derniers mois seulement. Ça devrait être une belle bataille.»

En demi-finale, il y a un an, Niemeyer s'était incliné devant l'Américain Jeff Morrison dans le cadre d'un match qui avait nécessité trois bris d'égalité.

Croit-il pouvoir aller jusqu'au bout cette année?

«Rendu là, tout est possible», a-t-il dit, prudemment.

Imaginez un instant la réaction du public granbyen s'il fallait que Niemeyer triomphe demain...



photo Alain Dion

Frédéric Niemeyer a atteint les demi-finales. Hier, il a vaincu Radim Zitko en deux manches, 6-4 et 6-3.

Nerveux

Même s'il peut encore augmenter son niveau de jeu d'un cran ou deux, Niemeyer a joué du meilleur tennis que mercredi, alors qu'il avait eu toutes les misères du monde à se débarrasser du Sud-Africain Louis Volsoo.

«J'étais nerveux en début de match, a-t-il dit. Je ne savais pas à quoi m'attendre de Zitko. Je savais par contre que le match était à ma portée. Il y a aussi le vent, au départ, qui m'a ennuyé.»

Niemeyer a toutefois affronté un bonhomme amoché, Zitko ayant

attrapé un quelconque virus au cours des derniers jours.

«Je ne me sens pas bien, a dit Zitko. Je n'étais pas à mon mieux sur le court, mais Frédéric était supérieur. Il est capable de gagner le tournoi.»

En fait, Zitko se sentait tellement mal qu'il a déclaré forfait en vue du match de quarts de finale de double qu'il devait disputer, en compagnie de son compatriote Pavel Snobel, immédiatement après. Les Tchèques devaient justement affronter Niemeyer et le Russe Denis Golovanov, qui ont ainsi atteint, sans trop forcer, la ronde demi-finale.

Les fans de Niemeyer seront donc servis, aujourd'hui, puisque celui-ci

Il avait dormi 12 heures!

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelouest.qc.ca

GRANBY

Frédéric Niemeyer était frais et dispos, hier, quand il est arrivé aux Tennis Saint-Luc. Il venait de dormir 12 heures!

«La semaine n'a pas été facile pour Fred et il avait besoin de ça, a dit son entraîneur, Éric Godin. Il a joué à tous les jours et, tout le monde le sait, il est très sollicité ici. Là, il est en forme et il a fait ce qu'il avait à faire pour l'emporter.»

Godin est d'avis que Niemeyer doit aborder le match d'aujourd'hui comme tous les autres... ou presque.

«Comme d'habitude, nous allons

dresser un plan de match, a-t-il dit. Frédéric doit penser uniquement en fonction de la demi-finale, il ne doit pas penser un instant à la finale. Il faut y aller point par point et match par match.»

La tension est tombée

Plus loin, Diana Niemeyer, la mère de Frédéric, était soulagée.

«Je connais mon fils par coeur et je sais qu'il était soucieux depuis le début de la semaine, a-t-elle dit. Là, la tension est tombée. J'ai confiance pour le week-end.»

Mme Niemeyer sait à quel point les Granbyens aiment Frédéric. Et elle

sait à quel point les gens d'ici aimeraient voir son fils aller jusqu'au bout.

«Les amateurs et les organisateurs du Challenger ont toujours été extraordinaires avec lui. Il se sent en famille ici. Il va donner plus que son maximum en fin de semaine. Il veut gagner.»

Mme Niemeyer avoue enfin qu'il n'est pas toujours évident d'être la mère d'un tennisman professionnel.

«Si, un jour, je suis atteinte du cancer, ce sera du cancer du tennis!, a-t-elle lancé en riant. C'est pas compliqué, chacun de mes cheveux blancs sont reliés directement au tennis!»

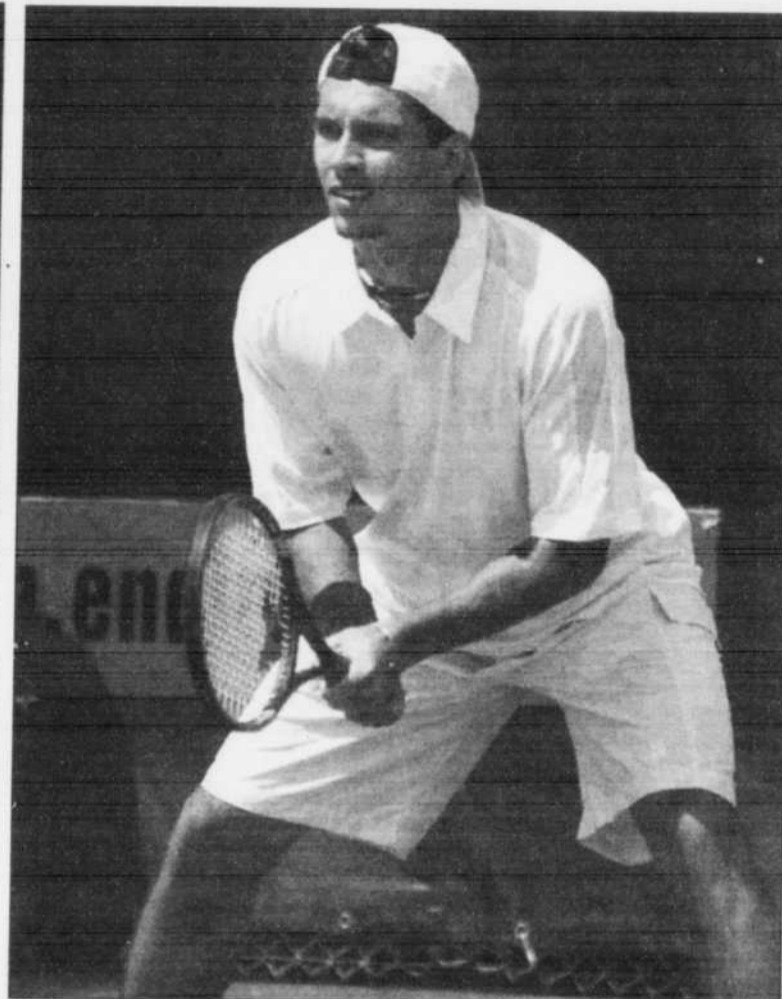


photo Alain Dion

Le Tchèque Radim Zitko, qui n'était pas au sommet de sa forme, a donné crédit à Frédéric Niemeyer.

jouera deux fois. En double, Golovanov croiseront le fer avec l'Israélien Noam et lui, qui sont classés premiers favoris, Behr et l'Américain Michael Joyce.

Un qualifié en demi-finale

Michel Tassé

GRANBY

L'autre demi-finale en simple opposera l'Américain Alex Bogomolov Jr au Taiswanais Yen-Hsun Lu.

Bogomolov Jr est un joueur issu des qualifications. Hier après-midi, il a battu le Français Thomas Dupré par 6-3 et 6-2.

Hier soir, à l'occasion d'un match particulièrement goûté par la foule, Lu a défait l'Américain Eric Taino par 7-6 et 7-5.

Lu est celui qui avait éliminé Simon Larose en simple, jeudi. Il a continué à impressionner, hier soir.

Toujours hier soir, cette fois en double, Larose et Dupré affrontaient les Australiens Jaymon Crabb et Peter Luczak. C'était l'égalité 5-5 au premier set au moment d'écrire ces lignes.

Les gagnants de ce match rencontreront les Québécois Nicolas Brochu et Michal Cizek en demi-finale.

Les gradins du court central étaient encore bien garnis, hier soir.

CHALLENGER: A L'HORAIRE AUJOURD'HUI

SUR LE COURT CENTRAL		SUR LE COURT CENTRAL	
À 13h -	Alex Bogomolov vs Yen_hsun Lu	suivi de -	Brochu-Cizek vs Dupré-Larose ou Crabb-Luczak
suivi de -	Frédéric Niemeyer vs Peter Luczak	suivi de -	Golovanov-Niemeyer vs Behr-Joyce



Fausse
accumule
les
honneurs

- Page 67

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue nationale
Florida 4 Cubs Chicago 5
Atlanta 8 Montréal 3
Philadelphie 9 Mets New York 8
Cincinnati 3 Houston 6 (9e)
Pittsburgh 9 Milwaukee 2 (8e)
Ligue américaine
Boston 3 Toronto 9
White Sox Chicago 1 Detroit 2
Yankees New York 7 Cleveland 5
Oakland 7 Baltimore 8
Seattle 2 Tampa Bay 1
Anaheim 7 Kansas City 3 (7e)
Texas 3 Minnesota 3 (9e)

LBSE

Sherbrooke 10 Coaticook 5
FOOTBALL
Ligue canadienne
Calgary 31 Hamilton 31 (P)

71 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 JUILLET 2002

CLARA HUGUES SE COUVRE D'OR Une erreur de trop

- Page 67

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL (PC)

Tous les espoirs semblaient permis aux Expos, mais ils ont vite compris que les Braves d'Atlanta ont toutes les ressources et qu'on ne peut se permettre aucune erreur contre eux. Comme toutes les bonnes équipes, ils profitent toujours de la moindre occasion.

Henry Mateo, qui remplaçait Orlando Cabrera, blessé, à l'inter, a commis une erreur sur un jeu de routine en neuvième manche. C'était tout ce que les Braves attendaient.

Il a ainsi ouvert toute grande la porte et les Braves ont arraché une victoire de 8-3 aux Expos au grand dam des 14 256 spectateurs venus les encourager et applaudir leur nouveau-venu Cliff Floyd, qui a été blanchi en quatre présences.

Ils ont marqué cinq points dans cette manche. Cette tardive explosion a profité au gaucher Mike Remlinger (7-0), le lanceur gagnant.

Le perdant T. J. Tucker (3-1) a d'abord donné un double à Vinny Castilla. Après le retrait sur des prises de Henry Blanco, le gaucher Scott Stewart est venu affronter le frappeur

suppléant Wes Helms.

Mateo gaffe

Après avoir difficilement récupéré son roulant, Mateo a relayé hors cible au premier. Il a ainsi ouvert un panier de crabes.

Castilla a marqué sur le jeu et après un but sur balles intentionnel à Javy Lopez, Rafael Furcal a claqué un triple de deux points. Il avait déjà produit le premier point des siens en cinquième.

Julio Franco a poursuivi cette poussée avec un simple d'un point dans la droite. Chipper Jones a ajouté une touche finale avec un ballon-sacrifice dans la droite.

Stewart a affronté quatre frappeurs, n'en a pas retiré un seul. Ils ont tous marqué.

Tomo Ohka avait pourtant riposté coup pour coup au grand Greg Maddux et il menait 3-1 quand il a quitté le monticule après sept manches. Il a offert un autre départ de grande qualité.

Mais Gary Sheffield, qui avait produit quatre points la veille, dont trois avec son 16e circuit, a profité pleinement d'une erreur du releveur Tucker en huitième.

Tucker a donné un but sur balles à Julio Franco et Sheffield, toujours redoutable, a suivi avec son 17e circuit pour faire 3-3.

Vladimir Guerrero avait donné le ton avec son 22e circuit de la saison, une bombe de 431 pieds dans la gauche contre Maddux en quatrième.

Ohka a commis une erreur imparadonnable en cinquième quand il a oublié, l'histoire d'un moment, que Maddux était véritablement un joueur complet.

«Superman» comme se plaisait à l'appeler Felipe Alou dans le temps, a obtenu un p'tit simple au centre après deux retraits. Ca ne semblait pas trop grave.

Mais on ne lui a jamais porté attention quand il était au premier. Maddux en a profité pour voler son premier but depuis 1997.

Ce fut un jeu important puisque Furcal a ensuite poussé une balle près de la ligne du troisième que Fernando Tatis a été incapable de capter, même après avoir plongé.

Maddux a marqué facilement sur le jeu, même s'il a semblé hésitant en contournant le troisième. Il s'est étiré un muscle au mollet gauche.

Maddux a terminé la manche retirant les Expos dans l'ordre.

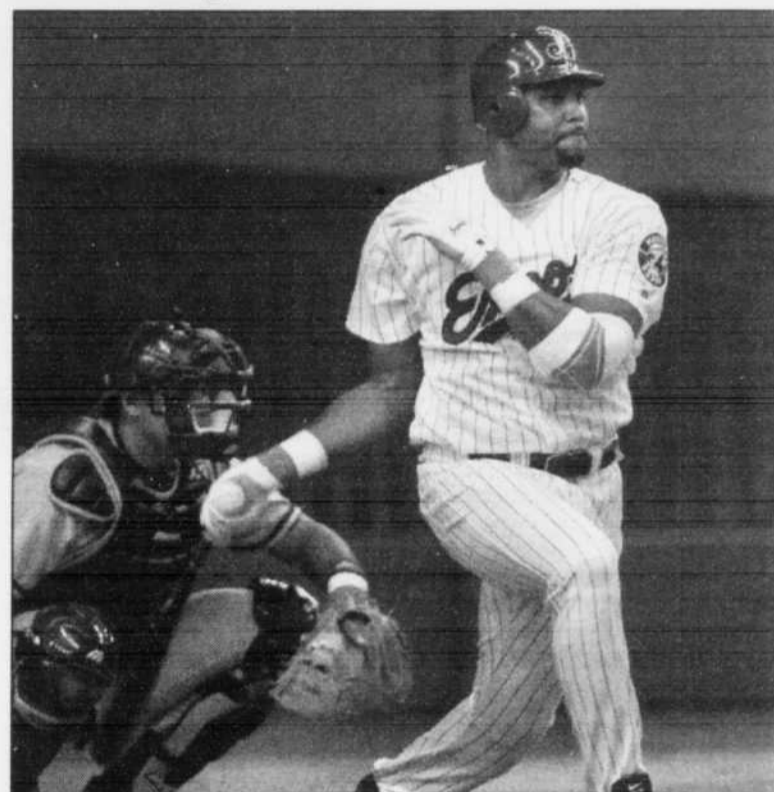


photo Presse canadienne

L'arrivée de Cliff Floyd à Montréal n'aura pas eu pour effet de rapprocher les Expos des Braves et du premier rang.

Cuthill quatrième au championnat mixte

SAINTE-SOPHIE (PC)

André Nols, du club Saguenay Arvida de Jonquière et sa partenaire de jeu, Marie-Thérèse Torti, de la Vallée du Richelieu, ont inscrit la normale au premier trou de prolongation, pour se sauver avec les grands honneurs du sixième championnat mixte Via Rail Canada, qui a pris fin hier sur les allées du club Cedarbrook.

Le Cowansvilleois Greg Cuthill et sa partenaire Isabelle Blisiegel ont pour leur part remis une carte de 69, hier, pour un cumulatif de 132. La paire a

terminé quatrième, et elle se partagera 4250 \$.

La prolongation avait été rendue nécessaire après que Nols et Torti eurent conclu le tournoi régulier de 36 trous à égalité avec Luc Rochefort, du club Marthelinois, et Vicki Appleton, de Peterborough en Ontario.

Les deux équipes avaient ramené des cartes identiques de 130, 12 coups sous la normale, dont une dernière ronde de 67 pour Nols et Torti.

Les champions ont ainsi quitté avec la bourse principale de 15 000 \$ des 60 000 \$ à l'enjeu.

Rochefort et Appleton, qui ont commis un bogey à ce premier trou

supplémentaire, ont dû se contenter d'un montant quand même appréciable de 10 000 \$ pour leurs deux jours de travail.

Premier gagnant amateur

Fait à noter, c'est la première fois, dans l'histoire de six ans de ce championnat mixte, qu'une golfeuse de catégorie amateur fait partie de l'équipe championne.

«La moitié de la bourse de 15 000 \$ n'est pas pour moi. Tout ce qui m'appartient, c'est un bon d'achat de 700 \$ alors que le reste (6800 \$) s'en va directement pour le programme golf-étude AGP», a tenu à préciser Torti, qui

n'aurait pas changé sa place pour tout l'or du monde.

«Nous ne figurions pas parmi les équipes favorites, et puis après. Je pense néanmoins qu'un professionnel jumelé à Marie-Thérèse Torti devrait toujours figurer dans les équipes semées lors d'un tel tournoi, car elle joue comme une professionnelle», a noté Nols, en vantant le travail de sa partenaire.

Prolongation de trop

Le professionnel jonquiérois aurait souhaité terminer le tournoi sur le vert du 18e, en phase régulière.

«Il faut dire toutefois que le roulé

courbé de huit pieds que devait effectuer Marie-Thérèse, n'était pas de tout repos. Mais l'important, en bout de ligne, c'est que nous ayons remporté la victoire.

«Reste que c'est véritablement le travail d'équipe qui nous a conduit à ce championnat. Tous les deux, nous avons bien travaillé sur les verts, et les rares difficultés que nous avons rencontrées sur quelques allées ont été résolues par un bon coup de l'un ou l'autre», a ajouté Nols.

Torti a rappelé que son jeu, semblable un peu à son partenaire, avait sans doute influencé le déroulement de la compétition.

AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.

1141 Principale, Granby

378-2022

Visitez notre boutique chez



C'EST LE GRAND POW WOW
DES BAS PRIX !!!

25 ans
qu'on bouge
avec vous

Jusqu'à
70 %
de rabais*

LOT DE POLOS
sélectionnés
Achetez le 1er
et le 2e est
GRATUIT

CHAUSSURES GOLF
Jusqu'à **50 %**
de rabais

* Sur marchandise sélectionnée.

200466V

13

13

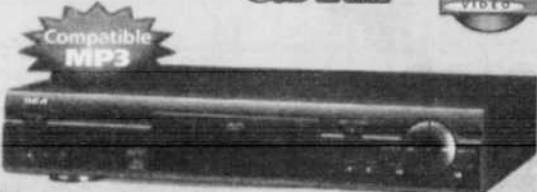
13

Profitez de la CHALEUR... GELEZ vos paiements!

RCA

Lecture CD-R-RW

DVD



Lecteur DVD/DC numérique

- Sortie S-Vidéo et numérique optique
- Sortie à composants
- Télécommande DVD/TV

188\$

JVC

Mini DV NTSC

Caméscope numérique

- Zoom numérique 700x
- Écran couleur ACL de 2.5"
- Lampe intégrée
- "NightAlive"
- Stabilisateur d'image
- Mode "Snapshot"

878\$



Aucun paiement

ni intérêt avant juillet

2003*

Surveillez notre circulaire à votre porte ce week-end!

OLYMPUS



D380

- Appareil numérique de 2.0 MP
- Connexion automatique USB
- Nouveau circuit de pile longue durée
- Posémètre ESP, macro

298\$

SONY



DSC-P31

- Appareil numérique de 2.0 MP
- Zoom optique 1x (numérique 3x)
- "Memory Stick" de 8 Mo inclus
- Film MPEG HQX

398\$

Canon



Powershot A40

- Appareil numérique de 2.0 MP
- Zoom optique 3x (numérique 2.5x)
- Mode vidéo avec son

498\$

Kodak



DX4900

- Appareil numérique de 4.0 MP
- Zoom optique 2x (numérique 3x)
- 10 modes
- KODAK "color science"
- Système "Easy Share"

648\$

SONY



Téléviseur stéréo 27"

- Tube "Trinitron"
- Filtre en peigne numérique
- Entrée S-Vidéo
- Sortie audio
- Télécommande multimarques

Épargnez 100\$

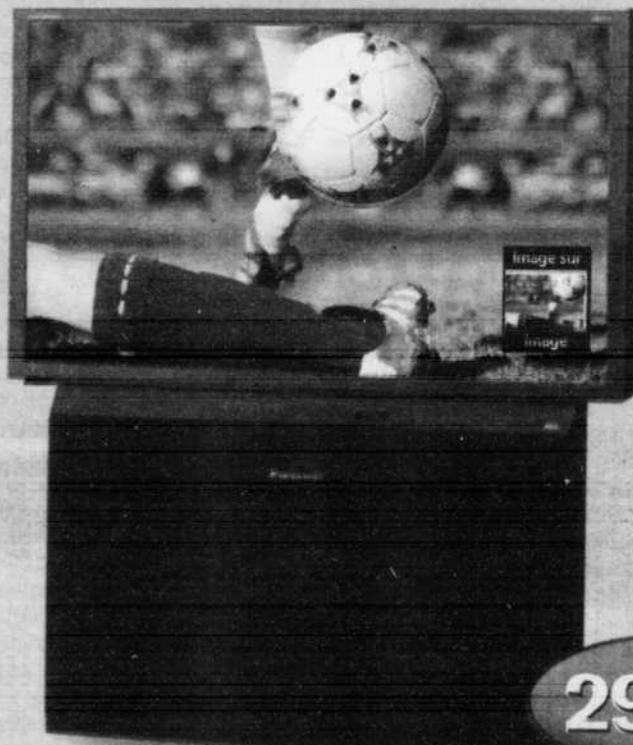
Rég.: 598\$

498\$

KV27542

Panasonic

MONITEUR HDTV GRAND ÉCRAN 16:9



Projection de 47"

- Format grand écran 16:9
- Compatible pour la télé à haute définition (1080i)
- Convergence dynamique sur 9 points
- Convertisseur à balayage progressif
- 2 entrées vidéo à composants
- Écran protecteur intégré

Rég.: 3298\$

2988\$

Trousse d'installation **GRATUITE**

Bell ExpressVu

La plus petite antenne! Le plus grand choix!

Prix en magasin 188\$

*Câble de programmation - 90\$

98\$

*12 mois sans intérêt sur produit sélectionné de 300\$ et plus. Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité.

PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC.

FERMÉ LES DIMANCHES DE JUILLET

Geminon

Électronique · Informatique · Photo · Communications

633, Dufferin, Granby • 372-7732

